

AKUMULATORSKA VERIŽNA ŽAGA

Villager VBT 1020

Originalna navodila za uporabo



Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite.



Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake. Slike se lahko razlikujejo od realnega izgleda izdelka.

Opozorilo: Pred uporabo preberite in upoštevajte spodaj opisana opozorila:

- Obvezno preberite navodila za uporabo.
- Pri posojanju ali prodaji vedno priložite ta navodila.

	OPOZORILO! Med delom nastaja prah. Nekateri prahovi vsebujejo strupene kemikalije, ki lahko povzročijo rakava obolenja ali bolezni reproduktivnih organov. Nekateri primeri strupenih prahov: • Svinčene barve. • Kristalizirani silicij iz opeke, betona ali drugih zidakov. • Arzen in krom iz kemično obdelanega lesa.
---	--

Nevarnost izpostavljenosti prahu je odvisna od tega, kako pogosto opravljate tovrstna dela. Zmanjšajte čas izpostavljenosti in nevarnosti: delajte v dobro prezračevanih prostorih, uporabljajte zaščitno opremo, kot so protiprašne maske, ki lahko filtrirajo mikroskopske delce.

	OPOZORILO! Pred uporabo obvezno preberite ta navodila in se seznanite z opozorili z oznakami „NEVARNOST“, „OPOZORILO“ in „POZOR“. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.
---	--

OZNAKA DELOV



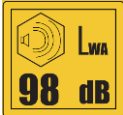
- 1. Meč
- 2. Veriga
- 3. Kovinski prislon
- 4. Sprednji ščitnik

- 5. Gumb za akumulator
- 6. Blokirni gumb
- 7. Zadnji ročaj
- 8. Stikalo za plin
- 9. Odprtina za preverjanje količine olja

- 10. Pokrovček posode za olje
- 11. Sprednji ročaj
- 12. Blokirni gumb na obroču
- 13. Obroč za nastavitev napetosti verige

Simboli

V navodilih za uporabo so spodaj prikazani simboli:

	Opozorilo! Nepravilna uporaba ali zloraba lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb. Upoštevajte ta navodila in varnostna opozorila.
	Pred uporabo obvezno preberite ta navodila in napravo uporabljajte šele, ko ste seznanjeni z vsemi navodili in opozorili.
 	Obvezno nosite: Preizkušeno opremo za zaščito sluha. Preizkušena zaščitna očala.
	Stik konice meča z obdelovancem povzroči odboj žage nazaj in navzgor proti uporabniku, kar lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.
 	Med delom napravo vedno držite z obema rokama.
	Naprave ne izpostavljajte dežju.
	Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige. Sprednji ščitnik (ročica zavore verige) se mora enostavno premikati naprej in nazaj.
	Garantirani nivo zvočne moči za to napravo.

Naprava ima litij-ionske akumulatorje. Lokalni ali državni predpisi lahko predpisujejo pravilne načine odlaganja. Pred odlaganjem se posvetujte s pooblaščenim serviserjem ali s podjetjem za reciklažo odpadkov.

IPX1	Zaščita pred vodo
V	Napetost (Volt)
A	Tok (Amper)
H	Frekvenca (Hertz)
W	Moč (Watt)
min	Čas (minuta)
n_o	Št. vrtljajev v prostem teku
.../min	Št. vrtljajev



NEVARNOST: Naprava proizvaja šibko elektromagnetno polje. Elektromagnetno polje lahko vpliva na medicinske vsadke, kot so srčni spodbujevalniki. Osebe z medicinskimi vsadki se morajo pred uporabo naprave posvetovati s svojim zdravnikom.

VARNOSTNA OPOZORILA



Opozorilo! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) VARNOST V DELOVNEM OBMOČJU

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte.** *Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičakov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač.** *Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo.** *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.**
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatом, čelada, zaščita za obraz in ušesa.**
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.**
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitev. Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.**
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.**
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.**
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati. Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.**

4) PRAVILNA UPORABA IN NEGA NAPRAVE

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.**
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.**
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator. Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.**
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.**

- e) **Naprave vzdržujte.** Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. *Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. *Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.*

5) PRAVILNA UPORABA IN NEGA AKUMULATORJEV

- a) **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.
- b) **Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji.** Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb, požara ali eksplozije.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja.** Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.
- d) **Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine.** Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika. *Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*

6) SERVIS

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** *To zagotavlja varno delovanje naprave.*

Varnostna opozorila za verižne žage

- **Med delovanjem se z nobenim delom telesa ne približujte verigi žage.** Pred zagonom verižne žage se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika. *Trenutek nepazljivosti med uporabo verižne žage lahko povzroči, da veriga zagradi vaša oblačila ali del telesa.*
- **Ročaje trdno držite z obema rokama: z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.** *Nikoli ne zamenjajte položaja rok, saj obstaja velika nevarnost poškodb.*
- **Če obstaja nevarnost, da bi zadeli ob skrito električno napeljavo, napravo držite samo za izolirane držalne površine.** *Ob stiku z električno napetostjo postanejo vsi neizolirani deli naelektreni, zaradi česar obstaja nevarnost električnega udara.*
- **Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh.** **Priporočamo tudi uporabo ostalih zaščitnih sredstev za glavo, roke, noge in stopala.** *Ustrezna zaščitna oprema zmanjša nevarnost poškodb zaradi letečih predmetov ali stika z verigo.*
- **Verižne žage ne uporabljajte na drevesu.** *Saj pri tem obstaja velika nevarnost telesnih poškodb.*
- **Delo opravljajte samo na stabilni podlagi.** **Poskrbite za zanesljivo stojišče.** *Na spolzkem ali nestabilnem stojišču lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad verižno žago.*
- **Pri žaganju napetih vej bodite pozorni na povratni udarec veje.** *Ko se napetost, ki deluje na vejo, sprosti, lahko veja udari proti vam in povzroči izgubo nadzora.*
- **Pri žaganju grmičevja in manjših dreves bodite še posebej previdni.** *Če tanke veje zagrabijo verigo, lahko pride do povratnega udarca, kar lahko povzroči izgubo ravnotežja.*
- **Žago izključite pred prenašanjem ali transportom.** **Primate jo za sprednji ročaj in jo nesite tako, da je obrnjena stran od vašega telesa.** **Pri prenašanju in med shranjevanjem mora biti na meču nameščen ščitnik.** *Samo pravilno prenašanje žage zmanjšuje nevarnost poškodb zaradi nezaželenega stika z verigo.*
- **Upoštevajte navodila za podmazovanje žage, napetost verige in menjavo pribora.** *Nepravilno napeta ali nepravilno podmazana veriga se lahko poškoduje, kar predstavlja večjo nevarnost za nastanek povratnega udarca.*
- **Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez ostankov olja ali maziva.** *Mastni ročaji drsijo, kar lahko povzroči izgubo nadzora.*
- **Žaga je namenjena rezanju lesa.** **Žago uporabljajte samo za dela, ki so opisana v teh navodilih.** **Na primer: žage ne uporabljajte za rezanje plastike, betona ali drugega gradbenega materiala, ki ni iz lesa.** *Uporaba žage za dela, ki niso dovoljena, lahko povzroči nevarnost poškodb.*

Vzroki nastanka povratnega udarca (Slike 1, 2, 3 in 4)

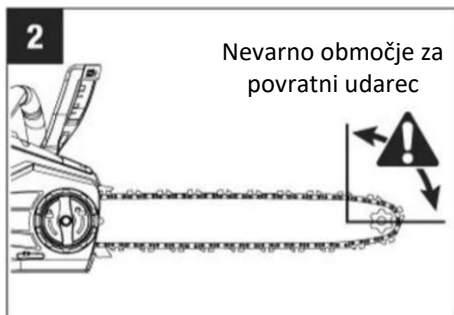
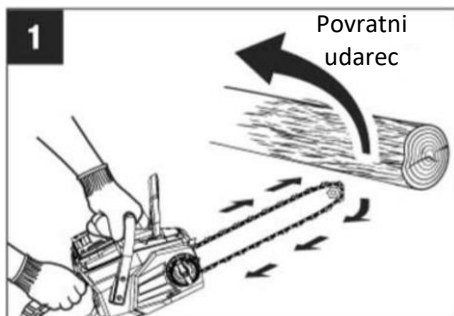
Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec.

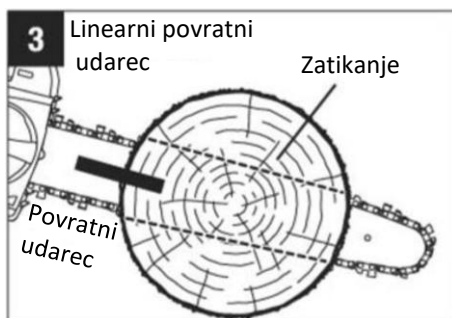
Če se s konico meča dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča navzgor in nazaj proti uporabniku.

Zatikanje verige pa lahko povzroči močan odboj meča nazaj proti uporabniku.

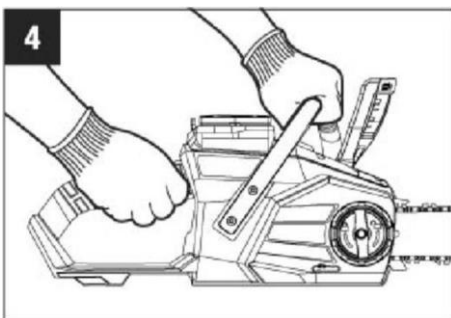
Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb. Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki so nameščena na žagi. Uporabnik mora poskrbeti za varno delo. Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite njihov nastanek.

Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb. Upoštevajte spodaj opisana navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb:



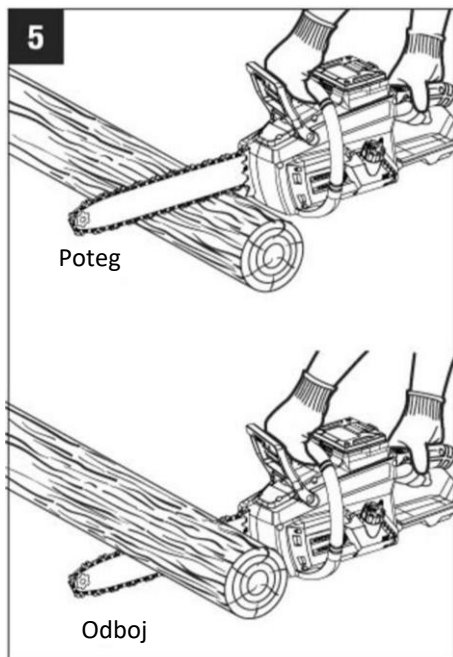


- **Napravo trdno držite z obema rokama (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju). S stikali upravljajte s prsti. Trdno držanje naprave zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev in omogoča boljši nadzor nad žago. Telo namestite v stabilen položaj, da lahko zaustavite sile pri povratnih udarcih (slika 4). Povratne udarce lahko nadzirate, če ste nanje ustrezno pripravljeni (če upoštevate ta navodila). Žage ne izpuščajte iz rok.**



- **Ne iztegujte žage in ne žagajte nad višino ramen. To preprečuje stik konice meča z obdelovancem in zagotavlja boljši nadzor v nepričakovanih situacijah.**
- **Uporabljajte samo meče in verige, ki so priporočeni s strani proizvajalca. Neustrezni meči in verige lahko povzročijo poškodbe verige in/ali povratne udarce.**
- Upoštevajte navodila proizvajalca za brušenje in vzdrževanje. Prekomerno brušenje povzroči preveliko globino reza, kar poveča nevarnost povratnega udarca.
- V delovnem območju ne sme biti ovir. Pazite, da z verigo med delom ne udarite ob trde predmete, kot so debla, veje, ograja ali druge ovire.
- Z napravo vedno režite pri najvišji hitrosti. Pritisnite stikalo za plin do konca in žago uporabljajte pri najvišji hitrosti.

- Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite njihov nastanek. Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb.
- Ves čas bodite v ravnotežju. Odboj ali poteg sta reakcijski sili v nasprotni smeri vrtenja verige. Uporabnik mora biti pozoren na POTEK naprej pri rezanju s spodnjim delom meča in na ODBOJ nazaj pri rezanju z zgornjim delom meča. Slika 5.



Dodatna opozorila

- Žaga morate obvezno držati z obema rokama. Če napravo držite z eno roko obstaja velika nevarnost poškodb uporabnika in/ali oseb v bližini.
- Preprečite nezaželen stik z verigo. Veriga je ostra. Pri rokovanju z verigo ali mečem nosite zaščitne rokavice in majico z dolgimi rokavi.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovane, nepravilno sestavljene ali nastavljene naprave. Po sprostitvi stikala za plin se mora veriga zaustaviti.
- Pred delom preglejte obdelovance. Obdelovanci ne smejo vsebovati ostankov žice, žebeljev, vijakov ali drugih trdih predmetov.

- Pred rezanjem na dolžino morate obdelovance dobro podpreti. Pred podiranjem ali obrezovanjem drevesa bodite pozorni na nevarne veje in jih zavarujte ali odstranite.
- Uporaba naprave na silo lahko povzroči prehitro obrabo meča, verige in/ali verižnika ali poškodbe meča in verige, obstaja pa tudi velika nevarnost povratnega udarca, snemanja verige z meča ali izmet trdih predmetov.
- Meča nikoli ne uporabljajte kot ročico. Zvijanje meča lahko povzroči povzroči prehitro obrabo meča, verige in/ali verižnika ali poškodbe meča in verige, obstaja pa tudi velika nevarnost povratnega udarca, snemanja verige z meča ali izmet trdih predmetov.
- Žagajte samo en obdelovanec naenkrat. Nikoli ne režite več obdelovancev hkrati.
- Uporabljajte samo predpisane akumulatorje.
- Akumulatorja ne polnite ali shranjujte na dežju ali v vlažnih prostorih.
- Načrtujte delo in pred delom očistite ter izberite pot umika v nujnih primerih.
- Pred podiranjem dreves se morajo osebe v bližini čim dlje odmakniti iz nevarnega območja.
- Pri delu uporabljajte zdrav razum. V primeru vprašanj se posvetujte s pooblaščenim Villager serviserjem.

Sredstva za zaščito pred povratnim udarcem

Zavora verige

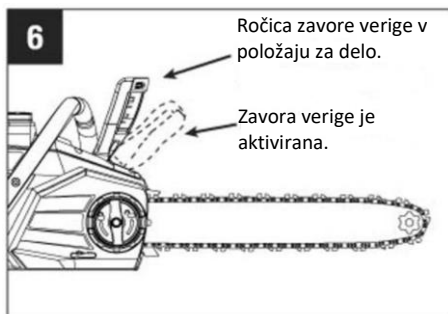
Naprava je opremljena z zavoro verige, ki izklopi motor in zaustavi verigo v primeru povratnega udarca.

Zavora verige se lahko aktivira s premikom sprednjega ščitnika naprej ali v primeru povratnega udarca.



Opozorilo: Nikoli ne spreminjajte ali onemogočajte zavore verige. Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige. Sprednji ščitnik (ročica zavore verige) se mora enostavno premikati naprej in nazaj.

Preverite delovanje zavore verige v skladu s spodaj opisanimi navodili (slika 6):



- Namestite žago na vodoravno površino in se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika.
- Povlecite ročico zavore verige nazaj in sprostite zavoro verige.
- Vključite napravo.
- Potisnite ročico zavore verige naprej in aktivirajte zavoro verige. Če zavora verige deluje pravilno, se mora veriga takoj zaustaviti. Ne uporabljajte naprave, če zavora verige ne deluje pravilno. Nesite napravo na pooblaščen servis.



Opozorilo: Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige.

Delovanje zavore verige je lahko omejeno, če je zavora onesnažena s prahom ali žaganjem, zato mora biti naprava vedno čista.

Veriga za preprečevanje povratnih udarcev

Omejilnik globine reza pred vsakim zobom zmanjšuje silo povratnega udarca, saj preprečuje pregloboko rezanje v nevarnem območju za povratni udarec.



Pozor: Ko verige brusite, morate biti previdni, da ne spremenite značilnosti za zmanjševanje povratnih udarcev.

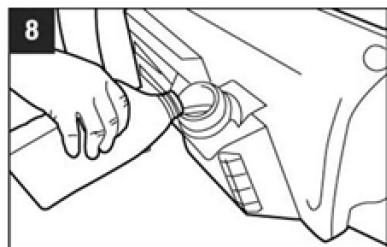
Meč

Naprava ima meč z majhnim polmerom krožnice na konici meča. Meči z majhnim polmerom krožnice na konici so manj nevarni za nastanek povratnih udarcev. Pri menjavi meča vedno uporabljajte samo meče, ki so predpisani v teh navodilih.

SHRANITE TA NAVODILA

Nalivanje olja za podmazovanje

1. Odstranite akumulator z naprave.
2. Očistite območje okoli pokrovčka posode za gorivo in odstranite prah ter umazanijo.
3. Namestite žago na ravno in vodoravno podlago in odvijte pokrovček posode za olje v nasprotni smeri urinega kazalca.
4. Nalijte olje do spodnjega roba odprtine za nalivanje.
5. Namestite pokrovček posode za olje in ga privijte v smeri urinega kazalca.





* Napolnite oljni rezervoar z biološko razgradljivim oljem za verige žag. Uporaba nedopustnega olja lahko negativno vpliva na zmogljivost oljnega sistema.

Namestitev in odstranitev akumulatorja

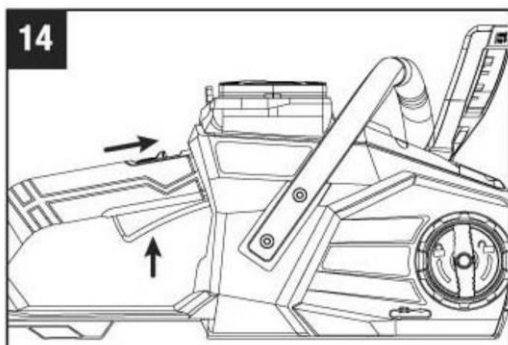
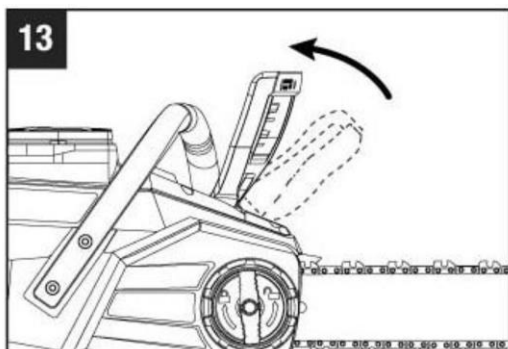
1. Poravnajte utor na akumulatorju z utoroma na napravi (pazite, da je akumulator pravilno obrnjen) in vstavite akumulator v nosilec na napravi (slika 10). Akumulator vstavite do konca, da se zaskoči.
2. Pritisnite in zadržite gumb za odstranitev akumulatorja, da se akumulator dvigne iz nosilca in ga odstranite (slika 11).





Vklop

1. Namestite akumulator.
2. Pazite, da se veriga in meč ničesar ne dotikata.
3. Povlecite sprednji ščitnik (ročico zavore verige) proti akumulatorju in sprostite zavoro verige, kot je prikazano na sliki 13. Ročica mora ostati v tem položaju.
4. Primite sprednji ročaj z levo roko in zadnji ročaj z desno roko.
5. Potisnite blokirno stikalo naprej in pritisnite na stikalo za plin. Naprava se mora vklopiti (slika 14).



Izklop

1. Odstranite meč iz reza in spustite stikalo za plin. Naprava se mora izklopiti.
2. Premaknite sprednji ščitnik (ročico zavore verige) naprej in aktivirajte zavoro verige.

Priprava za delo

Preberite poglavje „Pomembna varnostna opozorila“.

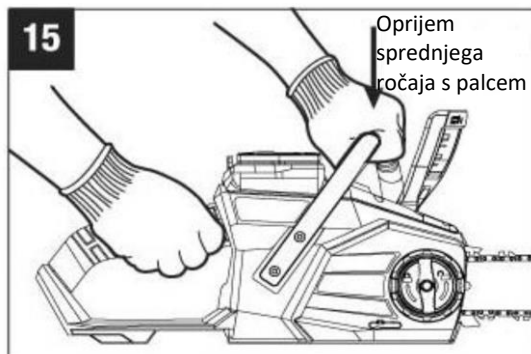
Varnostna opozorila

- Žaga je namenjena rezanju lesa. Žago uporabljajte samo za dela, ki so opisana v teh navodilih. Na primer: žage ne uporabljajte za rezanje plastike, betona ali drugega gradbenega materiala, ki ni iz lesa.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene s temi navodili in s pravilnim načinom uporabe.
- Med podiranjem dreves se morajo otroci, druge osebe ali živali odmakniti iz delovnega območja. Vse osebe in živali morajo biti odmaknjeni vsaj za dvakratno dolžino najvišjega drevesa, ki ga podirate. Med razrezovanjem (rezanjem na dolžino) se morajo osebe in živali odmakniti vsaj 15 m iz območja rezanja. Dreves nikoli ne podirajte na način, ki lahko povzroči nevarnost poškodb uporabnika in drugih oseb ali poškodb električnih napeljav ali drugih poškodb lastnine. Če se drevo kljub vsemu zaplete v električno napeljavo, se takoj dovolj odmaknite od drevesa in električnih kablov ter obvestite odgovorno podjetje za upravljanje z električnimi napeljavami.
- Med delom imejte dobro stojišče in bodite v ravnotežju.
- Ne žagajte nad višino prsnega koša, saj v tem primeru žago težko nadzorujete v primeru povratnega udarca.
- Ne podirajte dreves v bližini stavb ali električnih napeljav.
- Napravo uporabljajte samo pri dobri vidljivosti.

Pravilno držanje ročaja

- Nosite neдрseče rokavice za dober oprijem in zaščito.
- Žago trdno držite z obema rokama.
- Vedno držite sprednji ročaj z levo roko in zadnji ročaj z desno roko. S prsti morate dobro oprijeti oba ročaja. S palcem morate obvezno objeti sprednji ročaj (slika 15).



Opozorilo! Žago vedno držite na pravilen in predpisan način. Naprave nikoli ne držite tako, da je vaše telo nameščeno v liniji rezanja.



Opozorilo! Naprave nikoli ne držite z levo roko na zadnjem ročaju in z desno roko na sprednjem ročaju. Naprave nikoli ne držite tako, da je vaše telo nameščeno v liniji rezanja. (slika 16).

16

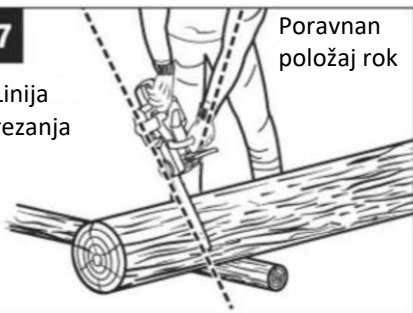


Linija rezanja

Pravilno stojišče (Slika 17)

- Obe stopali imejte na trdnih tleh in težo enakomerno razporedite na obe nogi.
- Leva roka mora biti iztegnjena in podlaket poravnana. Na ta način lažje prenašate sile povratnih udarcev.
- Telo vedno namestite na levo stran od linije rezanja.

17

Linija
rezanjaPoravnan
položaj rok

REZANJE

Osnovno rezanje



Opozorilo! Med delom imejte dobro stojišče in žago trdno držite z obema rokama.

Pred žaganjem opravite nekaj preizkusnih rezov na manjših kosih lesa in se seznanite s pravilnim načinom uporabe.

1. Namestite telo v ustrezen položaj pred obdelovancem. Žaga mora biti izklopljena.
2. Pritisnite blokirno stikalo in stikalo za plin ter žago vklopite. Pred rezanjem počakajte, da veriga razvije končno hitrost.
3. Začnite z rezanjem s počasnim spuščanjem meča na obdelovanec. Meča nikoli premočno ne pritiskajte proti obdelovancu in pustite, da žaga opravi delo.
4. Žagajte z enakomerno hitrostjo. Ob koncu reza zmanjšajte pritisk na napravo.
5. Ko obdelovanec odrežete, spustite stikalo in počakajte, da se veriga zaustavi.



Opozorilo! Če se veriga zatakne, je nikoli ne smete prijeti z roko, saj obstaja velika nevarnost poškodb v primeru nezaželenega vklopa. Pritisnite verigo ob obdelovanec in jo premikajte naprej in nazaj ter odstranite zataknjene dele. Pred čiščenjem vedno odstranite akumulator. Med rokovanjem z verigo vedno nosite zaščitne rokavice.



Opozorilo! Nikoli ne vklopite žage, ko je veriga v stiku z obdelovancem. Pred rezanjem počakajte, da veriga razvije končno hitrost.

Podiranje dreves

Nevarne situacije



Opozorilo! Pri podiranju dreves vedno upoštevajte spodnja opozorila in zmanjšajte nevarnost težjih telesnih poškodb.

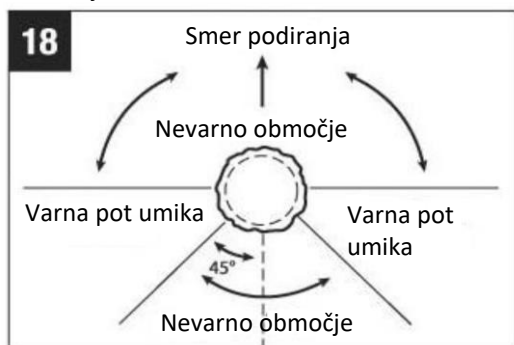
- Nikoli ne podirajte dreves v močnem vetru ali dežju. Pred delom počakajte, da se vreme umiri.
- Nikoli ne podirajte dreves, ki so nagnjena pod ekstremnim kotom ali velikih dreves s suhimi vejami, ohlapnim lubjem ali votlimi debli. Takšna drevesa podrite/povlecite s težko mehanizacijo in jih potem razrežite.
- Ne podirajte dreves v bližini stavb ali električnih napeljav.
- Pred delom preglejte drevo za suhe veje, ki lahko med podiranjem odpadejo z drevesa.
- Pri izdelavi zadnjega reza redno preverjajte smer podiranja, zato da drevo podrete v želeni smeri.
- Če začne drevo padati v nasprotni smeri ali se veriga zatakne, spustite verižno žago in se takoj odmaknite na varno mesto!

Priprava na podiranje dreves

- Če v bližini podiranja dreves druge osebe opravljajo razrez podrtih dreves na dolžino, morajo biti od območja podiranja odmaknjeni vsaj za dvakratno višino drevesa, ki ga nameravate podirati. Nikoli ne podirajte dreves na način, ki lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb, poškodb električnih napeljav ali drugih poškodb lastnine. Če se drevo kljub vsemu zaplete v električno napeljavo, se takoj dovolj odmaknite od drevesa in električnih kablov ter obvestite odgovorno podjetje za upravljanje z električnimi napeljavami.
- Pri delu na klancu mora biti uporabnik vedno nad drevesom, saj po podiranju obstaja nevarnost zdrsa debla ali vej navzdol.
- Pred podiranjem si vedno izdelajte varno pot umika, ki mora biti dobro očiščena. Če je potrebno, odstranite grmovje in veje, ki ovirajo pot umika. Najboljša pot umika je diagonalno - okoli 135° v nasprotni smeri padanja drevesa. Glejte sliko 18.

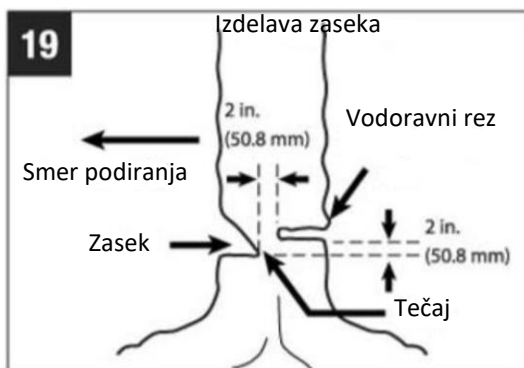
Pred delom določite smer podiranja drevesa. Upoštevajte vse dejavnike, kot so veter, naklon drevesa, območje s težkimi vejami in nadaljnjo obdelavo po podiranju ter ostale dejavnike, ki lahko vplivajo na smer podiranja.

Pred rezanjem z drevesa odstranite žico, kamenje, žeblje, vijake ali drugo umazanijo.



Izdelava zaseka

Na strani podiranja najprej izdelajte zasek do 1/3 premera debla, kot je prikazano na sliki 19. Najprej izdelajte spodnji vodoravni rez zaseka in preprečite zatikanje meča in verige.



Podiranje

1. Potem naredite zadnji vodoravni rez na zadnji strani debla. Vodoravni rez vedno izdelajte vzporedno z vodoravnim rezom zaseka. Zadnji vodoravni rez morate narediti okoli 50,8 mm višje od spodnjega dela zaseka. Nikoli ne prežagajte celega drevesa. Med obema zarezama vedno pustite dovolj lesa, ki deluje kot tečaj. Ta del lesa preprečuje spreminjanje smeri med padanjem. Nikoli ne prežagajte skozi celotno deblo.
2. Ko je vodoravni rez narejen tako globoko, da med obema rezoma ostane samo malo lesa, lahko drevo začne padati. Če drevo ne začne padati, morate v zarezo vstaviti klin. Klin preprečuje nagibanje drevesa nazaj in zatikanje meča.
3. Ko začne drevo padati, odstranite žago iz zareze in izklopite motor. Umaknite se v diagonalni smeri nasprotno od padanja drevesa. Pred podiranjem si izdelajte pot umika.

Kleščanje

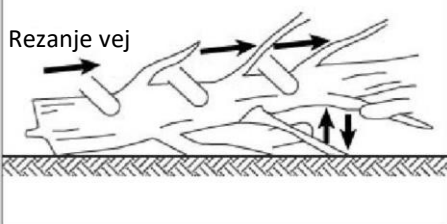
Kleščanje je odstranjevanje vej s podrtega drevesa. Med kleščanjem pustite večje veje, ki podpirajo deblo, nedotaknjene. Manjše veje odstranite z enim rezom, kot je prikazano na sliki 20. Pri rezanju napetih vej bodite še posebej pozorni. Napete veje vedno režite od spodaj navzgor in preprečite zatikanje meča.



Opozorilo! Med kleščanjem obstaja velika nevarnost povratnega udarca. Pri delu bodite izjemno previdni in preprečite stik konice meča z deblom ali vejami.

20

Klestenje

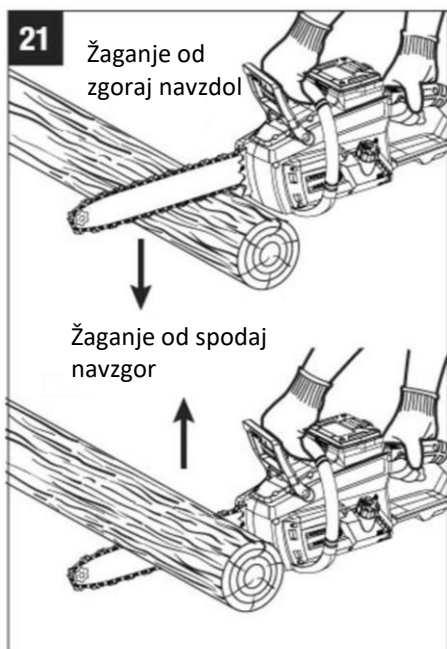


Razrez na dolžino (Slika 21)

To je postopek žaganja debela na določeno dolžino. Vedno imejte dober oprijem s podlago. Če je mogoče, žagajte samo debela na stojalu ali podprta debela. Če to ni možno, debela podprite z vejami, panji ali podobnimi podporami. Pred žaganjem se prepričajte, da je deblo dobro pritrjeno. Upoštevajte navodila za lažje rezanje.



Opozorilo! Delovno območje mora biti čisto. Pri delu bodite izjemno previdni in preprečite stik konice meča z drugimi predmeti, saj to povzroči nevarnost povratnega udarca.



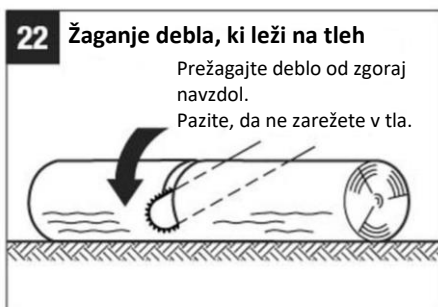
Žaganje od zgoraj navzdol

Začnite z žaganjem s spodnjim delom meča od zgoraj navzdol. Rahlo pritisnite žago navzdol. Med delom vas lahko žaga povleče proti obdelovancu.

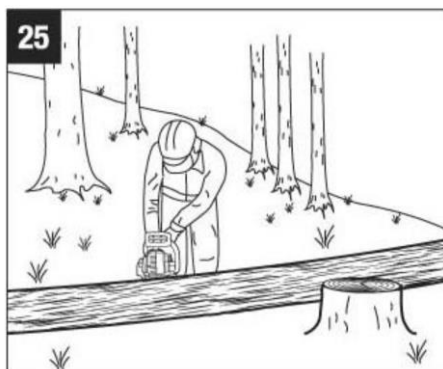
Žaganje od spodaj navzgor

Začnite z žaganjem z zgornjim delom meča od spodaj navzgor. Rahlo pritisnite žago navzgor. Med delom se lahko žaga odbije nazaj proti uporabniku. Bodite pozorni na povratne udarce.

- Žaganje debla, ki leži na tleh: Prežagajte deblo od zgoraj navzdol (Slika 22).
- Žaganje podprtega debla: Najprej zarezite od spodaj navzgor do 1/3 premera debla in preprečite cepljenje lesa. Potem odrežite od vrha navzdol do začetnega reza in se izognite zatikanju meča (slika 23).
- Žaganje debla, podprtega na obeh straneh: Najprej zarezite od zgoraj navzdol do 1/3 premera debla in preprečite cepljenje lesa. Potem odrežite od spodaj navzgor do začetnega reza in se izognite zatikanju meča (slika 24).



- Če delate na strmem pobočju, vedno stojte nad deblom (slika 25).
- Pred koncem reza zmanjšajte pritisk na žago. Ročaje še vedno trdno držite z obema rokama. Pazite, da z žago ne zarežete v tla. Po koncu rezanja izklopite napravo in počakajte, da se veriga popolnoma zaustavi. Med premikanjem od enega debla do drugega vedno izklopite napravo.



Vzdrževanje



Opozorilo! Pri popravljanju uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Uporaba drugih delov lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in poškodb naprave.



Opozorilo! Med uporabo in med čiščenjem s stisnjenim zrakom vedno nosite zaščitne rokavice in zaščitna očala s stransko zaščito. Pri delu v prašnem okolju nosite zaščitno masko.



Opozorilo! Pred pregledovanjem, čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom vedno izklopite napravo in odstranite akumulator. Če je na napravi nameščen akumulator, obstaja velika nevarnost nezaželenega vklopa.



Opozorilo! Naprave med čiščenjem NIKOLI ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.



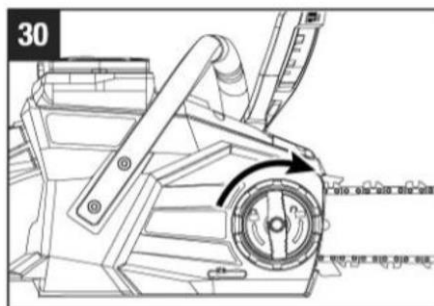
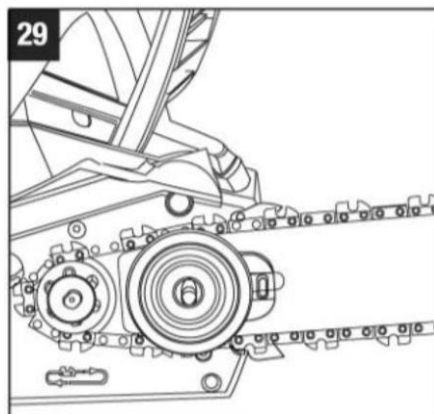
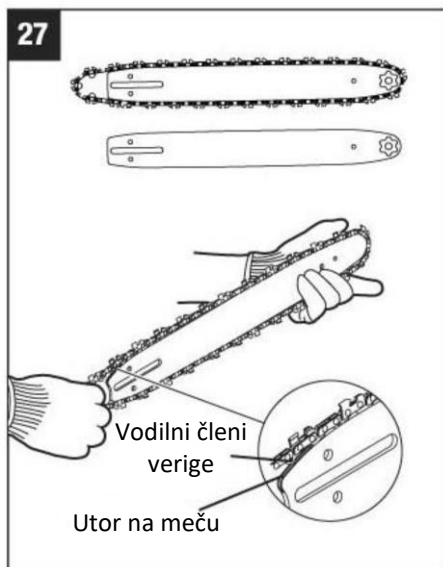
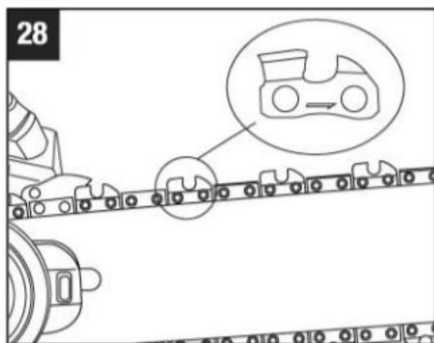
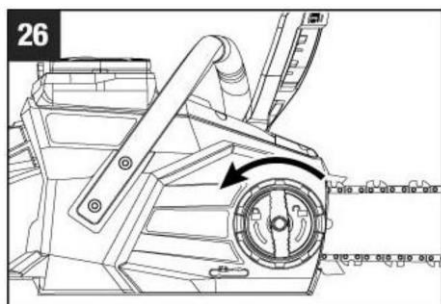
Opozorilo! Pazite, da plastični deli ne pridejo v stik z zavorno tekočino, bencinom, oljem ali drugimi petrokemičnimi izdelki, saj lahko kemikalije povzročijo poškodbe plastičnih delov, kar lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.

Čiščenje

- Po vsaki uporabi z mehko krtačo z verige in meča odstranite umazanijo. Druge površine očistite s čisto krpo.
- Odstranite stranski pokrov in z mehko krtačo z verige, meča, verižnika in stranskega pokrova odstranite umazanijo.
- Pri menjavi verige vedno očistite utor na meču in odstranite ostanke žaganja in drugo umazanijo.

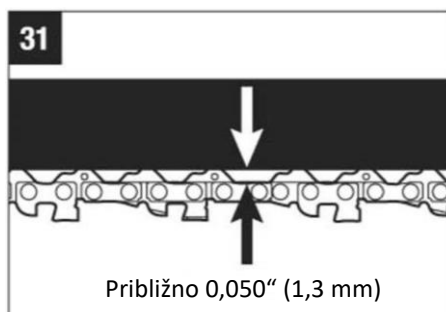
Menjava verige in pokrova

1. Odstranite akumulator.
2. Zavrtite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca in odstranite stranski pokrov, kot je prikazano na sliki 26.
3. Zavrtite kolut na zadnjem delu pokrova v nasprotni smeri urinega kazalca in odstranite meč in verigo.
4. Namestite verigo v utor na meču, kot je prikazano na sliki 27. Smer vrtenja verige mora biti pravilna. Pravilna usmerjenost zob je prikazana na meču (slika 28).
5. Namestite meč in verigo na napravo. Verigo morate namestiti okoli verižnika, sredinska luknja na meču pa mora biti nameščena na nosilec koluta (slika 29).
6. Namestite stranski pokrov in privijte gumb stranskega ročaja. Pazite, da gumba ne privijete premočno.
7. Zavrtite obroč za nastavev napetosti verige v smeri urinega kazalca, dokler ne nastavite ustrezne napetosti verige (glejte poglavje za nastavev napetosti verige).
8. Zategnite gumb stranskega pokrova.



Nastavitev napetosti verige

1. Pred nastavitvijo napetosti izklopite napravo in odstranite akumulator.
 2. Sprostite gumb stranskega pokrova.
 3. Zavrtite obroč za nastavitev napetosti verige v smeri urinega kazalca in povečajte napetost verige. Glejte poglavje: „MENJAVA MEČA IN VERIGE“.
- Hladna veriga je ustrezno napeta, ko se veriga na spodnjem delu meča tesno prilega meču in se lahko zavrti brez zatikanja. Če je veriga na spodnjem delu meča ohlapna, jo morate zategniti.
 - Med delom se veriga segreva. Zaradi toplotnega raztezanja je med normalno uporabo veriga na spodnjem delu meča lahko malo ohlapna. Oddaljenost vodilnega člena od verige na spodnjem delu meča ne sme biti večja od 0,050" (1,3 mm) (slika 31).



Opomba: Nove verige se bolj raztezajo. Redno preverjajte napetost verige.



Opomba: Verige ne napnite preveč. Če napenjate vročo verigo, jo morate po koncu dela sprostiti, saj se pri ohlajanju veriga krči in se napetost povečuje.

Vzdrževanje verige



Opozorilo: Pred vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite akumulator. Če je na napravi nameščen akumulator, obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.



Opozorilo: Pri rokovanju z verigami vedno nosite zaščitne rokavice. Veriga je ostra.

Na žago lahko namestite samo verige za preprečevanje povratnih udarcev. Takšne verige ob pravilnem vzdrževanju zmanjšujejo nevarnost nastanka povratnih udarcev.

Pravilno nabrušene verige omogočajo učinkovito in hitro rezanje brez prekomernega pritiska na napravo.

Nikoli ne uporabljajte topih ali poškodovanih verig. Topi zobje verige povzročijo težje opravljanje dela, visoke vibracije, slabo učinkovitost rezanja in hitrejšo obrabo.

Za lahko in hitro rezanje mora biti veriga pravilno vzdrževana. Verigo je potrebno nabrusiti, ko med delom nastaja žaganje v obliki prahu, ko morate žago močno pritiskati proti obdelovancu ali ko veriga ne omogoča ravnega rezanja. Med delom upoštevajte:

- Nepravilen kot brušenja stranske površine lahko poveča nevarnost povratnega udarca.
- Višina globinskega zoba. PRENIZKA VIŠINA rezanja povečuje nevarnost povratnega udarca. Previsoka višina rezanja pa zmanjšuje učinkovitost.
- Po udarcu v trd predmet, kot so žebli, vijaki, kamenje ali stikom z zemljo nesite napravo na pooblaščen servis, kjer bodo verigo ustrezno pregledali in nabrusili.

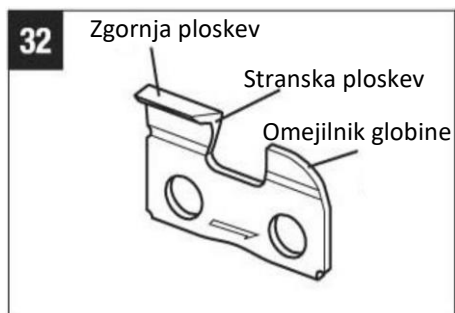


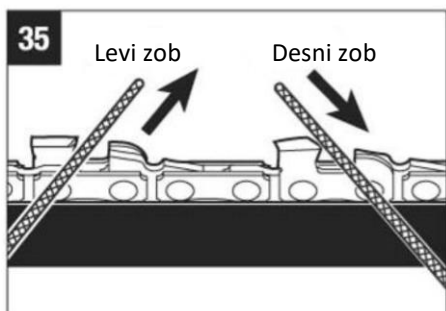
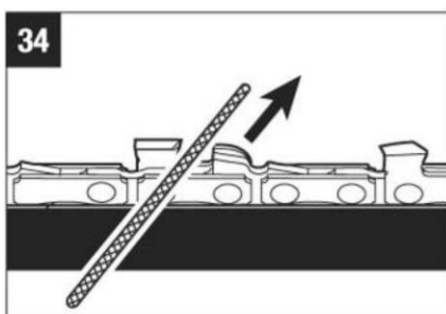
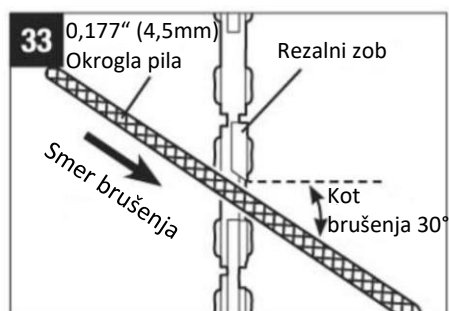
Opomba: Pred menjavo verige preverite obrabljenost pogonskega verižnika. Če opazite znake obrabe ali poškodb, morate zamenjati tudi pogonski verižnik. Pogonski verižnik lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.

Brušenje verige

Pazite, da nabrusite vse zobe (slika 32) pod enakim kotom in na enako dolžino. Dobra učinkovitost in hitro rezanje je mogoče samo, če so zobje enakomerno nabrušeni.

1. Odstranite akumulator in nosite zaščitne rokavice.
2. Pred brušenjemategnite verigo. Glejte poglavje „NASTAVITEV NAPETOSTI VERIGE“.
3. Uporabljajte okroglo pilo 0,177" (4,5 mm) in držalo (nista priložena): brušenje opravljajte na sredini meča.
4. Pilo poravnajte z zgornjo ploskvijo zoba. Pila ne sme biti ohlapna in se ne sme zarezati pregloboko.
5. Med pilo in verigo mora biti ustrezen kot brušenja 30°. Glejte slike 33 in 34. Pri ročnem brušenju vedno uporabljajte držalo za pilo (ni priloženo). Držala imajo označene ustrezne kote brušenja.
6. S počasnimi in enakomernimi gibi pritiskajte pilo proti sprednjemu delu zoba. Pri vsakem povratnem gibu odstranite pilo z zoba in se ga ne dotikajte.
7. Vsak zob nabrusite z nekaj potegi pile. Vse leve zobe nabrusite v eni smeri. Potem se premaknite na drugo stran in nabrusite vse desne zobe v nasprotni smeri. Redno očistite pilo in odstranite prah z žičnato krtačo (slika 35).





Opozorilo: Topa ali nepravilno nabrušena veriga lahko povzroči previsoko hitrost motorja med delom, kar povzroči poškodbe motorja.



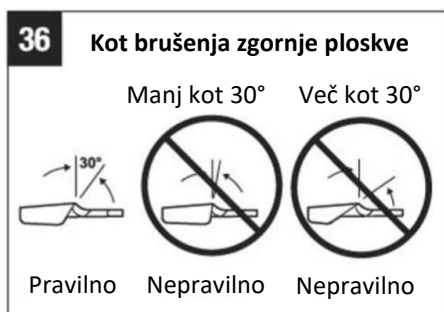
Opozorilo: Nepravilno brušenje verige poveča nevarnost povratnega udarca.



Opozorilo: Če ne zamenjate ali popravite poškodovane verige, obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.

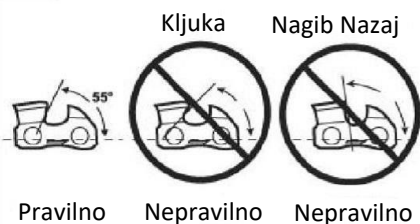
Kot brušenja zgornje ploskve (Slika 36)

- **PRAVILEN 30°.** Pravilen kot brušenja lahko dosežete samo z uporabo ustrezne pile in pravih nastavitev. Držala za pile so opremljena z oznakami za pravilno vodenje, ki omogočajo brušenje pod pravilnim kotom.
- **MANJ KOT 30°** - Zob je preveč top.
- **VEČ KOT 30°** - Dolžina rezalnega zoba je predolga in se hitro obrabi.

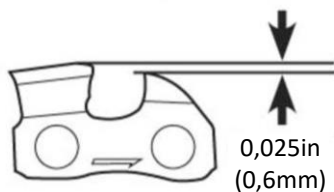


Kot stranske ploskve

- **PRAVILEN 55°** - Če uporabljate ustrezno pilo z držalom je kot brušenja pravilen in ga ni potrebno nastavljati.
- **KLJUKA** – „Zatikanje“ in hitra obraba. Poveča se nevarnost povratnega udarca. Kljuka se pojavi ob uporabi pile s premajhnim premerom ali zaradi prenizkega držanja pile.
- **NAGIB NAZAJ** – Povzroči preveč pritiska in prehitro obrabo verige in meča. Pojavi se ob uporabi pile s prevelikim premerom ali zaradi previsokega držanja pile.

37**Kot stranske ploskve****Globina reza**

1. Globina reza mora biti nastavljena na 0,025in (0,6 mm), kot je prikazano na sliki 38. Uporabljajte orodje za nastavitev globine rezanja (ni priloženo) in preverite globino rezanja.
2. Po vsakem brušenju verige preverite globino rezanja.

38**Globina reza**

Z uporabo ravne pile in orodja za merjenje globine reza (nista priložena) nastavite enako globino reza na vseh zobeh (slika 39). Orodje za nastavitev globine rezanja je na voljo za merjenje oddaljenosti od 0,020" do 0,035 in (0,5 mm – 0,9 mm). Uporabljajte orodje za merjenje globine rezanja z oddaljenostjo 0,025" (0,6 mm).

Globino reza nastavite s ploščato pilo, ki jo premikate v enaki smeri brušenja kot okroglo pilo. Pazite, da se pri brušenju ne dotikate rezalnega dela zoba.

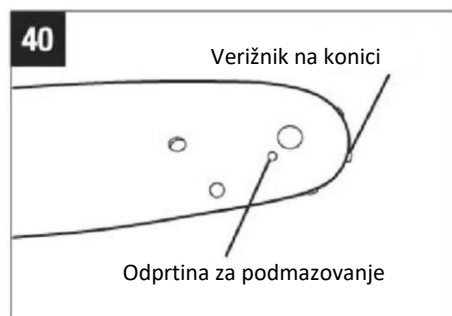


Vzdrževanje meča

Ko opazite obrabo meča, meč obrnite in zagotovite enakomerno obrabo na obeh straneh meča. To omogoča dolgo življenjsko dobo. Meč očistite po vsaki uporabi. Med čiščenjem ga pregledjte za poškodbe ali obrabo. Utor na meču z obrabo postane hrapav, spreminja pa se tudi naklon. Nepravilnosti redno odpravljajte z brušenjem meča s pilo. Če opazite spodnje napake, morate meč zamenjati:

- Obrabo utora, ki preprečuje dobro naleganje verige.
- Ukrivljen meč.
- Počen ali poškodovan utor.
- Razširjen utor.

Meč ima verižnik na konici. Verižnik na konici meča morate podmazati z mazivom vsaj enkrat na teden, saj to podaljšuje njegovo življenjsko dobo. Uporabljajte orodje za dodajanje maziva in dodajte mazivo v odprtino za podmazovanje (slika 40). Meč občasno obrnite in preverite, če so odprtine za podmazovanje ter utor čisti in brez ostankov umazanije.



Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Li-Ion

Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

Napake in odpravljanje napak pri delovanju



Opozorilo! Med vzdrževanjem verige vedno nosite zaščitne rokavice. Pred vzdrževanjem ali transportom vedno odstranite akumulator.

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor ne deluje.	- Na napravi ni akumulatorja. - Ni električnega stika med akumulatorjem in napravo. - Prazen akumulator. - Akumulator ali naprava sta preveč vroča. - Pred pritiskom stikala niste pritisnili blokirnega gumba. - Aktivirana zavora verige. - Veriga je zataktnjena v obdelovanec. - Umazanija v utoru za meč. - Umazanija v stranskem pokrovu.	- Namestite akumulator. - Odstranite akumulator, preglejte priključke in ga ponovno namestite. - Napolnite akumulator. - Počakajte, da se akumulator ali naprava ohladi. - Pritisnite blokirno stikalo, ga zadržite in potem pritisnite stikalo za plin. - Povlecite sprednji ščitnik nazaj proti sprednjemu ročaju in sprostite zavoro verige. - Spustite stikalo, odstranite meč in verigo iz obdelovanca ter ponovno vklopite napravo in nadaljujte z delom. - Pritisnite žago ob obdelovanec in jo premikajte naprej in nazaj ter odstranite umazanijo. - Odstranite akumulator, odstranite stranski pokrov in ga očistite.
Motor deluje, veriga se ne vrti.	Veriga ni dobro nameščena na verižnik.	Ponovno namestite verigo in preverite, če se vodilni členi dobro prilegajo na verižnik.
Zavora verige se ne aktivira.	Odrezki preprečujejo popolno premikanje ročice sprednjega ščitnika.	Očistite umazanijo in odpadke z zunanjega mehanizma zavore verige.
Veriga ne reže pravilno.	- Veriga ni pravilno napeta. - Veriga je topa. - Veriga ni pravilno nameščena. - Obrabljena veriga. - Veriga ni podmazana ali ni dovolj zategnjena. - Veriga ni nameščena v utoru na meču.	- Nastavite ustrezno napetost verige. Glejte poglavje: „NASTAVITEV NAPETOSTI VERIGE“. - Nabrusite verigo. Glejte poglavje: „BRUŠENJE VERIGE“. - Ponovno namestite verigo. Glejte poglavje: „MENJAVA MEČA IN VERIGE“. - Zamenjajte verigo. Glejte poglavje: „MENJAVA MEČA IN VERIGE“. - Preverite količino olja. Nalijte olje za podmazovanje. - Ponovno namestite verigo. Glejte poglavje: „MENJAVA MEČA IN VERIGE“.

Meč in veriga sta vroča in med delom nastaja dim.	• Preverite napetost verige (veriga ne sme biti preveč napeta). • Posoda za olje je prazna. • Utor na meču je zamašen z odpadki.	• Nastavite ustrezno napetost verige. Glejte poglavje: „NASTAVITEV NAPETOSTI VERIGE“. • Nalijte olje za podmazovanje. • Očistite umazanijo iz utora.
---	--	--

Tehnični podatki

Napetost	DC 18 V (enosmerna)
Št. vrtljajev v prostem teku	3000 o/min
Hitrost verige	5.6 m/s
Dolžina meča	305 mm
Korak verige	3/8", 20 zob
Debelina verige	1,3 mm
Največja dolžina rezanja	240 mm
Gumb za nastavitev napetosti verige	Nastavitev napetosti brez uporabe orodja
Samodejno podmazovanje	DA
Prostornina posode za olje	170 ml
Neto masa brez dodatkov	3 kg

Litij-ionski akumulator (niso priloženi)	
Napetost / Kapaciteta	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Polnilnik (ni priložen)	
	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Nevarnost!		
Hrup in vibracije		
L_{pA} stopnja zvočnega tlaka		86.2 dB(A)
K_{pA} odstopanje		3 dB(A)
L_{WA} izmerjena stopnja glasnosti		95 dB(A)
K_{WA} odstopanje		2.66 dB(A)
L_{WA} zagotovljena stopnja glasnosti		98 dB(A)
Vibracije	Sprednji ročaj	$4,5 \text{ m/s}^2$
	Zadnji ročaj	$5,00 \text{ m/s}^2$
	Odstopanje	$K=1,5 \text{ m/s}^2$

Nosite zaščito za sluh.

Prevelik hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Navedene vrednosti vibracij so bile izmerjene s standardno preizkuševalno metodo. Vibracije se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave in lahko presežejo navedene vrednosti.

Vrednosti vibracij se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi napravami ter za izračun predhodne ocene izpostavljenosti.

Hrup in vibracije poskušajte vzdrževati na najnižjih vrednostih.

- Uporabljajte samo naprave v dobrem stanju.
- Napravo redno čistite in popravljajte.
- Prilagodite način uporabe zmogljivosti naprave.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Napravo redno nesite na popravilo.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izklopite.
- Nosite zaščitne rokavice.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave – stroja :

AKUMULATORSKA VERIŽNA ŽAGA Villager VBT 1020

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-13:2009/A1:2010

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland Test report 70.403.19.092.40 Rev. 01 dat. 22.10.2019.

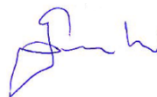
izmerjena raven zvočne moči L_{WA} 95 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči L_{WA} 98 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 05.11.2019.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov



LITHIUM BRUSHLESS CHAIN SAW

Villager VBT 1020

Original instruction manual



Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.



We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device.

Warning: For your safety, please pay attention to the following before starting:

- Please read and understand the manual.
- Do not lend your product to someone without instructions.



WARNING! Some dust created by power cutting contains chemicals known to some countries to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints.
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products.
- Arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well - ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.



WARNING! Be sure to read and understand all safety instructions in this Operator's Manual, including all safety alert symbols such as "DANGER," "WARNING," and "CAUTION" before using this tool. Failure to following all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.

PRODUCT APPEARANCE AND NAMES OF ALL PARTS

1. Guide Bar

2. Saw Chain

3. Bumper

4. Chain kickback brake handle

5. Lithium battery pack knob

6. Lock off button ring

7. Rear Handle

8. Trigger

9. Oil Inspection Window

10. Oil Tank Cap

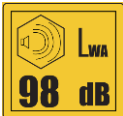
11. Front Handle

12. Side Cover Lock Knob

13. Chain Tensioning ring.

Warning Symbol

The user manual and product contain the following symbols:

	Warning! When using the product, negligence or improper use may cause serious or fatal injury. It is extremely important to read and understand the contents of this operating manual.
	Please read this manual carefully and ensure use of the machine only after fully understanding all instructions.
 	Be sure to wear : Qualified hearing protection equipment. Qualified eye protection equipment.
	Tip contact can cause the guide bar to move suddenly upward and backward, which can cause serious injury.
 	Always use two hands when operating the chain saw.
	Do not expose to rain.
	Make sure that the chain brake is working properly before using the chain saw. The chain kickback brake handle should move back and forth easily.
	Guaranteed sound power level for this device.

This product uses lithium-ion (Li-ion) batteries. Local, state, or federal laws may prohibit disposal of batteries in ordinary trash. Consult your local waste authority for information regarding available recycling and/or disposal options.

IPX1	Protection from splashing water
V	Voltage
A	Current
Hz	Frequency (cycles per second)
W	Power
min	Time
n_o	Rotational speed, at no load
.../min	Revolutions per minute



DANGER: People with electronic devices, such as pacemakers, should consult their physician(s) before using this product. Operation of electrical equipment in close proximity to a heart pacemaker could cause interference or failure of the pacemaker.

SAFETY WARNINGS



Warning! Please, read all the safety warnings and instructions.

Not adhering to the warnings and instructions may lead to electric shock, fire and/or serious injury.

Keep the instructions for future use.

The term 'power tool' in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORKSPACE SAFETY

- a) **Keep the workspace clean and well lit.** *Untidy and poorly lit workspace may contribute to an accident.*
- b) **Do not use the power tool in an explosive environment, for example near flammable liquids, gases and dust.** *The power tool produces sparks that can ignite dust or vapors.*
- c) **Keep children and other persons at a safe distance while using the power tool.** *Disturbance during work may cause the loss of control of the device.*

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlets. Do not modify the plugs in any way. Do not use adapters for grounded power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, cooking stoves, refrigerators, etc.** *There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.*
- c) **Do not expose the power tool to rain or moisture.** *If water penetrates the device, the risk of electric shock increases.*
- d) **Do not mishandle the power cable. Never use the cable to transport the device, or to pull or remove the plug from the outlet to turn the device off. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Entangled or damaged cable increases the risk of electrical shock.*
- e) **When using the power tool outdoors, use extension cords designed for outdoor use.** *The use of an appropriate extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating the power tool at a wet location cannot be avoided, use the circuit breaker device (residual-current device - RCD).** *The use of a residual-current device reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL PROTECTION

- a) **Stay alert, monitor what you are doing and use common sense while using the power tool. Do not use the power tool if you are tired or if you are under the influence of drugs, alcohol or medications.** *A moment of carelessness while using the power tool may lead to serious injury.*
- b) **Always use personal protective equipment and protective goggles.** *The use of protective equipment such as dust protection mask, anti-slip protective shoes, helmet or ear protection under appropriate conditions will reduce the risk of personal injury.*
- c) **Avoid accidental starting. Make sure that the switch is in the OFF position before connecting the device to the power supply or battery, and before lifting or transporting the device.** *Carrying the device with a finger on the switch or connecting the device while the switch is in ON position may lead to an accident.*
- d) **Remove any adjusting tools (e.g. keys) before turning on the device.** *Key or any other tool that is left on the rotating part of the device may cause serious injury.*
- e) **Do not stretch. Maintain appropriate stable stance and balance during work.** *This allows for better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress accordingly. Do not wear loose clothes or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewelry or long hair - can get caught in the moving parts.*
- g) **If it is possible to attach dust collecting equipment to the device, make sure that such equipment is properly connected and used.** *The use of such equipment reduces the risk of accidents caused by dust.*

4) USE AND MAINTENANCE OF THE POWER TOOL

- a) **The not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the task.** *The appropriate power tool will do the job better and safer, if used in the range for which it has been designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn on (ON) or off (OFF) in the proper way.** *Any power tool that cannot be controlled by a switch is dangerous and has to be repaired.*
- c) **Pull the plug out of the outlet and/or disconnect and remove the battery before any adjustment of the device, replacement of accessories, or storage of the device.** *Such safety precautions reduce the risk of accidental starting of the power tool.*

- d) **The power tool that is turned off should be stored out of reach of children and kept away from people who are not familiar with its operation or have not read the instructions how to use it.** *The power tool becomes dangerous in the hands of untrained persons.*
- e) **Maintain power tools. Check the irregularity of position or jamming of moving parts, breakage of parts or any other condition that may affect the operation of the power tool. If damaged, the power tool must be repaired before the next use.** *Many accidents are caused by poor maintenance of the power tool.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges have less chance of jamming and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories, etc, in accordance with these instructions - taking into account the working conditions and the work to be done.** *The use of the power tool for jobs other than those for which it is intended can lead to dangerous situations.*

5) POWER TOOLS USE AND CARE

- a) **Charge the device only with the charger approved by the manufacturer.** *Charger suitable for one type of the battery may present a fire danger if used with a different battery.*
- b) **Use the power tool only with a specified battery.** *Use of a different battery may present a danger of injury or fire.*
- c) **When the battery is not in use, keep it away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects which may cause a short circuit between connections.** *Short circuit between the battery connections may cause burns or fire.*
- d) **Under some circumstances, liquid may leak from the battery. Avoid contact. In case of accidental contact, rinse with water. In case of eye contact, seek medical help.** *Battery liquid may cause irritation or burns.*

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified person in an authorized service center, using only identical spare parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Chain saw safety warnings

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating.** Before you start the chainsaw, make sure that the chain saw is not contacting anything. A moment of inattention whilst operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator a shock.
- **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, legs, hands and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the chain saw.
- **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery and unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension of the wood fibres is released the spring-loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush or saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped towards you or pull you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle when switched off and away from your body.** When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover. Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase chance for kickback.
- **Keep handles, dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and cause loss of control.
- **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended.** For example; do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

Causes and operator prevention of kickback (Fig. 1, 2, 3 & 4)

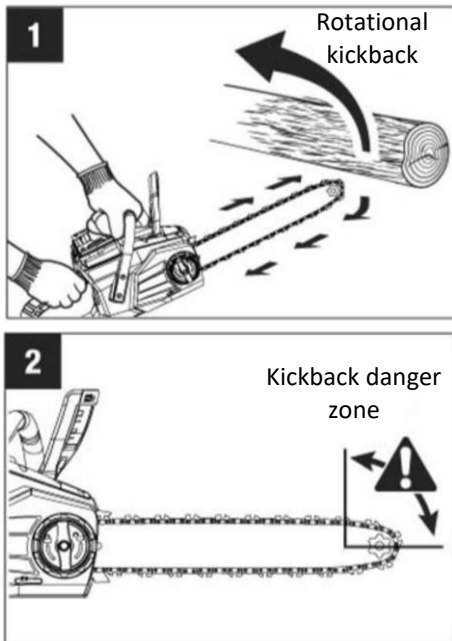
Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

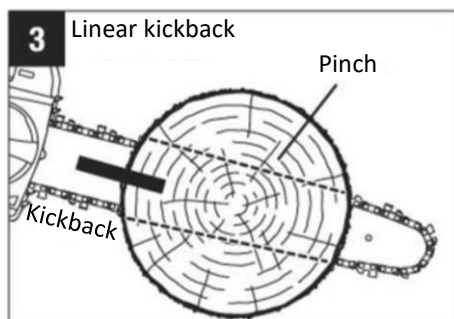
Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

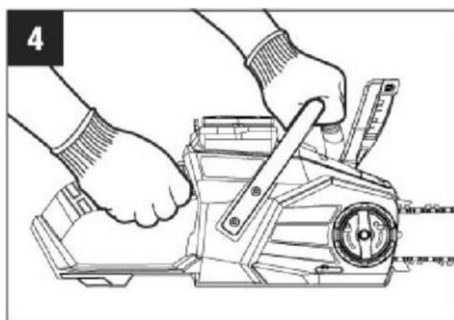
Either of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:



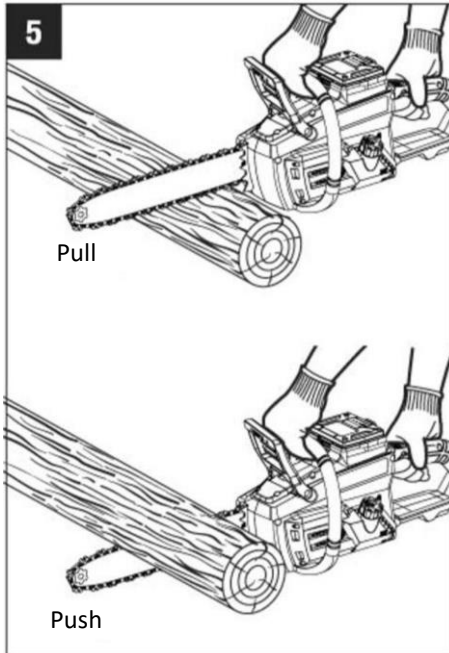


- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces (Fig. 4).** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.



- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- Make sure that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, fence, or any other obstruction that could be hit while you are operating the saw.
- Always cut with the unit running at full speed. Fully squeeze the switch trigger and maintain cutting speed.
- With a basic understanding of kickback, you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.

- Always keep proper footing and balance. Push and Pull - The reaction force is always opposite to the direction the chain is moving where wood contact is made. Thus, the operator must be ready to control the PULL when cutting on the bottom edge of the bar, and the PUSH when cutting along the top edge. See Figure 5.



Additional Warnings

- A chain saw is intended for twohanded use. Serious injury to the operator, helpers, and/or bystanders can result from one-handed operation.
- Avoid unintentional contact with the stationary saw chain or guide bar rails. These can be very sharp. Always wear gloves and long pants or chaps when handling the chain saw, saw chain, or guide bar.
- Never operate a chain saw that is damaged or improperly adjusted or that is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the trigger switch is released.
- Inspect the work piece for nails, wire, or other foreign objects prior to cutting.
- When bucking, secure the work piece prior to cutting. When felling or pruning, identify and secure hazardous branches.

- Aggressive or abusive cutting or misuse of the chain saw can cause premature bar, chain, and/or sprocket wear, as well as a broken chain or bar, leading to kickback, chain throw or the ejection of material.
- Never use the guide bar as a lever. A bent guide bar can cause premature bar, chain, and/or sprocket wear, as well as a broken chain or bar, leading to kickback, chain throw or the ejection of material.
- Cut only one work piece at a time.
- Use only with designated battery pack.
- Do not charge the battery pack in rain or in wet locations.
- Plan the work, ensuring an obstacle-free work area and, in the case of felling, at least one escape path from the falling tree.
- When felling, keep bystanders at least two tree lengths away.
- If situations occur which are not covered in this manual, use care and good judgment. Contact Villager Customer Service for assistance.

Kickback Safety Devices On This Chain Saw

Chain Brake

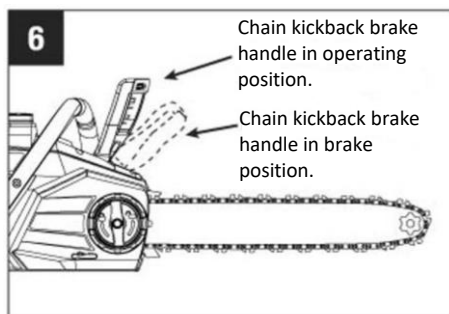
The chain saw comes equipped with a chain brake, which stops both the motor and the motion of the chain when kickback occurs.

The chain brake can be activated by the forward motion of the chain kickback brake handle as the saw rotates backward during kickback; it can also be activated by the inertial forces generated during rapid pushback.



Warning! Never modify or attempt to disable the chain brake. Make sure that the chain brake is working properly before using the chain saw. The chain kickback brake handle should move back and forth easily.

To test the operation of the chain brake, perform the following steps (Fig.6):



- Place the chain saw on a flat bare surface and make sure no objects or obstructions that could come in contact with the bar and chain are in the immediate vicinity.
- Disengage the chain brake by pulling the chain kickback brake handle towards the front handle.
- Start the chain saw.
- Push the chain kickback brake handle towards the front of the saw. A properly functioning hand brake will stop the movement of the chain immediately. If the chain brake is not working properly, do not use the chain saw until it has been repaired by a qualified service technician.



Warning! Confirm that the chain brake works properly before each use.

If the chain brake is clogged with wood chips, the function of the chain brake may deteriorate. Always keep the device clean.

Low Kickback Saw Chain

The rakers (depth gauges) ahead of each cutter can minimize the force of a kickback reaction by preventing the cutters from digging in too deeply at the kickback zone.



CAUTION: As saw chains are sharpened during their useful life, they lose some of the low kickback qualities and extra caution should be used.

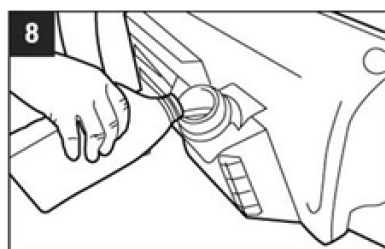
Guide Bar

This saw comes equipped with a guide bar that has a small radius nose. Small radius noses generally have less potential for kickback. When replacing the guide bar, be sure to order the bar listed in this manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Add the guide bar and apply the saw chain lubricant

1. Remove the battery pack from the chain saw.
2. Clean the dust from the oil pot cover and the surroundings to prevent dust from entering the oil tank when filling the oil.
3. Place the chain saw on the horizontal surface and unscrew the oil pot cover counterclockwise.
4. Fill the lubricant in the oil pot up to the neck of the oil.
5. Close the oil pot cover and tighten it clockwise.



* Add biodegradable chainsaw oil until reservoir is full. Use of non approved oil may impair the performance of the oiling system.

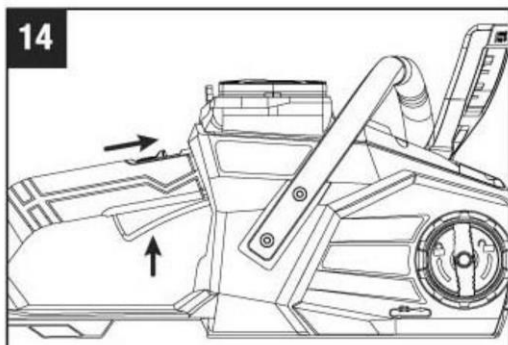
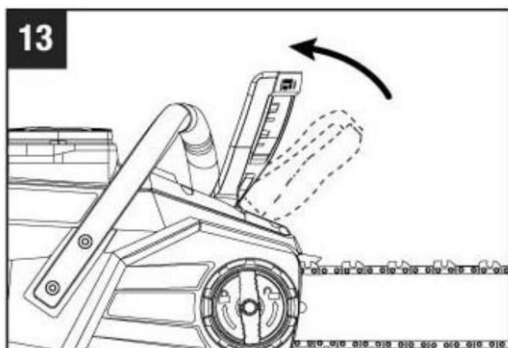
Insertion and removal of the battery pack

1. According to the steps shown in Figure 10, align the two slots on the battery pack with the two guide rails in the battery compartment (be careful not to insert it reversely), and insert the battery pack into the end until you hear the clicking sound, indicating that the battery pack is installed in place.
2. Press and hold the battery pack release button as shown in Figure 11, so that the battery pack will pop up from the battery compartment and remove the battery pack.



Start of chain saw

1. Insert the battery pack.
2. Make sure that there are no obstructions in contact with the guide bar and the chain.
3. According to the steps shown in Figure 3, pull the brake baffle toward the battery pack (Figure 13) and ensure that it remains in the working position.
4. Hold the front handle with you left hand, and hold the rear handle with your right hand.
5. Push forward the lock-off button and hold the trigger switch so that the chain saw is started (Figure 14).



Shutdown of chain saw

1. Remove the chain saw from the cutting area, release the trigger switch and stop the chain saw.
2. Push the brake baffle forward to switch it to the braking position.

Preparation for Cutting

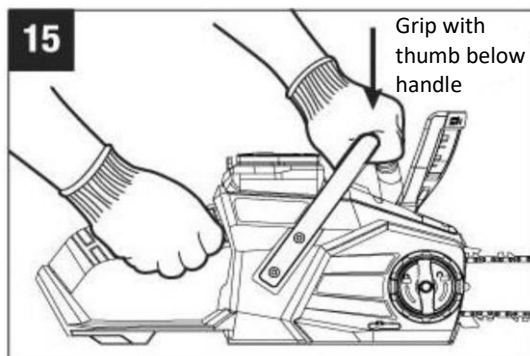
Refer to "Important Safety Instructions" earlier in this manual for appropriate safety equipment.

Work Area Precautions

- Cut only wood or materials made from wood; do not cut sheet metal, plastics, masonry, or non-wood building materials.
- Never allow children to operate the chain saw.
- Allow no person to use this chain saw who has not read this Operators Manual or received adequate instructions for the safe and proper use of this chain.
- When felling a tree, keep everyone - helpers, bystanders, children, and animals - a safe distance from the cutting area. During felling operations, the safe distance should be at least twice the height of the largest trees in the felling area, during bucking operations, keep a minimum distance of 15 feet (4.5 m) between workers. Trees should not be felled in a manner that would endanger any person, strike any utility line or cause any property damage. If a tree does make contact with any utility line, stay clear of the tree and the line and notify the utility company immediately).
- Always cut with both feet on solid ground to prevent being pulled off balance.
- Do not cut above chest height, as a saw held higher is difficult to control against kickback forces.
- Do not fell trees near electrical wires or buildings.
- Cut only when visibility and light are adequate for you to see clearly.

Proper Grip on Handles

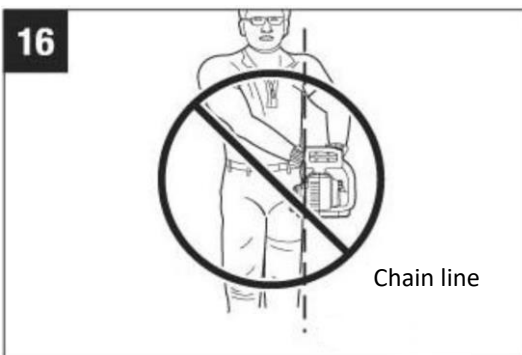
- Wear non-slip gloves for maximum grip and protection.
- With the saw on a firm, flat surface, hold the saw firmly with both hands.
- Always grasp the front handle with the left hand and the rear handle with the right hand. The fingers should encircle the handle, with the thumb wrapped under the front handle (Figure 15).



Warning! Never use a left handed (cross-handed) grip, or any stance which would place your body or arm across the chain line.

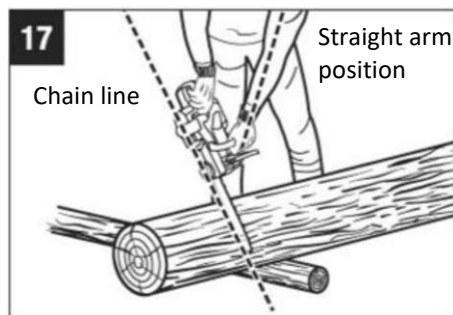


Warning! Do not operate the trigger switch with your left hand. Always hold the front with your right hand. Never allow any part of your body to be in the chain line while operating a chain saw (Figure 16).



Proper Cutting Stance (Figure 17)

- Both feet should be on solid ground, with weight evenly spread between them.
- The left arm should be straight, with the elbow locked. This helps to withstand the forces generated by kickback.
- Your body should always be to the left of the chain line.



CUTTING

Basic cutting



Warning! Always be sure of your footing and hold the chain saw firmly with both hands while the motor is running.

Practice cutting a few small logs using the following technique to get the 'feel' of using your saw before you begin a major sawing operation.

1. Take the proper stance in front of the wood with the saw off.
2. Press the lock-off button and squeeze the trigger to start the chain saw. Let the chain reach the full speed before beginning the cut.
3. Begin cutting by lightly pressing the guide bar against the wood. Use only light pressure, letting the saw do the work.
4. Maintain a steady speed throughout the cut, releasing pressure just before the end of the cut.
5. Release the trigger as soon as the cut is completed, allowing the chain to stop.



Warning! Do not pull the saw chain with your hand when it is bound by the sawdust. Serious injury could result if the chain saw starts accidentally. Press the saw chain against the wood, move the chain saw back and forth to discharge the debris. Always remove the battery pack before cleaning. Wear heavy protective gloves when handling the saw chain.



Warning! Never start the chain saw when it is in contact with the wood. Always allow the chain saw reach full speed before applying the saw to the wood.

Felling a Tree

Hazardous Conditions



Warning! When felling a tree, it is important that you heed the following warnings to prevent possible serious injury.

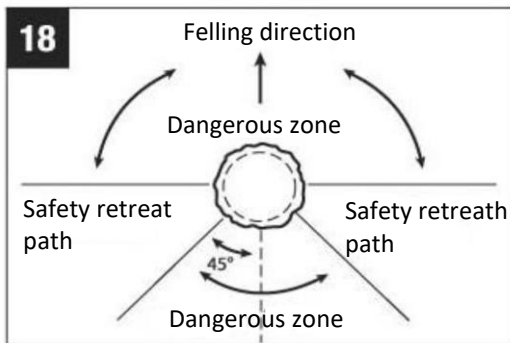
- Do not fell trees during periods of high wind or heavy precipitation. Wait until the hazardous weather has ended.
- Do not fell trees that lean at extreme angles or large trees with rotten limbs, loose bark, or hollow trunks. Instead, have these trees pushed or dragged down with heavy equipment and then cut them up.
- Do not fell trees near electrical wires or buildings.
- Check the tree for damaged or dead branches that could fall and hit you during felling.
- Periodically glance at the top of the tree during the back cut to assure the tree is going to fall in the desired direction.
- If the tree starts to fall in the wrong direction, or if the saw gets caught or hung up during the fall, leave the saw and save yourself!

Preparation for Tree Felling

- When bucking and felling operations are being performed by two or more persons at the same time, the felling operation should be separated from the bucking operation by a distance of at least twice the height of the tree being felled. Trees should not be felled in a manner that would endanger any person, strike any utility line or cause any property damage. If the tree does make contact with any utility line, the utility company should be notified immediately.
- The chain saw operator should stand on the uphill side of the terrain, as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.
- Before any cuts are started, pick your escape route (or routes, in case the intended route is blocked). Clear the immediate area around the tree and make sure that there are no obstructions in your planned paths of retreat. Clear a path of safe retreat approximately 135° from the planned line of fall. The retreat path should extend back and diagonally to the rear of the expected line of fall. See Figure 18.

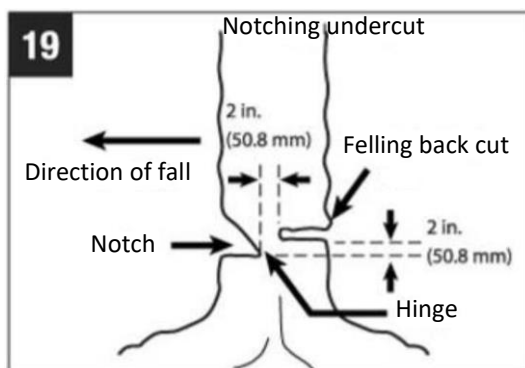
Before felling is started, consider the natural lean of direction to judge which way the tree will fall.

Remove dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire from the tree where felling cuts are to be made.



Notching undercut

Make the notch $1/3$ the diameter of the tree, perpendicular to the direction of fall, as illustrated in Figure 19. Make the lower horizontal notching cut first. This will help to avoid pinching of either the saw chain or the guide bar when the second notch is being made.



Notching undercut

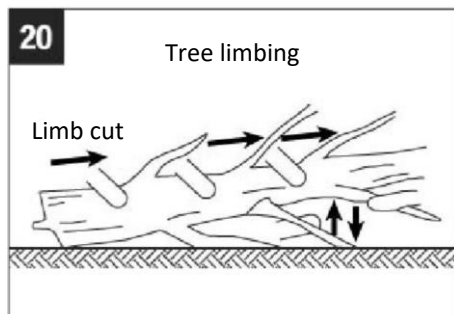
1. Make the felling back cut at least 2 inches (50.8mm) higher than the horizontal notching cut (Fig 16.). Keep the felling back cut parallel to the horizontal notching cut. Make the felling back cut so that enough wood is left to act as a hinge. The hinge wood keeps the tree from twisting and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge.
2. As the felling cut gets close to the hinge, the tree should begin to fall. If there is any chance that the tree may not fall in the desired direction or it may rock back contact the guide bar nose and chain and bind the saw chain, stop cutting before the cut is complete and use wedges of wood, plastic or aluminium to open the cut and drop the tree along the desired line of fall.
3. When the tree begins to fall, remove the chain saw from the cut, stop the motor, put the chain saw down, then use the retreat path planned. Be alert for overhead limbs falling and watch your footing.

Limbing

Limbing is removing branches from a fallen tree. When limbing, leave larger limbs to support the log off the ground. Remove the small limbs in one cut as illustrated in Fig. 20. Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.



Warning! There is an extreme danger of kickback during the limbing operation. Be extremely cautious and avoid contacting the log or other limbs with the tip of the guide bar.

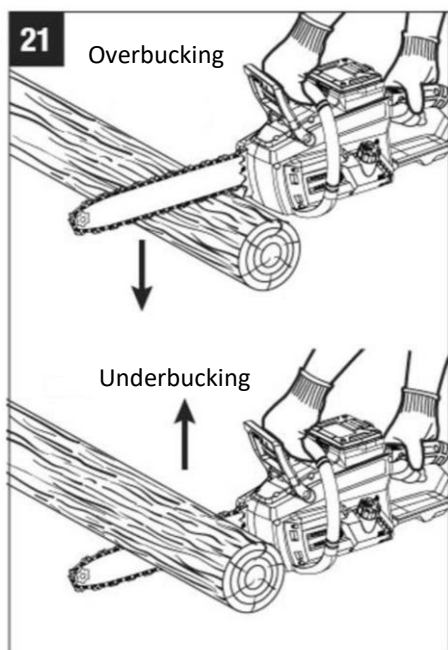


Bucking a Log (Figure 21)

Bucking is cutting a log into lengths. It is important to make sure your footing is firm, and your weight is evenly distributed on both feet. When possible, the log should be raised and supported by the use of limbs, logs or chocks. Follow the simple directions for easy cutting.



Warning! Keep a clear-cutting area. Make sure that no objects can contact the guide bar nose and chain during cutting; this can cause kickback.



Overbucking

Begin on the top side of the log with the bottom of the saw against the log; exert light pressure downward. Note that the saw will tend to pull away from you.

Underbucking

Begin on the underside of the log with the top of the saw against the log; exert light pressure upward. During underbucking, the saw will tend to push back at you. Be prepared for this reaction and hold the saw firmly to maintain control.

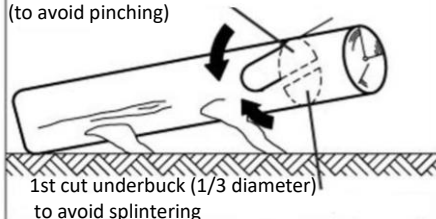
- When the log is supported along its entire length, it should be cut from the top (overbucking) (Fig. 22).
- When the log is supported on only one end, cut $\frac{1}{3}$ the diameter from the underside (underbucking). Then make the finishing cut by overbucking to meet the first cut (Fig. 23).
- When the log is supported on both ends, cut $\frac{1}{3}$ of that diameter from the top overbuck. Then make the finished cut by underbucking the lower $\frac{2}{3}$ to meet the first cut (Fig. 24).

22 Log supported along entire length

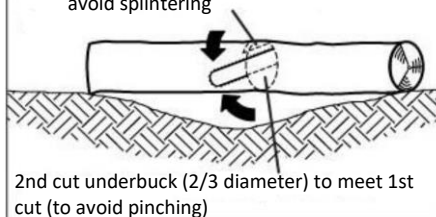
Cut from top (overbuck).
Avoid cutting earth.

**23 Log supported one end**

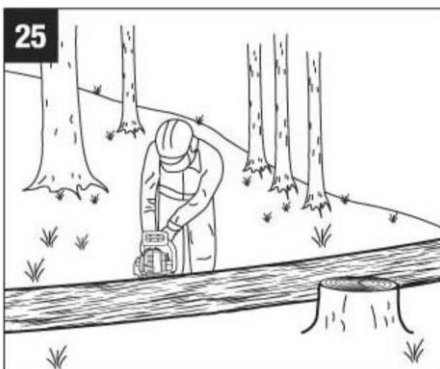
2nd cut overbuck ($\frac{2}{3}$ diameter) to meet 1st cut
(to avoid pinching)

**24 Log supported both ends**

1st cut overbuck ($\frac{1}{3}$ diameter) to
avoid splintering



- When bucking on a slope, always stand on the uphill side of the log (Fig. 25).
- To maintain complete control when cutting through, release the cutting pressure near the end of the cut without relaxing the grip on the chain saw handles. Don't allow the chain to contact the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before you move the chain saw. Always stop the motor before moving from tree to tree.



Maintenance



Warning! When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.



Warning! Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If the operation is dusty, also wear a dust mask.



Warning! To avoid serious personal injury, remove the battery pack from the chain saw before inspecting, cleaning, or performing maintenance. A battery operated tool with the battery pack inserted is always on and can start accidentally.



Warning! When cleaning the chain saw, DO NOT immerse in water or other liquids.



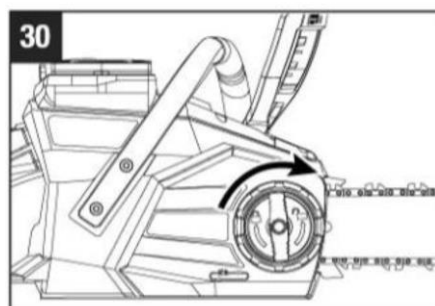
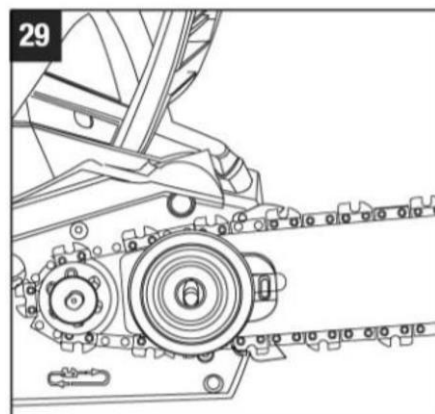
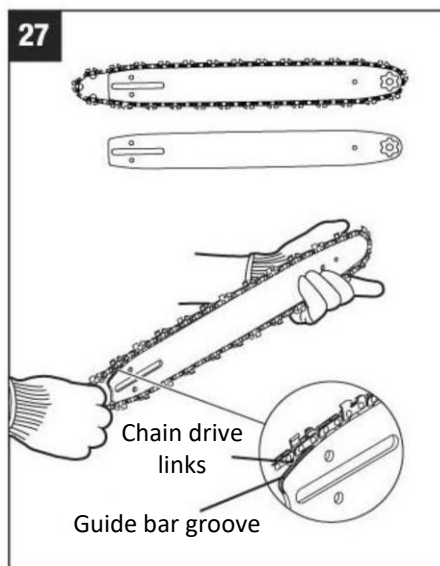
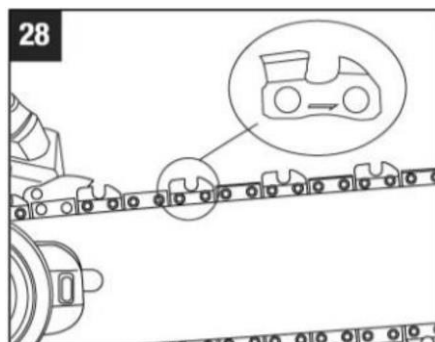
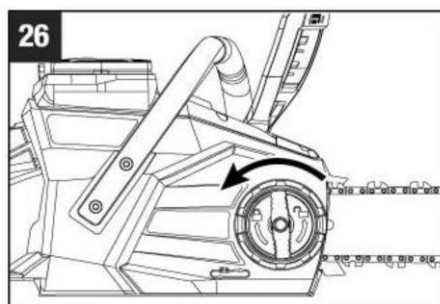
Warning! Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum- based products, penetrating oils, etc, come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken, or destroy plastic, which may result in serious personal injury.

Cleaning

- After each use, clean debris from the chain and guide bar with a soft brush. Wipe the chain saw surface with a clean cloth.
- Remove the side cover, and then use a soft brush to remove debris from the guide bar, saw chain, sprocket and side cover.
- Always clean out wood chips, saw dust, and dirt from the guide bar groove when replacing the saw chain.

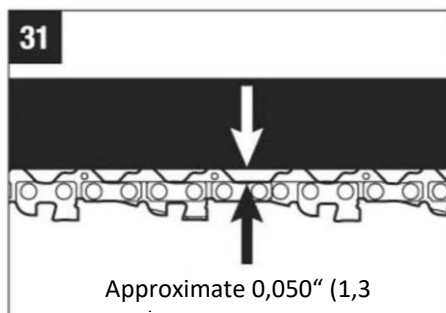
Replacing the saw chain and guide plate

1. Remove the battery pack from the chainsaw.
2. Release the guide plate locking knob counter clockwise and open the side cover according to the steps as shown in Figure 26.
3. Rotate the disk wheel at the rear end of the guide plate counter-clockwise and remove the guide bar and the saw chain.
4. According to the steps shown in Figure 27, install the saw chain in the guide slot on the guide bar. Note that the direction of the saw chain is the same as the direction indicated on the guide bar (Figure 28).
5. Grasp the guide bar and the saw chain so that the centre hole of the disk wheel is inserted into the screw stud, and lop the saw chain onto the sprocket (Figure 29).
6. Cover the side cover and tight the side cover lock knob properly but do not make it too tight.
7. Rotate the chain tensioning ring clockwise until the saw chain is tight enough (see the description of the chainsaw tension adjustment section).
8. Tighten the side cover lock knob.



Adjusting the Chain Tension

1. Stop the motor and remove the battery pack before adjusting the chain tension.
 2. Loosen the side cover knob.
 3. Turn the chain-tensioning knob clockwise to tension the chain. See the section "REPLACING THE BAR AND CHAIN" in this manual for additional information.
- A cold chain is correctly tensioned when there is no slack on the underside of the guide bar and the chain is snug, but it can be turned by hand without binding. The chain must be retensioned whenever the flats on the drive links do not sit in the bar groove.
 - During normal saw operation, the temperature of the chain will increase. The drive links of a correctly tensioned warm chain will hang approximately 0.050 in. (1.3 mm) out of the bar groove (Fig. 31).



NOTICE: New chains tend to stretch; check chain tension frequently and tension as required.



NOTICE: A chain tensioned while it is warm may be too tight upon cooling. Check the cold tension before next use.

Chain Maintenance



WARNING: Remove the battery pack before performing any maintenance; failure to heed this warning could result in serious personal injury.



WARNING: Always wear gloves when handling the saw chain; these components are sharp and may contain burrs.

Use only low-kickback chains on this saw. This fast cutting chain will provide kickback reduction when properly maintained.

A properly sharpened saw chain cuts through wood effortlessly, even with very little pressure.

Never use a dull or damaged saw chain. A dull saw chain cutter leads to increased physical strain, increased vibration load, unsatisfactory cutting results and increased wear.

For smooth and fast cutting, the chain needs to be maintained properly. The chain requires sharpening when the wood chips are small and powdery, the chain must be forced through the wood during cutting, or the chain cuts to one side. During maintenance of your chain, consider the following:

- Improper filing angle of the side plate can increase the risk of a severe kickback.
- Raker (depth gauge). TOO low increases the potential for kickback. Not low enough decreases cutting ability.
- If cutter teeth have hit hard objects, such as nails and stones, or have been abraded by mud or sand on the wood, have the chain sharpened by a qualified service technician.

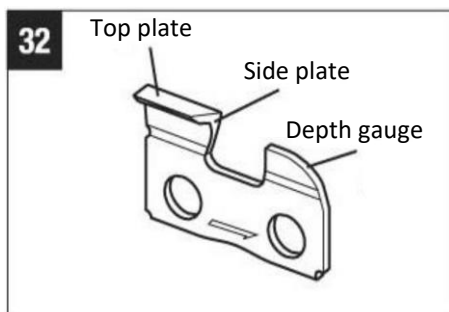


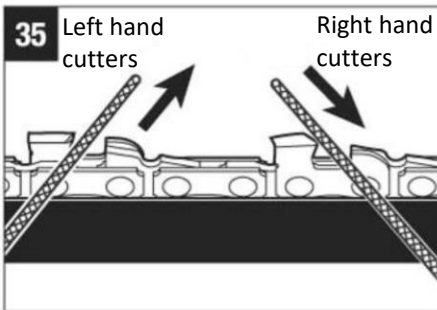
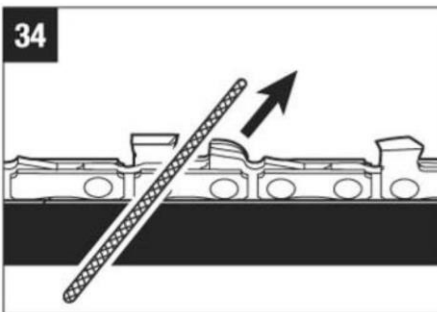
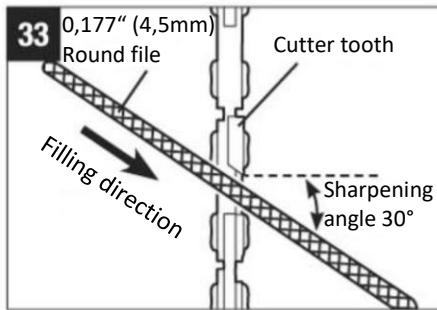
NOTICE: Inspect the drive sprocket for wear or damage when replacing the chain. If signs of wear or damage are present in the areas indicated, have the drive sprocket replaced by qualified service technician.

How to Sharpen the Cutters

Be careful to file all cutters (Figure. 32) to the specified angles and to the same length, as fast cutting can be obtained only when all cutters are uniform.

1. Remove the battery pack. Wear gloves for protection.
2. Properly tension the chain prior to sharpening. Refer to the section "ADJUSTING THE CHAIN TENSION" earlier in the manual.
3. Use a 0.177" (4.5mm) diameter round file and holder (available separately). Do all your filing at the middle of the guide bar.
4. Keep the file level with the top plate of the tooth. Do not let the file dip or rock.
5. Keep a correct sharpening angle of 30° between the file and saw the chain; see Figure 33 and 34. Always use a file folder (available separately) when sharpening saw chains by hand. File holders have markings for sharpening angle.
6. Using light but firm pressure, stroke towards the front corner of the tooth. Lift the file from the steel on each return stroke.
7. Make a few firm strokes on every tooth. File all left hand cutters in one direction. Then move to the opposite side and file the right-hand cutters in the opposite direction. Occasionally remove filings from the file with a wire brush (Figure 35).





WARNING: A dull or improperly sharpened chain can cause excessive motor speed during cutting, which may result in severe motor damage.



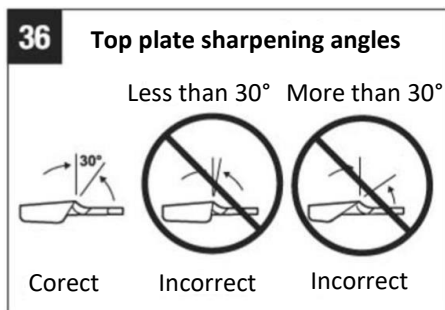
WARNING: Improper chain sharpening increases the potential of kickback.



WARNING: Failure to replace or repair a damaged chain can cause serious injury.

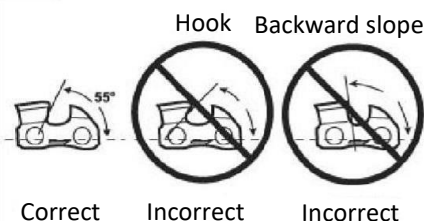
Top plate sharpening angles (Fig. 36)

- **CORRECT 30°** - This optimal angle can be obtained only when the specified files and proper setting are used. File holders are marked with guide marks to align the file properly to produce the correct top plate angle.
- **LESS THAN 30°** - The tooth is too dull for cutting.
- **MORE THAN 30°** - The edge of the cutting tooth is feathered and dulls quickly.



Side plate angle (Figure 37)

- **CORRECT 55°** - The optimal angle can be produced automatically if the correct diameter file is used in the file holder.
- **HOOK** - "Grabs" and dulls quickly. Increases potential of KICKBACK. Results from using a file with a diameter that is too small, or a file held too low.
- **BACKWARD SLOPE** - Needs too much feed pressure, causes excessive wear to bar and chain. Results from using a file with a diameter too large, or a file held too high.

37**Side plate angles**

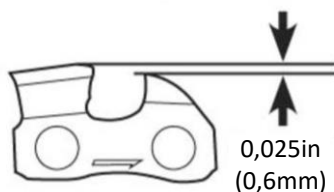
Correct

Incorrect

Incorrect

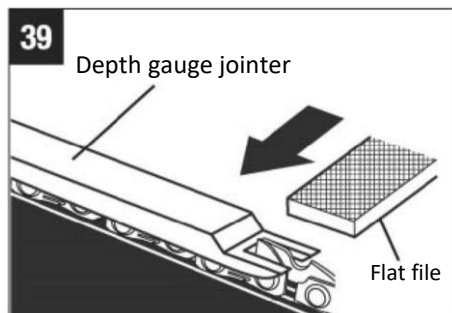
Depth Gauge Clearance

1. The depth gauge should be maintained at a clearance of 0.025 in. (0,6 mm), as shown in Fig.38. Use a depth gauge tool (available separately) to check the depth gauge clearances.
2. Check the depth gauge clearance every time the chain is filed.

38**Depth gauge clearance**

Use a fiat file and a depth-gauge jointer (both available separately) to lower all gauges uniformly (Fig. 39). Depth-gauge jointers are available in 0.020 in. to 0.035 in. (0.5 mm to 0.9 mm). Use a 0.025 in. (0.6 mm) depth-gauge jointer.

Depth-gauges must be adjusted with the fiat file in the same direction the adjoining cutter was filed with the round file. Use care not to contact the cutter face with the flat file when adjusting depth gauges.

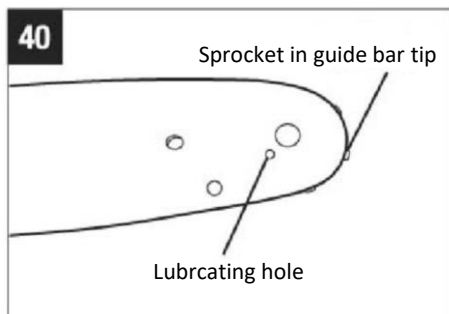


Guide Bar Maintenance

When the guide bar shows signs of wear, reverse it on the saw to distribute the wear for maximum bar life. The bar should be cleaned every day of use and checked for wear and damage. Feathering or burring of the bar rails is a normal process of bar wear. Such faults should be smoothed with a file as soon as they occur. A bar with any of the following faults should be replaced:

- Wear inside the bar rails which permits the chain to lay over sideways.
- Bent guide bar.
- Cracked or broken rails.
- Spread rails.

In addition, the guide bar has a sprocket at its tip. The sprocket must be lubricated weekly with a grease syringe to extend the guide bar life. Use a grease syringe to lubricate weekly with chain oil by means of the lubricating hole (Fig. 40). Turn the guide bar and check that the lubrication holes and chain groove are free from impurities.



Disposal and environmental protection



Take out the battery from the device and dispose of the battery, device, accessories and packaging material in dedicated locations where they will be treated and recycled in accordance with environmental protection standards. The device is not a community waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries together with other community waste and do not throw them into fire (danger of explosion) or water. The batteries may harm the environment and human health - in case of leakage of hazardous liquids or vapors.

Troubleshooting



WARNING: Always protect your hands by wearing heavy gloves when performing any maintenance on the saw chain. Always remove the battery pack when servicing or transporting the chain saw.

Problem	Cause	Solution
Motor does not run	- The battery pack is not attached to the chain saw. - There is no electrical contact between the saw and battery. - The battery pack is depleted. - The battery pack or chain saw is too hot. - The back-off button is not depressed before pressing the trigger switch. - Chain brake is engaged. - Saw chain is bound in the wood. - Debris in bar groove. - Debris inside cover.	- Attach the battery pack to the chainsaw. - Remove the battery, check contacts and reinstall the battery pack. - Charge the battery pack. - Allow the battery pack or chainsaw to cool. - Press down the lock-off button and hold it, then depress the trigger switch to turn on the chain saw. - Pull the chain kickback brake handle backward toward the front handle. - Release the trigger switch; remove the saw chain and guide bar from the wood, then restart the chain saw. - Press the saw chain against the wood, move the chain saw back and forth to discharge the debris. - Remove battery pack, then remove side cover and clean out debris.
Motor runs, but chain does not rotate	Chain does not engage drive sprocket.	Reinstall the chain, making sure that the drive links on the chain are fully seated on the sprocket.
Chain brake does not engage	Debris preventing full movement of the chain kickback brake handle.	Clean debris from extremal chain brake mechanism.
Chain saw does not cut properly	- Insufficient chain tension. - Dull chain. - Chain installed backwards. - Worn chain. - Dry or excessively stretched chain. - Chain not in bar groove.	- Readjust the chain tension, following the section: "ADJUSTING THE CHAIN TENSION". - Sharpen the chain cutters, following the section: "HOW TO SHARPEN THE CUTTERS". - Reinstall the saw chain, following the section: "REPLACING THE BAR AND CHAIN". - Replace the chain, following the section: "REPLACING THE BAR AND CHAIN". - Check the oil level. Refill the oil tank if necessary. - Reinstall the saw chain, following the section: "REPLACING THE BAR AND CHAIN".
Bar and chain running hot and smoking	- Check chain tension for over tightened condition. - Chain oil tank is empty. - Debris in guide bar groove.	- Re-tension the saw chain; see the section: "ADJUSTING THE CHAIN TENSION". - Filling bar and chain lubricant. - Clear the debris in the groove.

Technical Parameters

Max Voltage	DC 18V
No Load Speed	3000 rpm
Chain speed	5.6 m/s
Bar length	305 mm
Chain pitch	3/8", 20 teeth
Chain gauge	1.3 mm
Max cutting length	240 mm
Locking knob & Chain tensioning knob	Tool-less
Auto Lubricate	Yes
Oil tank capacity	170 ml
Net weight without accessories	3 kg

Lithium-ion battery (not included)	
Voltage / Capacity	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Charging unit (not included)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Danger!		
Sound and vibration		
L _{pA} sound pressure level		86.2 dB(A)
K _{pA} uncertainty		3 dB(A)
L _{WA} sound power level measured		95 dB(A)
K _{WA} uncertainty		2.66 dB(A)
L _{WA} sound power level guaranteed		98 dB(A)
Vibrations	Front handle	4,5 m/s ²
	Rear handle	5,00 m/s ²
	Uncertainty	K=1,5 m/s ²

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery : **LITHIUM BRUSHLESS CHAIN SAW Villager VBT 1020**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-13:2009/A1:2010

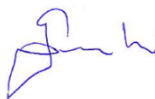
The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV Rheinland Test report 70.403.19.092.40 Rev. 01 dat. 22.10.2019.

the measured sound power level	L _{WA} 95 dB(A)
the guaranteed sound power level	L _{WA} 98 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 05.11.2019.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov



AKUMULATORSKA LANČANA TESTERA

Villager VBT 1020

Originalno uputstvo za upotrebu



Važno! Pročitajte instrukcije za upotrebu pažljivo – pre upotrebe.
Sačuvajte ih radi kasnije upotrebe.



Zadržavamo pravo na promenu tehnickih karakteristika, pravo na moguće štamparske greske bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Upozorenje: Radi Vaše bezbednosti, obratite pažnju na sledeće – pre startovanja uređaja:

- Obavezno pročitajte i shvatite uputstvo za upotrebu.
- Ukoliko prosledjujete uređaj (prodajete, pozajmljujete i sl.) drugoj osobi, obavezno uz uređaj – prosledite i ovo uputstvo za upotrebu.



UPOZORENJE! Neke vrste prašine koje nastaju prilikom rezanja ovim uređajem, sadrže hemikalije za koje se veruje da izazivaju rak, oštećenja pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja. Neki primeri ovih hemikalija su:

- Olovo iz farbi koje su na bazi olova.
- Kristalni silicijum-dioksid iz cigli, cementa i ostalih zidarskih proizvoda.
- Arsen i hrom iz hemijski tretirane drvene gradje.

Vaš rizik izlaganju ovim supstancama je promenljiv i zavisi od toga – koliko često izvodite ovu vrstu posla. Da biste smanjili izloženost ovim hemikalijama, radite u dobro provetrenim prostorima i radite sa atestiranom zaštitnom opremom kao što su maske za zaštitu od prašine, koje su specijalno dizajnirane da filtriraju mikroskopske čestice.



UPOZORENJE! Obavezno pročitajte i shvatite sve bezbednosne instrukcije u ovom uputstvu za upotrebu, uključujući i sve simbole upozorenja kao što su „OPASNOST“, „UPOZORENJE“ i „OPREZ“, pre upotrebe ovog uređaja. Ukoliko se ne budete pridržavali svih instrukcija koje su navedene dole, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ličnog povredjivanja.

IZGLED UREDJAJA I NAZIVI DELOVA



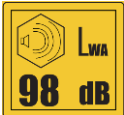
1. Vodicica
2. Lanac testere
3. Šiljak (kandža)
4. Ručica kočnice povratnog udarca lanca

5. Dugme za litijumsku bateriju
6. Dugme odbravljivanja
7. Zadnji rukohvat
8. Prekidač
9. Prozorić za proveru ulja

10. Čep rezervoara za ulje
11. Prednji rukohvat
12. Dugme zabravljivanja na bočnom poklopcu
13. Prsten za zatezanje lanca.

Simboli upozorenja

Uputstvo za upotrebu i sam uredjaj sadrže sledeće simbole:

	Upozorenje! Kada koristite ovaj uredjaj - nepropisna upotreba ili nemarnost mogu uzrokovati ozbiljne ili fatalne povrede. Od izuzetne je važnosti da pročitate i shvatite sadržaj ovog uputstva za upotrebu.
	Obavezno pažljivo pročitate ovo uputstvo i počnite da koristite uredjaj tek kada ste u potpunosti razumeli sve instrukcije.
 	Obavezno nosite: Atestiranu opremu za zaštitu sluha. Atestiranu opremu za zaštitu očiju.
	Kontakt vrha može uzrokovati da se vodilica iznenada pomeri na gore i unazad, što može izazvati ozbiljno povredjivanje.
 	Uvek koristite obe ruke kada rukujete lančanom testerom.
	Ne sme se izlagati kiši.
	Pre upotrebe testere - uverite se da kočnica lanca radi propisno. Ručica kočnice za povratni udarac lanca treba da se pomera napred i nazad lako.
	Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uredjaj.

Ovaj uređaj koristi Li-ion baterije. Lokalni ili državni zakoni mogu zabraniti odstranjivanje (bacanje) baterija kao običan otpad. Konsultujte se sa lokalnim vlastima zaduženim za otpad – u vezi informacija koje se odnose na dostupnost recikliranja i/ili mogućnosti odstranjivanja.

IPX1	Zaštita od prskajuće vode
V	Napon (Volti)
A	Struja (Amperi)
Hz	Frekvencija (ciklusa u sekundi) (Herci)
W	Snaga (Vati)
min	Vreme (minuti)
n_o	Obrtna brzina, na praznom hodu
.../min	Obrtaja u minuti



OPASNOST: Ljudi sa elektronskim medicinskim sredstvima kao što su pejsmejekri, treba da se konsultuju sa svojim doktorom - pre upotrebe ovog proizvoda. Rukovanje elektronskom opremom u blizini srčanog pejsmejкера - može izazvati interferenciju ili neispravnost pejsmejкера.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA



Upozorenje! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sve instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.

1) BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju.*
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** *Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom.** *Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.*

2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl. Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.**
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** *Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uređaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.**
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** *Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) LIČNA ZAŠTITA

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.**
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.**
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja. Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.**
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj. Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.**
- e) **Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.**
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova. Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.**
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.**

4) UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.**
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.**
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkaçite i izvadite baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja. Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.**

- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** *Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.*
- e) **Održavajte električne alate.** *Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate oštirim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati sa oštirim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** *Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.*

5) UPOTREBA I NEGA AKUMULATORSKOG ALATA

- a) **Punjenje vršite samo sa punjačem koji je odobrio proizvođač.** *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od požara - kada se koristi sa drugim baterijskim kompletom.*
- b) **Koristite električne alate samo sa specifično naznačenim baterijskim kompletima.** *Korišćenje bilo kog drugog baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od povredjivanja ili požara.*
- c) **Kada baterijski komplet nije u upotrebi, držite ga udaljenog od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili drugi mali metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj između jednog i drugog priključka.** *Kratko spajanje dva priključka baterije može izazvati opekotine ili požar.*
- d) **U nekim okolnostima, tečnost može biti izbačena iz baterije.** *Izbegnite kontakt. Ukoliko slučajno dodje do kontakta - isperite vodom. Ukoliko tečnost dodje u kontakt sa očima, dodatno zatražite i medicinsku pomoć. Tečnost izbačena iz baterije može dovesti do iritacije ili opekotina.*

6) SERVIS

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici - uz korišćenje identičnih rezervnih delova.** *To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uređaja.*

Bezbednosna upozorenja za lančane testere

- **Držite sve delove tela na bezbednoj udaljenosti od lanca testere dok lančana testera radi.** Pre pokretanja lančane testere - uverite se da lančana testera ne dodiruje ništa. *Trenutak nepažnje prilikom rada sa testerom – može izazvati upetljavanje Vaše odeće u lanac.*
- **Uvek držite lančanu testeru Vašom desnom rukom na zadnjem rukohvatu a Vašom levom rukom na prednjem rukohvatu.** *Držanje lančane testere obrnutim redosledom povećava opasnost od ličnog povredjivanja i nikada se ne sme izvoditi.*
- **Električni uređaj držite samo za izolovane hvatne površine, zato što lančana testera može dodirnuti skrivene provodnike.** *Lanac koji dodirne skriveni provodnik koji je pod naponom – može izložiti metalne delove električnog uređaja naponu i može dovesti do električnog udara rukovaoca.*
- **Nosite zaštitne naočare i zaštitu sluha.** *Preporučuje se i dodatna zaštitna oprema za glavu, noge, ruke i stopala. Adekvatna zaštitna odeća će smanjiti lično povredjivanje od letećih delića ili od slučajnog kontakta sa lančanom testerom.*
- **Nemojte rukovati lančanom testerom na drvetu.** *Rad sa testerom dok ste na drvetu može dovesti do povredjivanja.*
- **Uvek zauzmite propisan stav nogu i radite sa testerom samo kada stojite na fiksnoj, bezbednoj i ravnoj površini.** *Klizave i nestabilne površine kao što su merdevine - mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad lančanom testerom.*
- **Kada režete granu koja je napregnuta, pazite se njenog odskakivanja nazad.** *Kada se napon u vlaknima drveta oslobodi – napregnuta grana može udariti rukovaoca i/ili izbaciti lančanu testeru van kontrole.*
- **Budite naročito oprezni kada režete grmlje ili mladice.** *Tanki materijali mogu uhvatiti lanac i mogu biti odbačeni prema Vama ili Vas izbaciti iz ravnoteže.*
- **Prenosite lančanu testeru držeći je za prednji rukohvat kada je isključena i udaljenu od Vašeg tela.** *Kada transportujete ili skladištite lančanu testeru, uvek stavite navlaku vodilice. Propisno rukovanje lančanom testerom će smanjiti verovatnoću slučajnog kontakta sa pokretnim lancem testere.*
- **Pridržavajte se instrukcija za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu dodatka i opreme.** *Nepropisno podmazan ili zategnut lanac može pući ili povećati mogućnost za povratni udarac.*
- **Održavajte rukohvate u suvom i čistom stanju i bez prisustva ulja i masti.** *Masni i nauljeni rukohvati su klizavi i mogu izazvati gubitak kontrole.*
- **Režite samo drvo.** *Nemojte koristiti lančanu testeru za svrhe za koje nije namenjena. Na primer, nemojte koristiti lančanu testeru za rezanje plastike,*

zidarskig materijala ili nedrvenih gradjevinskih materijala. *Upotreba lančane testere za operacije koje su drugačije od onih za koje je namenjena – može dovesti do opasne situacije.*

Uzroci nastanka i zaštita korisnika od povratnog udarca (Slike 1, 2, 3 i 4)

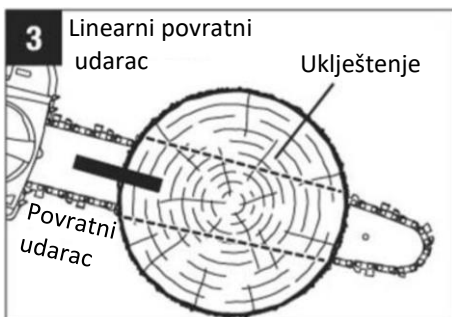
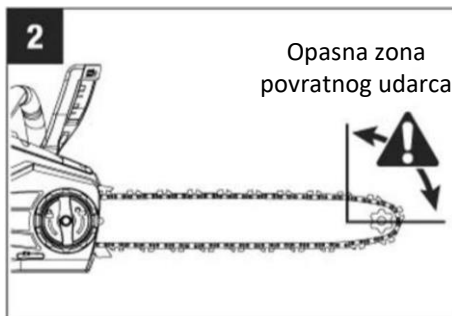
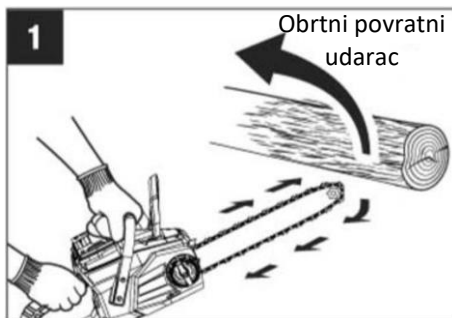
Povratni udarac se može pojaviti kada nos ili vrh vodilice dodirne neki predmet, ili kada se drvo zatvori i uklješti lanac testere u rezu.

Kontakt vrha u nekim slučajevima može uzrokovati iznenadnu povratnu reakciju, odbacujući vodilicu na gore i unazad – prema rukovaocu.

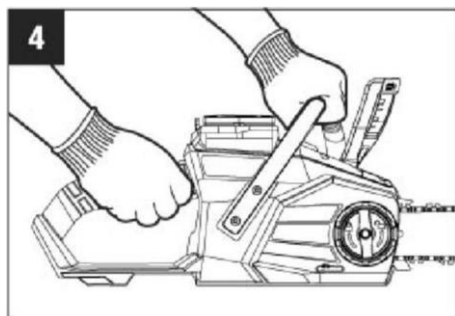
Uklještenje lanca duž gornjeg dela vodilice može gurnuti vodilicu naglo nazad prema rukovaocu.

Bilo koja od ovih reakcija može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad testerom – što može dovesti do ozbiljnog ličnog povredjivanja. Nemojte se uzdati isključivo u bezbednosna sredstva koja su ugrađena u Vaš uređaj. Kao korisnik lančane testere, morate preduzeti nekoliko koraka - da biste sprečili nesrećan slučaj ili povredjivanja u toku obavljanja posla.

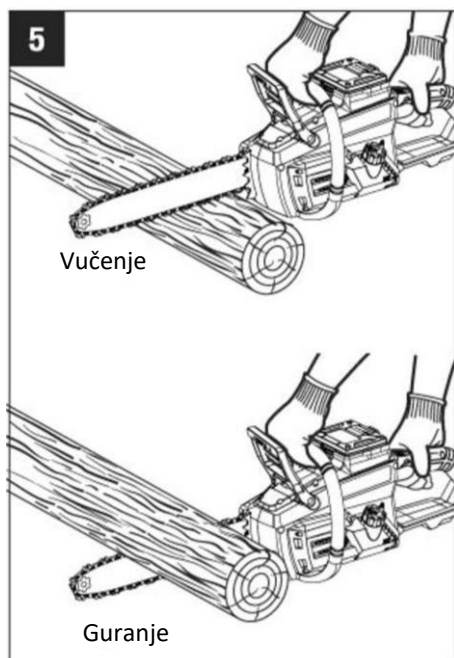
Povratni udarac je rezultat zlorabe uredjaja i/ili nepropisnih radnih procedura ili stanja i može se izbēći preduzimanjem propisnih mera predostrožnosti koje su date dole:



- Održavajte čvrst stisak sa palcem i ostalim prstima koji obuhvataju rukohvate lančane testere i sa obe ruke na testeri, a Vaše telo i ruke postavite tako – da Vam omoguće da se oduprete silama povratnog udarca (slika 4). Sile povratnog udarca se mogu kontrolisati od strane rukovaoca, ukoliko se preduzmu propisane mere predostrožnosti. Nemojte ispuštati testeru.



- **Nemojte se istežati i nemojte rezati iznad visine ramena.** *To pomaže da se spreči neželjeni kontakt vrha i omogućava bolju kontrolu lančane testere u neočekivanim situacijama.*
- **Koristite za zamenu samo vodilice i lance naznačene od strane proizvođača.** *Nepropisne zamenske vodilice i lanci - mogu izazvati pucanje lanca i/ili povratni udarac.*
- **Pridržavajte se instrukcija proizvođača za oštrenje i održavanje lanca testere.** *Smanjivanje visine „graničnika dubine reza“ („depth gauge“) - može dovesti do povećanog povratnog udarca.*
- Uverite se da u prostoru u kome izvodite rezanje – nema prepreka. Nemojte dopustiti da nos vodilice dodirne deblo, granu, ogradu ili bilo koju drugu prepreku – koja može biti udarena, dok radite sa lančanom testerom.
- Uvek režite sa uređajem koji radi najvećom brzinom. Potpuno stisnite prekidač i održavajte reznu brzinu.
- Sa osnovnim razumevanjem povratnog udarca, možete smanjiti ili eliminisati faktor iznenadjenja. Naglo iznenadjenje doprinosi nesrećnom slučaju.
- Uvek održavajte propisan stav nogu i ravnotežu. Guranje - vučenje, reakciona sila - je uvek suprotna od pravca u kome se lanac kreće gde se pravi kontakt sa drvetom. Zato rokovalac mora da bude spreman da kontroliše VUČENJE kada reže donjom stranom vodilice i GURANJE – kada reže duž gornje ivice. Videti sliku 5.



Dodatna upozorenja

- Lančana testera je namenjena za dvoručni rad. Može doći do ozbiljnog povredjivanja rukovaoca, pomagača i/ili posmatrača – ukoliko se rad izvodi jednom rukom.
- Izbegnite nenamerni kontakt sa stacionarnim lancem ili šinama vodilice. Oni mogu biti veoma oštri. Uvek nosite rukavice i dugačke pantalone ili chaps pantalone - kada rukujete lančanom testerom, lancem ili vodicom.
- Nikada nemojte rukovati lančanom testerom koja je oštećena ili nepropisno podešena ili koja nije kompletno i bezbedno sklopljena i montirana. Uverite se da se lanac testere zaustavlja – kada se otpusti prekidač.
- Pre rezanja - pregledajte da na radnom komadu nema eksera, žice ili drugih stranih tela.
- Prilikom metrenja (orezivanja na određene dužine oborenog drveta), osigurajte radni komad pre rezanja. Kada obarate drvo ili ga orezujete, identifikujte i osigurajte opasne grane.
- Agresivno ili nasilno rezanje ili zloupotreba lančane testere - može dovesti do prevremene pohabanosti vodilice, lanca i/ili lančanika, kao i do loma lanca ili vodilice, tako dovodeći do povratnog udarca, izbacivanja lanca ili odbacivanja materijala.

- Nikada nemojte vodilicu koristiti kao polugu. Savijena vodilica može uzrokovati prevremeno habanje vodilice, lanca i/ili lančanika kao i lom lanca ili vodilice, tako dovodeći do povratnog udarca, izbacivanja lanca ili odbacivanja materijala.
- Režite samo jedan komad. Nemojte rezati više komada istovremeno.
- Koristite samo naznačenu bateriju.
- Nemojte puniti bateriju na kiši niti na vlažnim mestima.
- Planirajte rad, obezbeđujući radni prostor bez prepreka i u slučaju obaranja najmanje jedan put za povlačenje - od drveta koje pada.
- Kada se vrši obaranje – držite posmatrača najmanje dve dužine drveta - daleko.
- Ukoliko se pojavi situacija koja nije pokrivena ovim uputstvom, koristite pažnju i dobru procenu (zdrav razum). Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu Villager-a radi pomoći.

Sredstva ovog uređaja za zaštitu od povratnog udarca

Kočnica lanca

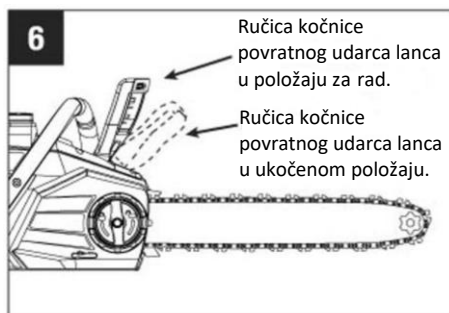
Lančana testera se isporučuje opremljena kočnicom lanca koja zaustavlja i motor i kretanje lanca – kada se pojavi povratni udarac.

Kočnica lanca se može aktivirati kretanjem unapred ručice kočnice za povratni udarac lanca – kada se testera okreće unazad za vreme povratnog udarca, a takođe se može aktivirati inercijalnim silama - koje su generisane za vreme naglog guranja unazad.



Upozorenje: Nikada nemojte modifikovati ili onemogućavati kočnicu lanca. Pre upotrebe testere - uverite se da kočnica lanca radi propisno. Ručica kočnice za povratni udarac lanca treba da se pomera napred i nazad lako.

Da biste testirali funkcionalnost kočnice lanca, izvedite sledeće korake (slika6):



- Postavite lančanu testeru na ravnu, голу površinu i obezbedite da se nijedan predmet ili prepreka koji mogu doći u kontakt sa vodilicom i lancem – ne nalaze u neposrednoj blizini.
- Isključite kočnicu lanca – povlačeći ručicu kočnice povratnog udarca lanca prema prednjem rukohvatu.
- Pokrenite lančanu testeru.
- Gurnite ručicu kočnice povratnog udarca lanca prema prednjem delu testere. Ukoliko ručica kočnice propisno funkcioniše - ona će odmah zaustaviti kretanje lanca. Ukoliko kočnica lanca ne funkcioniše propisno, nemojte koristiti lančanu testeru, dok ne bude popravljena u ovlašćenoj servisnoj radionici.



Upozorenje: Pre svake upotrebe testere – utvrdite da kočnica lanca funkcioniše propisno.

Ukoliko je kočnica lanca zapušena drvenim iverjem, funkcionisanje kočnice lanca može biti ugroženo. S toga uvek održavajte uredjaj u čistom stanju.

Lanac malog povratnog udarca

Graničnik dubine reza (depth gauges) ispred svakog zuba može minimizirati silu reakcije povratnog udarca, sprečavajući da se zubi isuviše duboko ukopavaju u zoni povratnog udarca.



Pažnja: S obzirom da se lanci testere oštire za vreme svog životnog veka, oni gube deo svojih karakteristika za mali povratni udarac - i treba primeniti naročitu pažnju.

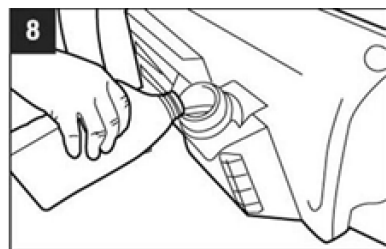
Vodilica

Ova lančana testera dolazi opremljena sa vodilicom, koja ima mali radijus nosa (vrha). Vrhovi sa malim radijusom imaju generalno manju mogućnost za povratni udarac. Kada zamenjujete vodilicu, naručite vodilicu navedenu u uputstvu.

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE

Dodajte vodilicu i primenite mazivo lanca

1. Izvadite bateriju iz lančane testere.
2. Očistite prašinu sa čepa posude za ulje i okolni prostor - da biste sprečili da prašina proдре u rezervoar ulja kada sipate ulje.
3. Stavite lančanu testeru na horizontalnu površinu i odvijte čep posude za ulje (rezervoara) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
4. Sipajte mazivo u posudu za ulje do grlića.
5. Zatvorite čep posude za ulje i dote gnite ga u smeru kazaljke na satu.





*Napunite rezervoar za ulje sa biološki razgradljivim uljem za lančane testere. Upotreba nedozvoljenih ulja može oštetiti sposobnost rada uljnog sistema.

Ubacivanje i vadjenje baterije

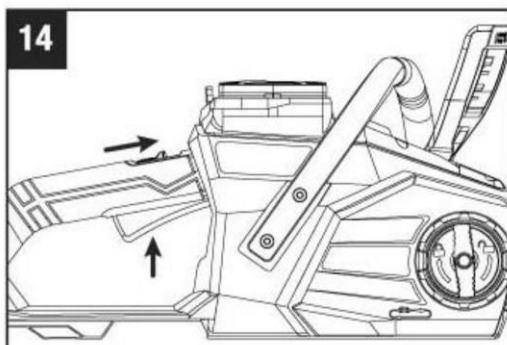
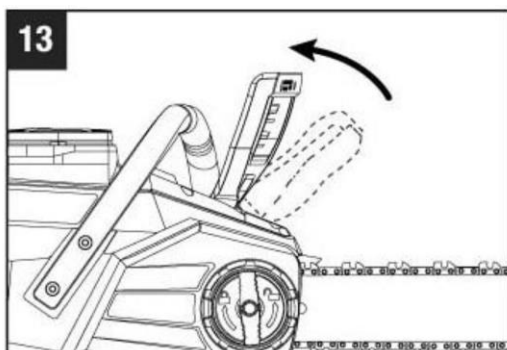
1. Prema koracima koji su prikazani na slici 10 – poravnajte dva proreza na bateriji sa dve šine za vodjenje na baterijskom odeljku (pazite da ne ubacite naopako) i ubacite bateriju do kraja, dok ne čujete zvuk škljocanja, koji ukazuje na to da je baterija montirana na svom mestu.
2. Pritisnite i držite dugme za odbravljivanje baterije kako je prikazano na slici 11, tako da baterije iskoči iz odeljka za baterije i izvadite bateriju.





Startovanje lančane testere

1. Ubacite bateriju.
2. Uverite se da nema nikakvih prepreka – koje su u kontaktu sa vodicom i lancem.
3. U skladu sa koracima prikazanim na slici 13, povucite pregradu kočnice prema bateriji (slika 13) i uverite se da ostaje u radnom položaju.
4. Držite prednji rukohvat Vašom levom rukom i držite zadnji rukohvat Vašom desnom rukom.
5. Gurnite napred dugme odbravljivanja i držite prekidač tako da se lančana testera startuje (slika 14).



Isključivanje lančane testere

1. Izvadite lančanu testeru iz prostora rezanja, otpustite prekidač i zaustavite lančanu testeru.
2. Gurnite pregradu kočnice napred - da biste je prebacili u položaj kočenja.

Priprema za rezanje

Pogledajte „Važne bezbednosne instrukcije“ koje su navedene ranije u ovom uputstvu - radi propisne zaštitne opreme.

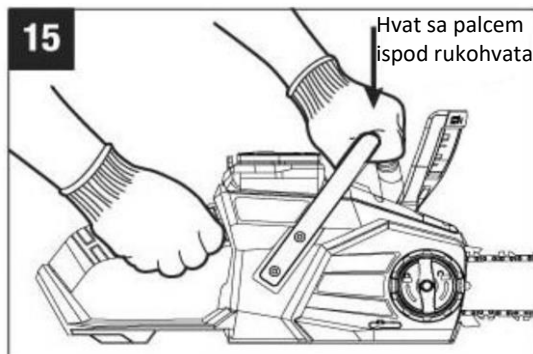
Mere predostrožnosti u radnom prostoru

- Režite samo drvene materijale ili materijale koji su napravljeni od drveta. Nemojte rezati metalne limove, plastiku, zidarske materijale niti nedrvene građevinske materijale.
- Nikada nemojte dopustiti deci da rukuju lančanom testerom.

- Nijednoj osobi koja nije pročitala ovo uputstvo za upotrebu i koja nije primila adekvatne instrukcije za bezbednu i propisnu upotrebu ove lančane testere - nemojte dopustiti da koriste ovu testeru.
- Kada vršite obaranje drveta, sve osobe – pomagače, posmatrapče, decu i životinje – držite na bezbednoj udaljenosti od zone rezanja. Za vreme operacije obaranja, bezbedna udaljenost treba da bude najmanje dvostruka visina najvećeg drveta u zoni rezanja. Za vreme metrenja (rezanja na kraće dužine oborenog stabla) - održavajte minimalnu udaljenost od oko 4,5 m (15 stopa) između radnika. Drvo ne sme biti obarano na način koji će ugroziti bilo koju osobu ili zahvatiti dalekovode ili druge kablove, niti izazvati neku drugu štetu na imovini. Ukoliko drvo ipak dodirne neki kabal ili dalekovod – držite se podalje od drveta i dalekovoda ili kabla i odmah obavestite preduzeće odgovorno za taj kabal (dalekovod).
- Uvek režite sa oba stopala na čvrstoj zemlji - da biste sprečili da budete izbačeni iz ravnoteže.
- Nemojte rezati iznad visine grudi, jer je testeru koja se drži visoko - teško kontrolisati protiv sila povratnog udarca.
- Nemojte obarati drveće u blizini električnih vodova niti zgrada.
- Režite samo onda – kada su vidljivost i osvetljenje adekvatni za Vas, da biste videli jasno.

Propisno držanje rukohavata

- Nosite neklizajuće rukavice - radi maksimalnog stiska i zaštite.
- Sa testerom na čvrstoj, ravnoj površini - držite testeru čvrsto sa obe ruke.
- Uvek uhvatite prednji rukohvat sa levom rukom, a zadnji rukohvat desnom rukom. Prsti treba da obuhvate rukohvate sa palcem savijenim ispod prednjeg rukovata (slika 15).





Upozorenje! Nikada nemojte ukrštati hvatanje niti zauzimati takav stav - koji bi Vaše telo ili ruke postavio u produžetak linije lanca.



Upozorenje! Nemojte rukovati prekidačem sa Vašom levom rukom - dok držite prednji rukohvat desnom rukom. Nikada nemojte dopustiti bilo kom delu Vašeg tela da bude u liniji lanca - dok rukujete lančanom tetserom (slika 16).

16



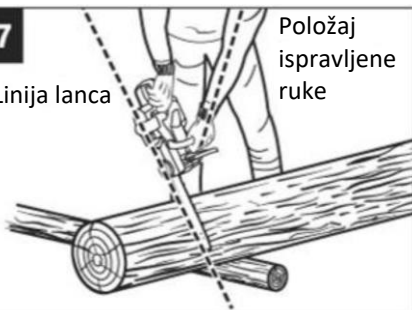
Linija lanca

Propisan stav za vreme rezanja (Slika 17)

- Oba stopala treba da budu na čvrstom tlu sa težinom podjednako raspoređenom između njih.
- Leva ruka treba da bude ispravljena sa učvršćenim laktom. To pomaže da se oduprete silama od povratnog udarca.
- Vaše telo treba da uvek bude na levoj strani od linije lanca.

17

Linija lanca

Položaj
ispravljene
ruke

REZANJE

Osnovno rezanje



Upozorenje! Uvek osigurajte Vaš stav nogu i čvrsto držite testeru sa obe ruke – dok motor radi.

Vežbajte rezanje na nekoliko malih trupaca koristeći sledeće tehnike - da biste dobili osećaj korišćenja Vaše testere pre započinjanja operacije glavnog rezanja.

1. Zauzmite propisan stav ispred drveta sa isključenom testerom.
2. Pritisnite dugme odbravljanja i stisnite prekidač - da biste pokrenuli lančanu testeru. Sačekajte da lanac dostigne punu brzinu pre započinjanja rezanja.
3. Započnite rezanje blagim pritiskanjem vodilice uz drvo. Koristite samo mali pritisak - dopuštajući da testera obavi posao.
4. Održavajte stabilnu brzinu kroz rez, otpuštajući pritisak tek pred kraj reza.
5. Otpustite prekidač čim rez bude završen, dopuštajući lancu da se zaustavi.



Upozorenje! Nemojte vući lanac rukom ukoliko je zaglavljen piljevinom. Može doći do ozbiljnog povredjivanja ukoliko se testera slučajno pokrene. Pritisnite lanac uz drvo i pomerajte testeru unazad i unapred da biste ispraznili otpatke. Uvek izvadite bateriju – pre čišćenja. Nosite jake zaštitne rukavice kada rukujete lancem.



Upozorenje! Nikada nemojte startovati lančanu testeru kada je u kontaktu sa drvatom. Uvek sačekajte da lanac dostigne punu brzinu - pre nego što primenite testeru u drvetu.

Obaranje drveta

Opasne situacije



Upozorenje! Kada obarate drvo, važno je da pazite na sledeća upozorenja, kako biste se sprečilo moguće ozbiljno povredjivanje.

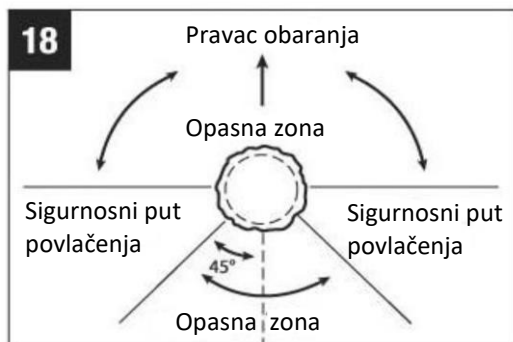
- Nemojte vršiti obaranje drveta za vreme velikog vetra ili obilnih padavina. Sačekajte da se opasne vremenske prilike završe.
- Nemojte obarati drveće koje se nagnje pod ekstremnim uglom, niti veliko drveće sa trulim granama, olabavljenom korom ili šupljim deblima. Umesto toga, ovakva drva gurajte ili vucite na dole teškom mehanizacijom zatim ih režite.
- Nemojte obarati drveće blizu električnih žica ili zgrada.
- Proverite da li na drveću ima oštećenja ili mrtvih grana koje mogu pasti i pogoditi Vas za vreme obaranja.
- Povremeno pogledajte prema vrhu drveta za vreme rezanja zadnjeg reza da biste bili sigurni da drvo pada u željenom smeru.
- Ukoliko drvo počne da pada u suprotnom pravcu ili ukoliko lanac bude uklješten ili zakačen, ostavite testeru i spašavajte sebe!

Priprema za obaranje drveta

- Ukoliko se operacije metrenja (rezanja oborenog drveta na određene dužine) i obaranja izvode od strane dve ili više osoba istovremeno, operaciju obaranja treba odvojiti od operacije metrenja razdaljinom od najmanje dvostruke visine drveta koje se obara. Drva ne smeju biti obarana na način - koji bi ugrozio bilo koju osobu, udario neki dalekovod ili drugi kabal ili naneo štetu imovini. Ukoliko drvo napravi kontakt sa dalekovodom ili drugim kablom – odmah treba obavestiti kompaniju čiji je to kabal.
- Rukovalac testere treba da stoji na uzdignutoj strani terena, jer drvo može da se otkotrlja ili sklizne nizbrdo nakon što je oboreno.
- Pre započinjanja bilo kakvog reza, odaberite putanju bežanja tj. putanju povlačenja (ili putanje u slučaju da je odabrana putanja blokirana). Očistite neposrednu okolinu oko drveta i uverite se da nema prepreka na planiranoj putanji povlačenja. Očistite putanju bezbednog povlačenja približno 135° od planirane linije pada. Putanja za povlačenje (bežanje, odstupanje) - treba da se proteže unazad i dijagonalno na suprotnoj strani od očekivane linije pada. Videti sliku 18.

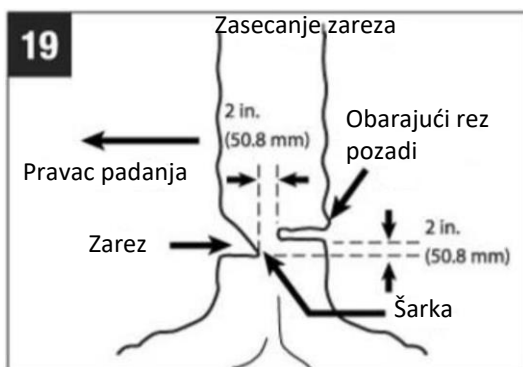
Pre započinjanja obaranja, uzmite u obzir prirodni nagib, pravac vetra i položaj grana - kako biste predvideli gde će drvo pasti.

Uklonite prljavštinu i kamenje, olabavljenju koru, eksera, heftalice i žice iz drveta gde će se napraviti obarajući zarez.



Zasecanje zarezu

Napravite zarez 1/3 prečnika drveta, normalno na pravac padanja, kako je prikazano slikom 19. Najpre napravite donji horizontalni urez. To će pomoći da se izbegne uklještenje lanca ili vodilice kada se pravi drugi urez.



Zasecanje zarezu

1. Napravite obaraјуći zarez pozadi, na visini koja je najmanje 50,8 mm viša od horizontalnog reza u zarezu. Napravite obaraјуći rez pozadi paralelno horizontalnom rezu zarezu. Napravite obaraјуći rez pozadi tako – da se ostavi dovoljno drveta da deluje kao – šarka. Šarka drveta održava drvo od uvijanja i padanja u pogrešnom pravcu. Nemojte rezati kroz šarku.
2. Kako se obaraјуći rez približava šarci, drvo bi trebalo da počne da pada. Ukoliko postoji mogućnost da drvo ne pada u željenom smeru ili se pomeri nazad i uklješti vodilicu i lanac, prestanite sa rezanjem i pre završetka prethodnog reza - koristite plastične aluminijumske ili drvene klinove za otvaranje reza i da bi oborili drvo u željenom smeru.

3. Kada drvo počne da pada, izvadite testeru iz reza, zaustavite motor spustite testeru, zatim upotrebite planiranu putanju povlačenja. Čuvajte se grana iznad glave koje padaju i pazite gde stajete.

Potkresivanje

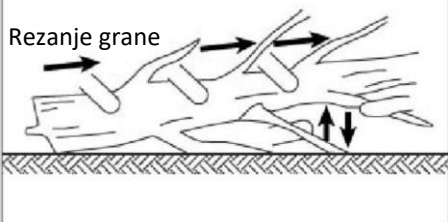
Potkresivanje je uklanjanje grana sa oborenog drveta. Prilikom potkresivanja ostavite veće grane radi oslanjanja na zemlju. Uklonite male grane jednim rezom, kako je ilustrovano na slici 20. Grane pod naponom treba da budu rezane od dna na gore kako biste izbegli uklještenje testere.



Upozorenje! Postoji ekstremna opasnost od povratnog udarca za vreme operacije potkresivanja. Budite izuzetno obazrivi i izbegnite dodir vrha vodilice sa trupcem ili drugim granama.

20

Potkresivanje drveta

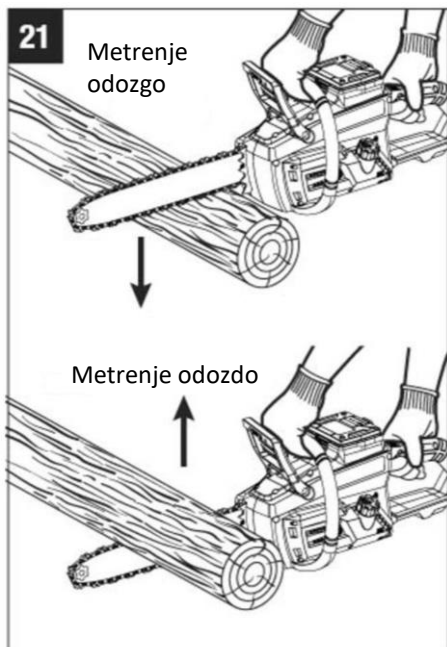


Metrenje debla (rezanje oborenog drveta na određene dužine) Slika 21

Metrenje je rezanje debla (trupca) na određene dužine. Važno je da se uverite da imate čvrst stav nogu i da Vam je ravnoteža ravnomerno raspoređena na oba stopala. Kada je to moguće, deblo treba da bude podignuto i oslonjeno upotrebom grana, trupaca ili klinova. Pridržavajte se jednostavnih smernica za lako rezanje.



Upozorenje! Zonu rezanja održavajte u čistom stanju. Pazite da nijedan predmet ne može da dotakne vrh vodilice i lanac za vreme rezanja. To može izazvati povratni udarac.



Metrenje odozgo

Započnite na gornjoj strani trupca (debla) - sa donjim delom testere uz drvo. Primenite lagan pritisak na dole. Imajte u vidu da će testera težiti da bude odvučena od Vas.

Metrenje odozdo

Započnite na donjoj strani trupca (debla) - sa gornjim delom testere uz drvo. Primenite lagan pritisak na gore. Za vreme metrenja odozdo testera će težiti da bude gurnuta prema Vama. Budite spremni na ovu reakciju i držite testeru čvrsto da biste zadržali kontrolu.

- Kada je deblu oslonjeno duž čitave svoje dužine, treba da bude rezano od vrha (metrenje odozgo) (Slika 22).

- Kada je deblo oslonjeno samo sa jedne strane, izrežite $\frac{1}{3}$ prečnika sa donje strane (metrenje odozdo). Zatim napravite završni rez metrenjem odozgo - da biste sreli prvi rez (slika 23).
- Kada je deblo oslonjeno na oba kraja, režite $\frac{1}{3}$ tog prečnika sa vrha (metrenje odozgo). Zatim napravite završni rez metrenjem odozdo donjih $\frac{2}{3}$ - da biste se susreli sa prvim rezom (slika 24).

22 Deblo oslonjeno čitavom dužinom

Režite od vrha (metrenje odozgo).
Izbegnite rezanje zemlje.



23 Deblo oslonjeno jednim krajem

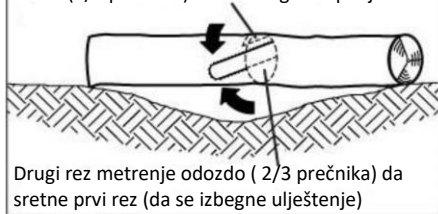
Drugi rez metrenje odozdo ($\frac{2}{3}$ prečnika) da sretne prvi rez (da se izbegne ulještenje)



Prvi rez metrenje odozdo ($\frac{1}{3}$ prečnika) da se izbegne cepanje.

24 Deblo oslonjeno na oba kraja

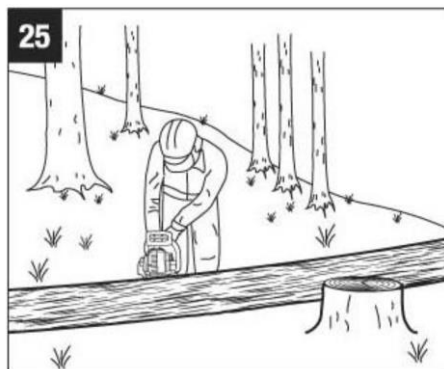
Prvi rez metrenje odozgo ($\frac{1}{3}$ prečnika) da se izbegne cepanje.



Drugi rez metrenje odozdo ($\frac{2}{3}$ prečnika) da sretne prvi rez (da se izbegne ulještenje)

- Kada vršite metrenje na nagibu, uvek stojite na strani koja je uzbrdo u odnosu na deblo (slika 25).

- Da biste zadržali kompletnu kontrolu prilikom odsecanja, otpustite pritisak rezanja pri kraju reza – bez otpuštanja stiska na rukohvatima testere. Nemojte dopustiti lancu da dodirne zemlju. Nakon završetka reza, sačekajte da se lanac testere zaustavi – pre nego što pomerite testeru. Uvek zaustavite motor kada se pomerate od jednog do drugog drveta.



Održavanje



Upozorenje! Prilikom servisiranja, koristite samo originalne i identične rezervne delove. Upotreba bilo kakvih drugačijih delova može stvoriti opasnost ili izazvati oštećenje proizvoda.



Upozorenje! Uvek nosite zaštitne rukavice i zaštitne naočare sa bočnim štitnikom za vreme rada sa električnim alatima ili kada duvate prašinu. Ukoliko je operacija prašnja, takodje nosite masku za zaštitu od prašine.



Upozorenje! Da biste izbegli ozbiljno lično povredjivanje, izvadite bateriju iz testere pre pregledanja, čišćenja ili izvodjenja održavanja. Uredjaji koji rade na baterije sa ubačenom baterijom – su uvek uključeni i mogu slučajno da se pokrenu.



Upozorenje! Kada čistite testeru, NEMOJTE je potapati u vodu ili druge tečnosti.



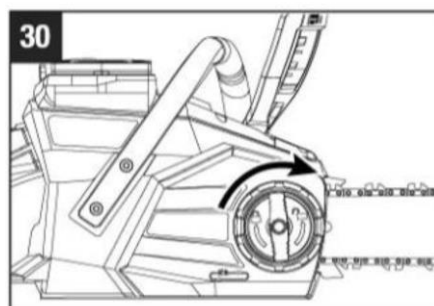
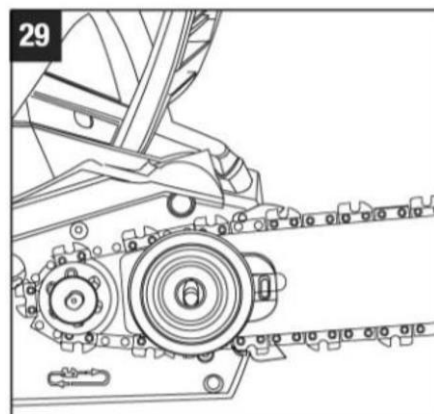
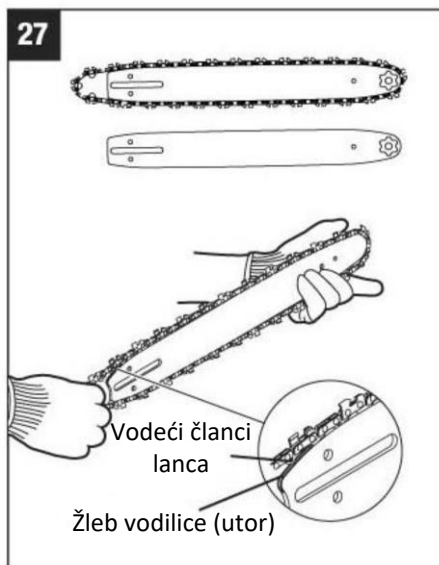
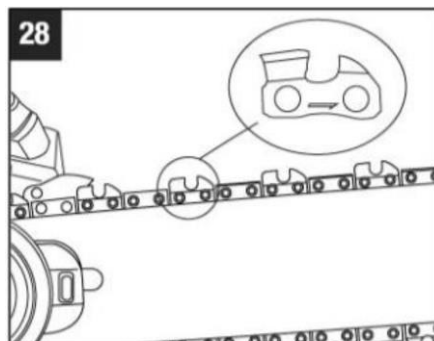
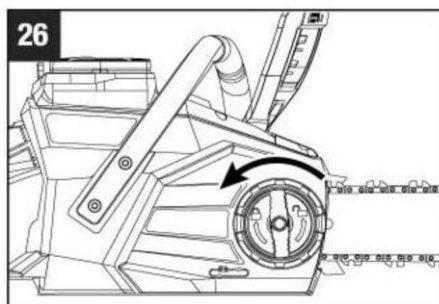
Upozorenje! Ni u kom trenutku nemojte dopustiti da kočiona tečnost, benzin, proizvodi na bazi nafte, prodiruća ulja itd, dodju u kontakt sa plastičnim delovima. Hemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku, što može dovesti do ozbiljnog ličnog povredjivanja.

Čišćenje

- Nakon svake upotrebe, očistite otpatke sa lanca i vodilice - mekom četkom. Obrišite površinu testere čistom krpom.
- Skinite bočni poklopac, a zatim upotrebite meku četku da uklonite otpatke sa vodilice, lanca, lančanika i bočnog poklopca.
- Uvek očistite drvene opiljke, strugotinu, drvenu prašinu i prljavštinu - sa žleba vodilice, kada menjate lanac.

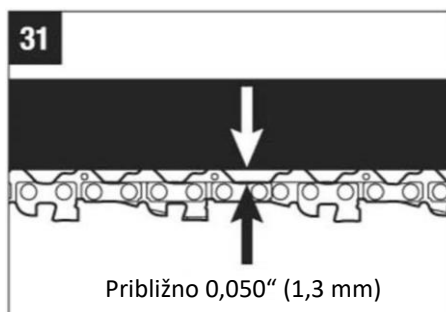
Zamena lanca i vodeće ploče

1. Izvadite bateriju iz testere
2. Oslobodite zabravljujuće dugme vodeće ploče u smeru suprotnom od kazaljke na satu i otvorite bočni poklopac u skladu sa koracima koji su prikazani na slici 26.
3. Okrećite disk na zadnjem kraju vodeće ploče u smeru suprotnom od kazaljke na satu i skinite vodilicu i lanac.
4. U skladu sa koracima prikazanim na slici 27, montirajte lanac u vodeći žleb (utor) na vodilici. Imajte na umu da je smer lanca isti kao i smer prikazan na vodilici (slika 28).
5. Uхватite vodilicu i lanac tako da centralni otvor diska (točka) bude ubačen u vijak bez glave, a namotaj lanca na lančanik (slika 29).
6. Stavite bočni poklopac i dote gnite zabravljujuće dugme bočnog poklopca propisno, ali ga nemojte pritezati isuviše.
7. Okrećite prsten za zatezanje lanca u smeru kazaljke na satu - dok lanac ne bude dovoljno zategnut (vidite poglavlje koje sadrži opis podešavanja zategnutosti lanca).
8. Zategnite zabravljujuće dugme bočnog poklopca.



Podešavanje zategnutosti lanca

1. Zaustavite motor i izvadite bateriju pre podešavanja zategnutosti lanca.
 2. Olabavite dugme bočnog poklopca.
 3. Okrećite dugme za zatezanje lanca u smeru kazaljke na satu da biste zategli lanac. Videti poglavlje: „ZAMENA VODILICE I LANCA“ u ovom uputstvu za dodatne informacije.
- Hladan lanac je propisno zategnut kada nema labavosti na donjoj strani vodilice i lanac naleže, ali se može okretati rukom bez zaglavljivanja. Lanac mora biti dotezan uvek kada pljosnati delovi vodećih članaka ne naležu u žleb vodilice.
 - Za vreme normalne operacije rezanja, temperatura lanca će se povećavati. Pogonski (vodeći) članci propisno zategnutog toplog lanca će visiti približno 0,050 in. (1,3 mm) van žleba vodilice (slika 31).



Napomena: Novi lanci teže da se izduže. Često proveravajte zategnutost lanca i po potrebi dotegnite lanac.



Napomena: Lanac koji je zategnut dok je bio vruć - može biti isuviše zategnut nakon hladjenja. Proverite zategnutost u hladnom stanju - pre sledeće upotrebe.

Održavanje lanca



Upozorenje: Izvadite bateriju pre izvodjenja bilo kakvog održavanja. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog upozorenja – može doći do ozbiljnog ličnog povredjivanja.



Upozorenje: Uvek nosite rukavice kada rukujete lancima za testere. Ovi delovi su oštri i mogu imati hrapave površine.

Na ovoj testeru koristite samo lance malog povratnog udarca. Ovi brzorezni lanci će omogućiti smanjenje povratnog udarca kada se propisno održavaju.

Propisno naoštreni lanci testere režu kroz drvo bez napora, čak i sa vrlo malim pritiskom.

Nikada nemojte koristiti tupe ili oštećene lance za testere. Tupi zubi lanca testere dovode do povećanja fizičkog napora, povećanih vibracija, nezadovoljavajućih rezultata rezanja i povećanog habanja.

Za lako i brzo rezanje, lanac treba da bude propisno održavan. Lancu je neophodno oštrenje - kada je strugotina isuviše mala i praškasta, kada je potrebno na testeru delovati silom kroz drvo za vreme rezanja ili kada lanac reže na jednu stranu. Za vreme održavanja Vašeg lanca, uzmite u obzir sledeće:

- Nepravilan ugao oštrenja bočne ploče može povećati rizik od ozbiljnog povratnog udarca.
- Visina graničnika dubine rezanja. ISUVIŠE MALA povećava opasnost od povratnog udarca. Ukoliko nije dovoljno mala – smanjuje sposobnost rezanja.
- Ukoliko zubi udare u tvrdi predmet, kao što su ekseri ili kamenje ili su istupljeni blatom ili peskom na drvetu – naoštrite ih u ovlašćenoj servisnoj radionici.

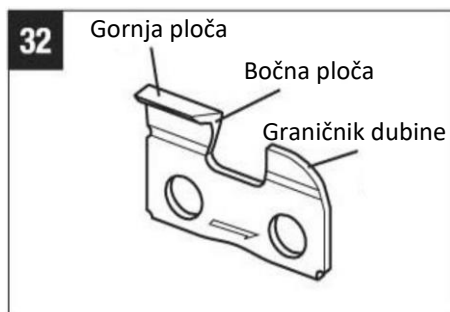


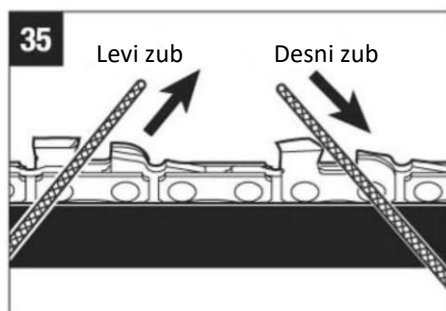
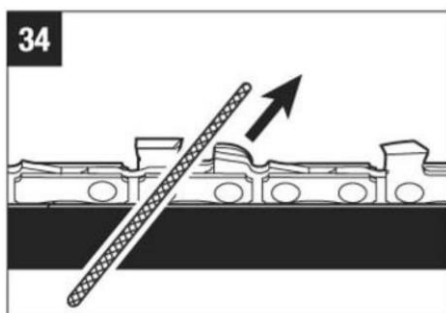
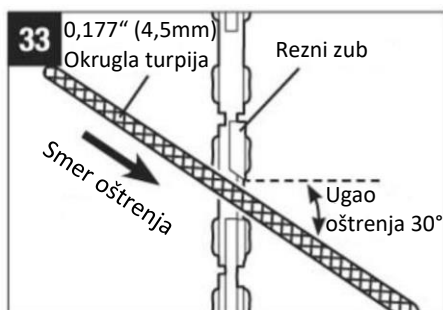
Napomena: Prilikom zamene lanca - pregledajte da li se pohabao ili oštetio pogonski lančanik. Ukoliko ima znakova habanja ili oštećenja u naznačenim prostorima – zamenite pogonski lančanik u ovlašćenoj servisnoj radionici.

Kako da oštrite zube

Pazite da naoštrite sve zube (slika 32) pod određenim uglovima i na istu dužinu, zato što se brzo rezanje može izvesti samo ako su zubi – jednoliki.

1. Izvadite bateriju. Nosite rukavice radi zaštite.
2. Propisno dotehnite lanac pre oštrenja. Pogledati poglavlje „PODEŠVANJE ZATEGNUTOSTI LANCA“ ranije u ovom uputstvu.
3. Koristite okruglu turpiju 0,177" (4,5 mm) i držač (odvojeno su dostupni): sva turpijanja (oštrenja) izvršite na sredini vodilice.
4. Držite turpiju poravnatu sa gornjom pločom zuba. Nemojte dopustiti turpiji da se ukopa ili ljulja.
5. Održavajte propisan ugao oštrenja od 30° između turpije i lanca testere. Videti slike 33 i 34. Uvek koristite držač turpije (dostupan posebno) prilikom oštrenja lanca testere rukom. Držači turpija imaju oznake za uglove oštrenja.
6. Koristeći lagan ali čvrst pritisak, turpijajte prema prednjem čošku zuba. Podignite turpiju svaki put sa čelika pri svakom povratnom hodu.
7. Načinite nekoliko čvrstih hodova na svakom zubu. Oštrite sve leve zube u jednom pravcu. Zatim se pomerite na suprotnu stranu i oštrite desne zube u suprotnom pravcu. Povremeno uklonite otpatke turpijanja iz turpije čeličnom četkom (slika 35).





Upozorenje: Tup ili nepropisno naoštren lanac može izazvati preveliku brzinu motora za vreme rezanja, što može dovesti do ozbiljnog oštećenja motora.



Upozorenje: Nepravilno oštrenje lanca povećava mogućnost pojave povratnog udara.



Upozorenje: Ukoliko ne zamenite ili ne popravite oštećeni lanac - može doći do ozbiljnog povredjivanja.

Uglovi oštrenja gornje ploče (Slika 36)

- PRAVILAN 30°. Optimalan ugao može da se dobije samo kada se koriste naznačene turpije i propisno podešavanje. Držači turpija su obeleženi oznakama za vođenje - da bi se poravnala turpija, kako bi se dobio propisan ugao gornje ploče.
- MANJE OD 30° - Zub je isuviše tup za rezanje.
- VIŠE OD 30° - Ivica reznog zuba je produžena i tupi se brzo.

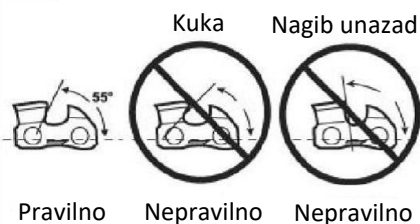
36

Uglovi oštrenja gornje ploče

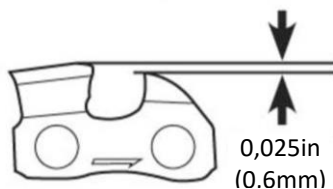


Ugao bočne ploče

- PRAVILAN 55° - Optimalni ugao se može proizvesti automatski - ukoliko se koristi turpija propisnog prečnika u držaču turpije.
- KUKA – „Zahvata“ i brzo se tupi. Povećava mogućnost povratnog udara. Javlja se zbog upotrebe turpija čiji je prečnik isuviše mali ili ako se turpija drži suviše nisko.
- NAGIB UNAZAD – Potrebno mu je isuviše pritiska, izaziva suviše habnaje vodilice i lanca. Javlja se zbog upotrebe turpije sa prevelikim prečnikom ili ako se turpija drži suviše visoko.

37**Ugao bočne ploče****Klirens graničnika dubine**

1. Graničnik dubine treba da bude održavan na klirensu od 0,025in (0,6 mm) kao što je prikazano na slici 38. Koristite alat za graničnik dubine (koji je dostupan posebno) da biste proverili klirens graničnika dubine.
2. Proverite klirens graničnika dubine svaki put kada se lanac oštiri.

38**Klirens graničnika dubine**

Koristite ravnu turpiju i alat za merenje graničnika dubine (oba su dostupna posebno) - da biste spustili sve graničnike dubine jednoliko (slika 39). Alati za merenje graničnika dubine su dostupni u 0,020 in do 0,035 in (0,5 mm – 0,9 mm). Koristite 0,025 in (0,6 mm) alat za merenje graničnika dubine.

Graničnici dubine moraju se podesiti pomoću ravne turpije u istom pravcu u kome je oštren i pripadajući zub sa okruglom turpijom. Pazite da ne napravite kontakt sa licem zuba ravnom turpijom – dok podešavate graničnike dubine.



Održavanje vodilice

Kada vodilica pokaže znakove habanja, okrenite je obrnuto na testeri da bi se rasporedilo habanje – radi maksimalnog životnog veka. Vodilicu treba čistiti svaki dan tokom upotrebe i tada treba vršiti pregledanje da li je došlo do habanja ili oštećenja. Otklon i hrapavljenje šina vodilice je normalan proces habanja vodilice. Takve nepravilnosti treba ublažiti turpijom čim se pojave. Vodilice sa bilo kojim od sledećih problema – treba zameniti:

- Habanja unutar šina vodilice, koji omogućava lancu da leže na jednu stranu.
- Iskrivljena vodilica.
- Napukle ili polomljenje šine.
- Raširene šine.

Uz to, vodilica ima i lančanic na svom vrhu. Lančanic treba podmazati nedeljno ušpricavanjem maziva da bi se produžio životni vek vodilice. Koristite špric za mazivo da biste podmazali nedeljno uljem za lance kroz otvor za podmazivanje (slika 40). Okrenite vodilicu i proverite da su otvori za podmazivanje i žleb vodilice bez nečistoća.



Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Rešenja problema



Upozorenje! Uvek zaštitite ruke, koristeći izdržljive rukavice – kada izvodite bili koje održavanje na lancu testere. Uvek izvadite bateriju, kada servisirate ili transportujete lanac testere.

Problem	Uzrok	Rešenje
Motor ne radi	- Baterija nije priključena na testeru. - Nema električnog kontakta između testere i baterije. - Baterija je ispražnjena. - Baterija ili testera su isuviše vrući. - Dugme odblokade nije pritisnuto pre stiskanja prekidača. - Uključena je kočnica lanca. - Lanac je zaglavljen u drvetu. - Otpaci u žlebu vodilice. - Otpaci unutar poklopca.	- Priključite bateriju na testeru. - Izvadite bateriju, pregledajte kontakte i vratite bateriju. - Napunite bateriju. - Sačekajte da se baterija ili testera ohlade. - Pritisnite dugme odblokiranja i držite ga, zatim stisnite prekidač da bi uključili testeru. - Povucite ručicu kočnice povratnog udarca lanca unazad – prema prednjem rukohvatu. - Otpustite prekidač, izvadite lanac i vodilicu iz drveta, zatim restartujte testeru. - Pritisnite lančanu testeru uz drvo, pomerajte testeru napred-nazad da bi ispraznili otpatke. - Izvadite bateriju, skinite bočni poklopac i očistite otpatke.
Motor radi, ali se lanac ne okreće.	Lanac se ne spreže sa lančanikom.	Reinstalirajte lanac, obezbeđujući da su vodeći (pogonski) članci na lancu potpuno upali na lančanik.
Kočnica lanca se ne uključuje	Otpaci sprečavaju potpuno kretanje ručice kočnice povratnog udarca lanca.	Očistite otpatke sa spoljašnjeg mehanizma kočnice lanca.
Lanac ne reže propisno	- Nedovoljna zategnutost lanca. - Tup lanac. - Lanac montiran naopako. - Pohaban lanac. - Suv ili isuviše istegnut lanac. - Lanac nije u žlebu vodilice.	- Prepodesite zategnutost lanca, sledeći poglavlje: „PODEŠAVANJE ZATEGNUTOSTI LANCA“. - Naoštrite zube lanca, sledeći poglavlje: „KAKO DA NAOŠTRITE ZUBE“. - Reinstalirajte lanac testere, sledeći poglavlje: „ZAMENA VODILICE I LANCA“. - Zamenite lanac, sledeći poglavlje: „ZAMENA VODILICE I LANCA“. - Proverite nivo ulja. Napunite rezervoar ulja ukoliko je potrebno. - Reinstalirajte lanac vodilice, sledeći poglavlje: „ZAMENA VODILICE I LANCA“.
Vodilica i lanac rade vrući i puše se	- Pregledate zategnutost lanca – tj. proverite da nije previše zategnut. - Rezervoar ulja za lanac – je prazan. - Otpaci u žlebu vodilice.	- Podesite zategnutost lanca sledeći poglavlje: „PODEŠAVANJE ZATEGNUTOSTI LANCA“. - Napunite maziva za lanac i vodilicu. - Očistite otpatke iz žleba.

Tehničke karakteristike

Nominalni napon	18 V d.c.
Brzina praznog hoda	3000 o/min
Brzina lanca	5.6 m/s
Dužina vodilice (mača)	305 mm
Korak lanca	3/8", 20 zuba
Debljina lanca	1.3 mm
Max dužina rezanja	240 mm
Zabavljajuće dugme i dugme za zatezanje lanca	Bez potrebe za alatom
Auto podmazivanje	DA
Kapacitet rezervoara za ulje	170 ml
Neto težina bez dodatka	3 kg

Li-ion baterija (ne dostavljaju se)

Napon / Kapacitet	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Uredjaj za punjenje (punjač) (ne dostavljaju se)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Opasnost!

Buka i vibracije

L _{pA} nivo zvučnog pritiska		86.2 dB(A)
K _{pA} merna nesigurnost		3 dB(A)
L _{WA} izmereni nivo zvučne snage		95 dB(A)
K _{WA} merna nesigurnost		2.66 dB(A)
L _{WA} garantovani nivo zvučne snage		98 dB(A)
Vibracije	Prednji rukohvat	4,5 m/s ²
	Zadnji rukohvat	5,00 m/s ²
	Merna nesigurnost	K=1,5 m/s ²

Nosite štitnike za uši!

Udar buke može izazvati oštećenje sluha.

Specifična vrednost vibracija je ustanovljena u skladu sa standardizovanim metodama testiranja. Može se menjati u zavisnosti od načina upotrebe električne opreme i može prevazići naznačene vrednosti u izuzetnim okolnostima.

Naznačena vrednost vibracija može se koristiti za poredjenje opreme sa drugim električnim alatima.

Naznačena vrednost vibracija može se koristiti za inicijalnu procenu štetnih efekata.

Održavajte emisiju buke i vibracije na minimumu.

- Koristite samo uredjaje koji su u perfektnom radnom stanju.
- Redovno servisirajte i čistite uredjaj.
- Prilagodite Vaš način rada tako – da odgovara uredjaju.
- Nemojte preopteretiti uredjaj.
- Uredjaj treba da bude servisiran uvek kada je to neophodno.
- Isključite uredjaj kada nije u upotrebi.
- Nosite zaštitne rukavice.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine: **AKUMULATORSKA LANČANA TESTERA Villager VBT 1020**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-13:2009/A1:2010

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland Test report 70.403.19.092.40 Rev. 01 dat. 22.10.2019.

Izmereni nivo buke

L_{WA} 95 dB(A)

Garantovani nivo buke

L_{WA} 98 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.11.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРЕН ВЕРИЖЕН ТРИОН

Villager VBT 1020

Оригинално ръководство за употреба



Важно! Прочетете внимателно инструкциите за употреба - преди употреба.
Запазете ги за по-късна употреба.



Запазваме правото да променим техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Снимките на продуктите могат да се различават от реалния външен вид на устройството.

Предупреждение: За ваша безопасност имайте предвид следното - преди да стартирате устройството:

- Задължително прочетете и разберете инструкциите за употреба.
- Ако допълнително препращате това устройство (продажба, заемане и т.н.), не забравяйте също да препратите с това устройство и това ръководство за употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Някои видове прах, генерирани от рязане с това устройство, съдържат химикали, за които се смята, че причиняват рак, вродени дефекти или други репродуктивни щети. Някои примери за тези химикали са:

- Олово от бои които са на основата на олово.
- Кристален силициев диоксид от тухли, цимент и други изделия за зидария.
- Арсен и хром от химически обработен дървен материал.

Рискът от излагане на тези вещества е променлив и зависи от това колко често извършвате този вид работа. За да намалите излагането на тези химикали, работете в добре проветриви помещения и работете с сертифицирани защитни средства, като например маски за прах, които са специално разработени за филтриране на микроскопични частици.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да използвате това устройство, не забравяйте да прочетете и разберете всички инструкции за безопасност в това ръководство, включително всички предупредителни символи като "ОПАСНОСТ", "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ" и "ВНИМАНИЕ". Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, които са изброени по-долу може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

УСТРОЙСТВОТО И НАИМЕНОВАНИЯТА НА ЧАСТИТЕ



1. Водач

2. Верига на триона

3. Върхът

4. Лостът на спирачката
за откат на веригата

5. Бутон за литиева батерия

6. Бутон за отключване

7. Задна ръкохватка

8. Превключвател

9. Прозорец за проверка на
маслото

10. Капачка на резервоара за
масло

11. Предна ръкохватка

12. Бутон за заключване на
страничния капак

13. Пръстен за натягане на
веригата.

Символи на предупрежденията

Инструкциите за употреба и самото устройство съдържат следните символи:

	Предупреждение! Когато използвате това устройство - неправилната употреба или небрежност може да причини сериозни или фатални наранявания. От изключително значение е да прочетете и разберете съдържанието на това ръководство за употреба.
	Не забравяйте да прочетете внимателно това ръководство и започнете да използвате устройството само след като сте разбрали напълно всички инструкции.
 	Уверете се, че носите: Сертифицирано оборудване за защита на слуха. Сертифицирано оборудване за защита на очите.
	Контактът на върха може да доведе до предвижването на водача нагоре или надолу, което може да причини сериозни наранявания.
 	Винаги използвайте двете ръце, когато работите с верижен трион.
	Не смее да се излага на дъжд.
	Преди да използвате триона - уверете се, че спирачката на веригата работи правилно. Лостът за връщане на спирачката на веригата трябва лесно да се движи напред и назад.
	Гарантираното ниво на звукова мощност за това устройство.

Това устройство използва литиево-йонни батерии. Местните или държавните закони могат да забраняват изхвърлянето на батериите като обикновен отпадък. Консултирайте се с местните власти, отговарящи за отпадъци - за информация, свързана с наличието на рециклиране и / или обезвреждане.

IPX1	Защита от пръскане на вода
V	Напрежение (волт)
A	Електричество (ампери)
H	Честота (цикли в секунда) (Херц)
W	Мощност (ватове)
min	Време (минути)
n_o	Ротационна скорост, на празен ход
.../min	Обороти в минута



ОПАСНОСТ: Хората с електронни медицински устройства, като пейсмейкъри, трябва да се консултират с лекаря си, преди да използват този продукт. Работата с електронно оборудване в близост до сърдечния пейсмейкър - може да причини смущения или неизправност на пейсмейкъра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Внимание! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички инструкции за последваща употреба.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за Вашето устройство, което при работа е свързано към електрическото захранване чрез кабел или има батерийно (акумулаторно) електрическо устройство.

1) BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Поддържайте работното си пространство чисто и добре осветено.** *Неподредените работни бюра и тъмното работно пространство допринасят за възникването на злополуки.*
- b) **Не работете с електрическия инструмент в експлозивна атмосфера - като наличие на запалими течности, газове и прах.** *Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.*
- c) **Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние - докато работите с електрическия инструмент.** *Обструкцията може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.*

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на гнездата.** *Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптери (контакти за адаптери) със заземен електрически инструмент. Непроменените щепсели и съответните гнезда ще намалят риска от токов удар.*
- b) **Избягвайте контакт с тялото си със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н.** *Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото Ви е заземено.*
- c) **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.** *Ако водата проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.*
- d) **Не се отнасяйте грубо към кабела. Никога не използвайте кабела за преместване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и подвижни части.** *Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.*

- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за използване на открито. Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за използване на открито - намалява риска от токов удар.
- f) Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е инсталиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD). Превключвателят намалява риска от токов удар.

3) ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) Останете предпазливи, следвайте това, което правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрическия инструмент. Не използвайте инструмента, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Миг на невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства и защитни очила. Защитна екипировка като маска за прах, нехлъзгащи защитни обувки, твърда шапка или защита на ушите, използвана при подходящи условия - ще намали риска от нараняване.
- c) Не допускайте случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е изключен (в положение off) - преди да поставите батерийния комплект. Носенето на инструмента с пръст върху превключвателя или поставянето на комплект батерии в инструмента с включен превключвател - може да доведе до злополука.
- d) Преди да включите бормашината, премахнете от нея инструментите за настройка (ключове и т.н.). Ключ или друг инструмент, оставен върху въртящата се част на бормашината, може да доведе до наранявания.
- e) Не се протягайте. Поддържайте правилно положение на краката си и равновесие по всяко време. Правилното положение на краката и равновесието позволяват по-добър контрол върху инструмента при неочаквани ситуации.
- f) Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Съберете и подвържете дългите си коси. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широкото облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени от движещите се части
- g) Ако е възможно да прикрепите оборудване за всмукване и събиране на прах към устройството, уверете се, че устройството е включено и използвано правилно. Използването на такова оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.

4) ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не претоварвайте инструмента. Използвайте подходящ инструмент за избраното от Вас предназначение.** *Подходящият инструмент ще свърши работата по-добре и безопасно - ако се използва в диапазона, за който е проектиран.*
- b) **Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва (ON) или изключва (OFF).** *Всеки инструментът, който не може да бъде управляван с помощта на превключвателя е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или изключете и извадете батерията от уреда - преди каквито и да било настройване, подмяна добавки на устройството за съхранение.** *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от случайно стартиране на инструмента.*
- d) **Електроинструмента, който е изключен - складирайте на място, недостъпно за деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с принципа на работа на този инструмент, или не са прочели инструкциите - да работят с него.** *Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени хора.*
- e) **Поддържайте внимателно електроинструмента.** Проверете за неизправност или заглушаване на движещи се части, счупване на частите или други състояния, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди следващата употреба. *Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малък шанс за заглушаване и е по-лесно да се контролират такива инструменти.*
- g) **Използвайте електроинструмент, аксесоари и т.н. в съответствие с тези инструкции - като се вземат предвид условията на работа и работата, която трябва да се свърши.** *Използването на електрически инструмент за задания, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*

5) ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

- a) **Зареждайте само със зарядно устройство, одобрено от производителя.** *Зарядно устройство, което е подходящо за един тип комплект батерии, може да бъде опасно за пожар - когато се използва с друг комплект батерии.*
- b) **Използвайте електрически инструменти само със специално зададен комплект батерии.** *Използването на всяка друга батерия може да създаде опасност от нараняване или пожар.*
- c) **Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от метални предмети,** напр кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети - те могат да предизвикат съединение. *Късото съединение на батерията може да предизвика изгаряния или пожар.*
- d) **При някои обстоятелства течността може да бъде изхвърлена от акумулатора.** *Избягвайте контакт. Ако случайно дойдете в контакт, изплакнете с вода. Ако течността дойде в контакт с очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течността, изхвърлена от акумулатора, може да доведе до дразнене или изгаряния.*

6) СЕРВИЗ

- a) **Необходимо е електроинструментът да се обслужва от квалифицирано лице в упълномощен сервиз - използвайки идентични резервни части.** *Това ще гарантира поддържането на безопасността на електрическите уреди.*

Предупреждения за безопасност на верижни триони

- **Дръжте всички части на тялото на безопасно разстояние от веригата на триона, докато верижния трион работи.** *Преди да стартирате верижния трион - уверете се, че верижният трион не докосва нищо. Момент на небрежност при работа с трион - може да доведе до заплитане на дрехите ви във веригата.*
- **Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка върху задната ръкохватка и с лявата си ръка върху предната ръкохватка.** *Държането на верижния трион с обратна подредба на ръцете увеличава риска от нараняване и това никога не трябва да се прави.*

- **Дръжте електрическия уред само за изолирани захващащи повърхности, защото верижният трион може да докосне скрити проводници.** *Веригата която докосне жица, която е под напрежение-може да изложи металните части на електрическия уред на напрежение и може да причини токов удар на оператора.*
- **Носете предпазни очила и защита на ушите.** *Препоръчва се и допълнително защитно оборудване за главата, краката, ръцете и стъпалата. Адекватното защитно облекло ще намали нараняването от летящи отпадъци или от случайно докосване на верижния трион.*
- **Не работете с верижен трион върху дърво.** *Работата с триона, докато сте на дървото, може да доведе до нараняване.*
- **Винаги поддържайте правилното положение на краката и работете с триона само когато стоите на фиксирана, безопасна и равна повърхност.** *Хлъзгави или нестабилни повърхности, като например стълби, могат да причинят загуба на равновесието или контрола върху триона.*
- **Когато отрязвате клона, който е обтегнат (под напрежение), внимавайте да не отскочи обратно.** *Когато силата на дървесните влакна се освободи, клонът, който е напрегнат като пружина, може да удари оператора и / или да извади триона от контрол.*
- **Бъдете особено внимателни, когато режете високи живи плетове и храсти.** *Тънките материали могат да хванат веригата и могат да бъдат хвърлени към вас или да ви изхвърлят от баланса ви.*
- **Носете верижния трион като го държите за предната ръкохватка когато е изключен и далеч от вашето тяло.** *При транспортиране или съхранение на верижния трион - винаги поставяйте капака на водача. Правилната работа с верижния трион ще намали вероятността от случайно докосване на движещата се верига.*
- **Спазвайте инструкциите за смазване, затягане на веригата и подмяна на аксесоарите и оборудването.** *Неправилно смазаната или затегнатата верига може да се счупи или да увеличи възможността за откат.*
- **Дръжте ръкохватките сухи и чисти, без присъствие на мазнини и масло на тях.** *Мазните и смазани ръкохватки са хлъзгави и могат да причинят загуба на контрол.*
- **Режете само дърво.** *Не използвайте верижния трион за целите, за които не е предназначен. Например, не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, зидария или не-дървени строителни материали. Използването на верижен трион за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*

Причини за поява и защита на потребителя от откат (фигури 1, 2, 3 и 4)

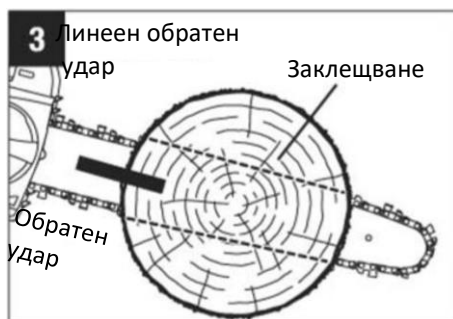
Обратен удар може да се получи когато връх на водача докосне някой предмет или когато дърво заклеши веригата

Контакт на върха в някои случаи може да предизвика изненадваща обратна реакция, отхвърляйки водача на горе и назад към оператора

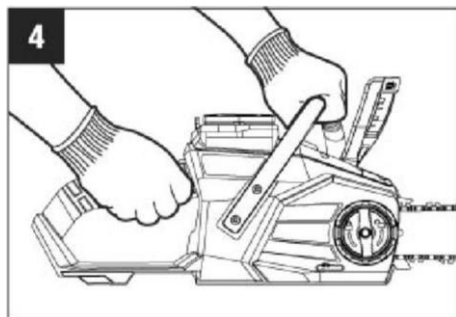
Заклещената верига на триона на горната част на шината може да бутне шината назад - към оператора.

Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона - и това може да доведе до сериозни наранявания. Не разчитайте само на инструментите за сигурност, инсталирани във вашия трион. Като потребител на верижен трион, можете да предприемете няколко стъпки - за да предотвратите злополука или нараняване по време на работа.

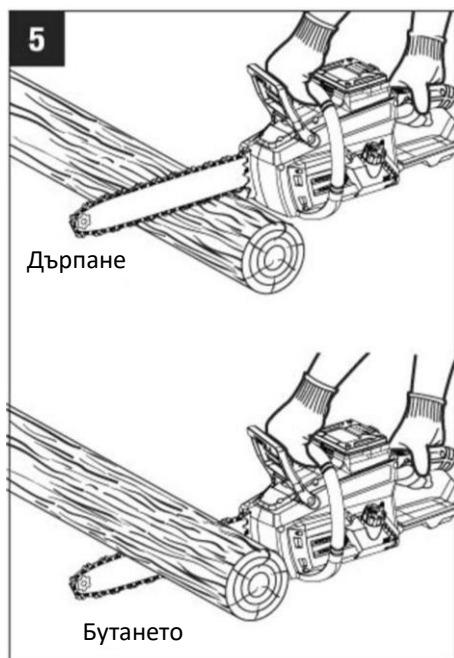
Откат се причинява от неправилна употреба или неправилно използване на устройство и / или неправилни работни процедури или условия и може да се избегне, като се предприемат предписаните предпазни мерки, изброени по-долу.



- Поддържайте здраво хващането с палец и другите пръсти, които включват ръкохватките на триона и с две ръце върху триона, и позиционирайте тялото и ръцете си, така че да могат да устоят на силата на откат (Фигура 4). Силите за откат могат да бъдат контролирани от оператора - ако са взети необходимите предпазни мерки. Не изпускайте триона.



- **Не се разтягайте и не режете над нивото на раменете си.** Това помага за предотвратяване на нежелан контакт с върха и позволява по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.
- **Използвайте за смяна само водачи и вериги посочи от страната на самия производител.** Неправилно подменените водачи и вериги - могат да причинят разкъсване на веригата и / или откат.
- **Спазвайте инструкциите на производителя при заточване и поддържане на веригата на триона.** Намаляването на височината на „Ограничителя на дълбочината на рязане“ („depth gauge“) може да доведе до засилен откат.
- Уверете се, че няма препятствия в пространството, където режете. Не позволявайте носа на водача да докосва стъблото, клона, оградата или друго препятствие - които могат да бъдат ударени по време на работа с верижния трион.
- Винаги режете с устройството което работи с максимална скорост. Натиснете напълно превключвателя и поддържайте скоростта на рязане.
- С основно разбиране на откат можете да намалите или премахнете фактора на изненадата. Внезапна изненада допринася за нещастен случай.
- Поддържайте правилна стойка и баланс на краката. Натискането - дърпането, реакционната сила - винаги е обратна на посоката, в която веригата се движи, където се осъществява контакт с дървото. Следователно, операторът трябва да е готов да контролира БУТАНЕТО при рязането с долната страна на водача и - когато се реже по горния ръб. Вижте фигурата 5.



Допълнителни предупреждения

- Верижният трион е предназначен за работа с две ръце. Може да се стигне до сериозно нараняване на оператора, помощника и / или наблюдателя - ако работата се извършва с една ръка.
- Избягвайте неволен контакт със стационарната верига или релсите на водача. Те могат да бъдат много остри. Винаги носете ръкавици и дълги панталони - при работа с верижен трион, верига или водач.
- Никога не работете с верижен трион, който е повреден или неправилно настроен или който не е напълно и сигурно сглобен. Уверете се, че веригата на триона спира - когато се пусне превключвателят.
- Преди рязане - проверете детайла за пирони, тел или други чужди тела.
- При кубирането (подрязване на конкретна дължина на паднало дърво) осигурете детайла преди рязане. Когато събаряте дърво или го подрязвате, идентифицирайте и осигурете опасните клони.
- Агресивно или насилствено рязане или неправилна употреба на верижния трион - може да доведе до преждевременно износване на водача, веригата и / или зъбно колело, както и до счупване на веригата или водача, като по този начин доведе до обратен удар, изхвърляне на веригата или отхвърляне на материала.

- Никога не използвайте водача като лост. Извит водач може да причини преждевременно износване на водача, веригата и / или зъбното колело, както и счупване на веригата или водача, което да доведе до обратен удар, изхвърляне на веригата или отхвърляне на материала.
- Режете само едно парче. Не нарязвайте няколко парчета наведнъж.
- Използвайте само посочения тип батерия.
- Не зареждайте батерията при дъжд или на влажни места.
- Планирайте работата си, осигурявайки работно пространство без бариери и, в случай на събаряне, поне една пътека за оттегляне - от падащи дървета.
- При събаряне - дръжте наблюдателите далеч, на поне две дължини на дърветата.
- Ако възникне ситуация, която не е обхваната от това ръководство, използвайте предпазливост и добра преценка (здрав разум). Свържете се с оторизиран сервиз на Villager за съдействие.

Средствата на това устройство за защита от откат

Спирачката на веригата

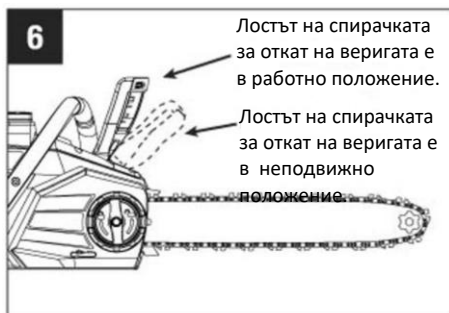
Верижният трион се доставя с верижна спирачка, която спира както двигателя, така и движението на веригата - при откат.

Спирачката на веригата може да се задейства чрез движение на лоста на спирачката за обратния удар на веригата- когато трионът се завърти назад по време на обратния удар и може да се задейства и от инерционни сили - генерирани по време на внезапно натискане назад.



Предупреждение: Никога не променяйте или изключвайте спирачката на веригата. Преди да използвате триона - уверете се, че спирачката на веригата работи правилно. Лостът за връщане на спирачката на веригата трябва лесно да се движи напред и назад.

За да проверите функционалността на спирачката на веригата, изпълнете следните стъпки (фигура 6):



- Поставете верижния трион върху равна, гола повърхност и се уверете, че никакви предмети или препятствия, които могат да влязат в контакт с шейната и веригата, не са в непосредствена близост.
- Изключете спирачката на веригата - дръпвайки лоста на спирачката за обратен удар на веригата към предната дръжка.
- Стартирайте верижния трион.
- Плъзнете лоста на спирачката за обратен удар на веригата към предната част на триона. Ако лоста на спирачката функционира правилно - той веднага ще спре веригата да се движи. Ако спирачката на веригата не работи правилно, не използвайте верижния трион, докато не бъде поправен от оторизиран сервис.



Предупреждение: Преди всяка употреба на триона - уверете се, че спирачката на веригата работи правилно. Ако верижната спирачка е запушена с дървени трески, функцията на веригата може да бъде нарушена. Винаги поддържайте устройството чисто.

Веригата на малкия обратен удар

Ограничителя на дълбочина на рязане (depth gauges) пред всеки зъб, може да сведе до минимум силата на реакцията на откат, като попречи на зъбите да се заровят твърде дълбоко в зоната на откат.



Внимание: Тъй като верижните триони се заточват през целия им жизнен цикъл, те губят част от характеристиките си за малък откат - и трябва да се специално внимава.

Водач

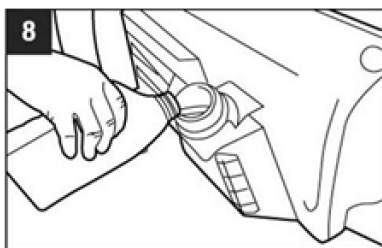
Този верижен трион идва с водач, който има малък радиус на носа (върха). Върховете с малък радиус обикновено имат по малко възможност за откат. Когато подменяте водача, поръчайте водача посочен в това ръководство.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Добавете водача и нанесете верижна смазка

1. Извадете батерията от верижния трион.
2. Почистете праха от капачката на резервоара с масло и околността около резервоара - за да предотвратите навлизането на праха в резервоара с масло, когато го наливате.
3. Поставете верижния трион върху хоризонтална повърхност и развийте капачката на резервоара за масло (резервоара) в посока обратно на часовниковата стрелка.
4. Изсипете смазката в съда за масло
5. Затворете капачката за масло и го затегнете по посока на часовниковата стрелка.





* Напълнете резервоара с биологично разграждащо се верижно масло. Ползването на машинно масло, което не е утвърдено, може да влоши функционирането на системата за мазане.

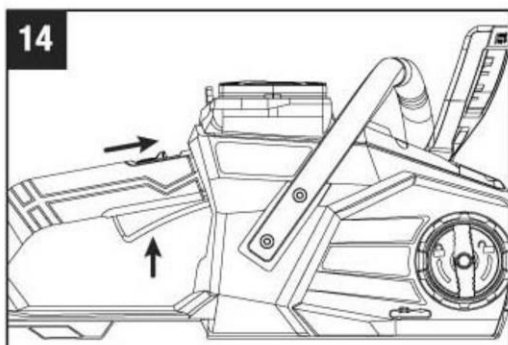
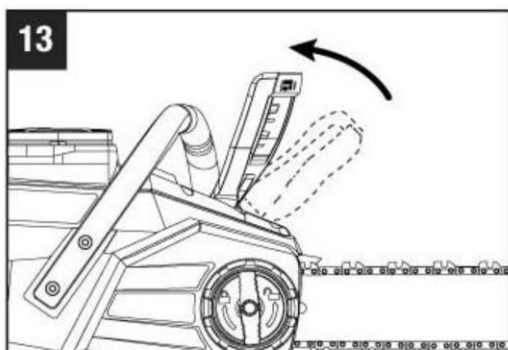
Поставяне / изваждане на батерията

1. Според стъпките, показани на фигура 10 - подредете двата прореза на батерията с двете направляващи шини на отделението за батерията (внимавайте да не я поставите с главата надолу) и пхнете батерията напълно, докато не чуete щракване, което показва, че батерията е монтирана на мястото си.
2. Натиснете и задръжте бутона за освобождаване на батерията, както е показано на фигура 11, така че батериите да изскочат от отделението за батерията и извадете батерията.



Стартиране на верижния трион

1. Сложете батерията
2. Уверете се, че няма пречки - които са в контакт с водача и веригата.
3. В съответствие със стъпките, показани на фигура 3, издърпайте спирачната преграда към батерията (фигура 13) и се уверете, че тя остава в работно положение.
4. Дръжте предната ръкохватка с лявата ръка, а дясната ръкохватка дръжте с дясната ръка.
5. Натиснете бутона за освобождаване напред и задръжте превключвателя, така че верижният трион да се стартира (Фигура 14).



Изключване на верижния трион

1. Извадете верижния трион от областта за рязане, освободете превключвателя и спрете верижния трион.
2. Натиснете спирачната преграда напред - за да я преместите в положение на спиране.

Подготовка за рязане

Вижте "Важните инструкции за безопасност", изброени по-горе в това ръководство, за правилното защитно оборудване.

Предпазните мерки на работното място

- Режете само материали от дърво или дърво. Не режете метални листове, пластмаси, зидария или не-дървени строителни материали.
- Никога не позволявайте на децата да работят с верижния трион.
- Не позволявайте на човек, който не е прочел това ръководство и който не е получил адекватни инструкции за безопасното и правилно използване на този верижен трион - да използва този верижен трион.
- Когато събаряте дърва, всички лица- помощници, странични лица, деца и животни - дръжте на безопасно разстояние от зоната на рязане. По време на събаряне, безопасното разстояние трябва да бъде най-малко два пъти по голямо от височината на най-голямото дърво в областта на рязане. По време на кубирание (рязане на по-къси дължини на свалено дърво) - поддържайте минимално разстояние от приблизително 4,5 m (15 фута) между работниците. Дървото не трябва да бъде изрязвано по начин, който да застраши всеки човек, или да захване електропроводи или други кабели или да причини други материални щети. Ако дървото докосне кабел или електропровод - стойте далече от дървото и електропровода или кабела и незабавно уведомете компанията, отговорна за този кабел (електропровод).
- Винаги режете с двата крака на твърда земя - да се предотврати изхвърлянето от равновесие.
- Не режете над височината на гърдите, тъй като е трудно трионът да се държи високо - трудно е да се контролира срещу силата на откат.
- Не изсичайте дървета в близост до електропроводи или сгради.
- Изсичайте само когато видимостта и осветлението са подходящи, за да виждате ясно.

Правилно хващане на ръкохватката

- Носете не-хлъзгащи се ръкавици - за максимално сцепление и защита.
- С триона върху твърда равна повърхност - дръжте триона здраво с двете ръце.
- Винаги хващайте предната ръкохватка с лявата, а задната ръкохватка с дясната си ръка. Пръстите трябва да обхващат ръкохватките с палеца, огънат под предната ръкохватка (Фигура 15).



Предупреждение! Никога не кръстосвайте хващането, и не заемайте такава позиция- която би поставила тялото или ръцете ви в продължение на верижната линия.

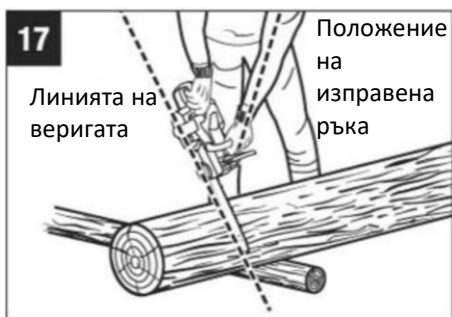


Предупреждение! Не използвайте превключвателя с лявата ръка - докато държите предната ръкохватка с дясната ръка. Никога не позволявайте никоя част от тялото ви да е в линия с веригата - докато боравите с верижния трион (Фигура 16).



Правилното положение, по време на рязане (Фигура 17)

- И двата крака трябва да са на твърда земя с тежест, еднакво разположена между тях.
- Лявата ръка трябва да е права с фиксиран лакът. Това помага да се противопоставите на силите на обратния удар.
- Тялото ви винаги трябва да бъде вляво от линията на веригата.



РЯЗАНЕ

Обикновено рязане



Предупреждение! Винаги осигурявайте положението на крака си и дръжте триона здраво с двете ръце - докато двигателят работи.

Практикувайте рязане на няколко малки трупи, като използвате следните техники - за да придобиете усещане за използването на триона си преди да започнете основната операция на рязане.

1. Заемете правилна позиция пред дървото с изключен трион.
2. Натиснете бутона за отключване и натиснете превключвателя - за да стартирате верижния трион. Изчакайте веригата да достигне пълна скорост, преди да започнете рязането.
3. Започнете да режете, като леко натиснете водача към дървото. Използвайте само малко количество налягане - като позволите на триона да свърши работата.
4. Поддържайте постоянна скорост през разреза, освобождавайки налягането малко преди края на разреза.
5. Пуснете превключвателя веднага щом рязането е завършено, позволявайки на веригата да спре.



Предупреждение! Не дърпайте веригата с ръка, ако е задръстена с стърготини. Може да възникне сериозно нараняване, ако трионът е стартиран случайно. Натиснете веригата към дървото и движете триона назад и напред, за да изпразните от отпадъците. Винаги изваждайте батерията - преди почистване. Носете силни защитни ръкавици при работа с веригата.



Предупреждение! Никога не стартирайте верижния трион, когато е в контакт с дърво. Винаги изчакайте веригата да достигне пълна скорост - преди да сложите триона в дървото.

Изсичане на дървета

Опасни ситуации



Предупреждение! Когато изсичате дърво, важно е да спазвате следните предупреждения, за да предотвратите евентуалните сериозни наранявания.

- Не изсичайте дървета по време на голям вятър или по време на силни валежи. Изчакайте, докато свършат опасните метеорологичните условия.
- Не събаряйте дървета, които се навеждат под екстремен ъгъл, нито големи дървета с гниещи клони, рохкава кора или кухи дървета. Вместо това, такива дърва бутайте или дърпайте надолу с тежки машини, а след това ги режете.
- Не изсичайте дървета близо до електрически проводници или сгради.
- Проверете дърветата за повреди или мъртви клони, които могат да паднат и да ви ударят по време на изсичането.
- Периодично поглеждайте към върха на дървото, по време на рязането на последната част, за да сте сигурни, че дървото пада в желаната посока
- Ако дървото започне да пада в обратна посока или ако веригата е прикована или закачена, оставете триона и се спасявайте себе си!

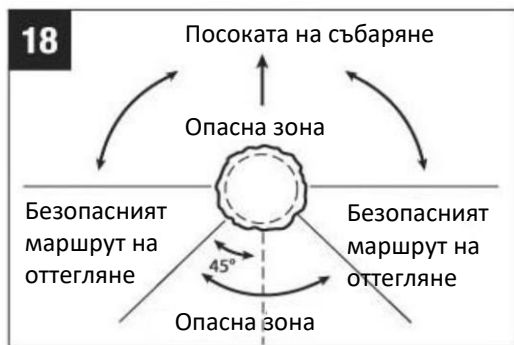
Подготовка за изсичане на дървета

- Ако се операциите по кубирание (рязане до определена дължина) и изсичане извършват от две или повече лица едновременно, операцията на събаряне трябва да бъде отделена от операцията на кубирание на разстояние най-малко два пъти по-голямо от височината на дървото за сеч. Дървата не трябва да бъдат поваляна по начин, който би застрашил някого, да падне върху електропровод или друг кабел или да повреди имота. Ако дървото осъществи контакт с електропровода или друг кабел- незабавно информирайте компанията, чийто е кабела.
- Операторът на триона трябва да стои от повдигнатата страна на пространството, тъй като дървото може да се търкаля или да се плъзга надолу след като е било съборено.

- Преди да започнете каквото и да изрязване, изберете пътя за оттегляне,(или друг път в случай, че избраният път е блокиран). Почистете непосредствената среда около дървото и се уверете, че няма препятствия в планираната пътека за оттегляне. Изчистете пътя на безопасното оттегляне на около 135° от предвидената линия на падане. Пътеката за оттегляне (бягане, изтегляне)- - трябва да се простира назад и по диагонал от противоположната страна на очакваната линия на падане. Вижте фигурата 18.

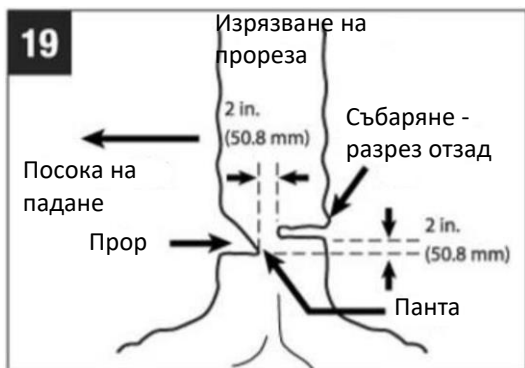
Преди началото на събарянето, вземете предвид естествения наклон, посоката на вятъра и положението на клоните - за да предвидите къде ще падне дървото.

Отстранете мръсотията и камъните,разхлабената кора, пироните, скобите и жиците от дървесината, където ще бъде направено разрязването за събаряне.



Изрязване на прореза

Направете прорез на 1/3 от диаметъра на дървото, нормален спрямо посоката на падане, както е показано на фигура 19. Първо направете долната хоризонтална резба. Това ще помогне да се избегне засядането на веригата или водача при извършване на втората резба.



Изрязване на прореза

1. Направете срез отзад, на височина, която е най-малко 50,8 мм по-висока от хоризонталния разрез в среза. Направете срез успоредно на хоризонталния разрез в среза. Направете срез отзад - да оставите достатъчно дървесина, за да действа като - панта. Пантата на дървото предпазва дървото от усукване и падане в грешна посока. Не прорязвайте пантата.
2. Когато среза за събарянето се приближи до пантата, дървото трябва да започне да пада. Ако съществува възможност да дървото не падне в желаната посока или се движи назад и заклепти водача и веригата, спрете с рязането и преди началото на новия разрез - използвайте пластмасови алуминиеви или дървени колчета, за да отворите рязането и да отрежете дървото в желаната посока.
3. Когато дървото започне да пада, извадете триона от среза, спрете двигателя, спуснете триона и след това използвайте планираната пътека за оттегляне. Пазете се от клоните над главата които падат и внимавайте къде стъпвате.

Подстригване

Подстригването е премахването на клоните от паднали дървета. По време на подрязването оставете по големите клони поради опирането на земята. Отстранете малките клонки с един разрез, както е показано на фигурата 20. Клоните под напрежение трябва да бъдат отрязвани отдолу нагоре, за да се избегне заклещване на триона.



Предупреждение! Съществува изключителен риск от откат по време на операция по подстригване. Бъдете изключително внимателни и избягвайте да докосвате с върха на водача дънери или други клони.

20

Подстригване на клони

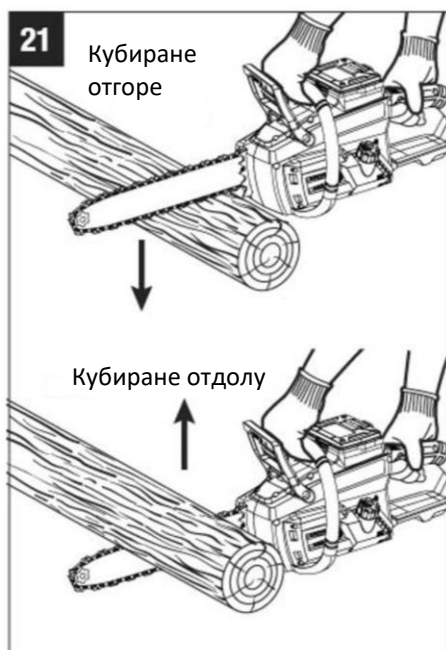


Кубиране на дърва (изсичане на дърво на определени дължини) Фигура 21

Кубирането е рязане на дънера на определена дължина. Важно е да сте сигурни, че имате твърда позиция на краката и че равновесието ви е равномерно разпределено на двата крака. Когато е възможно, дървото трябва да бъде повдигнато и подкрепено с помощта на клони, трупи или клинове.. Следвайте простите указания за лесно рязане.



Предупреждение! Поддържайте зоната на рязане в чисто състояние. Внимавайте да нито един предмет не докосва върха на водача и веригата по време на рязане. Това може да доведе до откат.



Кубиране отгоре

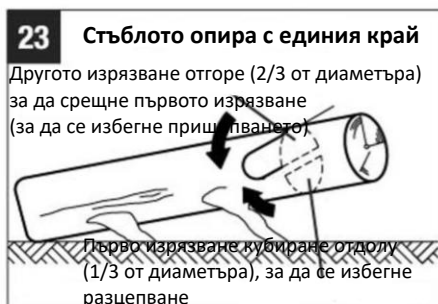
Започнете в горната част на дънера - с долната част на триона до дървото. Прилагайте лек натиск надолу. Имайте предвид, че трионът ще е склон да се отдръпва от вас.

Кубиране отдолу

Започнете в долната част на дънера - с горната част на триона до дървото. Прилагайте лек натиск нагоре. По време на кубирането отдолу триона ще е склон да бъде тласкан към вас. Бъдете подготвени за тази реакция и дръжте здраво триона, за да поддържате контрол.

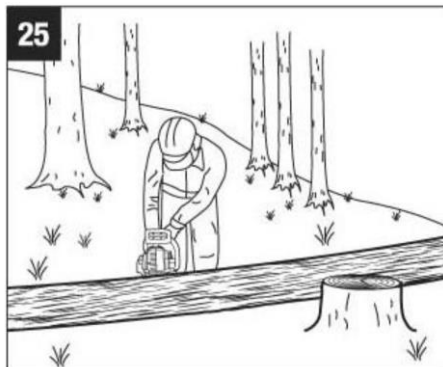
- Когато дървото опира по цялата си дължина, то трябва да бъде рязано отгоре (измерване отгоре) (Фигура 22).

- Когато дървото опира само от едната страна, отрежете $\frac{1}{3}$ от диаметъра от долната страна (кубиране отдолу). След това направете окончателния разрез, като режете отгоре - за да се срещнат с първия разрез (фигура 23).
- Когато дървото опира само от двата края, отрежете $\frac{1}{3}$ от диаметъра от върха (кубиране отгоре). След това направете окончателния разрез, с кубирание отдолу на долните $\frac{2}{3}$ - за да се посрещне с първия разрез (Фигура 24).



- Когато правите кубирането на наклон, винаги станете на страната която е нагоре спрямо дънера.

- За да поддържате пълен контрол при рязане, освободете налягането на рязане близо до края на среза - без да отпускате хватката на ръкохватките на триона. Не позволявайте веригата да докосва земята. След завършване на среза, изчакайте веригата на триона да спре- преди да преместите триона. Винаги спирайте двигателя, когато се движите от едно дърво на друго.



Поддръжка



Предупреждение! При сервизно обслужване, използвайте само оригинални и идентични резервни части. Използването на други части може да създаде опасна ситуация или да причини повреда на продукта.



Предупреждение! Винаги носете предпазни ръкавици и очила със страничен протектор при работа с електроинструменти или при издухване на прах. Ако операцията е прашна, носете и маска за прах.



Предупреждение! За да избегнете сериозни телесни наранявания, извадете батерията от триона, преди прегледа, почистването или извършването на поддръжка. Устройства които работят на батерия с поставена батерия-са винаги включени и могат да бъдат стартирани случайно.



Предупреждение! Когато почиствате триона, НЕ го потапяйте във вода или други течности.



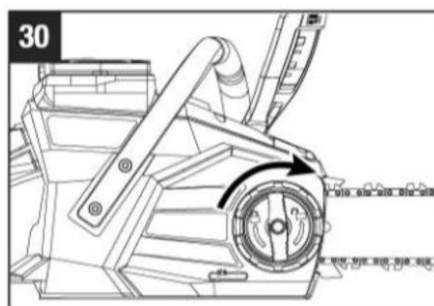
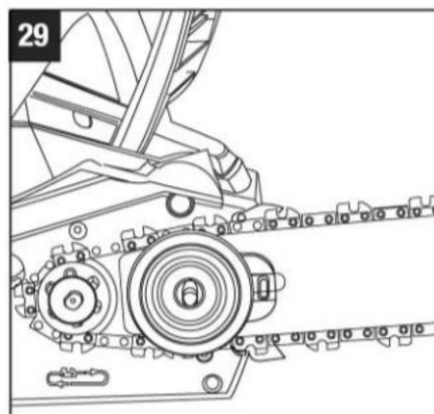
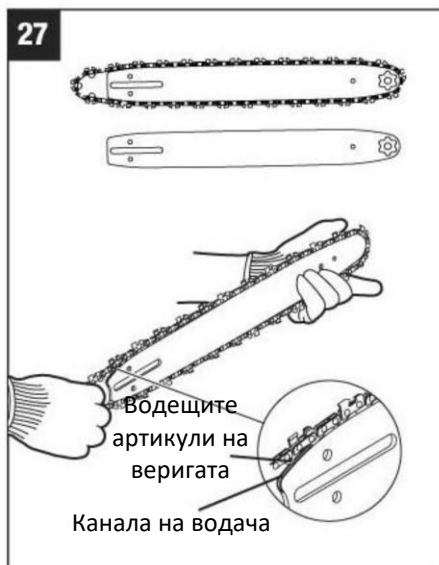
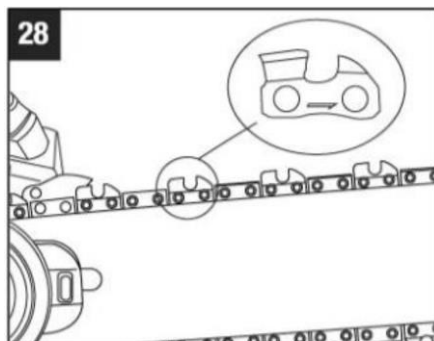
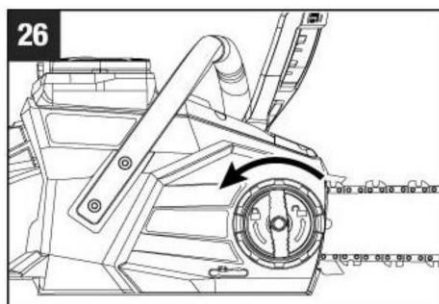
Предупреждение! Никога не позволявайте спирачната течност, бензина, петролните продукти, разливи от масло и т.н. да влизат в контакт с пластмасовите части. Химикалите могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата, което може да доведе до сериозни телесни наранявания.

Почистване

- След всяка употреба почистете отломките от веригата и водача - с мека четка. Избършете повърхността на триона с чиста кърпа.
- Свалете страничния капак, след което използвайте мека четка, за да премахнете остатъците от водача, веригата, зъбното колело и страничния капак.
- Винаги почиствайте дървените стърготини, дървесния прах и мръсотията - от канала на водача, при смяна на веригата.

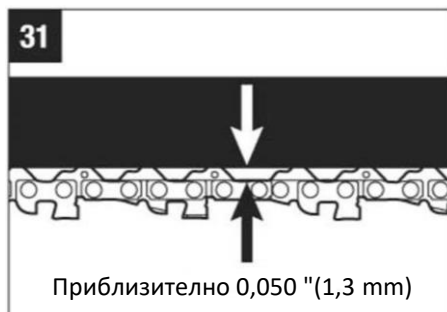
Подмяна на веригата и направляващата плоча

1. Извадете батерията из триона
2. Освободете заключващия бутон на направляващата плоча обратно на часовниковата стрелка и отворете страничния капак в съответствие със стъпките, показани на фигура 26.
3. Завъртете диска в задната част на водещата плоча обратно на часовниковата стрелка и извадете водача и веригата.
4. В съответствие със стъпките, показани на фигура 27, монтирайте веригата в канала (слота) на водача. Обърнете внимание, че посоката на веригата е същата като посоката, показана на водача (Фигура 28).
5. Хванете водача и веригата така, че централният отвор на диска (точка) да се вкара в болта без глава, а веригата да се навие върху зъбното колело (Фигура 29).
6. Поставете страничния капак и закрепете правилно бутона за заключване на страничния капак, но не го затягайте прекалено силно.
7. Завъртете пръстена за затягане на веригата по посока на часовниковата стрелка - докато веригата е достатъчно стегната (вижте раздела за описанието на настройката за опъване на веригата).
8. Затегнете бутона за заключване на страничния капак.



Регулирането на обтягането на веригата

1. Спрете двигателя и извадете батерията, преди да регулирате обтягането на веригата.
 2. Разхлабете бутона на страничния капак.
 3. Обръщайте бутона за обтягане на веригата по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете веригата. Вижте раздел : „СМЯНА НА ВОДАЧА И ВЕРИГАТА“ в това ръководство за повече информация.
- Студената верига е правилно затегната, когато няма отпуснатост от долната страна на водача и веригата приляга, но може да се завърти на ръка, без да заседне. Веригата трябва винаги да се затегне, когато плоските части на водещите елементи не се вписват в канала на водача.
 - По време на нормалната операция по рязане, температурата на веригата ще се повиши. Задвижващите (водещи) елементи на правилно затегнатата гореща верига ще висят около 0,050 in. (1,3 mm) извън канала на водача (фигура 31).



Забележка: Новите вериги са склонни да се удължават. Проверявайте често обтягането на веригата и затегнете веригата според нуждите.



Забележка: Затегнатата верига, докато е гореща - може да е твърде стегната след охлаждане. Проверете обтягането в студено състояние - преди следващата употреба.

Поддръжка на веригата



Предупреждение: Извадете батерията, преди да извършите каквато и да е поддръжка. Ако не спазвате това предупреждение, това може да доведе до сериозни наранявания.



Предупреждение: Винаги носете ръкавици, когато боравите с вериги за триони. Тези части са остри и могат да имат грапави повърхности.

В този трион използвайте само вериги с малък откат. Тези високоскоростни вериги ще позволят намаляване на откат при правилна поддръжка.

Правилно заточените вериги на триони прорязват дървото без усилие, дори и при много малък натиск.

Никога не използвайте тъпи или повредени вериги за триони. Тъпите зъби на верижния трион водят до повишени физически натоварвания, повишени вибрации, незадоволителни резултати при рязане и повишено износване.

За лесно и бързо рязане веригата трябва да се поддържа правилно. Веригата се нуждае от заточване - когато остъргванията са твърде малки и прахообразни, когато е необходимо да се насилва трионът през дървото по време на рязане или когато веригата реже на една страна. По време на поддържане на веригата, имайте предвид следното:

- Неправилният ъгъл на изостряне на страничната плоча може да увеличи риска от откат.
- Височина на ограничителя на дълбочината на рязане. **ТВЪРДЕ МАЛКО** увеличава риска от откат. Ако не е достатъчно малка - намалява способността за рязане.
- Ако зъбите ударят в твърд предмет, като пирони или камъни, или са изложени на кал или пясък върху дървото, ги заточете в оторизиран сервиз.

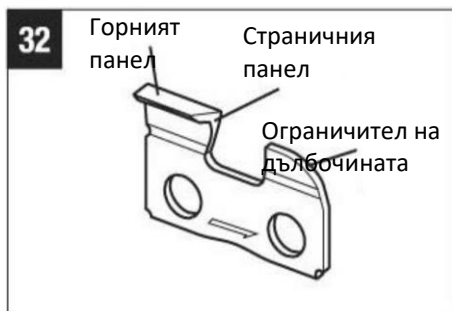


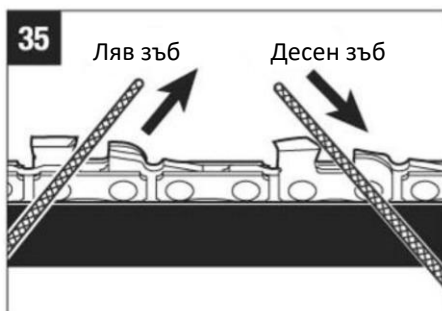
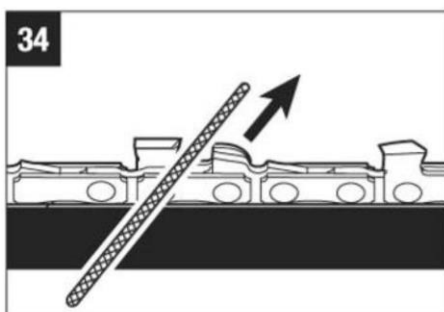
Забележка: При подмяна на веригата - Проверете за износване или повреда на зъбното колело. Ако има признаци на износване или повреда в определените места- сменете зъбното колело в оторизиран сервиз.

Как да изострите зъбите

Уверете се, че сте заточили всички зъби (фигура 32) под определени ъгли и на една и съща дължина, защото бързото рязане може да се направи само ако зъбите са равномерни.

1. Извадете батерията Носете ръкавици за защита.
2. Затегнете правилно веригата преди заточване. Вижте раздела "РЕГУЛИРАНЕТО НА ОПЪВАНЕТО НА ВЕРИГАТА" по-рано в това ръководство.
3. Използвайте кръгла пила 0,177" (4,5 mm) и скоба (предлагат се отделно): извършете всички операции за заточване на средата на водача.
4. Дръжте пилата подравнена с горната плоча на зъба. Не позволявайте пилата да се зарови или разклаща.
5. Поддържайте необходимия ъгъл на заточване от 30 ° между пилата и веригата на триона. Вижте фигурите 33 и 34. Винаги използвайте държач на пила (предлага се отделно), когато заточвате верижния трион с ръка. Държачите на пилите имат маркировки за ъглите на заточване.
6. Използвайки лек, но твърд натиск, използвайте пилата към предния ъгъл на зъба. Повдигайте пилата всеки път от стоманата при всеки ход на връщане.
7. Направете няколко твърди хода на всеки зъб. Заточвайте всички леви зъби в една посока. След това преминете към противоположната страна и заточвайте зъбите в обратната посока. Периодично премахвайте отпадъците от пиленето с стоманена четка (фигура 35).





Предупреждение: Тъпа или неправилно заточена верига може да доведе до това да двигателят работи твърде бързо по време на рязане, което може да причини сериозни повреди на двигателя.



Предупреждение: Неправилното заточване на веригата увеличава възможността за откат.



Предупреждение: Ако не замените или поправите повредената верига, това може да доведе до сериозни наранявания.

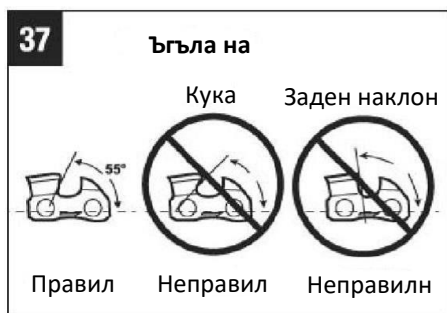
Ъгли за заточване на горния панел (снимка 36)

- ПРАВИЛНО 30 °. Оптималният ъгъл може да се постигне само при използването на посочените пили и правилната настройка. Скобите за пили са маркирани с водещи знаци - за подравняване на пилата, за получаване на предписания ъгъл на горната плоча.
- ПО-МАЛКО ОТ 30 ° - Зъбът е твърде тъп, за да се реже.
- НАД 30 ° - Ръбът на режещия зъб е удължен и се притъпява бързо.



Ъгъла на страничния панел

- ПРАВИЛНО 55 ° - Оптималният ъгъл може да бъде произведен автоматично - ако се използва пила с подходящ диаметър в държача за пила.
- КУКА- Хваща и се притъпя бързо. Увеличава възможността за откат. Възниква поради използването на пила с диаметър който е твърде малък, или ако пилата се държи твърде ниско.
- НАКЛАНЯНЕ НАЗАД-Изисква прекалено голямо налягане, което води до прекомерно износване на водача и веригата. Възниква поради използването на пила с диаметър който е твърде голям, или ако пилата се държи твърде високо.



Клиренс на ограничителя на дълбочината

1. Ограничителят на дълбочината трябва да се поддържа с клиренс 0,025 ин (0,6 мм), както е показано на фигура 38. Използвайте инструмента за ограничаване на дълбочината (предлага се отделно), за да проверите клиренса на ограничителя на дълбочината.
2. Проверете клиренса на ограничителя на дълбочината всеки път, когато веригата се изостря.



Използвайте плоска пила и инструменти за измерване на ограничителя за дълбочина (и двата са налични поотделно) - за да спуснете всичките ограничители на дълбочина равномерно (Фигура 39) Инструментите за измерване на ограничителите на дълбочината се предлагат от 0,020 in до 0,035 in (0,5 mm – 0,9 mm). Използвайте 0,025 in (0,6 mm) инструмент за измерване на ограничителите на дълбочината

Ограничителите на дълбочината трябва да се настройват с права пила в същата посока в която е заточван и свързания с нея зъб с кръглата пила. Внимавайте да не дойдете в контакт на лице с зъба с плоска пила- докато регулирате ограничителите на дълбочината



Поддръжка на водача

Когато водача покаже признаци на износване, завъртете го обратно на триона, за да разпределите износването - за максимален живот. Водачът трябва да се почиства всеки ден по време на употреба и да се проверява за износване или повреда. Отклонението и грапавостта на шината на водача е нормален процес на износване на водача. Такива нередности трябва да бъдат отстранени с пила веднага щом възникнат. Водачите с някои от следните проблеми - трябва да бъдат заменени:

- Износването вътре в релсите на водача, което позволява веригата да лежи на една страна.
- Изкривен водач
- Напукани или счупени релси.
- Разширени релси.

Освен това водачът има зъбно колело на върха си. Зъбното колело трябва да се смазва ежеседмично чрез инжектиране на смазка, за да се удължи живота на водача. Използвайте спринцовка за смазване, за да смазвате маслото за веригите през отвора за смазване (фигура 40). Завъртете водача и проверете дали в отворите за смазване и в канала на водача няма нечистоти



Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Li-Ion

Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Решенията на проблема



Предупреждение! Винаги защитавайте ръцете си, като използвате трайни ръкавици - когато извършвате поддръжка на веригата на триона. Винаги изваждайте батерията, когато обслужвате или транспортирате веригата на триона.

Проблем	Причина	Решение
Двигателят не работи	- Батерията не е свързана към триона. - Между триона и батерията няма електрически контакт. - Батерията е изтощена. - Батерията или трионът са твърде горещи. - Бутонът за деблокиране не е натиснат преди натискане на превключвателя. - Спирачката на веригата е включена. - Веригата е заседнала в дървото. - Отпадъци в канала на водача. - Отпадъци вътре в капака.	- Свържете батерията към триона - Извадете батерията, проверете контактите и върнете батерията. - Заредете батерията - Извачайте батерията или триона да изстинат. - Натиснете и задръжете бутона за деблокиране, след което натиснете превключвателя, за да включите триона. - Дръпнете ръчката за откат на веригата назад- към предната ръкохватка. - Освободете превключвателя, извадете веригата и водача от дървото, след което рестартирайте триона. - Натиснете верижния трион към дървото, движете триона назад и напред, за да изпразните отпадъците. - Извадете батерията, отстранете страничния капак и почистете отпадъците.
Двигателят работи, но веригата не се върти.	Веригата не пасва на зъбното колело.	Поставете веригата отново, като гарантирате, че водещите (задвижващи) връзки на веригата напълно захващат зъбното колело.
Спирачката на веригата не се задейства	Отпадъците пречат на пълното предвижване на ръчката за спирачките на веригите за откат.	Почистете отпадъците от външният спирачен механизъм на веригата.
Веригата не реже правилно	- Неправилното напрежение на веригата. - Тъпа верига - Верига е монтирана с главата надолу. - Износена верига - Суха или твърде опъната верига.	- Регулирайте отново напрежението на веригата, следващия раздел: „РЕГУЛИРАНЕ НА ОБТЯГАНЕТО НА ВЕРИГАТА“. - Изострете зъбите на веригата, следващия раздел : „КАК ДА ИЗОСТРИТЕ ЗЪБИТЕ“. - Инсталирайте отново веригата, следващия раздел : „СМЯНА НА ВОДАЧА И ВЕРИГАТА“. - Сменете веригата, следващия раздел „СМЯНА НА ВОДАЧА И ВЕРИГАТА“.

	Веригата не е в канала на водача.	- Проверете нивото на маслото. Напълнете резервоара на масло, ако е необходимо. - Инсталирайте отново водача, следващия раздел : „СМЯНА НА ВОДАЧА И ВЕРИГАТА“.
Водачът и веригата работят горещи и излиза дим	- Проверете обтягането на веригата- проверете, че не е прекалено стегната. - Резервоара на масло за веригата- е празен - Отпадъци в канала на водача.	- Регулирайте напрежението на веригата следващия раздел: „РЕГУЛИРАНЕ НА ОБТЯГАНЕТО НА ВЕРИГАТА“. - Напълнете смазките за водача и веригата. - Изчистете отпадъците из канала

Технически характеристики

Максимално напрежение	DC 18V (еднопосочен)
Скорост на празен ход	3000 o/min
Скорост на веригата	5.6 m/s
дължина на шината	305 mm
Крчка на веригата	3/8", 20 зъба
Дебелина на веригата	1.3 mm
Максимална дължина на рязане	240 mm
Бутон за заключване и бутон за обтягане на веригата	Без необходимост от инструменти
Автоматично смазване	ДА
Капацитет на резервоара за масло	170 ml
Нетно тегло без аксесоари	3 kg

Литиево-йонна батерия (не се доставят)		
Напрежение / Капацитет		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Устройство за зареждане (не се доставят)		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Опасност!		
Шум и вибрации		
L _{pA} Ниво на звуково налягане		86.2 dB(A)
K _{pA} Неопределеност на измерването		3 dB(A)
L _{WA} измерено ниво на звукова мощност		95 dB(A)
K _{WA} неопределеност на измерването		2.66 dB(A)
L _{WA} Гарантирано ниво на звукова мощност		98 dB(A)
Вибрации	Предна ръкохватка	4,5 m/s ²
	Задна ръкохватка	5,00 m/s ²
	Неопределеност на измерването	K=1,5 m/s ²

Носете предпазни средства за уши

Шумът може да причини увреждане на слуха.

Специфичната стойност на вибрациите е установена в съответствие със стандартизирани методи за изпитване. Може да се променя в зависимост от начина на използване на електрическото оборудване и може да надвиши определените стойности при изключителни обстоятелства.

Посочената стойност на вибрацията може да се използва за сравнение на оборудването с други електроинструменти.

Посочената стойност на вибрацията може да се използва за първоначална оценка на неблагоприятните ефекти.

Сведете до минимум шума и вибрациите.

- Използвайте само устройства, които са в перфектно работно състояние.
- Редовно обслужвайте и почиствайте уреда.
- Нагласете вашия режим, така че - да съответства на устройството.
- Не претоварвайте устройството.
- Устройството трябва да бъде обслужено винаги когато е това необходимо.
- Изключете устройството, когато не се използва
- Носете предпазни ръкавици.

Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината: АКУМУЛАТОРЕН ВЕРИЖЕН ТРИОН Villager VBT 1020

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-13:2009/A1:2010

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕС:

TÜV Rheinland Test report 70.403.19.092.40 Rev. 01 dat. 22.10.2019.

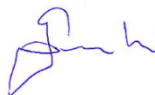
Измерено ниво на шума L_{WA} 95 dB(A)

Гарантирано ниво на шума L_{WA} 98 dB(A)

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 Р, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 05.11.2019.

Упълномощен представител на производителя
Звонко Гаврилов



AKUMULATORSKA LANČANA PILA

Villager VBT 1020

Originalno uputstvo za upotrebu



Važno! Pročitajte naputke za uporabu pozorno – prije uporabe.
Sačuvajte ih radi kasnije uporabe.



Pridržavamo pravo na promjenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Upozorenje: Radi Vaše bezbednosti, obratite pažnju na sledeće – pre startovanja uređaja:

- Obavezno pročitajte i shvatite uputstvo za upotrebu.
- Ukoliko prosledjujete uređaj (prodajete, pozajmljujete i sl.) drugoj osobi, obavezno uz uređaj – prosledite i ovo uputstvo za upotrebu.



UPOZORENJE! Neke vrste prašine koje nastaju prilikom rezanja ovim uređajem, sadrže hemikalije za koje se veruje da izazivaju rak, oštećenja pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja. Neki primeri ovih hemikalija su:

- Olovo iz farbi koje su na bazi olova.
- Kristalni silicijum-dioksid iz cigli, cementa i ostalih zidarskih proizvoda.
- Arsen i hrom iz hemijski tretirane drvene gradje.

Vaš rizik izlaganju ovim supstancama je promenljiv i zavisi od toga – koliko često izvodite ovu vrstu posla. Da bi smanjili izloženost ovim hemikalijama, radite u dobro provetrenim prostorima i radite sa atestiranom zaštitnom opremom kao što su maske za zaštitu od prašine, koje su specijalno dizajnirane da filtriraju mikroskopske čestice.



UPOZORENJE! Obavezno pročitajte i shvatite sve bezbednosne instrukcije u ovom uputstvu za upotrebu, uključujući i sve simbole upozorenja kao što su „OPASNOST“, „UPOZORENJE“ i „OPREZ“, pre upotrebe ovog uređaja. Ukoliko se ne budete pridržavali svih instrukcija koje su navedene dole, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ličnog povredjivanja.

IZGLED UREDJAJA I NAZIVI DELOVA



- | | | |
|--|---------------------------------|---|
| 1. Vodicica | 5. Dugme za litijumsku bateriju | 10. Čep rezervoara za ulje |
| 2. Lanac testere | 6. Dugme odbravljivanja | 11. Prednji rukohvat |
| 3. Šiljak (kandža) | 7. Zadnji rukohvat | 12. Dugme zabravljivanja na bočnom poklopcu |
| 4. Ručica kočnice povratnog udarca lanca | 8. Prekidač | 13. Prsten za zatezanje lanca. |
| | 9. Prozorić za proveru uja | |

Simboli upozorenja

Uputstvo za upotrebu i sam uređaj sadrže sledeće simbole:

	Upozorenje! Kada koristite ovaj uređaj - nepropisna upotreba ili nemarnost mogu uzrokovati ozbiljne ili fatalne povrede. Od izuzetne je važnosti da pročitate i shvatite sadržaj ovog uputstva za upotrebu.
	Obavezno pažljivo pročitajte ovo uputstvo i počnite da koristite uređaj tek kada ste u potpunosti razumeli sve instrukcije.
 	Obavezno nosite: Atestiranu opremu za zaštitu sluha. Atestiranu opremu za zaštitu očiju.
	Kontakt vrha može uzrokovati da se vodilica iznenada pomeri na gore i unazad, što može izazvati ozbiljno povredjivanje.
 	Uvek koristite obe ruke kada rukujete lančanom testerom.
	Ne smije se izložiti kiši.
	Pre upotrebe testere - uverite se da kočnica lanca radi propisno. Ručica kočnice za povratni udarac lanca treba da se pomera napred i nazad lako.
	Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj

Ovaj uređaj koristi Li-ion baterije. Lokalni ili državni zakoni mogu zabraniti odstranjivanje (bacanje) baterija kao običan otpad. Konsultujte se sa lokalnim vlastima zaduženim za otpad – u vezi informacija koje se odnose na dostupnost recikliranja i/ili mogućnosti odstranjivanja.

IPX1	Zaštita od prskajuće vode
V	Napon (Volti)
A	Struja (Amperi)
H	Frekvencija (ciklusa u sekundi) (Herci)
W	Snaga (Vati)
min	Vreme (minuti)
n_o	Obrtna brzina, na praznom hodu
.../min	Obrtaja u minuti



OPASNOST: Ljudi sa elektronskim medicinskim sredstvima kao što su pejsmejekri, treba da se konsultuju sa svojim doktorom - pre upotrebe ovog proizvoda. Rukovanje elektronskom opremom u blizini srčanog pejsmejкера - može izazvati interferenciju ili neispravnost pejsmejкера.

SIGURNOSNA UPOZORENJA



Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke.

Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sve naputke za kasniju uporabu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vašu napravu, koja radi priključena na napojnu mrežu kablom ili na baterijsku (akumulatorsku) bežičnu električnu napravu.

1) SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesretnom slučaju.*
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** *Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti - dok radite s električnim alatom.** *Ometanje može prouzročiti gubitak kontrole.*

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom.** *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl.** *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** *Ukoliko voda prodre u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) **Nemojte grubo postupati s kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje naprave, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave.** *Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.*
- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kablove namijenjene za vanjsku uporabu.** *Uporaba odgovarajućeg produžnog kabla namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) **Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) OSOBNA ZAŠTITA

- a) **Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** *Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b) **Uvijek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima – smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.*
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju prije nego li priključite napravu na napojnu mrežu ili baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja naprave.** *Nošenje naprave sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu naprave kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesretn slučaj.*
- d) **Uklonite sve postavljajuće alate (npr. ključeve) prije nego li uključite napravu.** *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom dijelu naprave – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.*
- e) **Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada.** *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) **Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova.** *Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.*
- g) **Ukoliko je na napravu moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** *Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*

4) UPORABA I ČUVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu.** *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.*
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkočite i izvadite baterijski komplet iz naprave - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodataka ili skladištenja naprave.** *Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.*

- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate s radom ovog električnog alata ili nisu pročitale naputke - raditi s njim.** *Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.*
- e) **Održavajte električne alate.** *Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe. Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate oštirim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati s oštirim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.*
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim napucima - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** *Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.*

5) UPORABA I NJEGA AKUMULATORSKOG ALATA

- a) **Punjenje vršite samo s punjačem koji je odobrio proizvođač.** *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od požara - kada se koristi s drugim baterijskim kompletom.*
- b) **Koristite električne alate samo sa specifično naznačenim baterijskim kompletima.** *Korištenje bilo kog drugog baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od ozljeđivanja ili požara.*
- c) **Kada baterijski komplet nije u uporabi, držite ga udaljenog od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj između jednog i drugog priključka.** *Kratko spajanje dva priključka baterije može izazvati opekline ili požar.*
- d) **U nekim okolnostima, tečnost može biti izbačena iz baterije.** *Izbjegnite kontakt. Ukoliko slučajno dođe do kontakta - isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt s očima, dodatno zatražite i medicinsku pomoć. Tečnost izbačena iz baterije može dovesti do iritacije ili opekolina.*

6) SERVIS

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalificirana osoba u ovlaštenoj servisnoj radionici - uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.** *To će osigurati da se očuva sigurnost električne naprave.*

Bezbednosna upozorenja za lančane testere

- **Držite sve delove tela na bezbednoj udaljenosti od lanca testere dok lančana testera radi.** Pre pokretanja lančane testere - uverite se da lančana testera ne dodiruje ništa. *Trenutak nepažnje prilikom rada sa testerom – može izazvati upetljavanje Vaše odeće u lanac.*
- **Uvek držite lančanu testeru Vašom desnom rukom na zadnjem rukohvatu a Vašom levom rukom na prednjem rukohvatu.** *Držanje lančane testere obrnutim redosledom povećava opasnost od ličnog povredjivanja i nikada se ne sme izvoditi.*
- **Električni uređaj držite samo za izolovane хватne površine, zato što lančana testera može dodirnuti skrivene provodnike.** *Lanac koji dodirne skriveni provodnik koji je pod naponom – može izložiti metalne delove električnog uređaja naponu i može dovesti do električnog udara rukovaoca.*
- **Nosite zaštitne naočare i zaštitu sluha.** *Preporučuje se i dodatna zaštitna oprema za glavu, noge, ruke i stopala. Adekvatna zaštitna odeća će smanjiti lično povredjivanje od letećih delića ili od slučajnog kontakta sa lančanom testerom.*
- **Nemojte rukovati lančanom testerom na drvetu.** *Rad sa testerom dok ste na drvetu može dovesti do povredjivanja.*
- **Uvek zauzmite propisan stav nogu i radite sa testerom samo kada stojite na fiksnoj, bezbednoj i ravnoj površini.** *Klizave i nestabilne površine kao što su merdevine - mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad lančanom testerom.*
- **Kada režete granu koja je napregnuta, pazite se njenog odskakivanja nazad.** *Kada se napon u vlaknima drveta oslobodi – napregnuta grana može udariti rukovaoca i/ili izbaciti lančanu testeru van kontrole.*
- **Budite naročito oprezni kada režete grmlje ili mladice.** *Tanki materijali mogu uhvatiti lanac i mogu biti odbačeni prema Vama ili Vas izbaciti iz ravnoteže.*
- **Prenosite lančanu testeru držeći je za prednji rukohvat kada je isključena i udaljenu od Vašeg tela.** *Kada transportujete ili skladištite lančanu testeru, uvek stavite navlaku vodilice. Propisno rukovanje lančanom testerom će smanjiti verovatnoću slučajnog kontakta sa pokretnim lancem testere.*
- **Pridržavajte se instrukcija za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu dodataka i opreme.** *Nepropisno podmazan ili zategnut lanac može pući ili povećati mogućnost za povratni udarac.*
- **Održavajte rukohvate u suvom i čistom stanju i bez prisustva ulja i masti.** *Masni i nauljeni rukohvati su klizavi i mogu izazvati gubitak kontrole.*

- **Režite samo drvo. Nemojte koristiti lančanu testeru za svrhe za koje nije namenjena. Na primer, nemojte koristiti lančanu testeru za rezanje plastike, zidarskog materijala ili nedrvenih građevinskih materijala. Upotreba lančane testere za operacije koje su drugačije od onih za koje je namenjena – može dovesti do opasne situacije.**

Uzroci nastanka i zaštita korisnika od povratnog udarca (Slike 1, 2, 3 i 4)

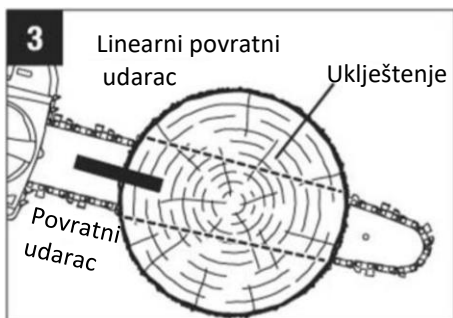
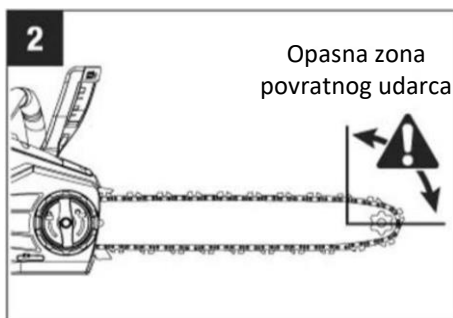
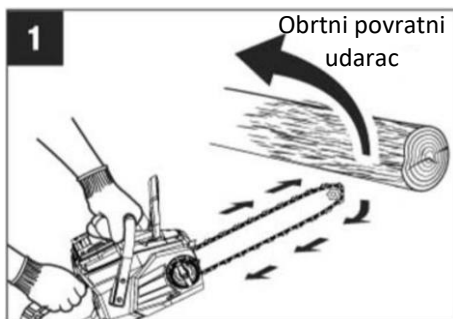
Povratni udarac se može pojaviti kada nos ili vrh vodilice dodirne neki predmet, ili kada se drvo zatvori i uklješti lanac testere u rezu.

Kontakt vrha u nekim slučajevima može uzrokovati iznenadnu povratnu reakciju, odbacujući vodilicu na gore i unazad – prema rukovaocu.

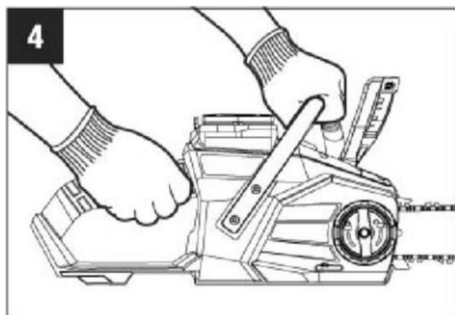
Uklještenje lanca duž gornjeg dela vodilice može gurnuti vodilicu naglo nazad prema rukovaocu.

Bilo koja od ovih reakcija može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad testerom – što može dovesti do ozbiljnog ličnog povredjivanja. Nemojte se uzdati isključivo u bezbednosna sredstva koja su ugrađena u Vaš uređaj. Kao korisnik lančane testere, morate preduzeti nekoliko koraka - da bi sprečili nesrećan slučaj ili povredjivanja u toku obavljanja posla.

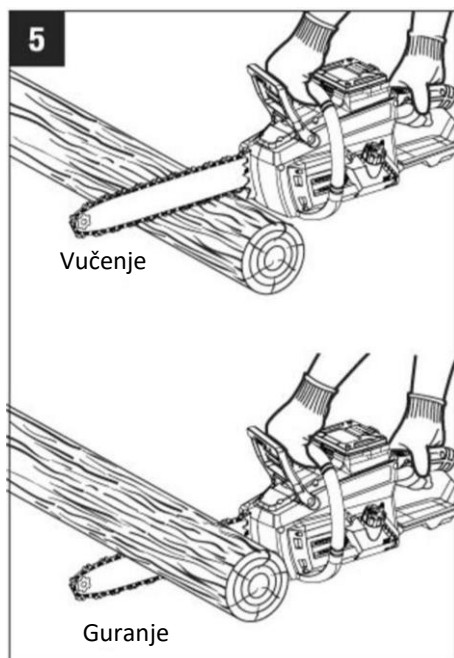
Povratni udarac je rezultat zloupotrebe uređaja i/ili nepropisnih radnih procedura ili stanja i može se izbjeći preduzimanjem propisnih mera predostrožnosti koje su date dole:



- Održavajte čvrst stisak sa palcem i ostalim prstima koji obuhvataju rukohvate lančane testere i sa obe ruke na testeri, a Vaše telo i ruke postavite tako – da Vam omoguće da se oduprete silama povratnog udarca (slika 4). Sile povratnog udarca se mogu kontrolisati od strane rukovaoca, ukoliko se preduzmu propisane mere predostrožnosti. Nemojte ispuštati testeru.



- **Nemojte se istežati i nemojte rezati iznad visine ramena.** *To pomaže da se spreči neželjeni kontakt vrha i omogućava bolju kontrolu lančane testere u neočekivanim situacijama.*
- **Koristite za zamenu samo vodilice i lance naznačene od strane proizvođača.** *Nepropisne zamenske vodilice i lanci - mogu izazvati pucanje lanca i/ili povratni udarac.*
- **Pridržavajte se instrukcija proizvođača za oštrenje i održavanje lanca testere.** *Smanjivanje visine „graničnika dubine reza“ („depth gauge“) - može dovesti do povećanog povratnog udarca.*
- Uverite se da u prostoru u kome izvodite rezanje – nema prepreka. Nemojte dopustiti da nos vodilice dodirne deblo, granu, ogradu ili bilo koju drugu prepreku – koja može biti udarena, dok radite sa lančanom testerom.
- Uvek režite sa uređajem koji radi najvećom brzinom. Potpuno stisnite prekidač i održavajte reznu brzinu.
- Sa osnovnim razumevanjem povratnog udarca, možete smanjiti ili eliminisati faktor iznenadjenja. Naglo iznenadjenje doprinosi nesrećnom slučaju.
- Uvek održavajte propisan stav nogu i ravnotežu. Guranje - vučenje, reakciona sila - je uvek suprotna od pravca u kome se lanac kreće gde se pravi kontakt sa drvetom. Zato rokovalac mora da bude spreman da kontroliše VUČENJE kada reže donjom stranom vodilice i GURANJE – kada reže duž gornje ivice. Videti sliku 5.



Dodatna upozorenja

- Lančana testera je namenjena za dvoručni rad. Može doći do ozbiljnog povredjivanja rukovaoca, pomagača i/ili posmatrača – ukoliko se rad izvodi jednom rukom.
- Izbegnite nenamerni kontakt sa stacionarnim lancem ili šinama vodilice. Oni mogu biti veoma oštri. Uvek nosite rukavice i dugačke pantalone ili chaps pantalone - kada rukujete lančanom testerom, lancem ili vodicom.
- Nikada nemojte rukovati lančanom testerom koja je oštećena ili nepropisno podešena ili koja nije kompletno i bezbedno sklopljena i montirana. Uverite se da se lanac testere zaustavlja – kada se otpusti prekidač.
- Pre rezanja - pregledajte da na radnom komadu nema eksera, žice ili drugih stranih tela.
- Prilikom metrenja (orezivanja na određene dužine oborenog drveta), osigurajte radni komad pre rezanja. Kada obarate drvo ili ga orezujete, identifikujte i osigurajte opasne grane.
- Agresivno ili nasilno rezanje ili zloupotreba lančane testere - može dovesti do prevremene pohabanosti vodilice, lanca i/ili lančanika, kao i do loma lanca ili vodilice, tako dovodeći do povratnog udarca, izbacivanja lanca ili odbacivanja materijala.

- Nikada nemojte vodilicu koristiti kao polugu. Savijena vodilica može uzrokovati prevremeno habanje vodilice, lanca i/ili lančanika kao i lom lanca ili vodilice, tako dovodeći do povratnog udarca, izbacivanja lanca ili odbacivanja materijala.
- Režite samo jedan komad. Nemojte rezati više komada istovremeno.
- Koristite samo naznačenu bateriju.
- Nemojte puniti bateriju na kiši niti na vlažnim mestima.
- Planirajte rad, obezbeđujući radni prostor bez prepreka i u slučaju obaranja najmanje jedan put za povlačenje - od drveta koje pada.
- Kada se vrši obaranje – držite posmatrača najmanje dve dužine drveta - daleko.
- Ukoliko se pojavi situacija koja nije pokrivena ovim uputstvom, koristite pažnju i dobru procenu (zdrav razum). Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu Villager-a radi pomoći.

Sredstva ovog uređaja za zaštitu od povratnog udarca

Kočnica lanca

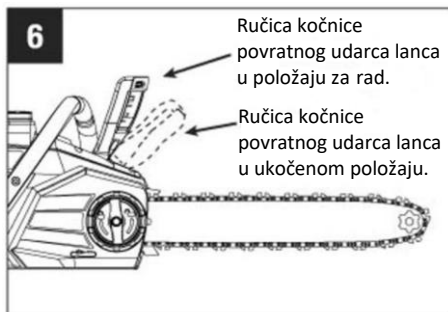
Lančana testera se isporučuje opremljena kočnicom lanca koja zaustavlja i motor i kretanje lanca – kada se pojavi povratni udarac.

Kočnica lanca se može aktivirati kretanjem unapred ručice kočnice za povratni udarac lanca – kada se testera okreće unazad za vreme povratnog udarca, a takođe se može aktivirati inercijalnim silama - koje su generisane za vreme naglog guranja unazad.



Upozorenje: Nikada nemojte modifikovati ili onemogućavati kočnicu lanca. Pre upotrebe testere - uverite se da kočnica lanca radi propisno. Ručica kočnice za povratni udarac lanca treba da se pomera napred i nazad lako.

Da bi testirali funkcionalnost kočnice lanca, izvedite sledeće korake (slika6):



- Postavite lančanu testeru na ravnu, голу površinu i obezbedite da se nijedan predmet ili prepreka koji mogu doći u kontakt sa vodicom i lancem – ne nalaze u neposrednoj blizini.
- Isključite kočnicu lanca – povlačeći ručicu kočnice povratnog udarca lanca prema prednjem rukohvatu.
- Pokrenite lančanu testeru.
- Gurnite ručicu kočnice povratnog udarca lanca prema prednjem delu testere. Ukoliko ručica kočnice propisno funkcioniše - ona će odmah zaustaviti kretanje lanca. Ukoliko kočnica lanca ne funkcioniše propisno, nemojte koristiti lančanu testeru, dok ne bude popravljena u ovlašćenoj servisnoj radionici.



Upozorenje: Pre svake upotrebe testere – utvrdite da kočnica lanca funkcioniše propisno. Ukoliko je kočnica lanca zapušena drvenim iverjem, funkcionisanje kočnice lanca može biti ugroženo. S'toga uvek održavajte uredjaj u čistom stanju.

Lanac malog povratnog udarca

Graničnik dubine reza (depth gauges) ispred svakog zuba može minimizirati silu reakcije povratnog udarca, sprečavajući da se zubi isuviše duboko ukopavaju u zoni povratnog udarca.



Pažnja: S'obzirom da se lanci testere oštire za vreme svog životnog veka, oni gube deo svojih karakteristika za mali povratni udarac - i treba primeniti naročitu pažnju.

Vodilica

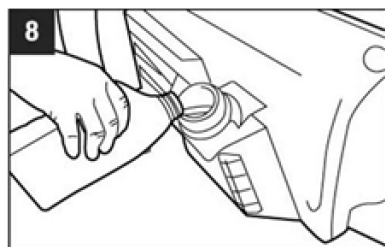
Ova lančana testera dolazi opremljena sa vodicom, koja ima mali radijus nosa (vrha). Vrhovi sa malim radijusom imaju generalno manju mogućnost za povratni udarac. Kada zamenjujete vodilicu, naručite vodilicu navedenu u uputstvu.

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE

Dodajte vodilicu i primenite mazivo lanca

1. Izvadite bateriju iz lančane testere.
2. Očistite prašinu sa čepa posude za ulje i okolni prostor - da bi sprečili da prašina prodre u rezervoar ulja kada sipate ulje.
3. Stavite lančanu testeru na horizontalnu površinu i odvijte čep posude za ulje (rezervoara) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

4. Sipajte mazivo u posudu za ulje do grlića.
5. Zatvorite čep posude za ulje i dotehnite ga u smeru kazaljke na satu.



*Napunite spremnik ulja biološki razgradivim adhezivnim uljem za lance pile marke. Uporaba nedopuštenog ulja može umanjiti učinak sustava za ulje.

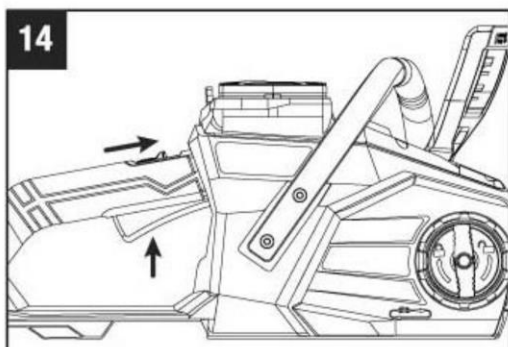
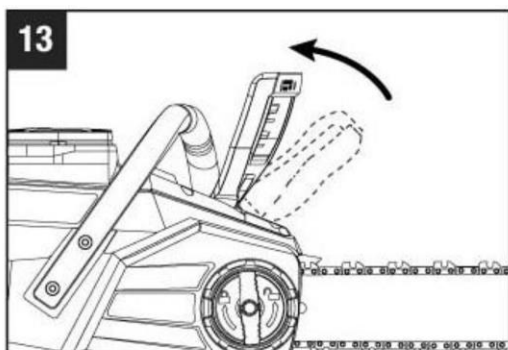
Ubacivanje i vadjenje baterije

1. Prema koracima koji su prikazani na slici 10 – poravnajte dva proreza na bateriji sa dve šine za vodjenje na baterijskom odeljku (pazite da ne ubacite naopako) i ubacite bateriju do kraja, dok ne čujete zvuk škljocanja, koji ukazuje na to da je baterija montirana na svom mestu .
2. Pritisnite i držite dugme za odbravljivanje baterije kako je prikazano na slici 11, tako da baterije iskoči iz odeljka za baterije i izvadite bateriju.



Startovanje lančane testere

1. Ubacite bateriju.
2. Uverite se da nema nikakvih prepreka – koje su u kontaktu sa vodicom i lancem.
3. U skladu sa koracima prikazanim na slici 3, povucite pregradu kočnice prema bateriji (slika 13) i uverite se da ostaje u radnom položaju.
4. Držite prednji rukohvat Vašom levom rukom i držite zadnji rukohvat Vašom desnom rukom.
5. Gurnite napred dugme odbravljivanja i držite prekidač tako da se lančana testera startuje (slika 14).



Isključivanje lančane testere

1. Izvadite lančanu testeru iz prostora rezanja, otpustite prekidač i zaustavite lančanu testeru.
2. Gurnite pregradu kočnice napred - da bi je prebacili u položaj kočenja.

Priprema za rezanje

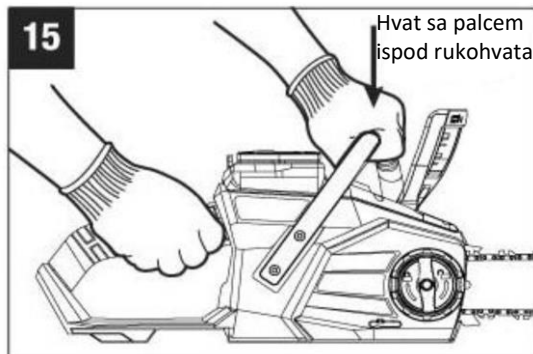
Pogledajte „Važne bezbednosne instrukcije“ koje su navedene ranije u ovom uputstvu - radi propisne zaštitne opreme.

Mere predostrožnosti u radnom prostoru

- Režite samo drvene materijale ili materijale koji su napravljeni od drveta. Nemojte rezati metalne limove, plastiku, zidarske materijale niti nedrvene građevinskih materijale.
- Nikada nemojte dopustiti deci da rukuju lančanom testerom.
- Nijednoj osobi koja nije pročitala ovo uputstvo za upotrebu i koja nije primila adekvatne instrukcije za bezbednu i propisnu upotrebu ove lančane testere - nemojte dopustiti da koriste ovu testeru.
- Kada vršite obaranje drveta, sve osobe – pomagače, posmatrapče, decu i životinje – držite na bezbednoj udaljenosti od zone rezanja. Za vreme operacije obaranja, bezbedna udaljenost treba da bude najmanje dvostruka visina najvećeg drveta u zoni rezanja. Za vreme metrenja (rezanja na kraće dužine oborenog stabla) - održavajte minimalnu udaljenost od oko 4,5m (15 stopa) između radnika. Drvo ne sme biti obarano na način koji će ugroziti bilo koju osobu ili zahvatiti dalekovode ili druge kablove, niti izazvati neku drugu štetu na imovini. Ukoliko drvo ipak dodirne neki kabal ili dalekovod – držite se podalje od drveta i dalekovoda ili kabla i odmah obavestite preduzeće odgovorno za taj kabal (dalekovod).
- Uvek režite sa oba stopala na čvrstoj zemlji - da bi sprečili da budete izbačeni iz ravnoteže.
- Nemojte rezati iznad visine grudi, jer je testeru koja se drži visoko - teško kontrolisati protiv sila povratnog udara.
- Nemojte obarati drveće u blizini električnih vodova niti zgrada.
- Režite samo onda – kada su vidljivost i osvetljenje adekvatni za Vas, da bi videli jasno.

Propisno držanje rukohavata

- Nosite neklizajuće rukavice - radi maksimalnog stiska i zaštite.
- Sa testerom na čvrstoj, ravnoj površini - držite testeru čvrsto sa obe ruke.
- Uvek uhvatite prednji rukohvat sa levom rukom, a zadnji rukohvat desnom rukom. Prsti treba da obuhvate rukohvate sa palcem savijenim ispod prednjeg rukovata (slika 15).



Upozorenje! Nikada nemojte ukrštati hvatanje niti zauzimati takav stav - koji bi Vaše telo ili ruke postavio u produžetak linije lanca.



Upozorenje! Nemojte rukovati prekidačem sa Vašom levom rukom - dok držite prednji rukohvat desnom rukom. Nikada nemojte dopustiti bilo kom delu Vašeg tela da bude u liniji lanca - dok rukujete lančanom tetserom (slika 16).

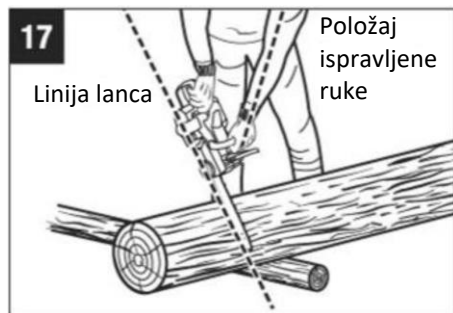
16



Linija lanca

Propisan stav za vreme rezanja (Slika 17)

- Oba stopala treba da budu na čvrstom tlu sa težinom podjednako raspoređenom između njih.
- Leva ruka treba da bude ispravljena sa učvršćenim laktom. To pomaže da se oduprete silama od povratnog udarca.
- Vaše telo treba da uvek bude na levoj strani od linije lanca.



REZANJE

Osnovno rezanje



Upozorenje! Uvek osigurajte Vaš stav nogu i čvrsto držite testeru sa obe ruke – dok motor radi.

Vežbajte rezanje na nekoliko malih trupaca koristeći sledeće tehnike - da bi dobili osećaj korišćenja Vaše testere pre započinjanja operacije glavnog rezanja.

1. Zauzmite propisan stav ispred drveta sa isključenom testerom.
2. Pritisnite dugme odbravljivanja i stisnite prekidač - da bi pokrenuli lančanu testeru. Sačekajte da lanac dostigne punu brzinu pre započinjanja rezanja.
3. Započnite rezanje blagim pritiskanjem vodilice uz drvo. Koristite samo mali pritisak - dopuštajući da testera obavi posao.
4. Održavajte stabilnu brzinu kroz rez, otpuštajući pritisak tek pred kraj reza.
5. Otpustite prekidač čim rez bude završen, dopuštajući lancu da se zaustavi.



Upozorenje! Nemojte vući lanac rukom ukoliko je zaglavljen piljevinom. Može doći do ozbiljnog povredjivanja ukoliko se testeru slučajno pokrene. Pritisnite lanac uz drvo i pomerajte testeru unazad i unapred da bi ispraznili otpatke. Uvek izvadite bateriju – pre čišćenja. Nosite jake zaštitne rukavice kada rukujete lancem.



Upozorenje! Nikada nemojte startovati lančanu testeru kada je u kontaktu sa drvetom. Uvek sačekajte da lanac dostigne punu brzinu - pre nego što primenite testeru u drvetu.

Obaranje drveta

Opasne situacije



Upozorenje! Kada obarate drvo, važno je da pazite na sledeća upozorenja, kako bi se sprečilo moguće ozbiljno povredjivanje.

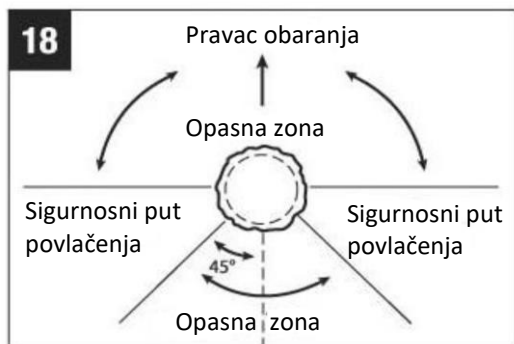
- Nemojte vršiti obaranje drveta za vreme velikog vetra ili obilnih padavina. Sačekajte da se opasne vremenske prilike završe.
- Nemojte obarati drveće koje se nagnje pod ekstremnim uglom, niti veliko drveće sa trulim granama, olabavljenom korom ili šupljim deblima. Umesto toga, ovakva drva gurajte ili vucite na dole teškom mehanizacijom zatim ih režite.
- Nemojte obarati drveće blizu električnih žica ili zgrada.
- Proverite da li na drveću ima oštećenja ili mrtvih grana koje mogu pasti i pogoditi Vas za vreme obaranja.
- Povremeno pogledajte prema vrhu drveta za vreme rezanja zadnjeg reza da bi bili sigurni da drvo pada u željenom smeru.
- Ukoliko drvo počne da pada u suprotnom pravcu ili ukoliko lanac bude uklješten ili zakačen, ostavite testeru i spašavajte sebe!

Priprema za obaranje drveta

- Ukoliko se operacije metrenja (rezanja oborenog drveta na određene dužine) i obaranja izvode od strane dve ili više osoba istovremeno, operaciju obaranja treba odvojiti od operacije metrenja razdaljinom od najmanje dvostruke visine drveta koje se obara. Drva ne smeju biti obarana na način - koji bi ugrozio bilo koju osobu, udario neki dalekovod ili drugi kabal ili naneo štetu imovini. Ukoliko drvo napravi kontakt sa dalekovodom ili drugim kablom – odmah treba obavestiti kompaniju čiji je to kabal.
- Rukovalac testere treba da stoji na uzdignutoj strani terena, jer drvo može da se otkotrlja ili sklizne nizbrdo nakon što je oboreno.
- Pre započinjanja bilo kakvog reza, odaberite putanju bežanja tj. putanju povlačenja (ili putanje u slučaju da je odabrana putanja blokirana). Očistite neposrednu okolinu oko drveta i uverite se da nema prepreka na planiranoj putanji povlačenja. Očistite putanju bezbednog povlačenja približno 135° od planirane linije pada. Putanja za povlačenje (bežanje, odstupanje) - treba da se proteže unazad i dijagonalno na suprotnoj strani od očekivane linije pada. Videti sliku 18.

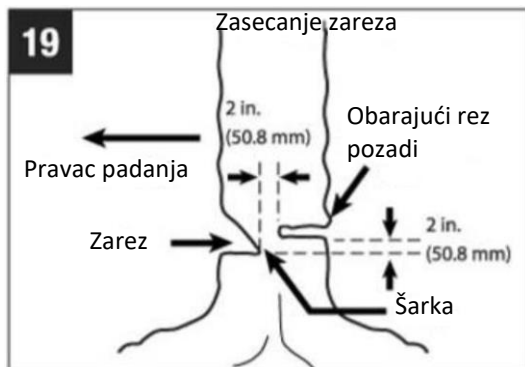
Pre započinjanja obaranja, uzmite u obzir prirodni nagib, pravac vetra i položaj grana - kako bi predvideli gde će drvo pasti.

Uklonite prljavštinu i kamenje, olabavljenu koru, eksere, heftalice i žice iz drveta gde će se napraviti obarajući rez.



Zasecanje zareza

Napravite rez 1/3 prečnika drveta, normalno na pravac padanja, kako je prikazano slikom 19. Najpre napravite donji horizontalni urez. To će pomoći da se izbegne uklještenje lanca ili vodicice kada se pravi drugi urez.



Zasecanje zarez

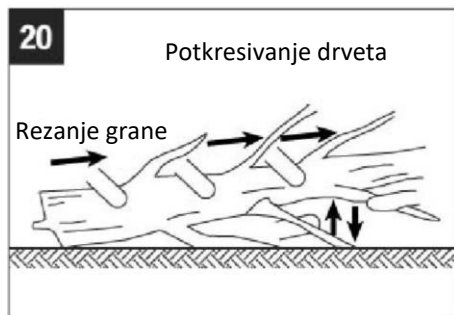
1. Napravite obarajući zarez pozadi, na visini koja je najmanje 50,8 mm viša od horizontalnog reza u zarezu. Napravite obarajući rez pozadi paralelno horizontalnom rezu zarez. Napravite obarajući rez pozadi tako – da se ostavi dovoljno drveta da deluje kao – šarka. Šarka drveta održava drvo od uvijanja i padanja u pogrešnom pravcu. Nemojte rezati kroz šarku.
2. Kako se obarajući rez približava šarci, drvo bi trebalo da počne da pada. Ukoliko postoji mogućnost da drvo ne pada u željenom smeru ili se pomeri nazad i uklješti vodicu i lanac, prestanite sa rezanjem i pre završetka prethodnog reza - koristite plastične aluminijumske ili drvene klinove za otvaranje reza i da bi oborili drvo u željenom smeru.
3. Kada drvo počne da pada, izvadite testeru iz reza, zaustavite motor spustite testeru, zatim upotrebite planiranu putanju povlačenja. Čuvajte se grana iznad glave koje padaju i pazite gde stajete.

Potkresivanje

Potkresivanje je uklanjanje grana sa oborenog drveta. Prilikom potkresivanja ostavite veće grane radi oslanjanja na zemlju. Uklonite male grane jednim rezom, kako je ilustrovano na slici 20. Grane pod naponom treba da budu rezane od dna na gore kako bi izbegli uklještenje testere.



Upozorenje! Postoji ekstremna opasnost od povratnog udarca za vreme operacije potkresivanja. Budite izuzetno obazrivi i izbegnite dodir vrha vodilice sa trupcem ili drugim granama.

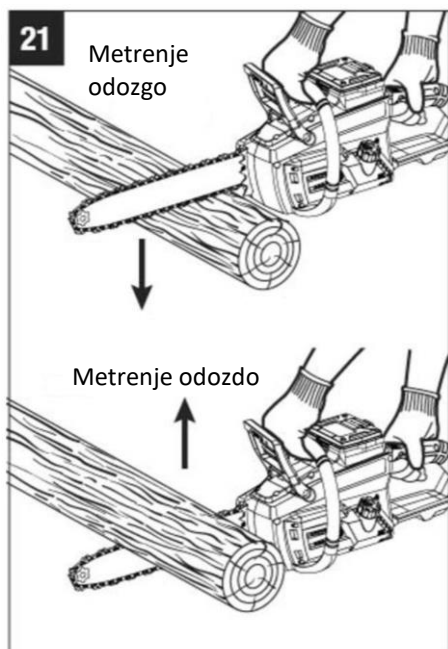


Metrenje debla (rezanje oborenog drveta na određene dužine) Slika 21

Metrenje je rezanje debla (trupca) na određene dužine. Važno je da se uverite da imate čvrst stav nogu i da Vam je ravnoteža ravnomerno raspoređena na oba stopala. Kada je to moguće, deblo treba da bude podignuto i oslonjeno upotrebom grana, trupaca ili klinova. Pridržavajte se jednostavnih smernica za lako rezanje.



Upozorenje! Zonu rezanja održavajte u čistom stanju. Pazite da nijedan predmet ne može da dotakne vrh vodilice i lanac za vreme rezanja. To može izazvati povratni udarac.



Metrenje odozgo

Započnite na gornjoj strani trupca (debla) - sa donjim delom testere uz drvo. Priminite lagan pritisak na dole. Imajte u vidu da će testera težiti da bude odvučena od Vas.

Metrenje odozdo

Započnite na donjoj strani trupca (debla) - sa gornjim delom testere uz drvo. Priminite lagan pritisak na gore. Za vreme metrenja odozdo testera će težiti da bude gurnuta prema Vama. Budite spremni na ovu reakciju i držite testeru čvrsto da bi zadržali kontrolu.

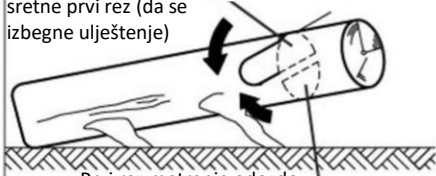
- Kada je deblo oslonjeno duž čitave svoje dužine, treba da bude rezano od vrha (metrenje odozgo) (Slika 22).
- Kada je deblo oslonjeno samo sa jedne strane, izrežite 1/3 prečnika sa donje strane (metrenje odozdo). Zatim napravite završni rez metrenjem odozgo - da bi sreli prvi rez (slika 23).
- Kada je deblo oslonjeno na oba kraja, režite 1/3 tog prečnika sa vrha (metrenje odozgo). Zatim napravite završni rez metrenjem odozdo donjih 2/3 - da bi se susreli sa prvim rezom (slika 24).

22 Deblo oslonjeno čitavom dužinom

Režite od vrha (metrenje odozgo).
Izbegnite rezanje zemlje.

**23 Deblo oslonjeno jednim krajem**

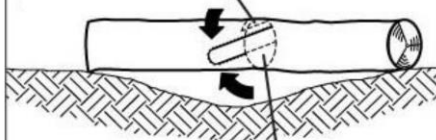
Drugi rez metrenje odozgo ($2/3$ prečnika) da sretne prvi rez (da se izbegne ulještenje)



Prvi rez metrenje odozdo ($1/3$ prečnika) da se izbegne cepanje.

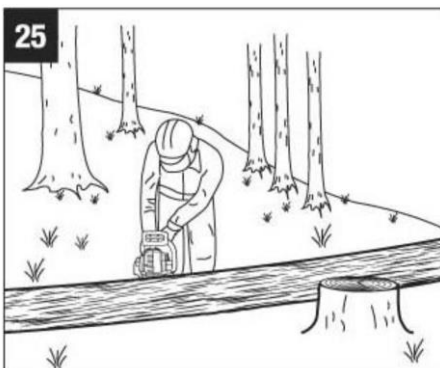
24 Deblo oslonjeno na oba kraja

Prvi rez metrenje odozgo ($1/3$ prečnika) da se izbegne cepanje.



Drugi rez metrenje odozdo ($2/3$ prečnika) da sretne prvi rez (da se izbegne ulještenje)

- Kada vršite metrenje na nagibu, uvek stojite na strani koja je uzbrdo u odnosu na deblo (slika 25).
- Da bi zadržali kompletnu kontrolu prilikom odsecanja, otpustite pritisak rezanja pri kraju reza – bez otpuštanja stiska na rukohvatima testere. Nemojte dopustiti lancu da dodirne zemlju. Nakon završetka reza, sačekajte da se lanac testere zaustavi – pre nego što pomerite testeru. Uvek zaustavite motor kada se pomerate od jednog do drugog drveta.



Održavanje



Upozorenje! Prilikom servisiranja, koristite samo originalne i identične rezervne delove. Upotreba bilo kakvih drugačijih delova može stvoriti opasnost ili izazvati oštećenje proizvoda.



Upozorenje! Uvek nosite zaštitne rukavice i zaštitne naočare sa bočnim štitnikom za vreme rada sa električnim alatima ili kada duvate prašinu. Ukoliko je operacija prašnja, takodje nosite masku za zaštitu od prašine.



Upozorenje! Da bi izbegli ozbiljno lično povredjivanje, izvadite bateriju iz testere pre pregledanja, čišćenja ili izvodjenja održavanja. Uredjaji koji rade na baterije sa ubačenom baterijom – su uvek uključeni i mogu slučajno da se pokrenu.



Upozorenje! Kada čistite testeru, NEMOJTE je potapati u vodu ili druge tečnosti.



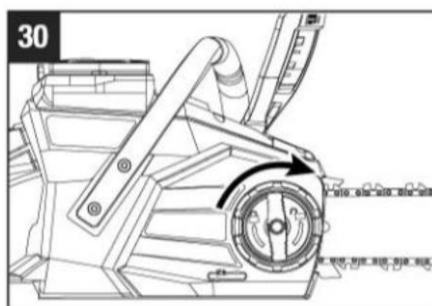
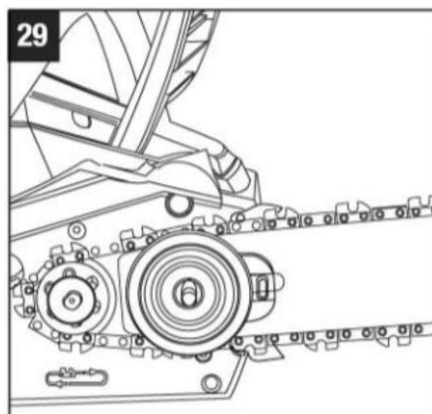
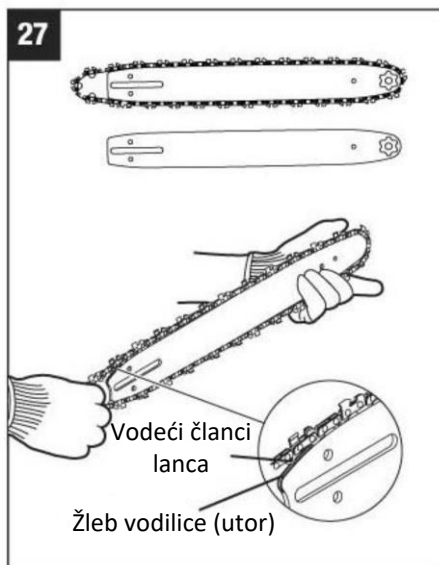
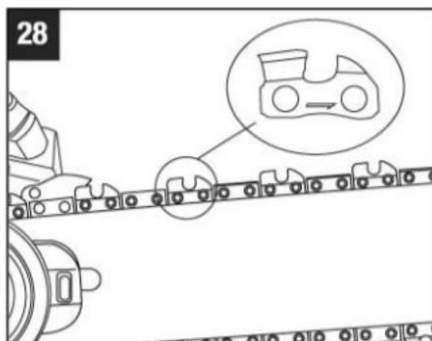
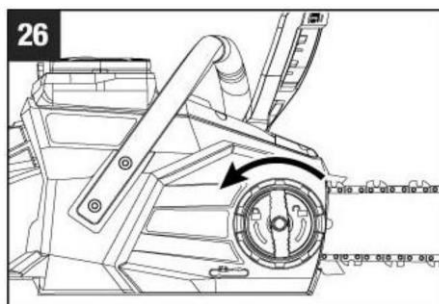
Upozorenje! Ni u kom trenutku nemojte dopustiti da kočiona tečnost, benzin, proizvodi na bazi nafte, prodiruća ulja itd, dodju u kontakt sa plastičnim delovima. Hemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku, što može dovesti do ozbiljnog ličnog povredjivanja.

Čišćenje

- Nakon svake upotrebe, očistite otpatke sa lanca i vodilice - mekom četkom. Obrišite površinu testere čistom krpom.
- Skinite bočni poklopac, a zatim upotrebite meku četku da uklonite otpatke sa vodilice, lanca, lančanika i bočnog poklopca.
- Uvek očistite drvene opiljke, strugotinu, drvenu prašinu i prljavštinu - sa žleba vodilice, kada menjate lanac.

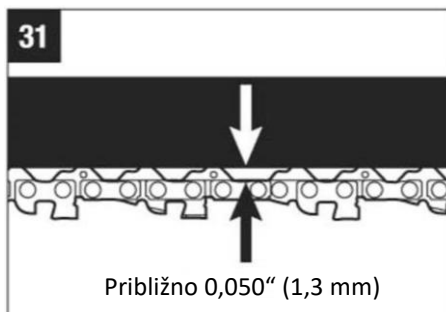
Zamena lanca i vodeće ploče

1. Izvadite bateriju iz testere
2. Oslobodite zabravljujuće dugme vodeće ploče u smeru suprotnom od kazaljke na satu i otvorite bočni poklopac u skladu sa koracima koji su prikazani na slici 26.
3. Okrećite disk na zadnjem kraju vodeće ploče u smeru suprotnom od kazaljke na satu i skinite vodilicu i lanac.
4. U skladu sa koracima prikazanim na slici 27, montirajte lanac u vodeći žleb (utor) na vodilici. Imajte na umu da je smer lanca isti kao i smer prikazan na vodilici (slika 28).
5. Uhvatite vodilicu i lanac tako da centralni otvor diska (točka) bude ubačen u vijak bez glave, a namotaj lanca na lančanik (slika 29).
6. Stavite bočni poklopac i dotegnite zabravljujuće dugme bočnog poklopca propisno, ali ga nemojte pritezati isuviše.
7. Okrećite prsten za zatezanje lanca u smeru kazaljke na satu - dok lanac ne bude dovoljno zategnut (vidite poglavlje koje sadrži opis podešavanja zategnutosti lanca).
8. Zategnite zabravljujuće dugme bočnog poklopca.



Podešavanje zategnutosti lanca

1. Zaustavite motor i izvadite bateriju pre podešavanja zategnutosti lanca.
 2. Olabavite dugme bočnog poklopca.
 3. Okrećite dugme za zatezanje lanca u smeru kazaljke na satu da bi zategli lanac. Videti poglavlje: „ZAMENA VODILICE I LANCA“ u ovom uputstvu za dodatne informacije.
- Hladan lanac je propisno zategnut kada nema labavosti na donjoj strani vodilice i lanac naleže, ali se može okretati rukom bez zaglavljivanja. Lanac mora biti dotezan uvek kada pljosnati delovi vodećih članaka ne naležu u žleb vodilice.
 - Za vreme normalne operacije rezanja, temperatura lanca će se povećavati. Pogonski (vodeći) članci propisno zategnutog toplog lanca će visiti približno 0,050 in. (1,3 mm) van žleba vodilice (slika 31).



Napomena: Novi lanci teže da se izduže. Često proveravajte zategnutost lanca i po potrebi dotegnite lanac.



Napomena: Lanac koji je zategnut dok je bio vruć - može biti isuviše zategnut nakon hladjenja. Proverite zategnutost u hladnom stanju - pre sledeće upotrebe.

Održavanje lanca



Upozorenje: Izvadite bateriju pre izvodjenja bilo kakvog održavanja. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog upozorenja – može doći do ozbiljnog ličnog povredjivanja.



Upozorenje: Uvek nosite rukavice kada rukujete lancima za testere. Ovi delovi su oštri i mogu imati hrapave površine.

Na ovoj testeru koristite samo lance malog povratnog udarca. Ovi brzorezni lanci će omogućiti smanjenje povratnog udarca kada se propisno održavaju.

Propisno naoštreni lanci testere režu kroz drvo bez napora, čak i sa vrlo malim pritiskom.

Nikada nemojte koristiti tupe ili oštećene lance za testere. Tupi zubi lanca testere dovode do povećanja fizičkog napora, povećanih vibracija, nezadovoljavajućih rezultata rezanja i povećanog habanja.

Za lako i brzo rezanje, lanac treba da bude propisno održavan. Lancu je neophodno oštrenje - kada je strugotina isuviše mala i praškasta, kada je potrebno na testeru delovati silom kroz drvo za vreme rezanja ili kada lanac reže na jednu stranu. Za vreme održavanja Vašeg lanca, uzmite u obzir sledeće:

- Nepravilan ugao oštrenja bočne ploče može povećati rizik od ozbiljnog povratnog udarca.
- Visina graničnika dubine rezanja. ISUVIŠE MALA povećava opasnost od povratnog udarca. Ukoliko nije dovoljno mala – smanjuje sposobnost rezanja.
- Ukoliko zubi udare u tvrdi predmet, kao što su ekseri ili kamenje ili su istupljeni blatom ili peskom na drvetu – naoštrite ih u ovlašćenoj servisnoj radionici.

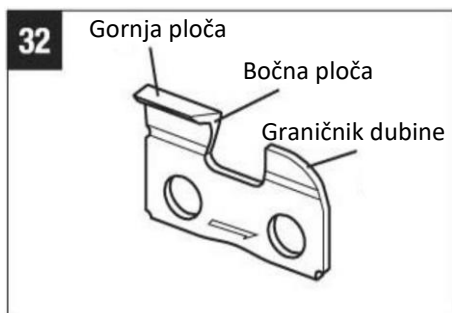


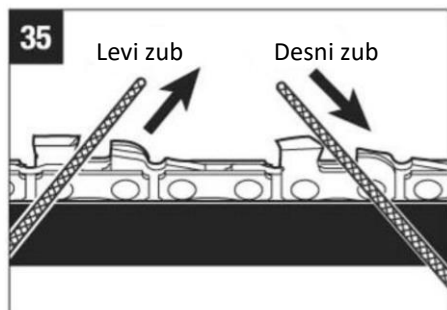
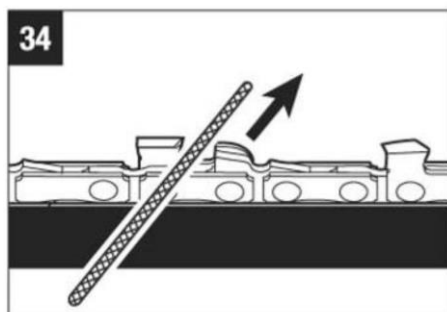
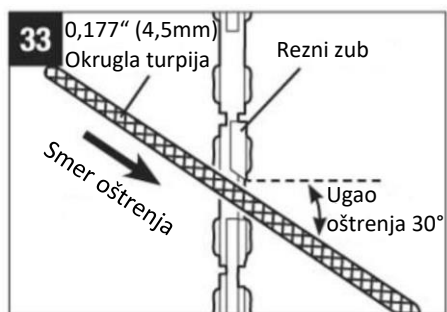
Napomena: Prilikom zamene lanca - pregledajte da li se pohabao ili ošteti pogonski lančanik. Ukoliko ima znakova habanja ili oštećenja u naznačenim prostorima – zamenite pogonski lančanik u ovlašćenoj servisnoj radionici.

Kako da oštrite zube

Pazite da naoštrite sve zube (slika 32) pod određenim uglovima i na istu dužinu, zato što se brzo rezanje može izvesti samo ako su zubi – jednoliki.

1. Izvadite bateriju. Nosite rukavice radi zaštite.
2. Propisno dotehnite lanac pre oštrenja. Pogledati poglavlje „PODEŠVANJE ZATEGNUTOSTI LANCA“ ranije u ovom uputstvu.
3. Koristite okruglu turpiju 0,177" (4,5 mm) i držač (odvojeno su dostupni): sva turpijanja (oštrenja) izvršite na sredini vodilice.
4. Držite turpiju poravnatu sa gornjom pločom zuba. Nemojte dopustiti turpiji da se ukopa ili ljulja.
5. Održavajte propisan ugao oštrenja od 30° između turpije i lanca testere. Videti slike 33 i 34. Uvek koristite držač turpije (dostupan posebno) prilikom oštrenja lanca testere rukom. Držači turpija imaju oznake za uglove oštrenja.
6. Koristeći lagan ali čvrst pritisak, turpijajte prema prednjem čošku zuba. Podignite turpiju svaki put sa čelika pri svakom povratnom hodu.
7. Načinite nekoliko čvrstih hodova na svakom zubu. Oštrite sve leve zube u jednom pravcu. Zatim se pomerite na suprotnu stranu i oštrite desne zube u suprotnom pravcu. Povremeno uklonite otpatke turpijanja iz turpije čeličnom četkom (slika 35).





Upozorenje: Tup ili nepropisno naoštren lanac može izazvati preveliku brzinu motora za vreme rezanja, što može dovesti do ozbiljnog oštećenja motora.



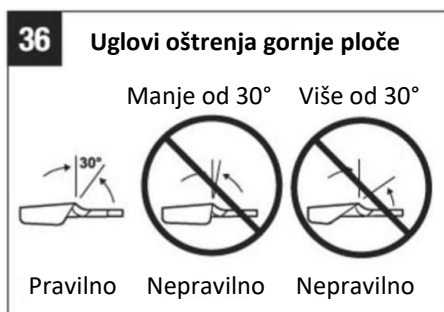
Upozorenje: Nepravilno oštrenje lanca povećava mogućnost pojave povratnog udara.



Upozorenje: Ukoliko ne zamenite ili ne popravite oštećeni lanac - može doći do ozbiljnog povredjivanja.

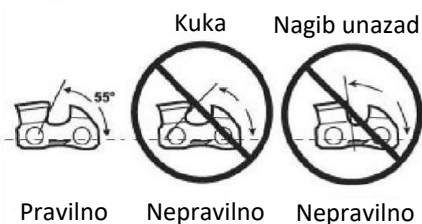
Uglovi oštrenja gornje ploče (Slika 36)

- **PRAVILAN 30°.** Optimalan ugao može da se dobije samo kada se koriste naznačene turpije i propisno podešavanje. Držači turpija su obeleženi oznakama za vođenje - da bi se poravnala turpija, kako bi se dobio propisan ugao gornje ploče.
- **MANJE OD 30°** - Zub je isuviše tup za rezanje.
- **VIŠE OD 30°** - Ivica reznog zuba je produžena i tupi se brzo.

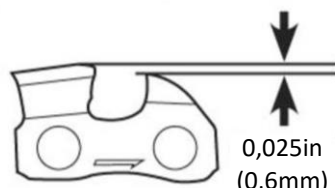


Ugao bočne ploče

- **PRAVILAN 55°** - Optimalni ugao se može proizvesti automatski - ukoliko se koristi turpija propisnog prečnika u držaču turpije.
- **KUKA** – „Zahvata“ i brzo se tupi. Povećava mogućnost povratnog udara. Javlja se zbog upotrebe turpija čiji je prečnik isuviše mali ili ako se turpija drži isuviše nisko.
- **NAGIB UNAZAD** – Potrebno mu je isuviše pritiska, izaziva suviše habnaje vodilice i lanca. Javlja se zbog upotrebe turpije sa prevelikim prečnikom ili ako se turpija drži isuviše visoko.

37**Ugao bočne ploče****Klirens graničnika dubine**

1. Graničnik dubine treba da bude održavan na klirensu od 0,025in (0,6mm) kao što je prikazano na slici 38. Koristite alat za graničnik dubine (koji je dostupan posebno) da bi proverili klirens graničnika dubine.
2. Proverite klirens graničnika dubine svaki put kada se lanac oštiri.

38**Klirens graničnika dubine**

Koristite ravnu turpiju i alat za merenje graničnika dubine (oba su dostupna posebno) - da bi spustili sve graničnike dubine jednoliko (slika 39). Alati za merenje graničnika dubine su dostupni u 0,020 in do 0,035 in (0,5 mm – 0,9 mm). Koristite 0,025 in (0,6 mm) alat za merenje graničnika dubine.

Graničnici dubine moraju se podesiti pomoću ravne turpije u istom pravcu u kome je oštren i pripadajući zub sa okruglom turpijom. Pazite da ne napravite kontakt sa licem zuba ravnom turpijom – dok podešavate graničnike dubine.



Održavanje vodilice

Kada vodilica pokaže znakove habanja, okrenite je obrnuto na testeri da bi se rasporedilo habanje – radi maksimalnog životnog veka. Vodilicu treba čistiti svaki dan tokom upotrebe i tada treba vršiti pregledanje da li je došlo do habanja ili oštećenja. Otklon i hrapavljenje šina vodilice je normalan proces habanja vodilice. Takve nepravilnosti treba ublažiti turpijom čim se pojave. Vodilice sa bilo kojim od sledećih problema – treba zameniti:

- Habanja unutar šina vodilice, koji omogućava lancu da leže na jednu stranu.
- Iskrivljena vodilica.
- Napukle ili polomljenje šine.
- Raširene šine.

Uz to, vodilica ima i lančanic na svom vrhu. Lančanic treba podmazati nedeljno ušpricavanjem maziva da bi se produžio životni vek vodilice. Koristite špric za mazivo da bi podmazali nedeljno uljem za lance kroz otvor za podmazivanje (slika 40). Okrenite vodilicu i proverite da su otvori za podmazivanje i žleb vodilice bez nečistoća.



Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravo opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Rešenja problema



Upozorenje! Uvek zaštitite ruke, koristeći izdržljive rukavice – kada izvodite bili koje održavanje na lancu testere. Uvek izvadite bateriju, kada servisirate ili transportujete lanac testere.

Problem	Uzrok	Rešenje
Motor ne radi	- Baterija nije priključena na testeru. - Nema električnog kontakta između testere i baterije. - Baterija je ispražnjena. - Baterija ili testera su isuviše vrući. - Dugme odblokade nije pritisnuto pre stiskanja prekidača. - Uključena je kočnica lanca. - Lanac je zaglavljen u drvetu. - Otpaci u žlebu vodilice. - Otpaci unutar poklopca.	- Priključite bateriju na testeru. - Izvadite bateriju, pregledajte kontakte i vratite bateriju. - Napunite bateriju. - Sačekajte da se baterija ili testera ohlade. - Pritisnite dugme odblokiranja i držite ga, zatim stisnite prekidač da bi uključili testeru. - Povucite ručicu kočnice povratnog udarca lanca unazad – prema prednjem rukohvatu. - Otpustite prekidač, izvadite lanac i vodilicu iz drveta, zatim restartujte testeru. - Pritisnite lančanu testeru uz drvo, pomerajte testeru napred-nazad da bi ispraznili otpatke. - Izvadite bateriju, skinite bočni poklopac i očistite otpatke.
Motor radi, ali se lanac ne okreće.	Lanac se ne spreže sa lančanikom.	Reinstalirajte lanac, obezbeđujući da su vodeći (pogonski) članci na lancu potpuno upali na lančanik.
Kočnica lanca se ne uključuje	Otpaci sprečavaju potpuno kretanje ručice kočnice povratnog udarca lanca.	Očistite otpatke sa spoljašnjeg mehanizma kočnice lanca.
Lanac ne reže propisno	- Nedovoljna zategnutost lanca. - Tup lanac. - Lanac montiran naopako. - Pohaban lanac. - Suv ili isuviše istegnut lanac. - Lanac nije u žlebu vodilice.	- Prepodesite zategnutost lanca, sledeći poglavlje: „PODEŠAVANJE ZATEGNUTOSTI LANCA“. - Naoštrite zube lanca, sledeći poglavlje: „KAKO DA NAOŠTRITE ZUBE“. - Reinstalirajte lanac testere, sledeći poglavlje: „ZAMENA VODILICE I LANCA“. - Zamenite lanac, sledeći poglavlje: „ZAMENA VODILICE I LANCA“. - Proverite nivo ulja. Napunite rezervoar ulja ukoliko je potrebno. - Reinstalirajte lanac vodilice, sledeći poglavlje: „ZAMENA VODILICE I LANCA“.
Vodilica i lanac rade vrući i puše se	- Pregledate zategnutost lanca – tj. proverite da nije previše zategnut. - Rezervoar ulja za lanac – je prazan. - Otpaci u žlebu vodilice.	- Podesite zategnutost lanca sledeći poglavlje: „PODEŠAVANJE ZATEGNUTOSTI LANCA“. - Napunite maziva za lanac i vodilicu. - Očistite otpatke iz žleba.

Tehničke karakteristike

Max napon	DC 18V (jednosmerni)
Brzina praznog hoda	3000 o/min
Brzina lanca	5.6 m/s
Dužina vodilice (mača)	305 mm
Korak lanca	3/8", 20 zuba
Debljina lanca	1.3 mm
Max dužina rezanja	240 mm
Zabavljajuće dugme i dugme za zatezanje lanca	Bez potrebe za alatom
Auto podmazivanje	DA
Kapacitet spremnika za ulje	170 ml
Neto težina bez dodatka	3 kg

Li-ion baterija (ne dostavlja se)	
Napon / Kapacitet	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah

Naprava za punjenje (ne dostavlja se)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
--	---

Opasnost!		
Buka i vibracije		
L_{pA} razina zvučnog tlaka		86.2 dB(A)
K_{pA} mjerna nesigurnost		3 dB(A)
L_{WA} izmjerena razina zvučne snage		95 dB(A)
K_{WA} mjerna nesigurnost		2.66 dB(A)
L_{WA} garantirana razina zvučne snage		98 dB(A)
Vibracije	Prednja ručka	$4,5 \text{ m/s}^2$
	Stražnja ručka	$5,00 \text{ m/s}^2$
	Mjerna nesigurnost	$K=1,5 \text{ m/s}^2$

Nosite štitnike za uši

Udar buke može izazvati oštećenje sluha.

Specifična vrijednost vibracija je ustanovljena u skladu sa standardiziranim metodama testiranja. Može se mijenjati ovisno od načina uporabe električne opreme i može nadmašiti naznačene vrijednosti u iznimnim okolnostima.

Naznačena vrijednost vibracija može se koristiti za usporedbu opreme s drugim električnim alatima.

Naznačena vrijednost vibracija može se koristiti za inicijalnu procjenu štetnih efekata.

Održavajte emisiju buke i vibracije na minimumu.

- Koristite samo naprave koji su u perfektnom radnom stanju.
- Redovito servisirajte i čistite napravu.
- Prilagodite Vaš način rada tako – da odgovara napravi.
- Nemojte preopteretiti napravu.
- Naprava treba biti servisirana uvijek kada je to neophodno.
- Isključite napravu kada nije u uporabi.
- Nosite zaštitne rukavice.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja: **AKUMULATORSKA LANČANA PILA Villager VBT 1020**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-13:2009/A1:2010

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland Test report 70.403.19.092.40 Rev. 01 dat. 22.10.2019.

Izmjerena razina buke

L_{WA} 95 dB(A)

Garantirana razina buke

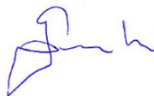
L_{WA} 98 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 05.11.2019.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov



VEZETÉK NÉLKÜLI LÁNCFŰRÉS

Villager VBT 1020

Eredeti használati utasítás



Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást – a használat előtt. Vigyázza meg a későbbi használatra.



Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül megváltoztassuk a műszaki jellemzőket és a lehetséges nyomdai hibákat. A termékek eltérhetnek a tényleges eszköztől.

Figyelmeztetés: Az ön biztonsága érdekében vegye figyelembe a következőket - az egység indítása előtt:

- Feltétlenül olvassa el és értse meg a használati utasítást.
- Ha továbbadja az eszközt (eladás, kölcsönadás stb.), másik személynek, feltétlenül továbbítsa ezt a használati utasítást is az eszközzel.

	FIGYELMEZTETÉS! A készülékkel való vágás közben por keletkezik, amely bizonyos típusú vegyszereket tartalmazhat, amelyekről feltételezhetően rákot, születési rendellenességeket vagy egyéb reprodukív károkat okozhatnak. Néhány ilyen vegyszer: • Ólom az ólom alapú festékekből. • Téglából, cementből és más falazatból származó kristályos szilikagél. • Az arzén és a króm a kémiaileg kezelt fűrészárúkból.
---	--

Ezen anyagoknak való kitettségének kockázata változó és attól függ, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. Ha ezeknek a vegyszereknek van kitéve, a hatások csökkentése érdekében, dolgozzon jól szellőztetett helyiségekben és dolgozzon jóváhagyott védőeszközökkel, például porvédő maszkokkal, amelyeket kifejezetten a mikroszkopikus részecskék szűrésére terveztek.

	FIGYELMEZTETÉS! A készülék használata előtt feltétlenül olvassa el és értse meg a felhasználói utasítást, az összes biztonsági előírást, beleértve az összes figyelmeztető szimbólumokat, például a "VESZÉLY", "FIGYELMEZTETÉS" és "VIGYÁZAT". Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és / vagy súlyos személyi sérüléseket okozhatnak.
---	---

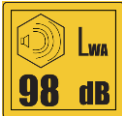
A készülék és az alkatrészek nevei



- | | | |
|-------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| 1. Vezető | 6. Kioldó gomb | 11. Első fogantyú |
| 2. Láncfűrész | 7. Hátsó fogantyú | 12. Az oldalsó burkolat záró gombja |
| 3. Tüske (karom) | 8. Kapcsoló | 13. Láncfeszítő gyűrű |
| 4. A Lánc visszaütése elleni fékkar | 9. Olaj ellenőrző ablak | |
| 5. Lítium akkumulátor gomb | 10. Olajtartály dugó | |

Figyelmeztető szimbólumok

A kezelési útmutató és maga az eszköz a következő szimbólumokat tartalmazza:

	Figyelmeztetés! A készülék használatakor - a nem megfelelő használat vagy gondatlanság súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat. Rendkívül fontos, hogy elolvassa és megértse ennek a használati utasításnak a tartalmát.
	Feltétlenül olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet és csak akkor kezdje el használni az eszközt, miután teljes mértékben megértette az összes utasítást.
 	Feltétlenül viseljen: Tanúsított hallásvédő eszközt. Tanúsított szemvédő eszközt.
	A vezetőcsúccsal (hegy) való érintkezés miatt a vezető hirtelen felfelé vagy visszafelé mozoghat, ami súlyos sérüléseket okozhat.
 	A láncfűrész működtetésekor mindig mindkét kezét használja.
	Ne tegye ki az ot esőnek.
	A fűrész használata előtt ellenőrizze, hogy a láncfék megfelelően működik-e. A lánc visszaütési fékkarját könnyen kell mozognia előre-hátra.
	A készülék garantált hangteljesítményszintje.

Ez a készülék Li-ion elemeket használ. A helyi vagy az állami törvények tilthatják az elemek hulladékként történő ártalmatlanítását. Forduljon a helyi hulladékkezelő hatósághoz - az újrahasznosítási lehetőségekkel és / vagy az ártalmatlanítási lehetőségekkel kapcsolatban.

IPX1	Permetvíz elleni védelem
V	Feszültség (volt)
A	Elektromosság (amper)
H	Frekvencia (ciklus másodpercenként) (hertz)
W	Teljesítmény (watt)
perc	Idő (perc)
n_o	Sebesség, alapjáraton
.../perc	Fordulat



VESZÉLY: Az elektronikus orvostechnikai eszközökkel rendelkező emberek, például a szívritmus-szabályozók, a termék használata előtt konzultáljanak orvosukkal. Az elektronikus berendezés működése a szívritmus-szabályozó közelében - interferenciát vagy a szívritmus-szabályozó hibás működését okozhatja.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



Figyelem! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást.

Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérülést okozhat.

Vigyázza meg az utasítást a későbbi felhasználáshoz.

Az "elektromos kéziszerszám" kifejezés a figyelmeztetésekből - a készülékre vonatkozik, amely kábellel csatlakozik az áramforrásra vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) eszköz.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** *A rendetlen munkahely és a sötét munkaterület hozzájárul a szerencsétlen esetekhez és a sérülés kockázata is nagyobb.*
- b) **Robbanásveszélyes környezetben ne dolgozzon az elektromos szerszámmal - például tűzveszélyes folyadékok, gázok és por jelenléte.** *Az elektromos szerszámban szikra keletkezik, amely meggyújthatja a port vagy a gázokat.*
- c) **Az elektromos eszközzel történő munkavégzés közben tartsa távol a gyermekeket és a megfigyelőket biztonságos távolságban.** *A zavarás az ellenőrzés elvesztését okozhatja.*

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos kéziszerszám dugó meg kell hogy feleljen a aljzat csatlakozóinak.** **Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon.** **Ne használjon adaptert (adapter dugót) a földelt elektromos szerszámmal.** *A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok - csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) **Kerülje a test érintkezését olyan földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, konyhai kályhák, hűtőszekrények stb.** *Nagyobb az áramütés veszélye - ha a teste földelt.*
- c) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedvességnek.** *Ha a víz jut be a készülékbe, ez növeli az áramütés kockázatát.*
- d) **Ne munkálkodjon gorombán a kábellel.** **Soha ne használja a kábelt a készülék átvitelére, vagy húzására a csatlakozódugó kihúzására - a csatlakoztatás megszüntetéséhez.** **Tartsa távol a vezetékét a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy az egység mozgó részeitől.** *Összegabalyodott vagy sérült kábel növeli az áramütés veszélyét.*

- e) **Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban használja, használja a kültéri használatra tervezett hosszabbítókábelt.** *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) **Ha az elektromos kéziszerszámot elkerülhetetlenül nedves helyen kell hogy használja, akkor használja a hálózat védelmet, amelyben kapcsoló van beszerelve (maradékáram - RCD).** *A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) SZEMÉLYI VÉDELEM

- a) **Legyen éber, kövesse azt amit csinál és használja a józan eszét - miközben az elektromos eszközzel dolgozik. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy gyógyszert használ, vagy ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt van.** *Az elektromos eszközzel való munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat.*
- b) **Mindig személyi védőfelszerelést és védőszemüveget használjon.** *A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint pl. porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, kemény kalap vagy fülvédő - csökkenti a személyi sérülés kockázatát.*
- c) **Akadályozza meg a készülék nem szándékos indítását. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt a készüléket felemeli vagy áthelyezi, mielőtt a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja.** *A készülék átvitele az újjával a kapcsolón, vagy a készülék csatlakozása a hálózatra úgy hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van balesetet okozhat.*
- d) **A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítóeszközt (pl. kulcsokat).** *A készülék munkadarabján maradt kulcs vagy egyéb eszköz - testi sérüléseket okozhat.*
- e) **Ne nyújtózkodjon. Stabil láb- és egyensúlypozíciót tartson fenn a munka során.** *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb ellenőrzését a váratlan helyzetekben.*
- f) **Megfelelően öltözködjön. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó részekről.** *A lógó ruhát, ékszert vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.*
- g) **Ha porszívóberendezést csatlakoztathat a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a porszívóberendezést megfelelően csatlakoztatta és megfelelően használja.** *Az ilyen berendezés használata csökkenti a por okozta véletlen balesetek kockázatát.*

4) AZ ELEKTROMOS ESZKÖZ HASZNÁLATA ÉS TÁROLÁSA

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő használatra. A megfelelő elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb munkát biztosít - ha olyan célokra használják, amelyre tervezték.**
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem kapcsol be ha a kapcsoló az (ON), vagy nem kapcsol ki ha a kapcsoló (OFF) helyzetben van. Bármely elektromos szerszám, amelyet nem lehet szabályozni a kapcsolóval - veszélyes és meg kell javítani.**
- c) **Húzza ki a dugót az aljzatból és / vagy húzza ki a tápkábelt és vegye ki az akkumulátort a készülékből - a készülék bármilyen beállítása, tartozék cseréje vagy a készülék tárolása előtt. Az ilyen megelőző védőintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen indításának kockázatát.**
- d) **A kikapcsolt elektromos kéziszerszámot tárolja úgy hogy a gyermekektől elzárva legyen és ne engedélyezze azoknak a személyeknek, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését, vagy nem olvasták el az utasításokat, hogy használják a szerszámot. Az elektromos eszköz veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem tudja használni.**
- e) **Az elektromos szerszámot megfelelően kell karbantartani. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek meghibásodását, elakadását, az alkatrészek törését vagy bármilyen más körülményt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos kéziszerszámot a következő használat előtt javítani kell. Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okozza.**
- f) **A vágószerszámokat élesen és tisztán tartsa. A megfelelően karbantartott vágószerszámoknak élesek a vágóélei - kisebb a lehetősége az elakadásokra és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése.**
- g) **Használja az elektromos szerszámot, tartozékokat stb. az utasításoknak megfelelően - figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám használata más célokra mint amelyekre előre van látva - veszélyes helyzetekhez vezethet.**

5) AZ AKKUMULÁTOR SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **A töltést csak a gyártó által jóváhagyott töltővel végezzük.** *A töltő, amely alkalmas egy típusú elem töltésére, kockázatot jelenthet - tüzet - másik elem töltése közben.*
- b) **Csak a speciálisan meghatározott elemeket használja az elektromos kéziszerszámban.** *Az egyéb elemek használata sérülést vagy tüzet okozhat.*
- c) **Ha az elem komplett nincs használatban, tartsa távol más fém tárgytól, például papírcapcsoktól, érméktől, kulcstól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgytól - amelyek összeköthetnék az egyik és a másik csatlakozót.** *A két akkumulátor-csatlakozó rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.*
- d) **Bizonyos esetekben a folyadék kifolyhat az elemből. Ne engedje, hogy a folyadék érintkezzen a bőrrel vagy a szemével. Ha az elemből kifolyt folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel - azonnal öblítse le bő friss vízzel. Ha a folyadék érintkezik a szemmel, azonnal öblítse ki bő vízzel és kérjen további orvosi segítséget. Az elemből kifolyt folyadék irritációt vagy égést okozhat.**

6) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszám javítását csak szakképzett szakember végezheti szakképzett szervizben - azonos alkatrészeket használva.** *Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonsága megmaradjon.*

A láncfűrészre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- **Tartsa az összes testrészt biztonságos távolságon a fűrészlánctól, amíg a fűrészlánc mozog.** *A láncfűrész elindítása előtt ellenőrizze, hogy a láncfűrész ne érintsen meg semmit. Egy pillanatnyi gondatlanság, amikor a fűrészrel dolgozik - okozhatja a ruha beszorulását a láncba.*
- **Mindig tartsa a láncfűrészt jobb kezével a hátsó fogantyún, a bal kezét az elülső fogantyún.** *A láncfűrész fordított sorrendben tartása növeli a személyi sérülés kockázatát, ezért így soha nem szabad a fűrészt fogni.*
- **Az elektromos készüléket csak izolált fogófelületeknél tartsa, mert a láncfűrész érintheti a rejtett vezetékeket.** *A lánc, amely megérinti a feszültség alatt álló vezetéket, az elektromos készülék fém alkatrészeit feszültségnek teheti ki és áramütést okozhat a kezelő számára.*
- **Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. A fej, a lábak, a karok és a lábak kiegészítő védelme szintén ajánlott.** *A megfelelő védőruházat csökkenti a repülő darabok vagy a láncfűrészszel való véletlenszerű érintkezést és ez által okozott személyi sérüléseket.*
- **Ne működtesse a láncfűrészt a fán.** *A fűrészelés végzése a fán sérülést okozhat.*

- **Mindig ügyeljen a megfelelő lábpozícióra és csak a rögzített, biztonságos és vízszintes felületen dolgozzon a fűrészsel.** *Csúszós és instabil felületek, például létrák - az egyensúly elvesztését vagy a láncfűrész feletti ellenőrzés elvesztését okozhatják.*
- **A feszített ág vágásakor ügyeljen arra, hogy visszaüthet.** *Amikor a faszálak feszültsége felszabadul - a feszített ág megütheti a kezelőt és / vagy a láncfűrész ellenőrzését elveszítheti.*
- **Cserjék vagy hajtások vágásakor legyen különös óvatos.** *A vékony ágak elkapathatják a láncot és az egyensúly veszteséhez vezethetnek vagy az ág a kezelő felé repülhet.*
- **Vigye a láncfűrész úgy, hogy az első fogantyúnál tartja, amikor ki van kacsolva és távol van a testétől.** *A láncfűrész szállításakor vagy tárolásakor mindig helyezze be a vezetővédőket. A láncfűrész megfelelő kezelése csökkenti a véletlenszerű érintkezés valószínűségét.*
- **Kövesse a kenés, a láncfeszítés, valamint a tartozékok és berendezések cseréjére vonatkozó utasításokat.** *A nem megfelelően kent vagy meghúzott lánc megszakíthatja vagy növelheti a visszaütés esélyét.*
- **Tartsa a fogantyúkat szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.** *A zsíros és olajozott fogantyúk csúszósak és ellenőrzésvesztést okozhatnak.*
- **Csak a fát vágja.** *A láncfűrész ne használja más célokra. Például, ne használja a láncfűrész műanyag, fal vagy nem fa építőanyagok vágására. A láncfűrész nem rendeltetésszerű felhasználása veszélyes helyzetet okozhat.*

A visszaütés okai és a felhasználó védelme a visszaütés ellen (1., 2., 3. és 4. ábra)

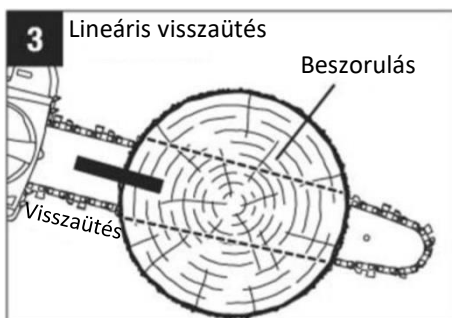
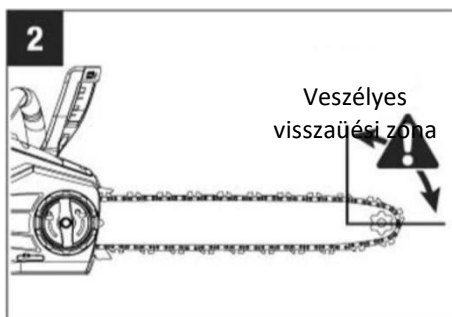
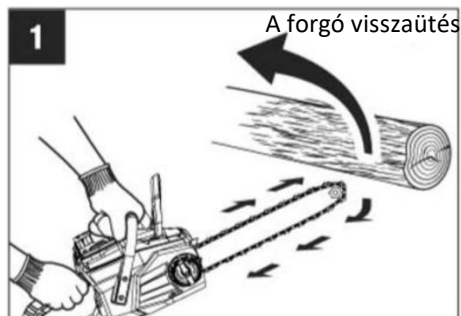
A visszaütés akkor fordulhat elő, amikor a vezető csúcsa (orra) vagy a hegye érintkezik a tárgyakkal, vagy amikor a fa beblokkolja és beszorítja a fűrészláncot a vágásba.

A csúcs érintése bizonyos esetekben hirtelen visszaütést okozhat, amikor a vezető felfelé és visszafelé üthet - a kezelő felé.

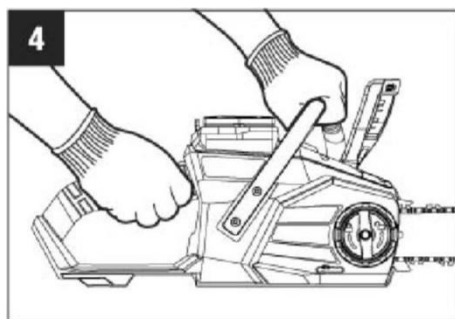
Ha a láncot a vezető felső része mentén beszorítja, a vezetőt hirtelen visszaüthet a kezelő felé.

Ezen reakciók bármelyike a fűrészellenőrzés elvesztését okozhatja - ami súlyos személyi sérüléseket okozhat. Ne hagyatkozzon kizárólag a készülékbe beépített biztonsági funkciókra. A láncfűrész felhasználójának több lépést kell tennie - a vágási tevékenység során, a baleset vagy sérülés megelőzése érdekében.

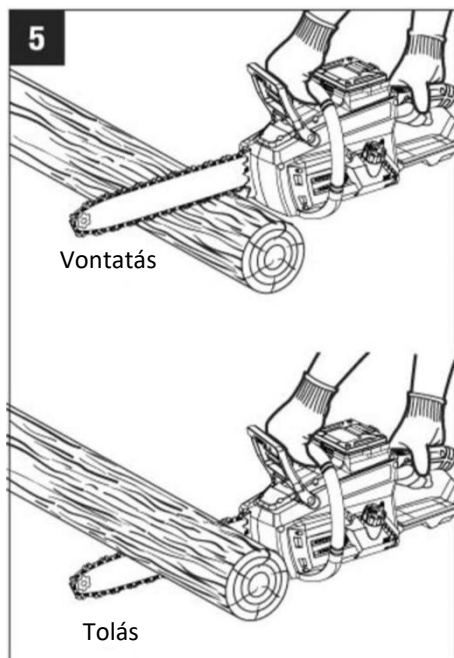
A visszaütés a készülékkel való visszaélésnek és / vagy a nem megfelelő működési eljárásoknak vagy feltételeknek az eredménye és az alább felsorolt óvintézkedések meghozatalával elkerülhetők:



- **Tartsa szorosan a hüvelykujjával és a többi ujjával, a láncfűrész fogantyújait, mindkét kezével a fűrészben és helyezze el a testét és a kezét, hogy ellenálljanak a visszaütés erőinek (4. ábra).** Az üzemeltető az elővigyázatossági intézkedések megtételével ellenőrizheti az ütési erőket. Ne ejtse le a fűrész.



- **Ne nyújtózkodjon vagy ne vágjon vállmagasság felett.** Ez segít megelőzni a nem kívánt vezető orr érintkezést és a váratlan helyzetekben lehetővé teszi a láncfűrész jobb irányítását.
- **Az alkatrészek cseréjekor csak a gyártó által megadott vezetőket és láncokat használja.** A nem megfelelő vezetők és láncok - láncszakadást és / vagy visszaütést okozhatnak.
- **A fűrészlánc élezéséhez és karbantartásához kövesse a gyártó utasításait.** A "mélységmérő" („depth gauge”) mélységének csökkentése - fokozott visszaütést eredményezhet.
- Ügyeljen arra, hogy a vágás területén ne legyenek akadályok. Ne engedje, hogy a vezető orrs érintkezzen a fatönkkel, ággal, kerítéssel vagy bármilyen más akadállyal - amely a láncfűrész működtetése közben ütközhet.
- Mindig a készülék a legnagyobb sebességével dolgozzon. Nyomja le teljesen a kapcsolót és tartsa fenn a vágási sebességet.
- A visszaütés alapvető megértésével csökkentheti vagy kiküszöbölheti a meglepetés tényezőjét. A hirtelen meglepetés növeli a balesetet.
- Mindig tartsa a lábát megfelelően, tartsa a testét szabályosan és tartsa az egyensúlyát. A tolás - húzás, reakcióerő - mindig ellentétes azzal az iránnyal, amelyben a lánc mozog, amikor a fával érintkezésbe kerül. Ezért a kezelőnek fel kell készülnie arra, hogy ellenőrizze a vontató erőt, amikor a vezető alsó részével vág és a toló erőt - amikor a felső él mentén vág. Lásd az 5. ábrát.



További figyelmeztetések

- A láncfűrész kétkezes működésre tervezték. Súlyos sérüléseket okozhat a kezelőnek, az asszisztensnek és / vagy a megfigyelőnek - ha a munkát egy kézzel végzi.
- Kerülje a véletlenszerű érintkezést az álló láncsal vagy vezető sínekkel. Nagyon élesek lehetnek. A láncfűrész, a lánc vagy a vezető kezelésekor mindig viseljen kesztyűt és hosszú nadrágot, vagy bőrnadrágot.
- Soha ne működtessen olyan láncfűrész, amely sérült vagy nincs megfelelően beállítva, vagy amely nincs teljesen és biztonságosan összeszerelve. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc leálljon - a kapcsoló elengedésekor.
- A vágás előtt - vizsgálja meg a munkadarabot, hogy nincs-e szög, huzal vagy egyéb idegen test benne.
- A fa összeszerésekor, egyenlő hosszúságra vágásakor - rögzítse a munkadarabot a vágás előtt (a kivágott fa meghatározott hosszúságra való vágása). A fa vágásakor vagy a meghatározott hosszra való vágáskor azonosítsa és biztosítsa a veszélyes ágakat.

- A láncfűrész agresszív vagy erőszakos vágása vagy helytelen használata - a vezető, a lánc és / vagy a lánckerék idő előtti kopását, valamint a lánc vagy a vezető sérülését eredményezheti, ami visszaütéshez, lánckiadáshoz vagy az anyag eldobását okozhatja.
- Soha ne használja a vezetőt emelőként. A hajlított vezető a vezető, a lánc és / vagy a lánckerék idő előtti elhasználódásához vezethet, valamint a lánc vagy a vezető megsérüléséhez, ami visszaütést, a lánc kilökődését vagy az anyag eldobását okozhatja.
- Vágjon csak egy darabot. Ne vágjon egyszerre több darabot.
- Csak a megadott akkumulátort használja.
- Ne töltsé az akkumulátort esőn vagy nedves helyen.
- Tervezze meg a munkáját, biztosítva az akadályoktól mentes munkaterületet, és a fa kivágása esetén legalább egy visszahúzási utat biztosítson - a leeső fától.
- Vágáskor - tartsa a megfigyelőket legalább két fahossz távolságon.
- Ha olyan helyzet fordul elő, amely nincs leírva ebben a kézikönyvben, vigyázzon és hozzon helyes döntést (józan ész). Forduljon segítségért egy Villager felhatalmazott műhelyhez.

Az eszköz a védelme a visszaütés ellen

Láncfék

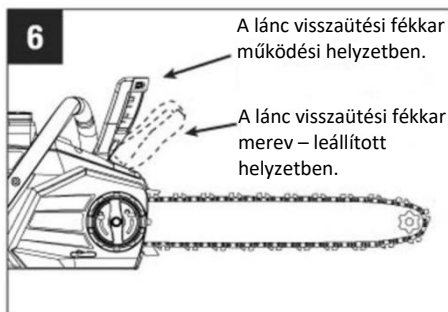
A láncfűrész láncfékkel rendelkezik, amely megállítja a motor és a lánc mozgását is - ha visszaütés történik.

A láncféket úgy lehet működtetni, hogy a lánc visszaütési fékkarját előre mozgatja - amikor a fűrész visszafelé forgatják és inerciális erővel is működtethető, amely a hirtelen visszaütés során jön létre.



Figyelmeztetés: Soha ne módosítsa vagy ne állítsa le a láncféket. A fűrész használata előtt ellenőrizze, hogy a láncfék megfelelően működik-e. A lánc visszaütési fékkarját könnyen kell mozognia előre-hátra.

A láncfék működésének teszteléséhez hajtsa végre a következő lépéseket (6. ábra):



- Helyezze a láncfűrész sík, tiszta felületre és ügyeljen arra, hogy a vezetővel és a láncsal érintkezésbe kerülhető tárgyak vagy akadályok ne legyenek a közelben.
- Kapcsolja ki a láncfék - húzza a lánc visszaütési fékkart az első fogantyú felé.
- Indítsa el a láncfűrész.
- Csúsztassa a lánc visszaütési fékkart a fűrész eleje felé. Ha a fékkar megfelelően működik - azonnal megállítja a lánc mozgását. Ha a láncfék nem működik megfelelően, ne használja a láncfűrész, amíg azt egy hivatalos műhely nem javította meg.



Figyelmeztetés: A fűrész minden használata előtt ellenőrizze, hogy a láncfék megfelelően működik-e. Ha a láncfék eltömődött faforgáccsal, akkor a láncfék funkció károsodhat. Mindig tartsa tisztán a készüléket.

Kis visszaütésű lánc

Az egyes fogak előtti mélységmérők minimalizálhatják a visszaütés reakciójának erősségét, megakadályozva, hogy a fogak túl mélyen eltemetődjenek a visszaütés zónájában.



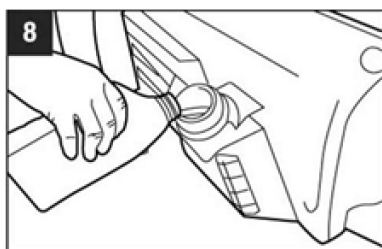
Figyelem: Mivel a láncfűrész élesíteni kell az egész élettartama alatt, elvesztik a kis visszaütés sajátosságainak egy részét – erre különös figyelmet kell fordítani.

Vezető

Ez a láncfűrész vezetővel van ellátva, amelynek kicsi az orr (csúcs) sugara. A kisméretű sugarú csúcsoknak általában kisebb a visszaütése. A vezető cseréjekor rendelje meg a kézikönyvben megadott vezetőt.

VIGYÁZZA MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT**A vezető szerelése és a lánckenyőanyag alkalmazása**

1. Vegye ki az akkumulátort a láncfűrészből.
2. Tisztítsa meg a port az olajteknő dugóján és a környező területen - hogy megakadályozza a por bejutását az olajtartályba az olaj öntésekor.
3. Helyezze a láncfűrész vízszintes felületre és csavarja le az olajteknő (tartály) sapkáját az óramutató járásával ellentétes irányban.
4. Öntse a kenőanyagot az olajteknőbe a nyakig.
5. Zárja be az olajteknő dugót és szorítsa meg az óramutató járásával megegyező irányban.



* Töltse fel az olajtartályt biológiai úton leépíthető gyártmányú fűrészláncolajjal. A nem engedélyezett olaj alkalmazása befolyással lehet az olajrendszer teljesítőképességére.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

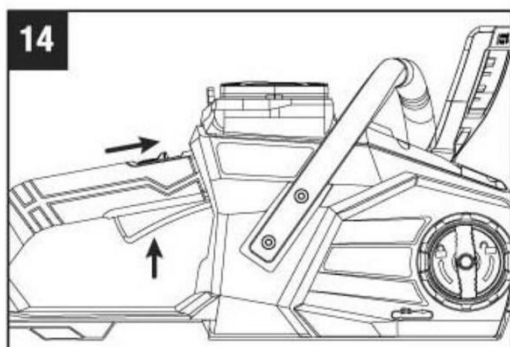
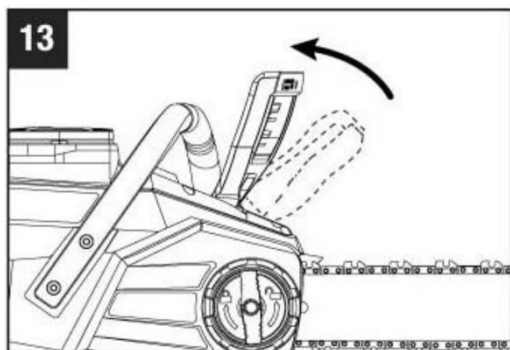
1. Kövesse a 10. ábrán látható lépéseket - igazítsa az akkumulátor két nyílását az elemtartóban lévő két vezető sínhez (vigyázzon, ne tegye be a fordítva) és helyezze be az akkumulátort teljesen be, amíg kattánó hangot nem hall, amely azt jelzi, hogy az akkumulátort a helyére szerelte.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor kioldó gombot a 11. ábra szerint, hogy az elemek kiugorjanak az elemtartóból és vegye ki az akkumulátort.





A láncfűrész indítása

1. Helyezze be az akkumulátort.
2. Ügyeljen arra, hogy a vezetővel és a láncsal ne érintkezzen semmilyen akadály.
3. A 3. ábrán bemutatott lépésekkel összhangban húzza a fékkart az akkumulátor felé (13. ábra) és ellenőrizze, hogy munkahelyzetében marad-e.
4. Tartsa bal kezével az elülső fogantyút, a jobb kezével pedig a hátsó fogantyút.
5. Nyomja előre a kioldógombot és tartsa lenyomva a kapcsolót, hogy a láncfűrész elinduljon (14. ábra).



A láncfűrész kikapcsolása

1. Távolítsa el a láncfűrész a vágási területről, engedje el a kapcsolót és állítsa le a láncfűrész.
2. Tolja előre a fékkart - hogy fékezési helyzetbe kerüljön.

A vágás előkészítése

A megfelelő védőfelszereléshez lásd a kézikönyv korábban felsorolt "Fontos biztonsági utasításokat".

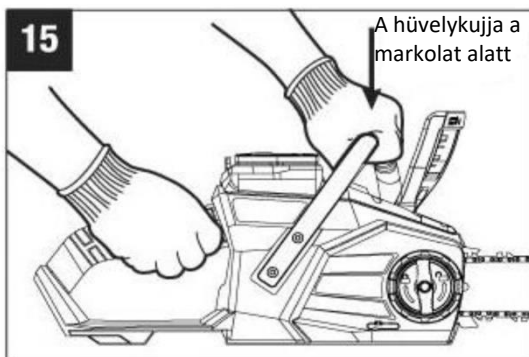
A munkahelyi óvintézkedések

- Csak fát vagy faalapú anyagokat vágjon. Ne vágjon fémlamezt, műanyagot, falazatot vagy nem fa építőanyagokat.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek működtessék a láncfűrész.

- Ne engedje, hogy bárki, aki még nem olvasta el ezt a kézikönyvet és aki nem kapott megfelelő utasításokat a láncfűrész biztonságos és megfelelő használatához, használja ezt a fűrészt.
- A fa kivágásakor mindenkit - segítőt, járókelőt, gyermekeket és állatokat - tartson biztonságos távolságon a vágási területtől. A kivágás során a biztonságos távolságnak legalább a kétszeresnek kell lennie a fa magasságához képest, vagyis a vágási területen lévő legmagasabb fához képest. A fa vágása megfelelő hosszúságra közben (a kivágott fa rövidebbre vágása) - tartsa fenn a dolgozók közötti minimális távolságot kb. 4,5 m (15 láb). A fát nem szabad úgy kivágni, hogy az veszélyeztesse az embereket, beleakadjon az elektromos vezetékekbe vagy más kábelekbe, vagy bármilyen egyéb anyagi károkat okozzon. Ha a fa továbbra is megérinti a kábelt vagy a vezetéket - tartózkodjon távol a fától és a vezetéktől vagy a kábeltől és azonnal értesítse a kábelért (a vezetékért) felelős vállalatot.
- Mindig mindkét lábát stabilan tartja a talajon vágás közben - hogy elkerülje az egyensúly vesztesét.
- Ne vágja a fát a mellkas magassága fölött, mivel nehéz a magasan tartott fűrészt a visszaütési erővel szemben ellenőrizni.
- Ne vágja le a fákat távvezetékek vagy épületek közelében.
- Csak akkor vágjon, ha a láthatóság és a megvilágítás megfelelő ahhoz, hogy jól lásson.

A fogantyúk megfelelő fogása

- Viseljen csúszásmentes kesztyűt - a maximális tapadásért és védelemért.
- Fűrészeljen szilárd, sima felületen - mindkét kezével tartsa szorosan a fűrészt.
- Mindig a bal kezével fogja az elülső fogantyút, a jobb kezével pedig a hátsó fogantyút. Az ujjaknak úgy kell ölelniük a korlátot, hogy a hüvelykujja meghajoljon az első fogantyú alatt (15. ábra).





Figyelmeztetés! Soha ne keresztezze a markolatot és ne alkalmazzon ilyen hozzáállást - ez a testét vagy karját a láncvonalba hozhatja.



Figyelmeztetés! Ne működtesse a kapcsolót a bal kezével - miközben a jobb kezével tartja az első fogantyút. Soha ne hagyja, hogy a testrészei egy vonalban legyenek a láncsal - miközben a láncfűrészrel kezeli (16. ábra).

16

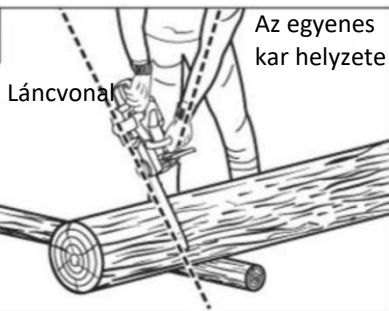


Láncvonal

Előírt testtartás vágás közben (17. kép)

- Mindkét lába szilárdan a talajon kell hogy legyen és a súlya egyenlő távolságon kell hogy legyen közöttük.
- A bal karnak egyenesnek kell lennie, rögzített könyökkel. Ez segít ellenállni a visszaütés erőinek.
- Testének mindig a láncvonal bal oldalán kell lennie.

17



VÁGÁS

Alapvető vágás



Figyelmeztetés! Mindig rögzítse a lábát és tartsa szorosan mindkét kezével a fűrész - miközben a motor működik.

Gyakorolja az apróra vágást a következő technikákkal - a fűrész használatának megértése érdekében, mielőtt megkezdene a fő vágást.

1. Álljon megfelelő helyzetbe a fa előtt a fűrész bekapcsolása előtt.
2. A láncfűrész elindításához nyomja meg a kioldó gombot és a kapcsolót -. Vágás előtt várja meg, amíg a lánc eléri a teljes sebességet.
3. A vágást kezdje úgy, hogy finoman nyomja a vezetőt a fához. Csak kis nyomást használjon - ez lehetővé teszi a fűrész számára a munka elvégzését.
4. Folytassa állandó sebességgel a bemetszésen keresztül, enyhítve a nyomást közvetlenül a bemetszés vége előtt.
5. Engedje el a kapcsolót, amint a vágás befejeződött, hagyva a láncot megállni.



Figyelmeztetés! Ne húzza kézzel a láncot, ha elakadt a fűrészporban. Súlyos sérülések jelentkezhetnek, ha a fűrész véletlenül indítja. Nyomja meg a láncot a fába és mozgassa a fűrész oda-vissza a hulladék ürítéséhez. Tisztítás előtt mindig vegye le az akkumulátort. A lánc kezelésekor viseljen erős védőkesztyűt.



Figyelmeztetés! Soha ne indítsa a láncfűrész, ha a fával érintkezik. Mindig várja meg, amíg a lánc eléri a teljes sebességet - mielőtt a fűrész behelyezi a fába.

A fa kivágása

Veszélyes helyzetek



Figyelmeztetés! A fa vágásakor figyelembe kell venni a következő figyelmeztetéseket az esetleges súlyos sérülések elkerülése érdekében.

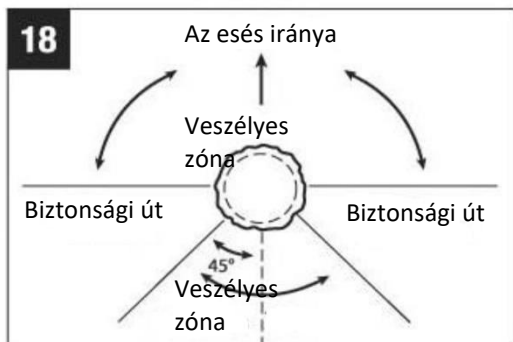
- Ne vágja ki a fát erős szél vagy heves esőzések esetén. Várja meg, amíg a veszélyes időjárás véget ér.
- Ne vágja ki a szélsőséges szögben novó fákat, ne vágja ki a rohadt ágakkal, laza kérges vagy üreges fatörzses fákat. Ehelyett teperje le vagy húzza le ezeket a fákat nehéz gépekkel, majd csak ez után vágja.
- Ne vágja a fákat elektromos vezetékek vagy épületek közelében.
- Ellenőrizze a fákat, hogy vannak-e sérülések vagy elhalt ágak, amelyek leeshetnek és megcsaphatják a kivágás során.
- Rendszeresen nézzon a fa teteje felé, miközben vágja a hátsó vágást, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a fa a kívánt irányba esik-e.
- Ha a fa ellentétes irányba esik, vagy ha a lánc beszorul vagy beakad, hagyja ott a fűrész és mentse magát!

Felkészülés a fa kivágására

- Ha a fa megfelelő hosszúságra akarja vágni (egy meghatározott hosszúságig történő vágást) és a kivágást egyszerre két vagy több személy hajtja végre, akkor a kivágást a művelettől legalább a fák magasságának kétszeresétől kell elválasztani. A fát nem szabad olyan módon vágni, hogy az veszélyeztesse az embereket, beleüssön a vezetékekbe vagy más kábelbe, vagy valamilyen más anyagi kárt okozzon. Ha a fa érintkezik a vezetékekkel vagy más kábellel - azonnal értesítse a vállalatot, akié a kábel.
- A fűrészkezelőnek a magaslaton kell állnia, mivel a fa a vágás után legördülhet a lejtőn.
- Bármely vágás megkezdése előtt válassza ki a menekülési útvonalat, azaz. azt az utat vagy útvonalat amelyen visszavonulhat ha a kiválasztott menekülési út blokkolva van. Tisztítsa meg a fa közvetlen környezetét és ellenőrizze, hogy nincs akadály a tervezett menekülési útvonalon. Tisztítja meg a menekülési útvonalat kb. 135 ° -kal a tervezett esési vonaltól. A menekülési vonal (visszavonulás) - hátrafelé és átlósan kell hogy legyen a a várható esési vonal ellenkező oldalán. Lásd a 18. ábrát.

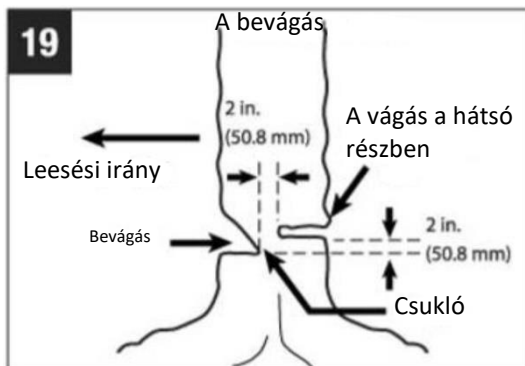
A kivágás megkezdése előtt mérlegelje az ágak természetes lejtését, szélirányt és a helyzetét – hogy előrelássa hova fog esni a fa.

Távolítsa el a piszkot, a köveket, a laza héjat, a szögeket, a kapcsokat és a huzalt a fáról, ahol a vágás lesz.



Bemélyedés bevágása

Készítsen egy bemélyedést a fa átmérőjének 1/3-án, a leesés irányában, ahogy a 19. ábrán látható. Ez segít elkerülni a lánc vagy a vezető beszorulását a második bevágáskor.



A fa bevágása

1. Készítsen egy mélyedést (bevágást) a hátsó részén, legalább 50,8 mm magasságban, mint a horony vízszintes metszete. Vágjon hátul a vízszintesen bevágás mentén. Vágja le a hátulját úgy, hogy elegendő fa maradjon csuklóként. A fa csukló megakadályozza a fa elfordulását és rossz irányba esését. Ne vágja át a csuklót.
2. Amint a vágás megközelíti a csuklót, a fának le kell esnie. Ha a fa nem esik a kívánt irányba, vagy hátrafelé mozog és beakad a vezetőbe és a láncba, akkor még az előző vágás befejezése előtt állítsa le a fűrész - műanyag alumínium vagy fa csapokkal nyitja meg a fát és vágja a fát a kívánt irányba.
3. Amikor a fa esni kezd, vegye ki a fűrész a vágásból, állítsa le a motort a fűrész leengedésekor, majd használja a menekülő utat. Óvakodjon a leeső ágaktól és vigyázzon hogy hova áll.

A metszés

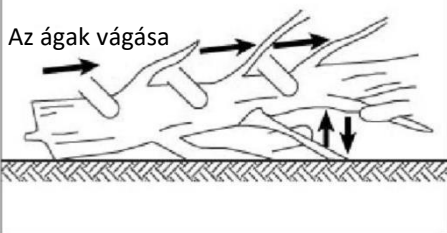
A metszés az ágak eltávolítása a kivágott fákról. A metszés közben hagyja a nagyobb ágakat a talajon. A kis ágakat egyetlen vágással távolítsa el, ahogy a 20. ábrán látható. A fészített ágakat fentről felfelé kell vágni, hogy elkerülje a fűrészlap beakadását.



Figyelmeztetés! Az metszési művelet során extrém a visszaütés veszélye. Legyen rendkívül óvatos és ne érintse meg a vezető tetejét a fatuskóval vagy más ágakkal.

20

A fa metszése

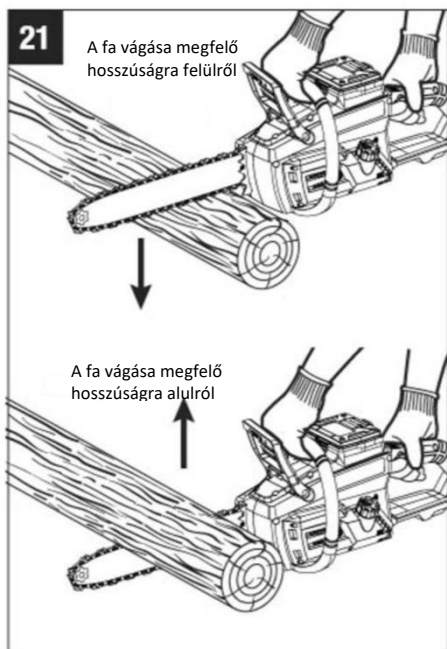


A fa vágása megfelelő hosszúságra (rönkök vágása meghatározott hosszúságokra) 21. ábra

A rönkök (fa) vágása meghatározott hosszúságokra, általában egy méter hossza. Fontos ellenőrizni, hogy a lábak stabil helyzetben vannak-e és az egyensúly egyenletesen van-e elosztva mindkét lábon. Ha lehetséges, a rönköt felemelni és támogatni kell az ágakkal, rönkökkel vagy ékek segítségével. Kövesse az egyszerű útmutatásokat a könnyű vágáshoz.



Figyelmeztetés! Tartsa a vágási területet tiszta állapotban. Vágás közben ügyeljen arra, hogy semmilyen tárgy ne érintse meg a vezető hegyét és a láncot. Ez visszaütést okozhat.



A fa vágása megfelelő hosszúságra felülről

Kezdje a rönk tetején (farönk) - a fűrész alsó részével a fa mellett. Nyomást gyakoroljon enyhén lefelé. Ne feledje, hogy a fűrész általában el akar húzódní a kezelőtől.

A fa vágása megfelelő hosszúságra alulról

Kezdje a rönk alján (farönk) - a fűrész felső részével a fa mellett. Nyomást gyakoroljon enyhén felfelé. A fa vágása megfelelő hosszúságra alulról során a fűrész általában a kezelő felé tolódik. Legyen felkészült erre a reakcióra és tartsa erősen a fűrészt, hogy fenntartsa az irányítást.

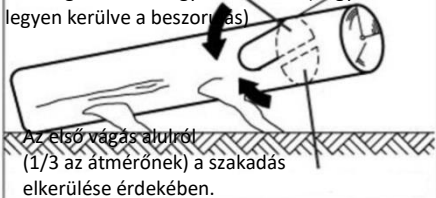
- Ha a rönk teljes hosszában támaszkodik a talajon, azt felülről kell vágni (A fa vágása megfelelő hosszúságra felülről) (22. ábra).
- Ha a rönk csak az egyik oldalán támaszkodik, vágja le az átmérő $1/3$ -át alulról (A fa vágása megfelelő hosszúságra alulról). Ezután végezze el a végső vágást felülről – hogy összetalálkozzon az első vágással (23. ábra).
- Ha a rönk mindkét végén alá van támasztva, vágja le az átmérő $1/3$ -át felülről (A fa vágása megfelelő hosszúságra felülről). Ezután végezze el a végső vágást az alsó rész aljáról $2/3$ – hogy az első vágással találkozzon (24. ábra).

22 A rönk teljes hosszon támaszkodik

Vágás felülről (A fa vágása megfelelő hosszúságra felülről).
Kerülje a talaj vágását.

**23 A rönk egyik végén támaszkodik**

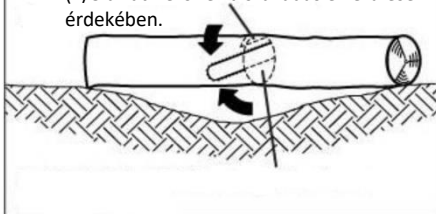
A második vágás felülről ($\frac{2}{3}$ az átmérőnek) az első vágással kell hogy találkozzon (hogy el legyen kerülve a beszorulás).



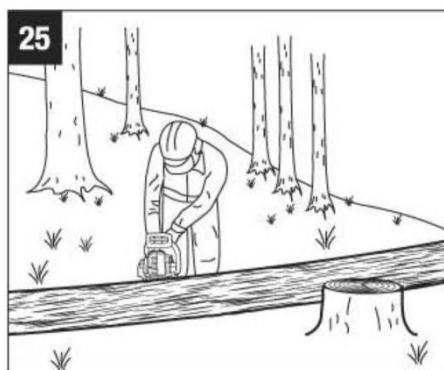
Az első vágás alulról
($\frac{1}{3}$ az átmérőnek) a szakadás elkerülése érdekében.

24 A rönk mindkét végén támaszkodik

Az első vágás felülről
($\frac{1}{3}$ az átmérőnek) a szakadás elkerülése érdekében.



- Ha a méterezést a lejtőn végzi, mindig álljon azon az oldalon, amely felfelé van a rönkhöz képest (25. ábra).
- A teljes ellenőrzés fenntartása érdekében a vágás közben engedje meg a vágási nyomást a vágás végén - anélkül, hogy meglazítaná a fűrészfogantyú markolatát. Ne hagyja, hogy a lánc megérintse a talajt. A vágás befejezése után várja meg, amíg a fűrészlánc leáll - mielőtt a fűrészst mozgatná. Az egyik fáról a másikra való mozgáskor mindig állítsa le a motort.



Karbantartás



Figyelmeztetés! Szervizeléskor csak eredeti és azonos alkatrészeket használjon. Bármely más alkatrész használata veszélyt jelenthet vagy károsíthatja a terméket.



Figyelmeztetés! Mindig viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget oldalvédővel, amikor elektromos kéziszerszámot működtet vagy amikor a poros munkát végez. Ha a művelet poros, viseljen pormaszkot is.



Figyelmeztetés! A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében, ellenőrzés, tisztítás vagy karbantartás elvégzése előtt vegye le az akkumulátort a fűrészről. Az akkumulátorral működő eszközök ha bent van az akkumulátor - mindig be vannak kapcsolva és véletlenül elindíthatók.



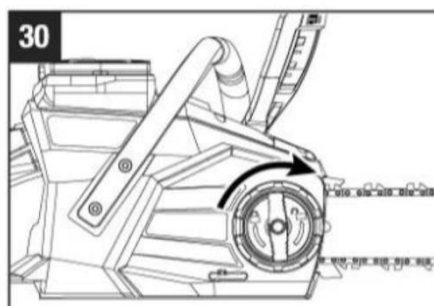
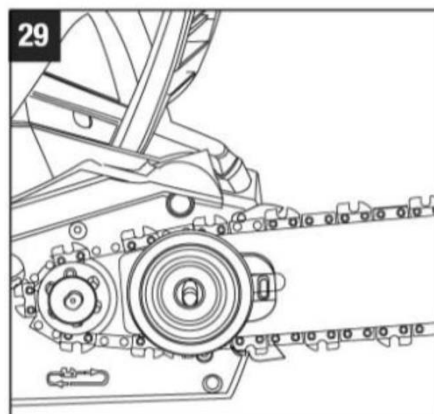
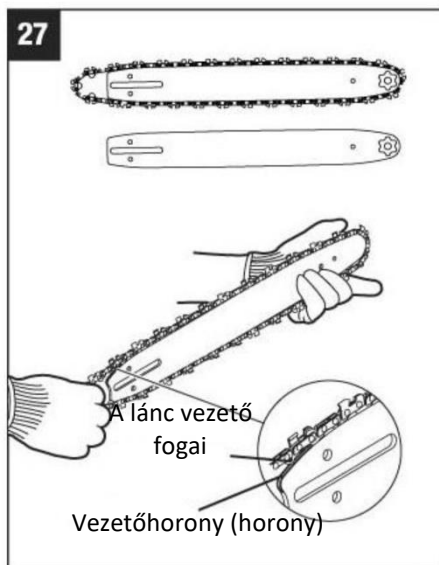
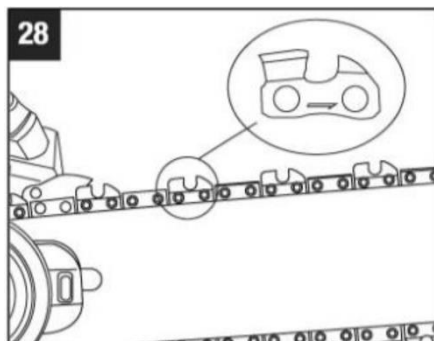
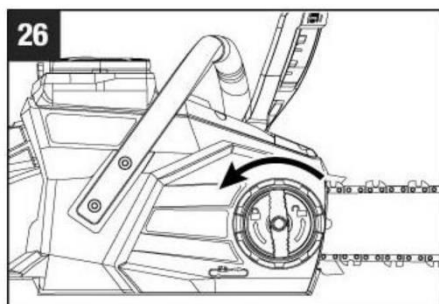
Figyelmeztetés! A fűrészt tisztításakor NE merítse vízbe vagy más folyadékba.



Figyelmeztetés! Soha ne hagyja, hogy a fékfolyadék, benzin, kőolajtermékek, olajszennyeződések stb. érintkezésbe kerüljenek a műanyag alkatrészekkel. A vegyi anyagok károsíthatják, gyengíthetik vagy megsemmisíthetik a műanyagokat, ami súlyos személyi sérüléseket okozhat.

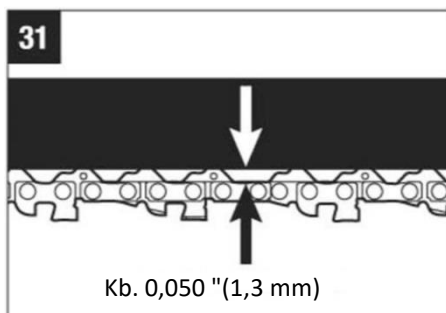
- Minden használat után tisztítsa meg a törmelékét a láncról puha kefével. Törölje le a fűrész felületét egy tiszta ruhával.
- Távolítsa el az oldalsó fedelet, majd puha kefével távolítsa el a törmelékét a vezetőből, a láncból, a lánckerékből és az oldalsó burkolatból.
- A lánc cseréjekor mindig tisztítsa meg a faforgácsot, a forgácsot, a port és a szennyeződést - a vezetőhoronyból.

1. Vegye ki az akkumulátort a fűrészből.
2. Engedje el a reteszelőpanel reteszelő gombját az óramutató járásával ellentétes irányban és nyissa fel az oldalsó fedelet a 26. ábrán látható lépések szerint.
3. Fordítsa el a vezetőlemez hátsó végén lévő tárcsát az óramutató járásával ellentétes irányban és vegye le a vezetőt és a láncot.
4. A 27. ábrán bemutatott lépésekkel összhangban szerelje be a láncot a vezető vezetőhoronyába (részbe). Vegye figyelembe, hogy a lánc iránya megegyezik a vezetőn láthatóval (28. ábra).
5. Fogja meg a vezetőt és a láncot úgy, hogy a központi tárcsa lyuk (pont) be legyen illesztve a fej nélküli csavarba és a lánc tekercseljen a lánckerékre (29. ábra).
6. Helyezze be az oldalsó fedelet és rögzítse megfelelően az oldalsó fedél reteszelő gombját, de ne húzza meg túl messze.
7. Forgassa el a láncfeszítő gyűrűt az óramutató járásával megegyező irányban - mindaddig, amíg a lánc nem lesz elég szoros (lásd a lánc feszítési beállításának leírását).
8. Szorítsa meg az oldalsó burkolat reteszelő gombját.



A lánc feszességének beállítása

1. Állítsa le a motort és vegye le az akkumulátort, mielőtt beállítja a lánc feszességét.
 2. Lazítsa meg az oldalsó burkolat gombját.
 3. Forgassa el a láncfeszítő gombot az óramutató járásával megegyező irányban a lánc meghúzásához. Lásd a fejezetet: "A VEZETŐ ÉS A LÁNC KICSERÉLÉSE" ebben az útmutatóban a további információkért.
- A hideg lánc megfelelően meg van húzva, ha a vezető alján nincs lazítás és a lánc ráfekszik, de kézzel elforgatható anélkül, hogy elakadna. A láncot mindig meg kell húzni, ha a vezetőelemek sima részei nem illeszkednek a vezetőhoronyba.
 - Normál vágás közben a lánc hőmérséklete emelkedik. A megfelelően meghúzott forró lánc hajtó (vezető) tagjai kb. 0,050 in (1,3 mm) lógnak a vezetőhoronyon kívül (31. ábra.)



Megjegyzés: Az új láncok általában megnyúlnak. Gyakran ellenőrizze a lánc szorosságát és húzza meg a láncot, ha szükséges.



Megjegyzés: A lánc ha meg lett szorítva amíg forró – a lehűlés után túl szoros lehet. Ellenőrizze a feszültséget hideg állapotban - a következő használat előtt.

A lánc karbantartása



Figyelmeztetés: A karbantartás elvégzése előtt távolítsa el az akkumulátort. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléseket okozhat.



Figyelmeztetés: A láncfűrészek kezelésekor mindig viseljen kesztyűt. Ezek az alkatrészek élesek és durva a felületük.

Ebben a fűrészben csak kis visszaütéses láncfűrész használjon. Ezek a nagysebességű láncok megfelelő karbantartás esetén lehetővé teszik a visszaütés csökkentését.

A megfelelően élesített láncfűrész könnyedén vágja a fát, még nagyon kis nyomás mellett is.

Soha ne használjon tompa vagy sérült láncfűrész. A láncfűrész tompa fogai megnövekedett fizikai igénybevételhez, megnövekedett rezgésekhez, nem kielégítő vágási eredményekhez és fokozott kopáshoz vezetnek.

A könnyű és gyors vágás érdekében a láncot megfelelően karban kell tartani. A láncot élesíteni kell - ha a forgács túl kicsi és poros, amikor a fűrészre nagy erővel kell hatni a fa fűrészélése során, vagy amikor a lánc az egyik oldalon vág csak. Láncának karbantartásakor vegye figyelembe a következőket:

- Az oldalsó panel nem helyes szöge megnövelheti a súlyos visszaütések kockázatát.
- A vágási mélységhatároló magassága. Ha TÚL KICSI növeli a visszaütés kockázatát. Ha nem elég kicsi - csökkenti a vágási képességet.
- Ha a fűrész fogai egy kemény tárgyba ütnek, például szöveget vagy követ érint, vagy sár vagy homok érinti a fát - élesítse meg őket egy hivatalos műhelyben.

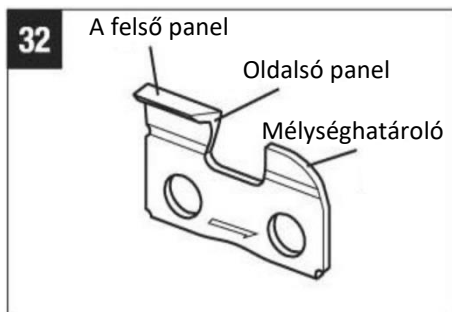


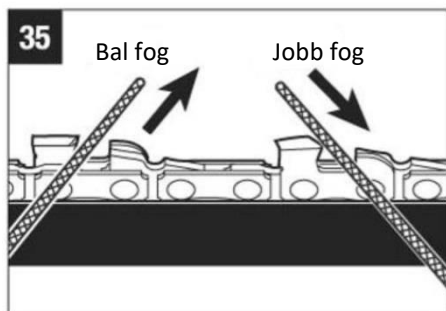
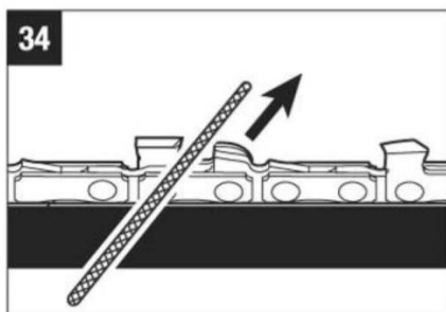
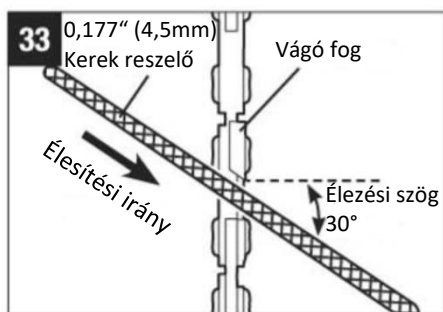
Megjegyzés: A lánc cseréjekor - ellenőrizze, hogy a lánckerék nem koppot-e vagy nem sérült-e. Ha kopás vagy sérülés jelei vannak a jelzett helyeken - cserélje ki a lánckeréket egy hivatalos műhelyben.

Hogyan élesítheti a fogakat

Ügyeljen arra, hogy az összes fogat (32. ábra) bizonyos szögekben és azonos hosszúságban élesítse, mivel a gyors vágás csak akkor lehetséges, ha a fogak egyenletesek.

1. Vegye ki az akkumulátort. Viseljen védőkesztyűt.
2. Az élezés előtt tartsa megfelelően a láncot. Lásd a kézikönyv korábbi, „A LÁNC FESZESSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA” című fejezetét.
3. Használjon 0,177 hüvelykes (4,5 mm) kerek reszelőt és tartót (külön kapható): minden élezési műveletet a vezető közepén végezze.
4. Tartsa a reszelőt egyenesen a fog felső lapjával. Ne engedje, hogy a reszelő beakadjon vagy forogjon.
5. Tartsa be a szükséges 30° -os élesítési szöget a reszelő és a fűrészlánc között. Lásd a 33. és a 34. ábrát. A láncfűrész kezével történő élezéséhez mindig használjon egy reszelő tartót (külön megvásárolható). A reszelőtartókon meg vannak jelölve a szögek élezése.
6. Enyhén, de határozott nyomással tegye rá a fog első sarkára. Emelje meg a reszelőt minden alkalommal az acélról, minden visszatérési löketnél.
7. Végezzen néhány határozott mozdulatot minden fogon. Az összes bal fogat élesítse egy irányba. Ezután lépjen a másik oldalra és élesítse a jobb fogakat az ellenkező irányba. Időnként acélkefével távolítsa el a hulladékot a reszelőből (35. ábra).





Figyelmeztetés: A tompa vagy nem megfelelően élezett lánc miatt a motor a fűrészlés közben túl gyorsan futhat, ami súlyos motorkárosodást okozhat.



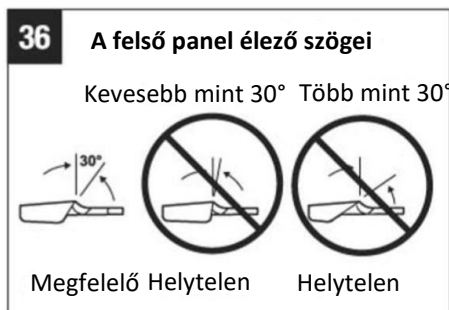
Figyelmeztetés: A lánc nem megfelelő élezése növeli a visszaütés esélyét.



Figyelmeztetés: Ha nem cseréli ki, vagy nem javítja meg a sérült láncot - súlyos sérülést okozhat.

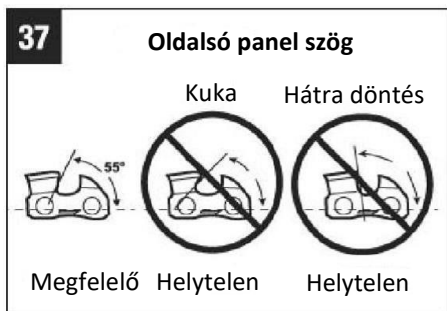
A felső panel élezőszögei (36. kép)

- MEGFELELŐ 30°. Az optimális szög csak a megadott reszelők használatakor és a megfelelő beállítás mellett érhető el. A reszelőtartókat vezető jelölések jelzik - a reszelő igazításához, a felső lemez előírt szögének eléréséhez.
- KEVESEBB MINT 30° - A fog túl tompa a vágáshoz.
- TÖBB MINT 30° - A vágófog széle meghosszabbodik és gyorsan megtompul.



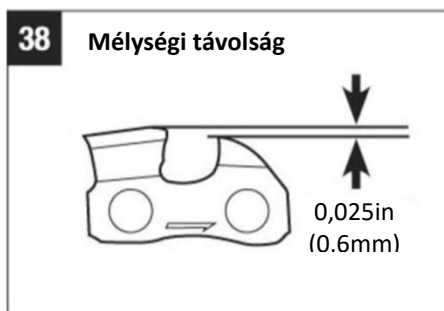
Oldalsó panel szög

- MEGFELELŐ 55° - Az optimális szög automatikusan előállítható - ha a reszelőtartóban a megfelelő átmérőjű reszelőt használják.
- KUKA – „Bekapcsol” és gyorsan tompul. Növeli a visszaütés esélyét. Ennek oka a túl kicsi átmérőjű reszelők használata vagy a reszelő túl alacsony tartása.
- HÁTRA DÖNTÉS – Túl nagy nyomásra van szüksége, túlzott vezető és lánc kopást okoz. Ennek oka a túl nagy átmérőjű reszelők használata vagy a reszelő túl magas tartása.



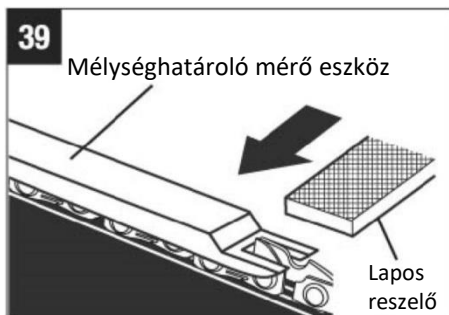
Mélységi távolság - mélységhatároló

1. A mélységhatárolót 0,25 mm távolságra kell tartani, amint azt a 38. ábra mutatja. A mélységhatároló szerszámmal (külön megvásárolható) ellenőrizze a mélységhatároló távolságát.
2. A lánc élezésekor ellenőrizze a mélységhatároló távolságát.



Használjon lapos reszelőt és mélységmérőt (mindkettő külön megvásárolható) - az összes mélységvezető egyenletes leengedéséhez (39. ábra). A mélységmérő szerszámok 0,020 hüvelyk és 0,035 hüvelyk (0,5 mm - 0,9 mm) között érhetők el. Használjon 0,025 hüvelyk (0,6 mm) mélységmérőt.

A mélységhatárolókat egyenes reszelőlap segítségével kell beállítani ugyanabba az irányban, ahova a megfelelő, kerek reszelővel élezte a fogat. Vigyázzon, ne érintse meg a fogakat a lapos reszelővel - miközben a mélységet állítsa be.

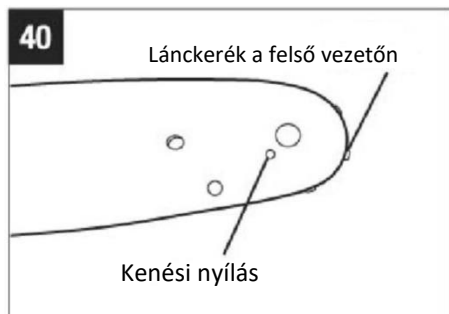


A vezető karbantartása

Amikor a vezető a kopás jeleit mutatja, fordítsa meg a fűrész, a kopás elosztása érdekében - a maximális élettartam érdekében. Az vezetőt használat közben naponta meg kell tisztítani, majd ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e kopás vagy sérülés jelei. A vezető sínek mozgása és vezető síneken jelentkező durva kopás a vezető sínek normál használata közben is jelentkezhetnek. Az ilyen szabálytalanságokat enyhíteni kell egy reszelővel, amint azok bekövetkeznek. Ha a következő problémák bármelyike jelentkezik a vezetőn, ki kell cserélni:

- A vezetősínek kopása a sínek belsejében, úgy hogy a lánc az egyik oldalon fekszik.
- Torz vezető.
- Repedt vagy törött sín.
- Kiszélesített sínek.

Ezenkívül a vezetőnek tetején van egy lánckerék. A lánckerék hetente kenhető kenőanyaggal, hogy meghosszabbítsa a vezető élettartamát. Használjon kenőfecskendőt a láncolaj heti kenésére a kenési nyíláson keresztül (40. ábra). Forgassa el a vezetőt és ellenőrizze, hogy a kenési furatok és a vezetőhorony szennyeződéseket tartalmaz-e.



A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

A probléma megoldása



Figyelmeztetés! A láncfűrész karbantartásakor mindig tartós kesztyűt kell viselni hogy megvédje a kezét. A fűrészlánc szervizelése vagy szállítása során mindig vegye ki az akkumulátort.

Probléma	Ok	Megoldás
A motor nem működik	- Az akkumulátor nincs csatlakoztatva a fűrészhez. - A fűrész és az akkumulátor között nincs elektromos érintkezés. - Az akkumulátor lemerült. - Az akkumulátor vagy a fűrész túl meleg. - A kioldógombot nem nyomta meg a kapcsoló megnyomása előtt. - A láncfék be van kapcsolva. - A lánc beakadt a fába. - Hulladék a vezetőhoronyban. - Hulladék a fedél belsejében.	- Csatlakoztassa az akkumulátort a fűrészhez. - Vegye ki az akkumulátort, ellenőrizze az érintkezőket és cserélje ki az akkumulátort. - Töltse fel az akkumulátort. - Várjon, amíg az akkumulátor vagy a fűrész lehűl. - Tartsa lenyomva a feloldó gombot, majd nyomja meg a kapcsolót a fűrészek bekapcsolásához. - Húzza a láncszem hátrameneti fékkart - az első fogantyú felé. - Oldja ki a kapcsolót, vegye ki a láncot és a vezetőt a fából, majd indítsa újra a fűrészt. - Nyomja meg a láncfűrészt a fához, mozgassa a fűrészt előre-hátra a törmelék kiürítéséhez. - Vegye ki az akkumulátort, vegye le az oldalsó fedelet és tisztítsa meg a törmeléket.
A motor működik, de a lánc nem forog.	A lánc nem illeszkedik a lánckerékhez .	Helyezze vissza a láncot, ügyelve arra, hogy a lánc vezető (hajtó) összeköttetései teljes mértékben kapcsolódjanak a lánckerékhez.
A láncfék nem kapcsolódik be	A törmelék megakadályozza a láncfék teljes mozgását.	Tisztítsa meg a törmeléket a külső láncfék mechanizmusból .
A lánc nem vág megfelelően	- Nem elegendő a lánc feszültsége . - Tompa a lánc. - A lánc fordítva van beszerelve - A lánc kikopott. - Száraz vagy túl feszített lánc. - A lánc nincs a vezetőhoronyban.	- Állítsa be a lánc feszültségét a ahogy következő fejezetben le van írva: "A LÁNCFESZESÉG BEÁLLÍTÁSA". - Élesítse meg a lánc fogait, ahogy következő fejezetben le van írva: " HOGYAN ÉLESÍTHETI A FOGAKAT ". - Telepítse újra a fűrészláncot, ahogy következő fejezetben le van írva: " A VEZETŐ ÉS A LÁNC KICSERÉLÉSE ". - Cserélje ki a láncot, és kövesse a következő fejezetet: " A VEZETŐ ÉS A LÁNC KICSERÉLÉSE ". - Ellenőrizze az olajszintet. Töltse fel az olajtartályt szükség szerint. - Helyezze vissza a vezető láncot, ahogy következő fejezetben le van írva: "A VEZETŐ ÉS A LÁNC KICSERÉLÉSE".
A vezető és a lánc forró és füstölne	- Nézzé át a lánc feszültségét - azaz. ügyeljen arra, hogy ne legyen túl szoros. - A láncolaj-tartály - üres. - Hulladék a vezetőhoronyban .	- Állítsa be a lánc feszültségét, ahogy következő fejezetben le van írva: "A LÁNCFESZESÉG BEÁLLÍTÁSA".. - Töltse fel a lánc és a vezető kenőanyagokat . - Tisztítsa meg a törmeléket a csatornából .

Műszaki jellemzők

Maximális feszültség	DC 18V (egyirányú)
Alapjárat sebesség	3000 fordulat/perc
Láncsebesség	5.6 m/s
A vezető hossza (kard)	305 mm
A lánc lépése	3/8", 20 fog
A lánc vastagsága	1.3 mm
Maximális vágási hossz	240 mm
Reteszelő gomb és lánczár gomb	Nincs szükség szerszámokra
Autó kenése	IGEN
Olajtartály kapacitása	170 ml
Nettó súly tartozékok nélkül	3 kg

Li-ion akkumulátor (nincsenek szállítva)	
Feszültség / Kapacitás	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Töltő eszköz (nincsenek szállítva)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Veszély!		
Zaj és rezgés		
L_{pA} hangnyomás szint		86.2 dB(A)
K_{pA} mérési bizonytalanság		3 dB(A)
L_{WA} mért hangteljesítményszint		95 dB(A)
K_{WA} mérési bizonytalanság		2.66 dB(A)
L_{WA} garantált hangteljesítmény szint		98 dB(A)
Rezgés	Elülső fogantyú	4,5 m/s ²
	Hátsó fogantyú	5,00 m/s ²
	Mérési bizonytalanság	K=1,5 m/s ²

Viseljen fülvédőket

A zaj halláskárosodást okozhat.

A konkrét rezgésértéket a szabványosított vizsgálati módszerekkel határoztuk meg. Ez változhat az elektromos berendezés használatának módjától függően és kivételes körülmények között meghaladhatja a megadott értékeket.

A feltüntetett vibrációs érték felhasználható a berendezések és más szerszámok összehasonlítására.

A feltüntetett vibrációs érték felhasználható a káros hatások kezdeti értékelésére.

Tartsa a zajt és a rezgést lehető legkisebb értékeken.

- Csak olyan készülékeket használjon, amelyek tökéletes működési állapotban vannak.
- Rendszeresen karbantartsa és tisztítsa a készüléket.
- Állítsa be a munkamódszert, hogy megfeleljen a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- A készüléket szükség esetén javítani kell.
- Kapcsolja ki az egységet, ha nem használja.
- Viseljen védőkesztyűt.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása **VEZETÉK NÉLKÜLI LÁNCFŰRÉSZ Villager VBT 1020**

Felelősség állat kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-13:2009/A1:2010

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a TÜV Rheinland Test report 70.403.19.092.40 Rev. 01 dat. 22.10.2019.

Mért zajszint

L_{WA} 95 dB(A)

Garantált zajszint

L_{WA} 98 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 05.11.2019.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРСКА ПИЛА СО СИНЦИР

Villager VBT 1020

Оригинално упатство за употреба



Важно! внимателно прочитајте ги инструкциите за употреба - пред употреба.

Сочувајте ги за подоцнежна употреба.



Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот.

Предупредување: Поради Вашата безбедност, внимавајте на следново – пред стартување на уредот:

- Задолжително прочитајте го и разберете го упатството за употреба.
- Доколку му го проследувате уредот (го продавате, позајмувате и сл.) на друго лице, со уредот задолжително проследете го и упатството за употреба.

	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Некои видови на прашина кои се создаваат при сечењето со овој уред, содржат хемикалии за кои се верува дека предизвикуваат рак, оштетувања при раѓањето или други репродуктивни оштетувања. Некои примери за овие хемикалии се: • Олово од боите кои се на база на олово. • Кристален силициум диоксид од тули, цемента и останати сидарски производи. • Арсен и хром од хемиски третираната дрвена градба.
---	---

Вашиот ризик од изложување на овие супстанции е променлив и зависи од тоа – колку често ја изведувате оваа работа. За да ја намалите изложеноста на овие хемикалии, работете во добро проветрени простории и работете со атестирана заштитна опрема како што се маски за заштита од прашина, кои се специјално дизајнирани да филтрираат микроскопски честички.

	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Задолжително прочитајте ги и разберете ги сите безбедносни инструкции во ова упатство за употреба, вклучувајќи ги и сите симболи за предупредување како што се „ОПАСНОСТ“, „ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ“ и „ВНИМАНИЕ“, пред употребата на овој уред. Доколку не ги почитувате сите инструкции кои се долу наведени, може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозно лично повредување.
---	--

ИЗГЛЕД НА УРЕДОТ И ИМИЊА НА ДЕЛОВИТЕ



1. Водилка

2. Синџир на пилата

3. Канџа

4. Рачка на сопирачката при повратен удар на синџирот

5. Копче за литиумска батерија

6. Копче за деблокирање

7. Задна рачка

8. Прекинувач

9. Прозорче за проверка на маслото

10. Капак на резервоарот за масло

11. Предна рачка

12. Копче за блокирање на бочниот капак

13. Прстен за затегање на синџирот.

Симболи за предупредување

Упатството за употреба и самиот уред ги содржат следните симболи:

	Предупредување! Кога го користите овој уред – непрописната употреба или немарност можат да предизвикаат сериозни или фатални повреди. Од исклучителна важност е да ја прочитате и разберете содржината на ова упатство за употреба.
	Пред да почнете да го користите уредот задолжително прочитајте го ова упатство и почнете со користење на уредот откако целосно сте ги разбрале сите инструкции.
 	Задолжително носете: Атестирана опрема за заштита на слух. Атестирана опрема за заштита на вид.
	Контактот со врвот може да предизвика водилката ненадејно да се помести нагоре и наназад, а тоа може да предизвика сериозно повредување.
 	Кога ракувате со пилата со синџир секогаш користете ги двете раце.
	Да не се изложува на дожд.
	Пред употреба на пилата – бидете сигурни дека сопирачката на ланецот работи прописно. Рачката на сопирачката за повратен удар на синџирот треба лесно да се поместува напред и назад.
	Гарантирано ниво на звучна сила.

Овој уред користи Li-ион батерии. Локалните или државните закони можат да забранат отстранување на батериите како обичен отпад. Консултирајте се со локалните власти задолжени за отпад – во врска со информациите кои се однесуваат на достапноста за рециклирање и/или можноста за отстранување.

IPX1	Заштита од вода што прска
V	Напон (Волт)
A	Струја (Ампер)
H	Фреквенција (циклус во секунда) (Херц)
W	Сила (Ват)
min	Време (минута)
n_o	Вртежна брзина, на празен од
.../min	Вртежи во минута



ОПАСНОСТ: Луѓето со електронски медицински средства како што се пејсмејкери, треба да се консултираат со својот лекар – пред употреба на овој производ. Ракувањето со електронска опрема во близина на срцев пејсмејкер – може да предизвика интерференција или неисправност на пејсмејкерот.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и инструкции, може да доведе до електричен удар, пожар и/или до сериозно повредување.

Чувајте ги сите безбедносни прописи и инструкции за подоцнежна употреба. Терминот „електричен алат“ во сите предупредувања – се однесува на Вашиот уред, кој работи приклучен на мрежа за напојување со кабел или на батериски (акумулаторски) безжичен електричен уред.

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНИОТ ПРОСТОР

- a) Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен. Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај и опасност од повредување.
- b) Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера- како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина. Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашината и гасовите.
- c) Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат. Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) Приклучоците на електричниот алат мора да бидат компатибилни со приклучниците. Приклучоците не смеат да се модификуваат на било кој начин. Не користете адаптери (адаптирани приклучоци) заедно со заземјениот електричен алат. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. Контактот со вода го зголемува ризикот од електричен удар.

- d) Бидете внимателни, не постапувајте грубо со кабелот за напојување. Кабелот не смее да се користи за носење, закачување на уредот ниту пак за извлекување на приклучокот од приклучницата. Кабелот за напојување чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови и од подвижните делови на уредот. *Оштетениот или заплеткан кабел го зголемува ризикот од електричен удар.*
- e) Кога работите надвор со електричниот уред, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. *Употребата на соодветен електричен кабел, ја намалува опасноста од електричен удар.*
- f) Доколку поради некоја причина работата со електричниот алат е неизбежна на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален уред за струја - RCD). *Употребата на склопка го намалува ризикот од електричен удар.*

3) ЛИЧНА ЗАШТИТА

- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот уред. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот уред, може да доведе до сериозни повреди.*
- b) Секогаш користете лична заштитна опрема, и заштита за очи. *Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, шлем, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.*
- c) Избегнете го ненадејното стартување на уредот. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција - пред да го приклучите уредот на мрежата и/или на батерискиот комплет – и пред да го подигнете или пренесувате уредот. *Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во Оп позиција – може да предизвика несреќен случај.*
- d) Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред стартувањето на уредот. *Алатот или клучот кои се оставени на или околу подвижните делови на уредот, може да предизвикаат сериозни телесни повреди.*
- e) Не протегнувајте се премногу во текот на работата. Одржувајте адекватен стабилен став на нозете и рамнотежа во текот на работата. *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*

- f) **Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови.** *Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.*
- g) **Доколку е уредот опремен со уред за извлекување и собирање на прашина, обезбедете опремата да биде правилно поврзана и правилно да се користи.** *Со употребата на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - поврзани со прашината.*

4) УПОТРЕБА И ЧУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ

- a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете адекватен електричен алат за работата која што треба да се изврши. Адекватниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начинот за кој е проектиран.**
- b) **Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF) на пропишаниот начин. Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувач е опасен и мора да се поправи.**
- c) **Извадете го приклучокот од приклучницата и/или откачете го батерискиот комплет од електричниот алат - пред било кое подесување, замена на додатоци или складирање на уредот. Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.**
- d) **Електричниот алат кој е исклучен (кој моментално не се користи) – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите да работат со него. Електричниот алат е опасен во рацете на необучените лица за работа со него.**
- e) **Внимателно одржувајте го електричниот алат. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот уред. Доколку е оштетен, електричниот уред мора да биде поправен пред следната употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.**
- f) **Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба. Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.**

- g) Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со ова упатство и на начин за кој е наменет овој електричен алат, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*

5) УПОТРЕБА И ЧУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИТЕ АЛАТИ

- a) Полнете само со полнач одобрен од страна на производителот. *Полначот кој одговара на еден модел на батерији, може да предизвика ризик од пожар кога се користи за полнење на друг модел на батерији.*
- b) Електричните алати користете ги само со – посебно за нив проектирани батериски комплекти. *Користењето на било какви други батериско комплекти (батерији) - може да придонесе за појава на ризик од повредување или пожар.*
- c) Кога не се користи батерискиот комплект (батерија), чувајте го подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки или други мали метални предмети кои може да направат спој со еден приклучок на друг. *Краткиот спој помеѓу батериските приклучоци, може да доведе до пожар или до изгореници.*
- d) Во услови на груба употреба, течноста може да биде исфрлена од батеријата; избегнувајте контакт. Доколку случајно дојде до контакт – исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите – исплакнете ги и задолжително побарајте лекарска помош. *Течноста која е исфрлена од батеријата може да доведе до иритации и до изгореници.*

6) СЕРВИСИРАЊЕ

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*

Безбедносни предупредувања за пилите со синџир

- **Држете ги сите делови на телото на безбедно растојание од синџирот на пилата додека работи пилата со синџир.** Пред стартувањето на пилата со синџир – бидете сигурни дека пилата со синџир не допира ништо. *Еден момент на невнимание при работата со пила – може да ја повлече Вашата облека во синџирот.*
- **Пилата со синџир секогаш држете ја со Вашата десна рака на задната рачка, а со Вашата лева рака на предната рачка.** *Држењето на пилата со синџир по обратен редослед ја зголемува опасноста од лично повредувања и никогаш не смее да се изведува.*
- **Електричниот уред да се држи само за изолираните површини за држење, затоа што пилата со синџир може да ги допре скриените проводници.** *Синџирот кој ќе го допре скриениот проводник кој е под напон – може да ги изложи металните делови на електричниот уред на напон и може да доведе до електричен удар на ракувачот.*
- **Носете заштитни очила и заштита на слух.** *Се препорачува и дополнителна заштитна опрема за глава, нозе и стапала.* *Адекватната заштитна облека ќе го намали личното повредување од летечките парчиња или од случајниот контакт со пилата со синџир.*
- **Не ракувајте со пилата со синџир на дрво.** *Работата со пилата кога сте на дрво може да доведе до повредување.*
- **Секогаш заземете прописен став на нозете и работете со пилата само кога сте на фиксна, безбедна и рамна површина.** *Лизгавите и нестабилни површини како што се скали – можат да предизвикаат губење на рамнотежата или губење на контролата над пилата со синџир.*
- **Кога сечете напрегната гранка, чувајте се од нејзиното отскокнување наназад.** *Кога ќе се ослободи напонот во влакната на дрвото – напрегнатата транка може да го удри ракувачот и/или да ја исфрли пилата со синџир од контрола.*
- **Особено внимавајте кога сечете грмушки или ластари.** *Тенките материјали можат да го потфатат синџирот и можат да бидат отфрлени кон Вас или да Ве исфрлат од рамнотежа.*
- **Пилата со синџир да се пренесува така што ќе ја држите за предната рачка кога е исклучена и одалечена од Вашето тело.** *Кога ја транспортирате или складираете пилата со синџир, секогаш ставете навлака на водилката.* *Правилното ракување со пилата со синџир ќе ја намали веројатноста од случаен контакт со подвижниот синџир на пилата.*

- **Почитувајте ги инструкциите за подмачкување, затегнување на синџирот и замена на додатоците и опремата.** *Непрописно подмачканиот или затегнат синџир може да пукне или да ја зголеми можноста за повратен удар.*
- **Одржувајте ги рачките во сува и чиста состојба и без присуство на масла и масти.** *Измастените рачки се лизгаат и можат да предизвикаат губење на контролата.*
- **Сечете само дрво.** Пилата со синџир да не се користи за цели за кои не е наменета. На пример, пилата со синџир да не се користи за сечење на пластика, сидарски материјал или градежен материјал кој не е од дрво. *Употребата на пилата со синџир за операции кои се поинакви од оние за кои е наменета – може да доведе до опасни ситуации.*

Причини за создавање и заштита на корисникот од повратен удар (Слики 1, 2, 3 и 4)

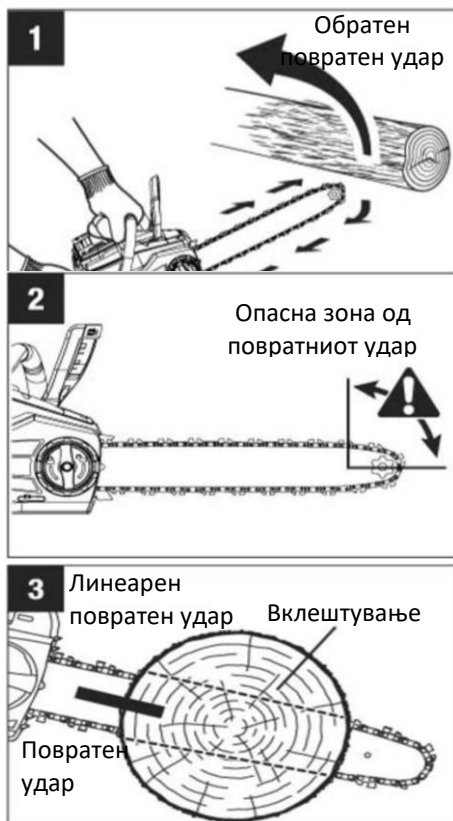
Повратниот удар може да се појави кога носот или врвот на водилката ќе допре некој предмет, или кога дрвото ќе се затвори и ќе го вкешти синџирот на пилата во пресекот.

Контактот на врвот во некои случаи може да предизвика ненадејна повратна реакција, отфрлајќи ја водилката нагоре и назад – кон ракувачот.

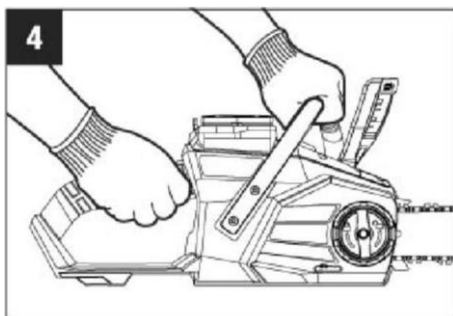
Вкештувањето на синџирот по должина на горниот дел на водилката може ненадејно да ја турне водилката назад кон ракувачот.

Која било од овие реакции може да доведе до тоа да ја изгубите контролата над пилата – а тоа може да доведе до сериозно лично повредување. Не потпирајте се исклучиво во безбедносните средства кои се вградени во Вашиот уред. Како корисник на пилата со синџир, морате да преземете неколку чекори – за да спречите несрекен случај или повредување во текот на извршувањето на работата.

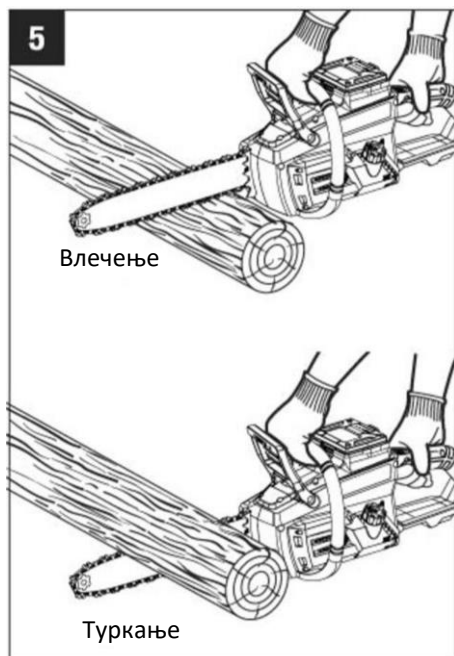
Повратниот удар е резултат на злоупотреба на уредот и/или непрописни работни процедури или состојба и може да се избегне со преземање на прописните мерки за претпазливост кои се дадени долу:



- Одржувајте цврст притисок со палецот и со останатите прсти кои ги опфаќаат рачките на пилата со синџир и со двете раце на пилата, а Вашето тело и рацете поставете ги така да Ви овозможат да ја издржите силата на повратниот удар (слика 4). Силата на повратниот удар може да се контролира од страна на ракувачот, доколку не се преземат пропишаните мерки за претпазливост. Пилата да не се испушта.



- **Не протегнувајте се и не сечете над висината на рамењата.** Тоа помага да се спречи несаканиот контакт на врвот и овозможува подобра контрола на пилата со синџир во неочекуваните ситуации.
- **За замена користете само водилки и синџири назначени од страна на производителот.** Непрописните водилки за замена и синџири – можат да предизвикаат пукање на синџирот и/или повратен удар.
- **Почитувајте ги инструкциите на производителот за острење и одржување на синџирот на пилата.** Намалувањето на висината на „граничникот на длабочина на пресек“ („depth gauge“) – може да доведе до зголемен повратен удар.
- Бидете сигурни дека во просторот во кој го изведувате сечењето – нема пречки. Не дозволувајте носот на водилката да допре стебло, гранка, ограда или која било друга пречка – која може да биде удрена, додека работите со пилата со синџир.
- Секогаш сечете со уред кој работи со најголема брзина. Целосно стиснете го прекинувачот и одржувајте ја брзината на сечење.
- Со основна разбирање на повратниот удар, може да се намали или елиминира факторот на изненадување. Ненадејното изненадување придонесува за појава на несрекен случај.
- Секогаш одржувајте пропишан став на нозете и рамнотежа. Туркање-влечење, реакциона сила – секогаш е спротивна од правецот во кој ланецот се движи, каде се прави контакт со дрвото. Затоа ракувачот мора да биде подготвен да го контролира ВЛЕЧЕЊЕТО кога сече со долната страна на водилката и ТУРКАЊЕТО – кога сече по должина на горниот раб. Видете ја слика 5.



Дополнителни предупредувања

- Пилата со синџир наменета е за дворачна работа. Може да дојде до сериозно повредување на ракувачот, помагачот и/или набљудувачот – ако се изведува работата со една рака.
- Избегнете ненамерен контакт со стационарниот синџир или со шините на водилката. Тие можат да бидат многу остри. Секогаш носете ракавици и долги пантолони – кога ракувате со пилата со синџир, синџирот или водилката.
- Никогаш не ракувајте со пилата со синџир која е оштетена или непрописно подесена или која не е комплетно и безбедно склопена и монтирана. Бидате сигурни дека синџирот на пилата застанува – кога ќе се отпушти прекинувачот.
- Пред сечењето – прегледајте на работното парче да нема клинови, жици или други страни тела.
- При метрење (сечење на одредена должина на обореното дрво), обезбедете го работното парче пред сечењето. Кога го туркате дрвото или кога го сечете, идентификувајте ги и обезбедете ги опасните гранки.

- Агресивното или насилно сечење или злоупотребата на пилата со синџир – може да доведе до предвремена истрошеност на водилката, синџирот или запчаникот, како и до кршење на синџирот или водилката, така доведувајќи до повратен удар, исфрлање на синџирот или отфрлање на материјалите.
- Водилката никогаш не смее да се користи како рачка. Свитканата водилка може да предизвика предвремено абење на водилката, синџирот и/или запчаникот, како и до кршење на синџирот или водилката, така доведувајќи до повратен удар, исфрлање на синџирот или отфрлање на материјалите.
- Сечете само едно парче. Не сечете повеќе парчиња во исто време.
- Користете ја само назначената батерија.
- Батеријата да не се полни на дожд ниту пак на влажни места.
- Планирајте ја работата, обезбедувајќи работен простор без пречки и во случај на туркање, најмалку еден пат за повлекување – од дрвото кое паѓа.
- Кога се врши туркање – држете ги набљудувачите подалеку, најмалку две должини на дрвото.
- Доколку се појави ситуација која не е покриена со ова упатство, користете ги вниманието и добрата проценка (здрав разум). Контактирајте ја овластената сервисна работилница на Villager за помош.

Средства на уредот за заштита од повратен удар

Сопирачка на синџирот

Пилата со синџир се испорачува опремена со сопирачка на синџирот која ги сопира моторот движењето на синџирот – кога ќе се појави повратен удар. Сопирачка на синџирот може да се активира со движење напред на рачката на сопирачката за повратен удар на синџирот – кога се врти пилата наназад за време на повратниот удар, а исто така, може да се активира и со инерцијални сили – кои се генерирани за време на ненадејно туркање наназад.



Предупредување: Сопирачката на синџирот никогаш да не се модифицира или оневозможува. Пред употреба на пилата – бидете сигурни дека сопирачката на ланецот работи прописно. Рачката на сопирачката за повратен удар на синџирот треба лесно да се поместува напред и назад.

За да ја тестираме функционалноста на сопирачките на синџирот, изведете ги следните чекори (слика 6):



- Поставете ја пилата со синџир на рамна, гола површина и обезбедете ниту еден предмет или пречка кои можат да дојдат во контакт со водилката и синџирот – да не се најдат во директна близина.
- Исклучете ја сопирачката на синџирот – повлекувајќи ја рачката на сопирачката на повратниот удар на синџирот кон предната рачка.
- Стартувајте ја пилата со синџир.
- Турнете ја рачката на сопирачката за повратен удар на синџирот кон предниот дел на пилата. Доколку правилно функционира рачката на сопирачката - таа веднаш ќе го сопре движењето на синџирот. Доколку сопирачката на синџирот не функционира правилно, да не се користи пилата со синџир, додека не се поправи во овластената сервисна работилница.



Предупредување: Пред секоја употреба на пилата – утврдете дали функционита прописно сопирачката на синџирот.

Доколку е сопирачката на синџирот затната со дрвени иверки, функционирањето на сопирачката на синџирот може да биде загрозувано. Затоа одржувајте го уредот во чиста состојба.

Синџир со мал повратен удар

Граничникот на длабочина на пресек (depth gauges) пред секој заб може да ја минимизира силата на реакција на повратен удар, спречувајќи забите премногу длабоко да се вкопаат во зоната на повратниот удар.



Внимание: Со оглед на тоа дека синџирите на пилата се острат во текот на животниот век, тие губат дел од своите карактеристики за мал повратен удар – и на тоа треба да се посвети внимание.

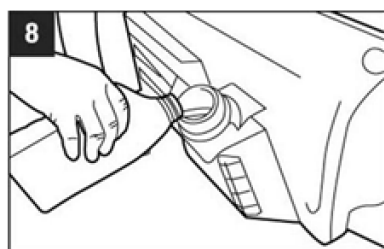
Водилка

Оваа пила со синџир доаѓа опремена со водилка, која има мал радиус на носот (врвот). Врвовите со мал радиус имаат генерално помала можност за повратен удар. Кога ја заменува водилката, нарачајте ја водилката наведена во упатството.

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ

Додадете ја водилката и ставете масло на синџирот

1. Извадете ја батеријата од пилата со синџир.
2. Искристите ја прашината од капакот на садот за масло и од околниот простор – за да спречите прашината да навлезе во резервоарот за масло кога ставате масло.
3. Ставете ја пилата со ланец на хоризонтална површина и одвртете го капакот на садот за масло (резервоар) во правец спротивен од стрелките на часовникот.
4. Ставете масло во садот за масло до грлото.
5. Затворете го капакот на садот за масло и затегнете го во правец на стрелките на часовникот.



* Наполнете го резерварот со биоразградливо масло за ланци за пили одобрено. Употребата на неодобрени масла може да влијае врз функционирањето на системот за подмачкување.

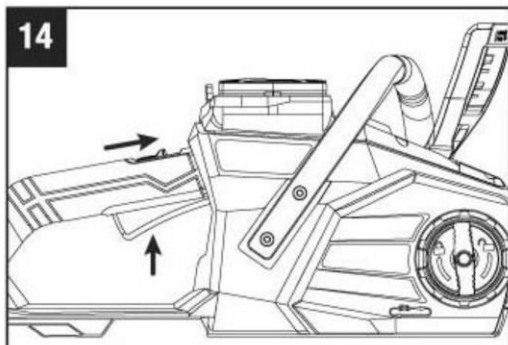
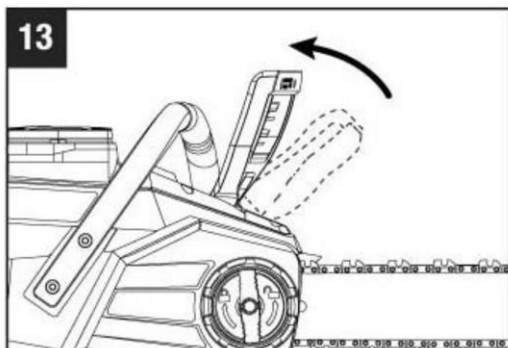
Ставање и вадење на батеријата

1. Според чекорите кои се прикажани на слика 10 – израмнете ги двата отвори на батеријата од двете шини за вадење на батерискиот оддел (внимавајте да не ја ставите наопаку) и ставете ја батеријата до крај, додека не слушнете звук на кликнување, кој укажува на тоа дека батеријата е монтирана на своето место.
2. Притиснете го и држете го копчето за деблокирање на батеријата како што е прикажано на слика 11, така да батеријата излезе од одделот за батерии и извадете ја батеријата.



Стартување на пилата со синџир

1. Ставете ја батеријата.
2. Бидете сигурни дека нема никакви пречки – кои се во контакт со водилката и синџирот.
3. Во согласност со чекорите прикажани на слика 3, повлечете ја преградата на сопирачката кон батеријата (слика 13) и бидете сигурни дека останува во работната позиција.
4. Држете ја предната рачка со Вашата лева рака и држете ја задната рачка со Вашата десна рака.
5. Турнете го напред копчето за деблокирање и држете го прекинувачот така да стартува пилата со синџир (слика 14).



Исклучување на пилата со синџир

1. Извадете ја пилата со синџир од просторот за сечење, отпуштете го прекинувачот и сопнете ја пилата со синџир.
2. Турнете ја преградата на сопирачката напред – за да ја префрлите во позиција за сопирање.

Подготовка за сечење

Погледнете ги „Важните безбедносни инструкции“ кои се наведени во ова упатство – поради прописна заштитна опрема.

Мерки за претпазливост во работниот простор

- Сечете само дрвени материјали или материјали кои се направени од дрво. Не сечете метали, лим, пластика, сидарски материјали или градежни материјали кои не се од дрво.
- Никогаш не дозволувајте им на децата да ракуваат со пилата со синџир.
- На ниту едно лице кое не го прочитало ова упатство за употреба и кое не примило адекватни инструкции за безбедна и прописна употреба на оваа пила со синџир - не дозволувајте да ја користат оваа пила.
- Кога туркате дрво, сите лица – помагачи, набљудувачи, деца и животни – држете ги на безбедно растојание од зоната на сечење. За време на операцијата туркање, безбедното растојание треба да биде најмалку двојна висина на најголемото дрво во зоната на сечење. За време на мерењето (сечење на кратки должини на обореното стебло) – одржувајте минимално растојание од околу 4,5m (15 стопии) помеѓу работниците. Дрвото не смее да се турка на начин кој ќе го загрози кое било лице или ќе потфати далноводи или други кабли, ниту пак ќе предизвика друга штета на имот. Доколку дрвото сепак допре некој кабел или далновод – држете се подалеку од дрвото и од далноводот или кабелот и веднаш известете го претпријатието кое е одговорно за тој кабел (далновод).
- Секогаш сечете со двете стапала цврсто на земја – за да спречите исфрлање од рамнотежа.
- Не сечете над висина на градите, затоа што пилата која се држи високо – тешко се контролира против силите на повратниот удар.
- Да не се туркаат дрвја во близина на електрични водови или згради.
- Сечете само тогаш - кога видливоста и осветлувањето се адекватни за Вас, за да гледате јасно.

Прописно држење на рачките

- Носете нелизгачки ракавици - поради максимален притисок и заштита.
- Со пила на цврста, рамна површина – држете ја пилата цврсто со двете раце.
- Секогаш фатете ја предната рачка со лева рака, а задната рачка со десната рака. Прстите треба да ги опфатат рачките со палец свиткани под предната рачка (слика 15).



Предупредување! Никогаш не ги вкрстувајте рацете и не заземајте став – кој Вашето тело или раце би ги поставил во продолжение на линијата на ланецот.



Предупредување! Не ракувајте со прекинувачот со Вашата лева рака – додека ја држите предната рачка со десната рака. Никогаш не дозволувајте кој било дел од Вашето тело да биде во линија со ланецот – додека ракувате со пилата со синџир (слика 16).



Пропишан став за време на сечењето (Слика 17)

- Двете стапала треба да бидат на цврсто тло со тежина подеднакво распоредена помеѓу нив.
- Левата рака треба да биде исправена со зацврстен лакт. Тоа помага да им се спротивставите на силите од повратниот удар.
- Вашето тело треба секогаш да биде на левата страна од линијата на ланецот.



СЕЧЕЊЕ

Основно сечење



Предупредување! Секогаш обезбедете го Вашиот став на нозете и држете ја пилата цврсто со двете раце –додека работи моторот.

Вежбајте сечење на неколку помали трупци со помош на следните техники – за да добиете чувство на користење на Вашата пила пред да почнете со операција на главното сечење.

1. Заемете го пропишаниот став пред дрвото со исклучената пила.
2. Притиснете го копчето за деблокирање и притиснете го прекинувачот – за да ја стартувате пилата со синџир. Почекајте синџирот да постигне полна брзина пред да почнете со сечење.
3. Почнете со сечење со благо притискање на водилката до дрвото. Користете само мал притисок – дозволувајќи пилата да ја изврши работата.
4. Одржувајте стабилна брзина низ пресекот, отпуштајќи го притисокот пред крајот на пресекот.
5. Отпуштете го прекинувачот штом ќе заврши пресекот, дозволувајќи му на синџирот да застане.



Предупредување! Синџирот да не се влече со рака доколку е заглавен со пилевина. Може да дојде до сериозно повредување, доколку пилата случајно се вклучи. Притиснете ја пилата до дрвото и поместувајте ја пилата назад и напред за да ги испразните отпадоците. Секогаш извадете ја батеријата – пред чистењето. Носете јаки заштитни ракавици кога ракувате со синџирот.



Предупредување! Никогаш не стартувајте ја пилата со синџир кога е во контакт со дрво. Секогаш почекајте синџирот да ја постигне својата полна брзина – пред да ја примените пилата во дрво.

Туркање на дрвото

Опасни ситуации



Предупредување! Кога го туркате дрвото, важно е да внимавате на следните предупредувања, за да се спречи возможното сериозно повредување.

- Не вршете туркање на дрвото за време на голем ветар или обилни врнежи. Почекајте за завршат опасните временски услови.
- Не туркајте дрво кое се искривува под екстреман агол, ниту пак големо дрво со изгниени гранки, разлабавена кора или шупливи стебла. Наместо тоа, ваквите дрвја туркајте ги или влечете ги со тешка механизација, а потоа сечете ги.
- Не туркајте ги дрвјата во близина на електрични жици или згради.
- Проверете дали има оштетувања или мртви гранки на дрвото, кои можат да паднат и да Ва погодат во текот на туркањето.
- Повремено погледнете кон врвот на дрвото за време на сечењето на задниот пресек за да бидете сигурни дека дрвото паѓа во посакуваниот правец.
- Доколку дрвото почне да паѓа во спротивниот правец или доколку синџирот биде прикleshтен или закачен, оставете ја пилата и спасувајте се!

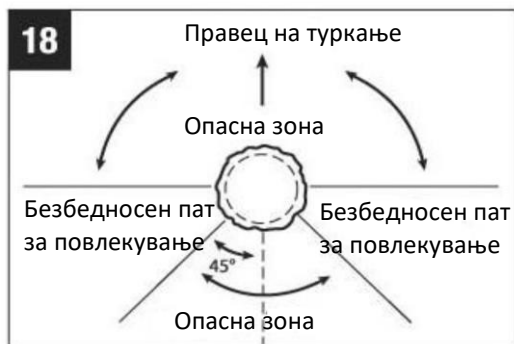
Подготовка за туркање на дрвото

- Доколку операцијата на метрење (сечење на турнато дрво на одредена должина) и туркање се изведуваат од страна на две или повеќе лица во исто време, операцијата на туркање треба да се оддели од операцијата на метрење со растојание најмалку од двојна висина на дрвото кое се турка. Дрвата не смеат да се туркаат на начин – кој би загрозил кое било лице, кој би удрил во некој далновод, или друг кабел или кој би нанесол штета на имотот. Доколку дрвото направи контакт со далноводот или со друг кабел – веднаш да се извести компанијата во чија сопственост е кабелот.
- Ракувачот со пилата треба да стои на подигнатата страна на теренот, затоа што дрвото може да се истркала или да се лизне надолу откако ќе биде оборено.

- Пред почнувањето со каков било пресек, изберете ја линијата за бегане, те повлекување (или патека во случај одбраната патека да е блокирана). Исчистете ја директната околина околу дрвото и бидете сигурни дека нема пречки на планираната линија за повлекување. Исчистете ја планираната патека за повлекување околу 135° од планираната линија на падот. Патека за повлекување (бегане, отстапување) – треба да се протега назад и дијагонално на спротивната страна од очекуваната линија на падот. Видете ја слика 18.

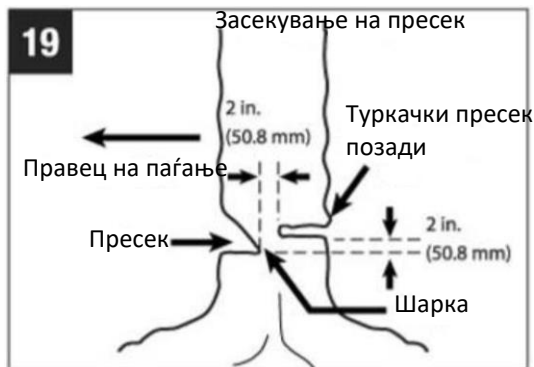
Пред да почнете со туркањето, имајте ги предвид природната косина, правецот на ветерот и позицијата на гранките – за да предвидите каде ќе падне дрвото.

Отстранете ги нечистотијата и камењата, разлабавената кора, шајките и жиците од дрвото каде ќе се брави туркачкиот пресек.



Засекување на пресек

Направете пресек на $\frac{1}{3}$ од дијаметарот на дрвото, нормално на правецот на паѓање, како што е прикажано на слика 19. Прво направете го долниот хоризонтален пресек. Тоа ќе помогне да се избегне вкештување на синџирот или водилката кога се прави вториот пресек.



Засекување на пресек

1. Направете туркачки пресек од позади, на висина која е најмалку 50,8 mm повисока од хоризонталниот пресек во пресекот. Направете туркачки пресек од позади така да се остави доволно дрво да делува како шарка. Шарката на дрвото го чува дрвото од свиткување и паќање во погрешен правец. Не сечете низ шарката.
2. Кога ќе се приближи туркачкиот пресек до шарката, дрвото би требало да почне да паѓа. Доколку постои можност дрвото да не падне во посакуваниот правец или да се помести наназад и да ги вкешти водилката и синџирот, престанете со сечењето и пред завршувањето на претходниот пресек – користете пластични, алуминиумски или дрвени клинови за отворање на пресекот и за да го турнете дрвото во посакуваниот правец.
3. Кога ќе почне да паѓа дрвото, извадете ја пилата од пресекот, исклучете го моторот и спуштете ја плата, потоа употребете ја планираната патека за повлекување. Чувајте се од гранките над главата кои паѓаат и внимавајте каде застанувате.

Кастрење

Кастрење е отстранување на гранки од турнатото дрво. При кастрењето оставете ги поголемите гранки поради потпирање на земјата. Малите гранки отстранете ги со еден пресек, како што е илустрирано на слика 20. Гранките под напон треба да се сечат од доле нагоре за да се избегне вкештување на пилата.



Предупредување! Постои екстремна опасност од повратен удар за време на операцијата кастрење. Бидете особено внимателни и избегнете допир на врвот на водилката со стеблото или со другите гранки.

20

Кастрење на стеблото

Сечење на гранки

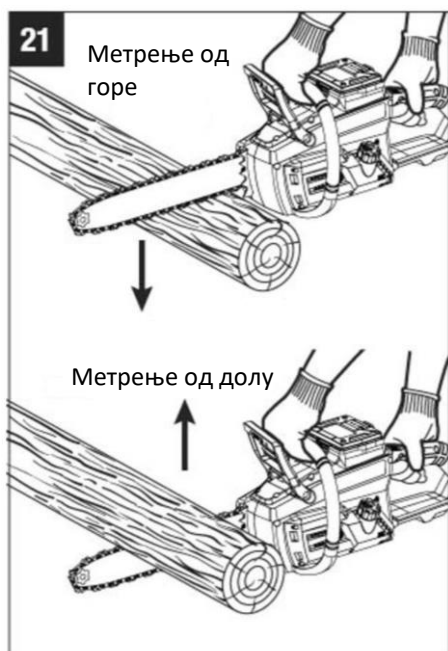


Метрење на стебло (сечење на турнатото дрво на одредена должина) Слика 21

Метрење е сечење на стебло (трупец) на одредени должини. Важно е да сте сигурни дека имате цврст став на нозете и дека Ви е рамнотежата рамномерно распоредена на двете стапала. Кога е тоа возможно, стеблото треба да биде подигнато и потпрено со помош на гранки, трупци или клинови. Почитувајте ги едноставните упатства за лесно сечење.



Предупредување! Зоната на сечење да се одржува во чиста состојба. Внимавајте ниту еден предмет да не ги допре врвот на водилката и синџирот за време на сечењето. Тоа може да предизвика повратен удар.



Метрење од горе

Започнете на горната страна на трупецот (стеблото) – со долниот дел на пилата до дрвото. Применете лесен притисок надолу. Имајте предвид дека пилата се стреми да биде одвлечена од Вас.

Метрење од долу

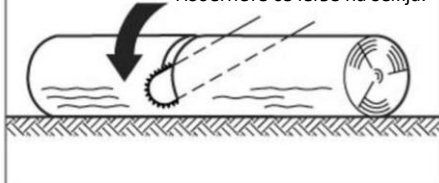
Започнете на долната страна на трупецот (стеблото) - со горниот дел на пилата до дрвото. Применете лесен притисок нагоре. За време на метрењето од долу пилата се стреми да биде турната кон Вас. Бидете подготвени на оваа реакција и држете ја пилата цврсто за да ја задржите контролата.

- Кога е стеблото потпрено по својата должина, треба да се сече од врвот (метрење од горе) (Слика 22).
- Кога е стеблото потпрено само на една страна, исечете $1/3$ од дијаметарот од долната страна (метрење од долу). Потоа направете завршен пресек со метрење од горе – за да го сретнете првиот пресек (Слика 23).
- Кога е стеблото потпрено на двата краја, сечете $1/3$ од дијаметарот од врвот (метрење од горе). Потоа направете завршен пресек со метрење од долу, на долните $2/3$ - за да го сретнете првиот пресек (Слика 24).

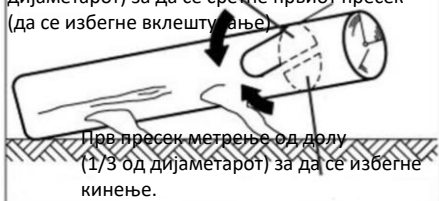
22 Стебло потпрено по целата

должина Сечете од врвот (метрење од горе).

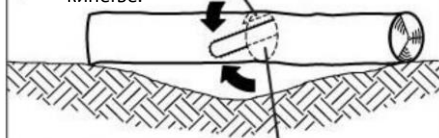
Избегнете сечење на земја.

**23 Стебло потпрено на еден крај**

Втор пресек мерење од горе ($2/3$ од дијаметарот) за да се сретне првиот пресек (да се избегне вкештување)

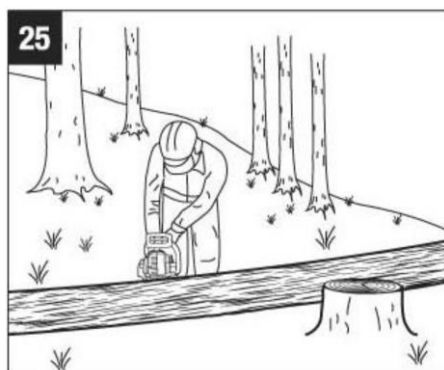
**24 Стебло потпрено на двата краја**

Прв пресек мерење од горе ($1/3$ од дијаметарот) за да се избегне кинење.



Втор пресек мерење од долу ($2/3$ од дијаметарот) за да се сретне првиот пресек (да се избегне вкештување)

- Кога вршите мерење на косина, секогаш стојте на страната која е над стеблото (слика 25).
- За да ја задржите комплетната контрола при отсекувањето, отпуштете го притисокот за сечење при крајот на пресекот – без отпуштање на притисокот на рачките на пилата. Не дозволувајте му на синџирот да ја допре земјата. По завршувањето на пресекот, почекајте синџирот од пилата да застане – пред да ја поместите пилата. Секогаш исклучете го моторот кога се поместувате од едно до друго дрво.



Одржување



Предупредување! При сервисирањето, користете само оригинални и идентични резервни делови. Употребата на кои било поинакви делови може да предизвика опасност или да предизвика оштетување на производот.



Предупредување! Секогаш носете заштитни ракавици и заштитни очила со страничен штитник за време на работата со електричните алати или кога дувате прашина. Доколку е операцијата прашлива, носете и маска за заштита од прашина.



Предупредување! За да избегнете сериозно лично повредување, извадете ја батеријата од пилата пред прегледувањето, чистењето или изведувањето на одржување. Уредите кои работат на батерија со ставена батерија – секогаш се вклучени и можат случајно да стартуваат.



Предупредување! Кога ја чистите пилата, НЕ потопувајте ја во вода или во други течности.



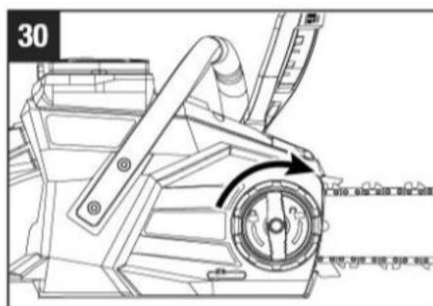
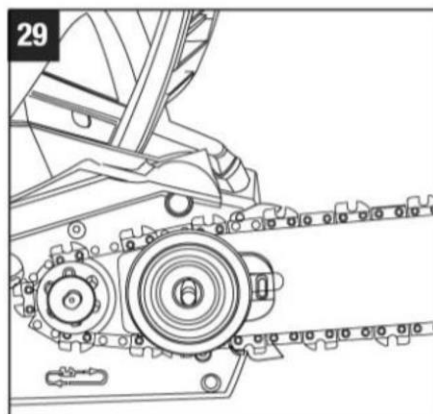
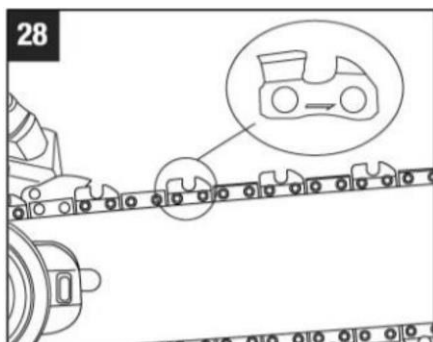
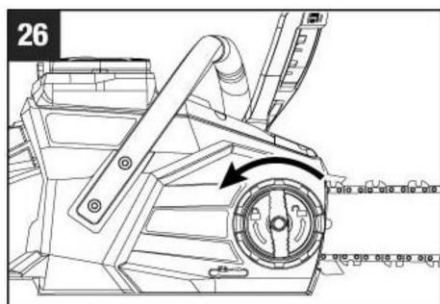
Предупредување! Во ниту еден момент не дозволувајте течноста од сопирачката, бензин, производи на база на нафта, пенетрирачки масла итн. да дојдат во контакт со пластичните делови. Хемикалиите можат да ја оштетат, ослабат или уништат пластиката, а тоа може да доведе до сериозно лично повредување.

Чистење

- По секоја употреба, исчистете ги отпадоците од синџирот и од водилката – со мека четка. Избришете ја површината на пилата со чиста крпа.
- Извадете го страничниот капак, а потоа употребете мека четка за да ги отстраните отпадоците од водилката, синџирот, запчаникот и страничниот капак.
- Секогаш исчистете ги дрвената струганица, прашина и нечистотија – од жлебот на водилката, кога го менувате синџирот.

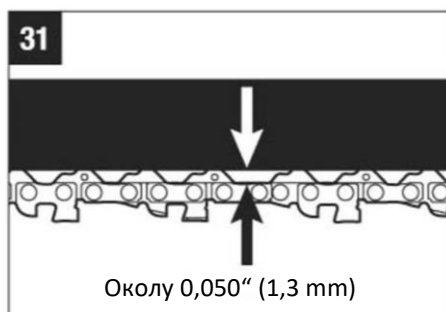
Замена на синџирот и на водечката плоча

1. Извадете ја батеријата од пилата.
2. Ослободете го блокирачкото копче на водечката плоча во правец спротивен од стрелките на часовникот и ќе се отвори страничниот капак во согласност со чекорите кои се прикажани на слика 26.
3. Свртете го дискот на задниот крај на водечката плоча во правец спротивен од стрелката на часовникот и извадете ги водилката и синџирот.
4. Во согласност со чекорите прикажани на слика 27, монтирајте го синџирот во водечкиот жлеб на водилката. Имајте предвид дека правецот на синџирот е ист како и правецот прикажан на водилката (слика 28).
5. Фатете ги водилката и синџирот така да централниот отвор на дискот (тркалото) биде зтавен во завртка без глава, а синџирот на запчаникот (слика 29).
6. Ставете го страничниот капак и прописно затегнете го блокирачкото копче на страничниот капак, не затегнувајте го прекумерно.
7. Свртете го прстенот за затегнување на синџирот во правец на стрелките на часовникот – додека синџирот не биде доволно затегнат (видете го поглавјето кое содржи опис на прилагодувањето на затегнатост на синџирот).
8. Затегнете го блокирачкото копче на страничниот капак.



Прилагодување на затегнатоста на синџирот

1. Исклучете го моторот и извадете ја батеријата пред прилагодувањето на затегнатоста на синџирот.
 2. Разлабавете го копчето на страничниот капак.
 3. Свртете го копчето за затегнување на синџирот во правец на стрелките на часовникот – за да го затегнете синџирот. Видете го поглавјето: „ЗАМЕНА НА ВОДИЛКАТА И СИНЏИРОТ“ во ова упатство за дополнителни информации.
- Ладниот синџир е прописно затегнат кога нема разлабавеност на долната страна на водилката и кога синџирот лежи, но може да се врти со рака и без заглавување. Синџирот мора секогаш да се затегне кога плоснатите делови на водечките членови не легнуваат во жлебот на водилката.
 - За време на нормалната операција на сечење, температурата на синџирот ќе се зголемува. Погонските (водечките) членови на прописно затегнатиот топол синџир ќе висат околу 0,050 in. (1,3 mm) надвор од жлебот на водилката (слика 31).



Забелешка: Новите синџири имаат тенденција да се издолжат. Често проверувајте ја затегнатоста на синџирот и по потреба затегнете го синџирот.



Забелешка: Синџирот кој бил затегнат додека е врел – може да биде прекумерно затегнат по ладењето. Проверете ја затегнатоста во ладна состојба – пред следната употреба.

Одржување на синџирот



Предупредување: Извадете ја батеријата пред изведување на какво било одржување. Доколку не го почитувате ова предупредување – може да дојде до сериозно лично повредување.



Предупредување: Секогаш носете ракавици кога ракувате со синџирот на пилата. Овие делови се остри и можат да имаат рапави површини.

На оваа пила се користат само синџири со мал повратен удар. Овие синџири за брзо сечење ќе овозможат намалување на повратниот удар кога се одржуваат прописно.

Прописно наострените синџири на пилата низ дрво сечат бз напор, дури и со многу мал притисок.

Никогаш не користете истапени или оштетени синџири за пили. Истапените запци на синџирот доведуваат до зголемување на физички напор, зголемени вибрации, незадоволителни резултати од сечењето и зголемено трошење.

За лесно и брзо сечење, синџирот треба да биде прописно одржуван. На синџирот му е неопходно острење – кога е струганицата премногу мала и прашковидна, кога е потребно на пилата да се делува со сила низ дрвото за време на сечењето или кога синџирот сече на една страна. За време на одржувањето на Вашиот синџир, имајте го предвид следното:

- Неправилниот агол на острење на бочната плоча може да го зголеми ризикот од сериозен повратен удар.
- Висина на граничникот на длабочина на сечење. ПРЕМНОГУ МАЛА ја зголемува опасноста од повратен удар. Доколку не е доволно мала – ја намалува способноста за сечење.
- Доколку забите удрат во тврд предмет, како што се шајки или камења или се истапат со кал или песок на дрвото – наострете ги во овластената сервисна работилница.



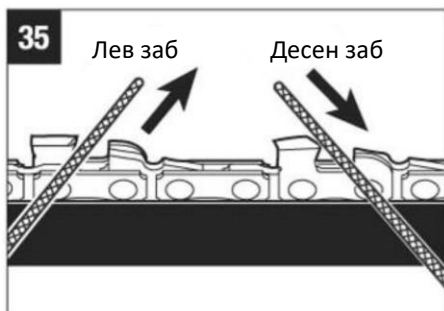
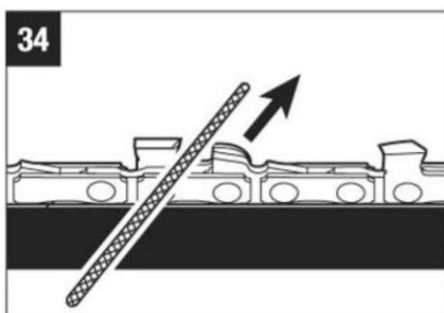
Забелешка: При замена на синџирот – прегледајте дали се истрошил или оштетил погонскиот синџир. Доколку има знаци на абење или оштетување во назначениот простор – заменете го погонскиот синџир во овластена сервисна работилница.

Како да ги острите запците

Внимавајте да ги наострите сите заби (слика 32) под одредени агли и на иста должина, затоа што брзото сечење може да се изведе само ако се забите – еднакви.

1. Извадете ја батеријата. Носете ракавици за заштита.
2. Прописно затегнете го синџирот пред острењето. Видете го поглавјето „ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ЗАТЕГНАТОСТ НА СИНЏИРОТ“ во ова упатство.
3. Користете тркалезна турпија 0,177“ (4,5 mm) и држач (одделно се достапни): сите острења да се изведат на средина на водилката.
4. Држете ја турпијата израмнета со горната плоча на забот. Не дозволувајте ѝ на турпијата да се вкопа или клати.
5. Одржувајте пропишан агол на острење од 30° помеѓу турпијата и синџирот на пилата. Видете ги сликите 33 и 34. Секогаш користете држач на турпијата (достапен посебно) при острењето на синџирот на пилата со рака. Држачите на турпијата имаат ознаки за агли на острење.
6. Со користење на лесен и цврст притисок, работете со турпијата кон предниот агол на забот. Подигнете ја турпијата секој пат со челик при секој повратен од.
7. Направете неколку цврсти одови на секој заб. Острете ги сите леви заби во еден правец. Потоа поместете се на спротивната страна и острете ги сите десни заби во спротивниот правец. Од време на време отстранете ги отпадоците од работата со турпијата со челична четка (слика 35).





Предупредување: Тапиот или непрописно наострен синџир може да предизвика преголема брзина на моторот за време на сечењето, а тоа може да доведе до сериозно оштетување на моторот.



Предупредување: Неправилното острење на синџирот ја зголемува можноста за појава на повратен удар.



Предупредување: Доколку не го замените или не го поправите оштетениот синџир – може да дојде до сериозно повредување.

Агли на острење на горната плоча (Слика 36)

- ПРАВИЛНО 30°. Оптималниот агол може да се добие само кога се користат назначените турпии и прописно прилагодување. Држачите на турпијата обележани се со ознаки за водење – за да се израмни турпијата, како би де добил пропишаниот агол на горната плоча.
- ПОМАЛКУ ОД 30° - Забот е премногу тап за сечење.
- ПОВЕЌЕ ОД 30° - Работ на забот за сечење е продолжен и брзо се тапи.



Агол на бочната плоча

- ПРАВИЛЕН 55°- Оптималниот агол може да се направи автоматски – доколку се користи турпија со пропишан дијаметар во држачот за турпија.
- КУКА – „Потфаќа“ и брзо се тапи. Се зголемува можноста за повратен удар. Се јавува поради употреба на турпија чиј дијаметар е премногу мал или ако турпијата се држи премногу ниско.
- КОСИНА НАНАЗАД – Потребен е поголем притисок, предизвикува прекумерно абеење на водилката и синџирот. Се јавува поради употреба на турпијата со преголем дијаметар или ако турпијата се држи премногу високо.

37

Агол на бочната плоча

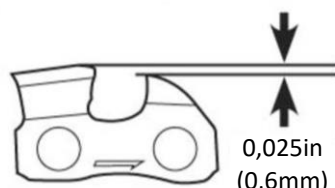


Клиренс на граничник за длабочина

1. Граничникот на длабочина треба да се одржува на клиренс од 0,025in (0,6 mm) како што е прикажано на сликата 38. Користете алат за граничникот за длабочина (кој е одделно достапен) за да го проверите клиренсот на граничникот за длабочина.
2. Проверете го клиренсот на граничникот за длабочина секогаш кога ќе се наостри синџирот.

38

Клиренс на граничник за длабочина



Користете рамна турпија и алат за мерење на граничникот за длабочина (двата се одделно достапни) – за да ги спуштат сите граничници за длабочина подеднакво (слика 39). Алатите за мерење на граничникот за длабочина достапни се во 0,020 in до 0,035 in (0,5 mm – 0,9 mm). Користете 0,025 in (0,6 mm) алат за мерење на граничникот за длабочина.

Граничниците за длабочина мора да се прилагодат со помош на рамна турпија во ист правец во кој е острен и соодветниот заб со тркалезна турпија. Внимавајте да не направите контакт со лицето на забот со рамната турпија – додека ги прилагодувате граничниците за длабочина.



Одржување на водилката

Кога водилката ќе покаже знаци на абеење, свртете ја обратно на пилата за да се распредели абеењето – поради максимален животен век. Водилката треба да се чисти секој ден во текот на употребата и тогаш треба да се врши преглед дали дошло до абеење или оштетување. Отклонот и рапавоста на шината на водилката е нормален процес на абеење на водилката. Таквите неправилности треба да се ублажат со турпија веднаш по појавувањето. Водилката со кој било од следните проблеми – треба да се замени:

- Абеење во внатрешноста на шината на водилката, која му овозможува на синцирот да легне на една страна.
- Искривена водилка.
- Напукнати или скршени шини.
- Раширени шини.

Покрај тоа, водилката има и синцир на својот врв. Запчаникот треба да се подмачкуваат неделно со вшприцување на мазиво за да се продолжи животниот век на водилката. Користете шприц за масло за да го подмачката неделно со масло за синцири преку отворот за подмачкување (слика 40). Свртете ја водилката и проверете дали се отворите за подмачкување и жлебот на водилката без нечистотии.



Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третирани и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Li-Ion

Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

Решенија на проблеми



Предупредување! Секогаш заштитете ги рацете, користете издржливи ракавици – кога изведувате кое било одржување на синџирот на пилата. Секогаш извадете ја батеријата, кога го сервисирате или транспортирате синџирот на пилата.

Проблем	Причина	Решение
Моторот не работи	- Батеријата не е приклучена на пилата. - Нема електричен контакт помеѓу пилата и батеријата. - Батеријата е испразнета. - Батеријата или пилата се премногу врели. - Копчето за деблокирање не е притиснато пред притискањето на прекинувачот. - Вклучена е сопирачката на синцирот. - Синцирот е заглавен во дрво. - Отпадоци во жлебот на водилката. - Отпадоци во капакот.	- Приклучете ја батеријата на пилата. - Издадете ја батеријата, прегледајте ги контактите и вратете ја батеријата. - Наполнете ја батеријата. - Почекајте батеријата или пилата да се изладат. - Притиснете го копчето за деблокирање и држете го, потоа притиснете го прекинувачот за да ја вклучите пилата. - Повлечете ја рачката на сопирачката за повратен удар на синцирот наназад – кон предната рачка. - Отпуштете го прекинувачот, издадете ги синцирот и водилката од дрвото, потоа рестартирајте ја пилата. - Притиснете ја синцирестата пила до дрвото, поместувајте ја пилата напред-назад за да ги испразните отпадоците. - Издадете ја батеријата, издадете го страничниот капак и исчистете ги отпадоците.
Моторот работи, но синцирот не се врти.	Синцирот не налегнува добро на запчаникот.	Реинсталирајте го синцирот, обезбедувајќи водечките (погонски) членови на синцирот за целосно да се запали на синцирот.
Сопирачката на синцирот не се вклучува	Отпадоците го спречуваат комплетното движење на рачката на сопирачката за повратен удар на синцирот.	Исчистете ги отпадоците од надворешниот механизам на сопирачките на синцирот.
Синцирот не сече прописно	- Недоволна затегнатост на синцирот. - Истапен синцир. - Синцирот е наопаку монтиран. - Истрошен синцир. - Сув или премногу истегнат синцир. - Синцирот не е во жлебот на водилката.	- Прилагодете ја затегнатоста на синцирот, следејќи го поглавјето: „ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ЗАТЕГНАТОСТА НА СИНЦИРОТ“. - Наострете ги забите на синцирот, следејќи го поглавјето: „КАКО ДА ГИ НАОСТРИТЕ ЗАПЦИТЕ“. - Реинсталирајте го синцирот на пилата, следејќи го поглавјето: „ЗАМЕНА НА ВОДИЛКАТА И СИНЦИРОТ“. - Заменете го синцирот, следејќи го поглавјето „ЗАМЕНА НА ВОДИЛКАТА И СИНЦИРОТ“. - Проверете го нивото на масло. Наполнете го резервоарот со масло доколку е потребно. - Реинсталирајте го синцирот на водилката, следејќи го поглавјето: „ЗАМЕНА НА ВОДИЛКАТА И СИНЦИРОТ“.

Водилката и синџирот работат врели и испуштаат чад	• Прегледајте ја затегнатоста на синџирот – те. проверете да не е премногу затегнат. • Резервоарот за масло за синџирот – е празен. • Отпадоци во жлебот на водилката.	• Прилагодете ја затегнатоста на синџирот, следејќи го поглавјето: „ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ЗАТЕГНАТОСТА НА СИНџИРОТ“. • Наполнете масло за синџир и водилка. • Исчистете ги отпадоците од жлебот.
--	--	---

Технички карактеристики

Макс. напон	DC 18V (еднонасочен)
Брзина на празен од	3000 в/мин
Брзина на синџирот	5.6 m/s
Должина на водилакта (мачот)	305 mm
Чекор на синџирот	3/8", 20 заби
Дебелина на синџирот	1.3 mm
Макс. должина на сечење	240 mm
Блокирачко копче и копче за затегнување на синџирот	Без потреба за алат
Авто-подмачкување	ДА
Капацитет на резервоарот за масло	170 ml
Нето тежина без додатоци	3 kg

Li-ion батерија (не се доставуваат)	
Напон / Капацитет	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Уред за полнење (не се доставуваат)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Опасност!		
Бучава и вибрации		
L_{pA} ниво на звучен притисок		86.2 dB(A)
K_{pA} мерна несигурност		3 dB(A)
L_{WA} измерено ниво на звучна сила		95 dB(A)
K_{WA} мерна несигурност		2.66 dB(A)
L_{WA} гарантирано ниво на звучна сила		98 dB(A)
Вибрации	Предната рачка	4,5 m/s ²
	Задната рачка	5,00 m/s ²
	Мерна несигурност	K=1,5 m/s ²

Носете заштита за уши

Бучавата може да предизвика оштетување на слухот.

Специфичната вредност на вибрации востановена е во согласност со стандардизираните методи за тестирање. Може да се менува во зависност од начинот на употребата на електричната опрема и може да ги надмине назначените вредности во исклучителни околности.

Назначената вредност на вибрации може да се користи за споредба на опремата со други електрични алати.

Назначената вредност на вибрации може да се користи за иницијална проценка на штетните ефекти.

Одржувајте ги емисијата бучава и вибрациите на минимум.

- Користете ги само уредите кои се во перфектна работна состојба.
- Редовно сервисирајте го и чистете го уредот.
- Прилагодете го Вашиот начин на работа така – да му одговара на уредот.
- Уредот не смее да се префорсира.
- Уредот треба да се сервисира секогаш кога е тоа неопходно.
- Исклучете го уредот кога не се користи.
- Носете заштитни ракавици.

Изјава за сообразност

Според Машинска директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината: **АКУМУЛАТОРСКА ПИЛА СО СИНЦИР Villager VBT 1020**

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емитување бука

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-13:2009/A1:2010

Овластено тело според Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:

TÜV Rheinland Test report 70.403.19.092.40 Rev. 01 dat. 22.10.2019.

Измерено ниво на бука L_{wA} 95 dB(A)

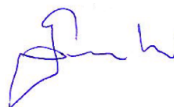
Гарантирано ниво на бука L_{wA} 98 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Mesto / datum: Ljubljana, 05.11.2019.

Одговорно лице за составување на техничка документација

Zvonko Gavrilov



Fierăstrău cu lanț cu acumulator Villager VBT 1020 Instrucțiunea originala pentru utilizare



Important! Citiți cu atenție aceasta instrucțiune - înainte de utilizare.
Păstrați-le pentru utilizarea ulterioară.



Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nelle specifiche tecniche, il diritto per gli errori di stampa senza preavviso. Le immagini dei prodotti possono essere diverse dalla realtà.

Avertisment! Pentru siguranța dumneavoastră, aveți grija pentru următoarele: înainte de a porni dispozitiv:

- Asigurați-vă că citiți și înțelegeți instrucțiune de utilizare.
- Dacă transmiteți dispozitivul (vânzare, împrumut, etc.) unei alte persoane, asigurați-vă că transmiteți și aceasta instrucțiune de utilizare.



AVERTISMENT! Unele tipuri de praf produse prin tăierea cu acest dispozitiv conțin substanțe chimice care pot cauza cancer, defecte la naștere sau alte daune de reproducere. Câteva exemple ale acestor substanțe chimice sunt:

- Plumb din vopsele pe bază de plumb.
- Silice cristalină din cărămizi, ciment și alte produse de zidărie.
- Arsenic și crom din gardul din lemn tratat chimic.

Riscul dvs. de expunere la aceste substanțe este variabil și depinde de cât de des faceți acest tip de muncă. Pentru a reduce expunerea la aceste substanțe chimice, lucrați în zone bine ventilate și lucrați cu echipamente de protecție aprobate, cum ar fi măștile de praf, care sunt concepute special pentru a filtra particulele microscopice.



AVERTISMENT! Asigurați-vă că citiți și înțelegeți toate instrucțiunile de siguranță din aceasta instrucțiune de utilizare, inclusiv toate simbolurile de avertizare, cum ar fi „PERICOL”, „AVERTIZARE” și „ATENȚIE”, înainte de a utiliza acest dispozitiv. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la șoc electric, incendiu și / sau vătămare corporală gravă.

ASPECTUL DISPOZITIVULUI SI DENUMIREA PIESELOR

- 1. Ghidul
- 2. Lanț al ferăstrăului
- 3. Vârf ascuțit
- 4. Maneta frânei de retragere a lanțului

- 5. Butonul pentru bateria litiu
- 6. Butonul de deblocare
- 7. Mânerul din spate
- 8. Întrerupător
- 9. Caseta de verificare a uleiului

- 10. Capacul rezervorului de ulei
- 11. Mânerul din față
- 12. Buton de blocare pe capacul lateral
- 13. Inel de întindere a lanțului.

Simbolurile de avertizare

Instrucțiunile de utilizare și dispozitivul în sine conțin următoarele simboluri:

	Avertisment! Atunci când utilizați acest dispozitiv - utilizarea necorespunzătoare sau neglijența poate provoca vătămări grave sau fatale. Este extrem de important să citiți și să înțelegeți conținutul acestei instrucțiuni de utilizare.
	Asigurați-vă că citiți cu atenție acesta instrucțiune și începeți să utilizați dispozitivul numai după ce ați înțeles complet toate instrucțiunile.
 	Asigurați-vă că purtați: Echipamentul de protecție auzului atestat. Echipamentul de protecție ochilor atestat.
	Contactul vârfului poate determina ghidul să se miște brusc în sus și înapoi, ceea ce poate provoca vătămări grave.
 	Utilizați întotdeauna ambele mâini când acționați un ferăstrău cu lanț.
	Nu expuneți dispozitivul la ploaie.
	Înainte de a folosi ferăstrăul - asigurați-vă că frâna de lanț funcționează corect. Maneta frânei de retur a lanțului trebuie să se deplaseze ușor înainte și înapoi.
	Nivelul de putere acustică garantat pentru acest dispozitiv.

Acest aparat folosește baterii Li-ion. Legile locale sau de stat pot interzice eliminarea (aruncarea) bateriilor ca deșeuri obișnuite. Consultați autoritatea locală de deșeuri - pentru informații privind disponibilitatea reciclării și / sau opțiunile de eliminare.

IPX1	Protecție cu apa pulverizata
V	Tensiune (Volți)
A	Curent (amperi)
H	Frecvență (cicluri pe secundă) (Hertz)
W	Putere (wați)
min	Timp (minute)
n_o	Viteză, in mers in gol
.../min	Rotații pe minut



Pericol! Persoanele cu dispozitive medicale electronice, cum ar fi stimulatoarele cardiace, trebuie să consulte medicul înainte de a utiliza acest produs. Funcționarea echipamentului electronic în apropierea stimulatorului cardiac - poate provoca interferențe sau defecțiuni ale pacemaker.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ



Atenție! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.

Dacă nu respectați avertismentele și instrucțiunile, pot apărea șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave.

Salvați toate instrucțiunile pentru utilizare ulterioară. Termenul "sculă electrică" din avertisment - se referă la dispozitivul Dumneavoastră, care este conectat la o sursă de alimentare cu un cablu electric sau fără baterie (fără fir).

1) SIGURANȚA SPAȚIULUI DE MUNCĂ

- a) **Țineți zona de lucru curată și bine luminată.** *Un spațiu de lucru neîngrădit și un spațiu de lucru întunecat contribuie la un caz nefericit.*
- b) **Nu lucrați cu un dispozitivul electric într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor și a prafului.** *Instrumentul electric produce scântei care poate aprinde praful sau evaporările.*
- c) **Păstrați copiii și observatorii la o distanță sigură - în timp ce lucrați cu un dispozitiv electric.** *Introducerea poate cauza pierderea controlului.*

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Fișele dispozitivului electric trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați în niciun fel prizele. Nu utilizați adaptoare (prize pentru adaptare) cu o unealtă electrică împământată. Fișele nemodificați și prizele corespunzătoare - reduc riscul de șoc electric.**
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, sobe de bucătărie, frigider și așa mai departe. Există un risc crescut de șoc electric - dacă corpul Dumneavoastră este împământat.**
- c) **Nu expuneți dispozitivul electric la ploaie sau umiditate. Dacă apa penetrează aparatul, acest lucru va crește riscul de electrocutare.**
- d) **Nu manevrați agresiv cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transfera dispozitivul, trăgând sau smulgând fișa din priză - pentru deconectare. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți mobile ale unității. Cablu încurcat sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.**
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, utilizați cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior. Utilizând un cablu de prelungire adecvat destinat utilizării în exterior – se reduce riscul de electrocutare.**
- f) **Dacă lucrul cu o unealtă electrică într-o locație umedă este inevitabil, utilizați protecția rețelei în care este instalat comutatorul (dispozitiv de curent rezidual - RCD). Întrerupătorul reduce riscul de electrocutare.**

3) PROTECȚIA PERSONALĂ

- a) **Stați atenți, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț - în timp ce lucrați cu un dispozitiv electric. Nu utilizați un dispozitiv electric dacă sunteți obosiți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce lucrați cu un dispozitiv electric - poate duce la vătămări grave.**
- b) **Folosiți întotdeauna echipament de protecție personală și ochelari de protecție. Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțăminta de protecție împotriva alunecării, căciulă solidă sau protecție pentru urechi, utilizate în condiții adecvate - reduc riscul de vătămare corporală.**
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Oprit (Off) înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare sau la acumulator, înainte de a ridica sau de a transmite unitatea. Deplasarea unui dispozitiv cu degetul pe un întrerupător sau conectarea la o rețea de dispozitive cu un comutator în poziția On poate provoca un accident.**
- d) **Îndepărtați înainte de a porni unitatea toate uneltele de ajustare (de exemplu chei). O cheie sau alt echipament care este lăsat pe piesa de prelucrat a dispozitivului - poate provoca vătămări corporale.**
- e) **Nu vă întindeți. Mențineți o poziție stabilă stabilă a picioarelor și a echilibrului pe toată durata lucrului. Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.**
- f) **Îmbrăcați-vă corect. Nu purtați haine mari sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele în mișcare. Hainele care atârână, bijuteriile sau părul lung - pot fi afectate de piesele în mișcare.**
- g) **Dacă este posibil să atașați dispozitivul de extragere a prafului, asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corespunzător. Utilizarea unui astfel de echipament reduce riscul accidentelor cauzate de praf.**

4) UTILIZAREA ȘI PĂSTRAREA DISPOZITIVULUI ELECTRIC

- a) **Nu suprasolicitați mașina. Utilizați echipamentul electric adecvat pentru o utilizare corespunzătoare. Instrumentul electric adecvat va face treaba mai bună și mai sigură - dacă este utilizată în domeniul pentru care a fost proiectat.**
- b) **Nu utilizați echipamentul electric în caz că comutatorul se aprinde (ON) sau nu se oprește (OFF). Orice echipamente electrice care nu poate fi controlat de un întrerupător - sunt periculoase și trebuie reparate.**

- c) **Îndepărtați fișa din priză și / sau deconectați-l și îndepărtați acumulatorul de la dispozitiv - înainte de orice reglare a dispozitivului, înlocuirea accesoriilor sau stocarea dispozitivului.** *Astfel de măsuri preventive de protecție reduc riscul de pornire neintenționată a dispozitivului electric.*
- d) **Echipasmentul electric care este oprit – depozitați-l departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu funcționarea acestui echipament electric sau nu au citit instrucțiunile – să folosească acest dispozitiv.** *Instrumentul electric devine periculos în mâinile unei persoane neinstruită să lucreze cu acesta.*
- e) **Întrețineți echipamentele electrice. Verificați funcționarea defectuoasă sau blocarea pieselor în mișcare, ruperea pieselor sau orice altă stare - care pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, scula electrică trebuie reparată înainte de următoarea utilizare. Multe cazuri nefericite sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a echipamentului electric.**
- f) **Țineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiat bine întreținute, cu muchii ascuțite de tăiere - au mai puține șanse de blocare și este mai ușor să controlați aceste unelte.**
- g) **Folosiți unelte electrice, accesorii etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni - ținând cont de condițiile de muncă și de munca care trebuie făcută. Utilizarea unui instrument electric pentru alte muncă decât cea pentru care a fost destinat - poate duce la situații periculoase.**

5) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA ECHIPAMENTULUI ACUMULATORULUI

- a) **Efectuați încărcarea doar cu un încărcător aprobat de producător. Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate fi un pericol de incendiu - când este utilizat împreună cu un alt set de baterii.**
- b) **Utilizați doar echipamente electrice cu un acumulator specificat. Folosirea oricărui alt set de baterii poate prezenta un risc de răniri sau incendii.**
- c) **Atunci când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de alte obiecte metalice cum ar fi capse de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici - care pot face o conexiune între unul și alt conector. Scurtcircuitul celor două conexiuni de baterii poate provoca arsuri sau incendii.**
- d) **În anumite situații, lichidul poate fi scos din baterie. Evitați contactul. Dacă intrați în contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați asistență medicală suplimentară. Lichidul eliberat din baterie poate duce la iritații sau arsuri.**

6) SERVISAREA

- a) **Dispozitivul electric al Dumneavoastră trebuie să fie servitat doar de către o persoană calificată într-un atelier autorizat – unde se utilizează doar piese se rezervă identice. Aceasta va asigura securitatea dispozitivului electric.**

Alerte de siguranță pentru fierăstraie cu lanț

- **Păstrați toate părțile corpului la o distanță sigură de lanțul ferăstrăului în timp ce lanțul de ferăstrău funcționează. Înainte de a porni ferăstrăul cu lanț - asigurați-vă că ferăstrăul cu lanț nu atinge nimic. Un moment de neatenție atunci când lucrați cu un ferăstrău - poate provoca blocarea hainelor în lanț.**
- **Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și mâna stângă pe mânerul din față. Ținerea unui ferăstrău cu lanț în ordine inversă crește riscul de vătămare corporală și niciodată nu trebuie efectuat.**
- **Țineți aparatul electric numai de suprafețe de prindere izolate, deoarece ferăstrăul cu lanț poate atinge conductoare ascunse. Tăierea atașamentului care atinge conductorul sub tensiune - poate expune părțile metalice al dispozitivului electric la tensiune și poate provoca șoc electric la operator.**
- **Purtați ochelari de protecție și protecția pentru urechi. De asemenea, este recomandat un echipament suplimentar de protecție pentru cap, picioare, brațe. Îmbrăcăminte de protecție adecvată va reduce vătămarile personale cauzate de bucățile sau de contactul accidental cu un ferăstrău.**
- **Nu folosiți un ferăstrău cu lanț pentru un copac. Lucrul cu un ferăstrău în timp ce vă aflați pe un copac poate provoca vătămări.**
- **Luați întotdeauna poziția corespunzătoare a piciorului și lucrați cu ferăstrăul doar atunci când stați pe o suprafață fixă, sigură și plană. Suprafețe alunecoase și instabile, cum ar fi scările - pot provoca pierderea echilibrului sau pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț.**
- **Atunci când tăiați o ramură îndoită, aveți grijă de returnarea sa. Atunci când tensiunea în fibrele de lemn este eliberată - o ramură încordată poate lovi operatorul și / sau arunca ferăstrăul.**
- **Aveți grijă mai ales când tăiați arbuști sau lăstari. Materialele subțiri pot prinde lanțul și pot fi aruncate spre dvs. sau puteți fi dezechilibrați din cauza asta.**
- **Purtați ferăstrăul cu lanț, ținându-l de mânerul din față atunci când este oprit și departe de corp. Când transportați sau depozitați un ferăstrău cu lanț, introduceți întotdeauna capacul de ghidare. Manevrarea corectă a ferăstrăului cu lanț va reduce probabilitatea contactului accidental cu ferăstrăul cu lanț.**
- **Urmați instrucțiunile pentru ungere, întinderea lanțului și înlocuirea accesoriilor și echipamentelor. Lanțul lubrifiat sau strâns necorespunzător poate rupe sau crește potențialul de recul.**

- **Păstrați mânerele uscate și curate și fără ulei și grăsimi.** *Mânerele grase și uleiate sunt alunecoase și pot provoca pierderea controlului.*
- **Tăiați doar lemn. Nu folosiți dispozitivul în alte scopuri decât cele prevăzute.** *De exemplu, nu folosiți un ferăstrău cu lanț pentru a tăia materialele de construcție din plastic, zidărie sau altele din lemn. Utilizarea unui ferăstrău cu lanț pentru alte operațiuni decât cele pentru care este destinată - poate duce la o situație periculoasă.*

Cauzele apariției și protecția utilizatorului împotriva loviturii (figurii 1, 2, 3 și 4)

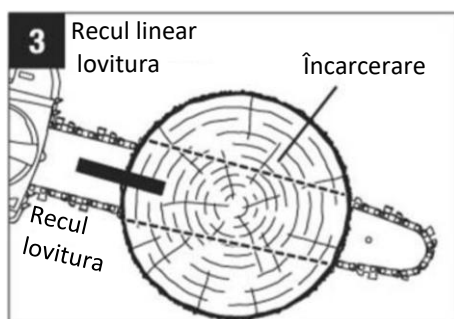
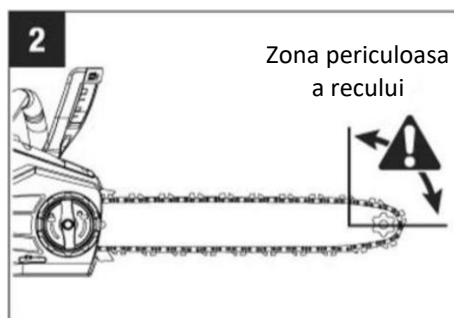
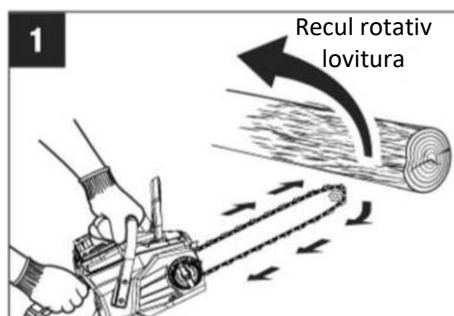
Recul poate avea loc atunci când nasul sau vârful ghidului atinge un obiect sau când arborele se închide și angajează lanțul de ferăstrău în tăietură.

Contactul vârfului în unele cazuri poate provoca o reacție bruscă, sărirea ghidului în sus și înapoi - către operator.

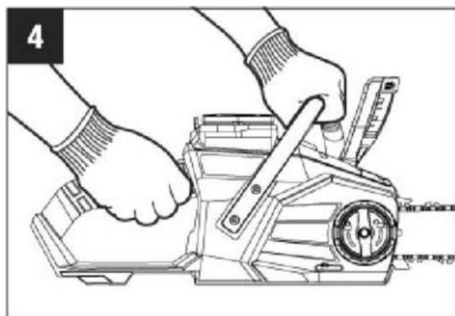
Angrenarea lanțului de-a lungul vârfului ghidului poate împinge brusc ghidul înapoi spre operator.

Oricare dintre aceste reacții vă poate determina să pierdeți controlul asupra ferăstrăului - ceea ce poate duce la vătămări personale grave. Nu vă bazați doar pe caracteristicile de securitate încorporate în dispozitiv. În calitate de utilizator de ferăstrău cu lanț, puteți face mai mulți pași - pentru a preveni un accident sau o vătămare în timp ce lucrați.

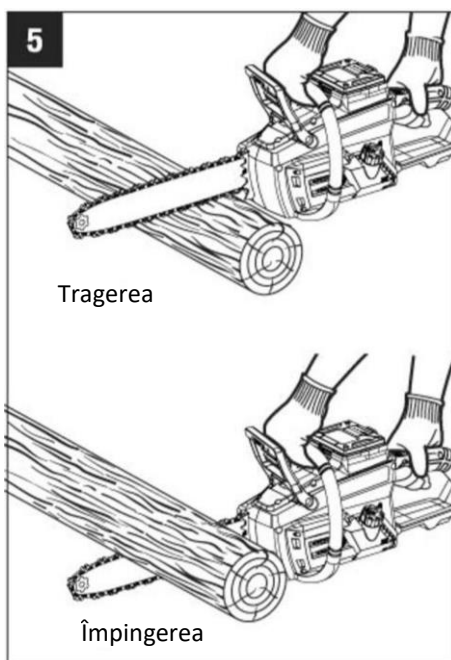
Un recul este rezultatul utilizării greșite a dispozitivului și / sau a procedurilor sau condițiilor de funcționare necorespunzătoare și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție enumerate mai jos:



- Mențineți o strângere fermă cu degetul mare și alte degete, care includ mânerul cu lanț și cu ambele mâini pe ferăstrău, și poziționați-vă corpul și brațele, astfel încât să poată rezista forței reculului (figura 4). Forțele de șoc pot fi controlate de operator dacă se iau măsurile de precauție. Nu permiteți ca ferăstrăul să cadă.



- **Nu întindeți și nu tăiați peste înălțimea umărului.** Aceasta ajută la prevenirea contactului cu vârful nedorit și permite un control mai bun al ferăstrăului cu lanț în situații neașteptate.
- **Folosiți numai ghidurile și lanțurile specificate de producător pentru a le înlocui.** Ghiduri de înlocuire și lanțuri necorespunzătoare - pot provoca ruperea lanțului și / sau recul.
- **Urmați instrucțiunile producătorului pentru ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Reducerea adâncimii „gabaritului de adâncime” („depth gauge”) - poate duce la creșterea reculului.
- Asigurați-vă că nu există obstacole în spațiul în care executați tăierea. Nu permiteți ca nasul ghidului să atingă portbagajul, ramura, gardul sau orice alt obstacol - care poate fi lovit în timpul funcționării ferăstrăului cu lanț.
- Tăiați întotdeauna cu dispozitivul cu cea mai mare viteză. Apăsăți întrerupătorul complet și mențineți viteza de tăiere.
- Prin înțelegere de bază a reculului, puteți reduce sau elimina factor de surpriză. Surpriza bruscă contribuie la accident.
- Mențineți poziția și echilibrul corect al picioarelor. Apăsarea - tragerea, forța de reacție - este întotdeauna opusă direcției în care lanțul se mișcă acolo unde se face contactul cu arborele. Acesta este motivul pentru care operatorul trebuie să fie pregătit să controleze TORNIREA atunci când tăiați cu partea inferioară a ghidului și ÎNCĂRCARE - atunci când tăiați de-a lungul marginii superioare. Vedeți figura 5.



Avertismente adiționale

- Ferăstrăul cu lanț este destinat pentru funcționarea cu două mâini. Poate apărea vătămări grave operatorului, ajutoratului și / sau observatorului - dacă lucru este efectuat cu o singură mână.
- Evitați contactul neintenționat cu lanțul staționar sau șinele ghidului. Pot fi foarte ascuțite. Purtați întotdeauna mănuși și pantaloni lungi sau cămăși - atunci când manipulați un ferăstrău, lanț sau ghidaj.
- Nu folosiți niciodată un ferăstrău cu lanț care este deteriorat sau reglat necorespunzător sau care nu este asamblat complet și sigur. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului se oprește - atunci când întrerupătorul este eliberat.
- Înainte de tăiere - inspectați piesa de prelucrat dacă nu există cuie, sârmă sau alte materii străine.
- Atunci când măsurați (tăierea pe lungimi specifice de lemn căzut), fixați piesa înainte de tăiere. Când tăiați un copac, identificați și asigurați ramurile periculoase.

- Tăierea agresivă sau violentă sau utilizarea necorespunzătoare a ferăstrăului cu lanț - poate duce la uzura prematură a ghidajului, lanțului și / sau a pinionului, precum și la ruperea lanțului sau a ghidului, conducând astfel la o întoarcere, la ejectarea lanțului sau la respingerea materialului.
- Nu folosiți niciodată ghidul ca pârghie. Un ghid îndoit poate provoca o uzură prematură a ghidajului, lanțului și / sau pinionului, precum și ruperea lanțului sau ghidului, ceea ce duce la oboseală, la ejectarea lanțului sau la respingerea materialului.
- Tăiați doar o bucată. Nu tăiați mai multe bucăți simultan.
- Folosiți doar bateria specificată.
- Nu încărcați bateria în ploaie sau în locuri umede.
- Planificați-vă munca, oferind un spațiu de lucru lipsit de obstacole și, în caz de tăiere, cel puțin o cale de a trage - de la căderea lemnului.
- La tăiere - păstrați observatorii la cel puțin două lungimi de copaci.
- Dacă apare o situație care nu este reglementată de acest ghid, folosiți prudență și bună judecată (bunul simț). Contactați un atelier autorizat Villager.

Mijloace ale acestui dispozitiv pentru protecția împotriva loviturii

FRÂNA LANȚULUI

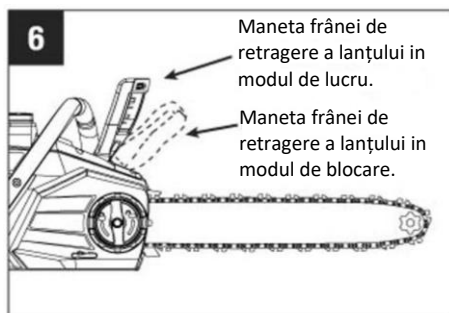
Ferăstrăul cu lanț este livrat cu o frână de lanț care oprește atât mișcarea motorului, cât și a lanțului - atunci când apare un recul.

Frâna de lanț poate fi acționată mișcând pârghia frânei înapoi în față - atunci când ferăstrăul este rotit înapoi în timpul cursei de întoarcere și poate fi acționat și prin forțe inerțiale - generate în timpul unei împingeri bruste înapoi.



Avertisment! Nu modificați sau nu dezactivați niciodată frâna de lanț. Înainte de a folosi ferăstrăul - asigurați-vă că frâna de lanț funcționează corect. Maneta frânei de retur a lanțului trebuie să se deplaseze ușor înainte și înapoi.

Pentru a testa funcționalitatea frânei de lanț, efectuați următorii pași (Figura 6):



- Poziționați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață plană, goală și asigurați-vă că nu există obiecte sau obstacole care pot intra în contact cu ghidul și lanțul în imediata apropiere.
- Decuplați frâna de lanț - Trageți maneta frânei de feedback a lanțului spre mânerul din față.
- Porniți ferăstrăul cu lanț.
- Glisați maneta frânei de retragere a lanțului spre partea superioară a ferăstrăului. Dacă maneta de frână funcționează în modul corespunzător - aceasta va opri imediat lanțul să nu se miște. Dacă frâna de lanț nu funcționează corect, nu folosiți ferăstrăul cu lanț până când nu este reparat de un atelier autorizat.



Avertisment! Înainte de fiecare utilizare a ferăstrăului - asigurați-vă că frâna de lanț funcționează corect. Dacă frâna de lanț este înfundată cu PAL din lemn, funcția frânei de lanț poate fi compromisă. Păstrați întotdeauna dispozitivul curat.

Lanț de lovitură mică

Măsurile de adâncime (depth gauges) din fața fiecărui dinte pot minimiza forța reacției de lovitură, împiedicând dinții să îngroape prea adânc în zona de recul.



Atenție: Deoarece lanțurile ferăstrăului sunt ascuțite de-a lungul întregii vieți, își pierd unele caracteristici pentru un mic efect de recul - și ar trebui să fiți atenți.

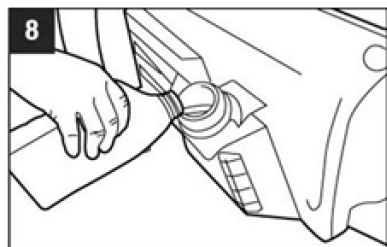
Ghidul

Acest ferăstrău cu lanț vine cu un ghid, care are o rază mică de nas (vârf). Vârfurile cu o rază mică sunt în general mai puțină posibilitate de recul. Când înlocuiți ghidul, comandați ghidul specificat în manual.

PASTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Adăugați ghid și aplicați lubrifiant pentru lanț

1. Scoateți bateria din ferăstrăul cu lanț.
2. Curățați praful de capacul vasului de ulei și zona înconjurătoare - pentru a preveni pătrunderea prafului în rezervorul de ulei atunci când turnați în ulei.
3. Puneți ferăstrăul cu lanț pe o suprafață orizontală și deșurubați capacul vasului de ulei (rezervor) în sensul acelor de ceasornic.
4. Turnați lubrifiantul în vas cu ulei până la gât.
5. Închideți dopul cu ulei și strângeți-l în sens orar.





* Umpleți rezervorul cu ulei biodegradabil pentru lanț de ferăstrău. Folosirea unui ulei neautorizat poate afecta performanța sistemului de lubrifiere cu ulei.

Introducerea / scoaterea bateriei

1. Urmăți pașii indicați în figura 10 - aliniați cele două sloturi ale bateriei cu cele două șine de ghidare din compartimentul bateriei (aveți grijă să nu o introduceți invers) și introduceți bateria complet până când auziți un sunet de clic care indică faptul că bateria este montată pe locul său.
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul de eliberare a bateriei, așa cum se arată în figura 11, astfel încât bateriile să se desprindă din compartimentul bateriei și să îl scoată.

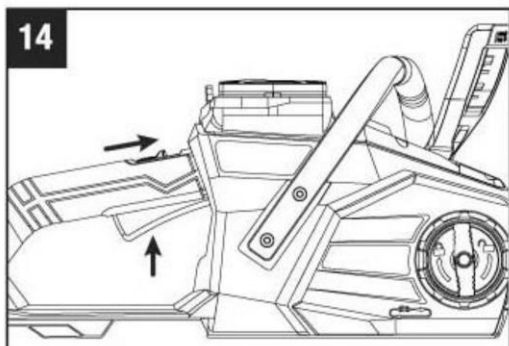
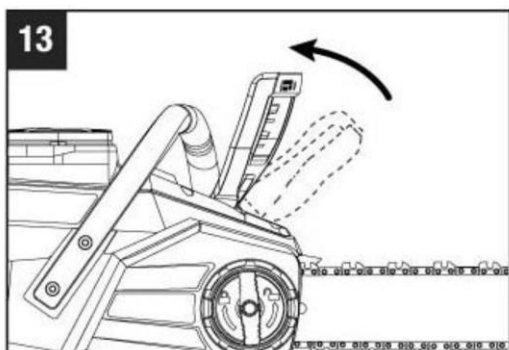


11



Pornirea unui ferăstrău cu lanț

1. Înlocuiți bateria
2. Asigurați-vă că nu există obstacole - care sunt în contact cu ghidul și lanțul.
3. În conformitate cu pașii indicați în figura 3, trageți despărțirea frânei către baterie (figura 13) și asigurați-vă că aceasta rămâne în poziția de lucru.
4. Țineți mânerul din față cu mâna stângă și țineți mânerul din spate cu mâna dreaptă.
5. Apăsați butonul de eliberare înainte și țineți butonul pentru a porni ferăstrăul cu lanț (Figura 14).



Oprirea unui ferăstrău cu lanț

1. Scoateți ferăstrăul cu lanț din zona de tăiere, eliberați întrerupătorul și opriți ferăstrăul.
2. Împingeți compartiment de frână înainte - pentru a o muta în poziția de frânare.

Pregătirea pentru tăiere

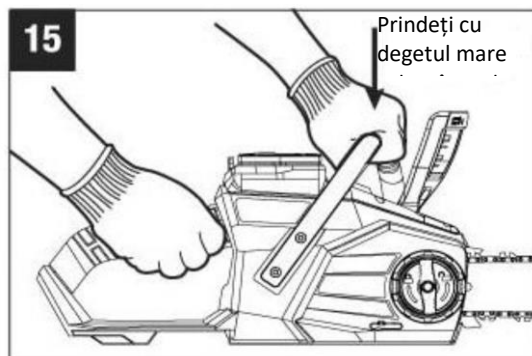
Consultați „Instrucțiunile de siguranță importante” enumerate anterior în acest manual pentru echipamente de protecție adecvate.

Precauții la locul de muncă

- Tăiați doar lemn sau materiale pe bază de lemn. Nu tăiați foi metalice, materiale plastice, zidărie sau materiale de construcție din lemn.
- Nu lăsați niciodată copiii să opereze un ferăstrău.
- Nu permiteți nimănui care nu a citit acest manual și care nu a primit instrucțiuni adecvate pentru utilizarea sigură și corectă a acestui ferăstrău cu lanț - folosiți acest ferăstrău cu lanț.
- Păstrați toate persoanele - adjutanți, observatorii, copii și animale - la o distanță sigură de zona de tăiere atunci când tăiați copacul. În timpul operației de tăiere, distanța sigură trebuie să fie de cel puțin două ori înălțimea celui mai mare copac din zona de tăiere. În timpul măsurătorilor (tăierea la lungimi mai scurte a unui arbore doborât) - mențineți o distanță minimă de aproximativ 4,5 m între lucrători. Lemnul nu trebuie să fie pătat într-un mod care să pună în pericol orice persoană sau capcană a liniilor electrice sau a altor cabluri sau să provoace orice alte pagube materiale. Dacă arborele atinge încă un cablu sau o linie de transmisie - stați departe de copac și linia de transmisie sau cablul și anunțați imediat compania responsabilă pentru acel cablu (linia de transmisie).
- Tăiați întotdeauna cu ambele picioare pe un sol ferm - pentru a preveni să vă dezechilibrați.
- Nu tăiați deasupra înălțimii pieptului, deoarece ferăstrăul este greu de controlat - dificil de controlat împotriva forței de întoarcere.
- Nu tăiați copacii în apropierea liniilor electrice sau a clădirilor.
- Tăiați numai atunci când vizibilitatea și iluminarea sunt adecvate pentru a vedea clar.

Aderenta corecta pe mânerul

- Purtați mănuși antiderapante - pentru o protecție maximă.
- Cu un ferăstrău pe o suprafață fermă și plană - țineți ferăstrăul cu ambele mâini.
- Prindeți întotdeauna mânerul din față cu mâna stângă și mânerul din spate cu mâna dreaptă. Degetele trebuie să îmbrățișeze mânerele cu degetul mare îndoit sub mânerul din față (figura 15).



Avertisment! Nu traversați niciodată strânsoarea și nu luați o astfel de atitudine - ceea ce ar plasa corpul sau brațele într-o extensie a liniei lanțului.



Avertisment! Nu folosiți comutatorul cu mâna stângă - în timp ce țineți mânerul din față cu mâna dreaptă. Nu lăsați niciodată nici o parte a corpului să fie în linie cu lanțul - în timp ce manipulați cu ferăstrău cu lanțul (Figura 16).

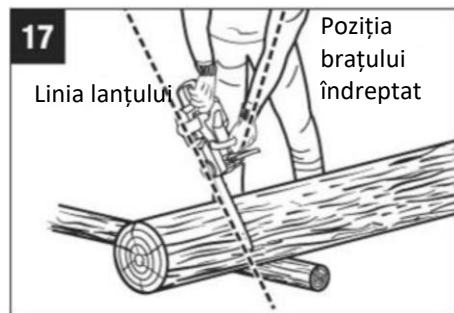
16



Linia lanțului

Atitudine prescrisă în timpul tăierii (imaginea 17)

- Ambele picioare trebuie să fie pe un sol ferm, cu o greutate la distanță egală între ele.
- Brațul stâng trebuie să fie drept, cu cotul fixat. Acest lucru ajută la rezistența forțelor de reacție.
- Corpul dvs. ar trebui să fie întotdeauna la stânga liniei lanțului.



TAIEREA

Tăierea de baza



Avertisment! Asigurați-vă întotdeauna poziția piciorului și țineți ferăstrăul cu ambele mâini - în timp ce motorul funcționează.

Practicați tăierea pe câteva bușteni mici folosind următoarele tehnici - pentru a avea un sentiment de utilizare a ferăstrăului dvs. înainte de a începe operația principală de tăiere.

1. Luați o poziție adecvată în fața copacului cu ferăstrăul oprit.
2. Apăsăți butonul de deblocare și apăsați întrerupătorul - pentru a porni ferăstrăul. Așteptați ca lanțul să atingă viteza maximă înainte de a începe tăierea.
3. Începeți tăierea apăsând ușor ghidul împotriva copacului. Folosiți doar o cantitate mică de presiune - pentru ca ferăstrăul să își facă lucru.
4. Mențineți o viteză constantă prin incizie, eliberând presiunea chiar înainte de sfârșitul inciziei.
5. Eliberați întrerupătorul de îndată ce tăierea este completă, permițând lanțului să se oprească.



Avertisment! Nu trageți lanțul cu mâna dacă este blocat cu rumeguș. Se poate produce vătămare gravă dacă ferăstrăul este pornit accidental. Apăsați lanțul împotriva arborelui și deplasați ferăstrăul înainte și înapoi pentru a goli deșeurile. Scoateți întotdeauna bateria - înainte de curățare. Purtați mănuși de protecție puternice atunci când manipulați cu lanțul.



Avertisment! Nu porniți niciodată un ferăstrău cu lanț atunci când este în contact cu un copac. Așteptați întotdeauna ca lanțul să atingă viteza maximă - înainte de a aplica ferăstrăul în lemn.

Doborârea copacului

Situațiile periculoase



Avertisment! Atunci când tăiați un copac, este important să aveți în vedere următoarele avertismente, pentru a preveni posibilele vătămări grave.

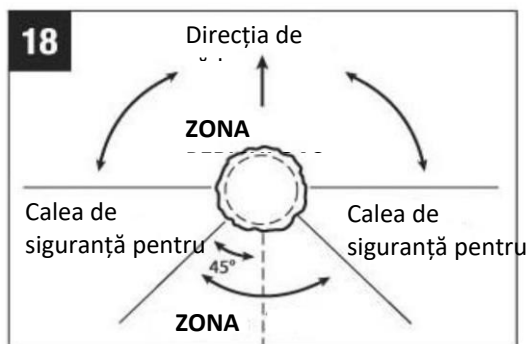
- Nu tăiați copacul în timpul vânturilor mari sau al ploilor abundente. Așteptați sfârșitul vremii periculoase.
- Nu tăiați copacii care se sprijină într-un unghi extrem, nici copacii mari cu ramuri putrede, scoarță liberă sau trunchiuri goale. În schimb, împingeți sau trageți în jos astfel de copaci cu utilaje grele, apoi tăiați-i.
- Nu tăiați copacii lângă fire electrice sau clădiri.
- Verificați copacii pentru deteriorarea sau ramurile moarte care pot cădea și vă pot lovi în timpul tăierii.
- Priviți periodic către partea de sus a copacului, în timp ce tăiați spatele tăiat pentru a vă asigura că arborele cade în direcția dorită.
- Dacă arborele începe să cadă în direcția opusă sau dacă lanțul este prins sau agățat, lăsați ferăstrăul și salvați-vă!

Pregătire pentru tăierea lemnului

- Dacă operațiunile de măsurare (tăiere la o anumită lungime) și tăierea sunt efectuate de două sau mai multe persoane în același timp, operația de tăiere trebuie separată de operația de măsurare cu o distanță de cel puțin două ori înălțimea arborelui tăiat. Lemnul nu trebuie tăiat într-un mod care să pună în pericol orice persoană, să lovească o linie de transmisie electrica sau un alt cablu sau să deterioreze proprietățile. Dacă arborele ia contact cu linia de transmisie electrica sau cu alt cablu - informați imediat compania despre care este cablul.
- Operatorul de ferăstrăul trebuie să stea pe partea ridicată a terenului, deoarece lemnul se poate rostogoli sau aluneca în jos, după ce a fost doborât.
- Înainte de a începe orice tăietură, selectați ruta de evacuare, adică trage traseul (sau calea în cazul în care calea selectată este blocată). Curățați împrejurimile imediate din jurul copacului și asigurați-vă că nu există obstacole în calea de tragere planificată. Curățați traseul de tragere în siguranță la aproximativ 135 ° de linia de cădere prevăzută. Traseul de retragere (fugire, deviere) - ar trebui să se extindă înapoi și în diagonală pe partea opusă a liniei de cădere preconizate. Vedeți figura 18.

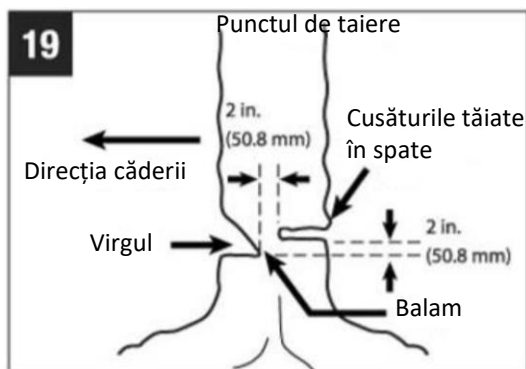
Înainte de a începe tăierea, luați în considerare panta naturală, direcția vântului și poziția ramurilor - pentru a prezice unde va cădea copacul.

Îndepărtați murdăria și pietrele, coaja liberă, cuiele, capsele și sârma din lemnul în care se va face puntea.



Punctul de taiere

Realizați o creștătură de 1/3 din diametrul arborelui, normală pe direcția de cădere, așa cum se arată în figura 19. În primul rând, faceți creștăturile orizontale de jos. Acest lucru va ajuta la evitarea prinderii lanțului sau a ghidului atunci când faceți o a doua creștătură.



Punctul de taiere

1. Realizați o creștătură încadrată în spate, la o înălțime care este cu cel puțin 50,8 mm mai mare decât incizia orizontală în creștătură. Faceți o tăietură din spate de-a lungul tăieturii orizontale. Faceți o tăietură în spate, astfel încât să rămână suficient lemn pentru a acționa ca balama. Balama de lemn împiedică lemnul să se răsucescă și să cadă într-o direcție greșită. Nu tăiați prin balama.
2. Pe măsură ce tăierea se apropie de balama, copacul ar trebui să înceapă să cadă. Dacă lemnul poate să nu cadă în direcția dorită sau să se deplaseze înapoi și să angajeze ghidul și lanțul, opriți tăierea chiar înainte de finalizarea tăierii anterioare - utilizați aluminiu din plastic sau cleme din lemn pentru a deschide tăierea și a tăia copacul în direcția dorită.
3. Când arborele începe să cadă, scoateți ferăstrăul din tăietură, opriți motorul coborâți ferăstrăul, apoi folosiți traseul de tragere planificat. Feriți-vă de căderea ramurilor și aveți grijă unde va opriți.

Aranjare

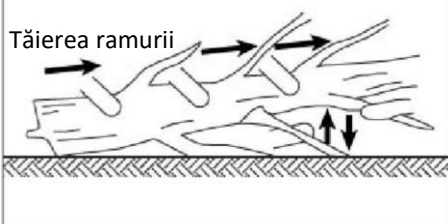
Aranjarea înseamnă îndepărtarea ramurilor din copacii doborâți. Când aranjați, lăsați ramuri mai mari pentru sprijinul pe pământ. Scoateți ramurile mici cu o singură tăietură, așa cum este ilustrat în figura 20. Ramurile sub tensiune trebuie tăiate de jos în sus, pentru a evita o deteriorare a ferăstrăului.



Avertisment! Există un risc extrem de recul în timpul operațiunii de aranjare. Fiți extrem de atenți și evitați să atingeți vârful ghidului cu jurnalul sau cu alte ramuri.

20

Aranjare copacilor

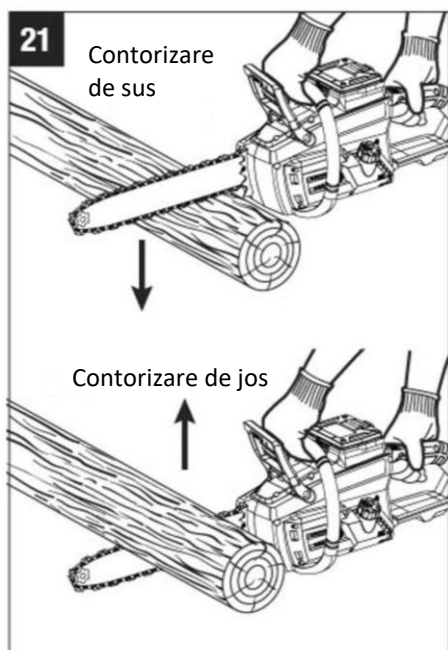


Măsurarea trunchiurilor (tăierea buștenilor la lungimi specificate) Figura 21

Măsurarea este tăierea unui trunchi (jurnal) la lungimi specifice. Este important să vă asigurați că aveți o poziție fermă a picioarelor și că echilibrul dvs. este distribuit uniform pe ambele picioare. Când este posibil, trunchiul trebuie ridicat și sprijinit folosind ramuri, bușteni sau pană. Urmați instrucțiuni simple pentru tăiere ușoară.



Avertisment! Păstrați întotdeauna dispozitivul curat. Asigurați-vă că niciun obiect nu atinge vârful ghidului și lanțul în timpul tăierii. Acest lucru poate provoca un recul.



Contorizare de sus

Începeți în partea de sus a jurnalului (trunchiul) - cu partea inferioară a ferăstrăului lângă copac. Aplicați o presiune descendentă ușoară. Rețineți că ferăstrăul va avea tendința de a fi îndepărtat de dvs.

Contorizare de jos

Începeți în partea de sus a jurnalului (trunchiul) - cu partea inferioară a ferăstrăului lângă copac. Aplicați o presiune în sus. În timpul contorizării de jos, ferăstrăul va tinde să fie împins spre tine. Fiți pregătiți pentru această reacție și țineți ferăstrăul pentru a menține controlul.

- Când trunchiul este sprijinit pe întreaga sa lungime, acesta trebuie tăiat din partea superioară (măsurând de sus) (figura 22).
- Când trunchiul este sprijinit doar pe o parte, tăiați 1/3 din diametrul din partea inferioară (măsurând din partea de jos). Apoi efectuați tăierea finală, măsurând de sus - pentru a întâlni prima tăietură (figura 23).
- Când trunchiul este sprijinit la ambele capete, tăiați 1/3 din diametrul respectiv din partea superioară (măsurare superioară). Apoi efectuați tăierea finală măsurând de sub 2/3 de jos - pentru a întâlni prima tăietură (figura 24).

22 Trunchiul sprijinit cu lungimea

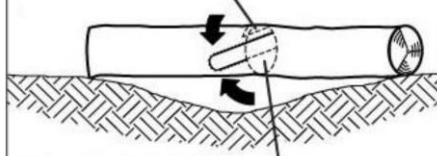
Tăiați din partea de sus
(contorizare de sus).
Evitați tăierea pământului.

**23 Trunchiul sprijinit de un capăt**

A doua contorizare tăiată de sus (diametrul 2/3)
pentru a face față primei tăieturi (pentru a
evita încălcare)

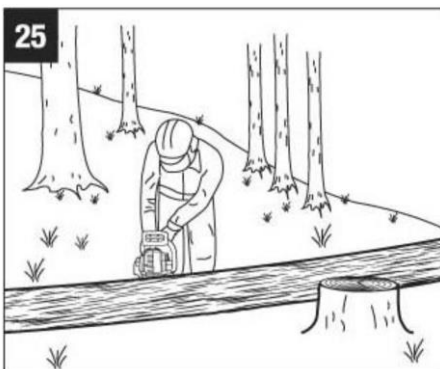
**24 Trunchiul care se sprijină pe**

Prima tăiere contorizare de sus
(1/3 diametru) pentru a evita



A doua contorizare tăiată de sus (diametrul 2/3)
pentru a face față primei tăieturi (pentru a evita

- Când executați contorizare pe o pantă, stați întotdeauna pe o parte care este în sus în raport cu trunchiul (Figura 25).
- Pentru a menține un control complet la tăiere, eliberați presiunea de tăiere aproape de sfârșitul tăierii - fără a slăbi prinderea pe lamele ferăstrăului. Nu permiteți lanțului să atingă solul. După terminarea tăierii, așteptați oprirea lanțului de ferăstrău - înainte de a deplasa ferăstrăul. Opriti întotdeauna motorul când treceți de la un copac la altul.



Întreținere



Avertisment! Când întrețineți, folosiți numai piese de schimb originale și identice. Utilizarea oricărei alte părți poate crea un pericol sau poate provoca deteriorarea produsului.



Avertisment! Purtați întotdeauna mănuși de protecție și ochelari de protecție cu un scut lateral când folosiți unelte electrice sau când suflați praful. Dacă operațiunea este prăfuită, purtați și o mască de praf.



Avertisment! Pentru a evita răni personale grave, scoateți bateria din ferăstrău înainte de a inspecta, curăța sau efectua întreținerea. Dispozitivele cu baterie introdusă - sunt întotdeauna pornite și pot fi pornite accidental.



Avertisment! Când curățați ferăstrăul, NU îl scufundați în apă sau în alte lichide.



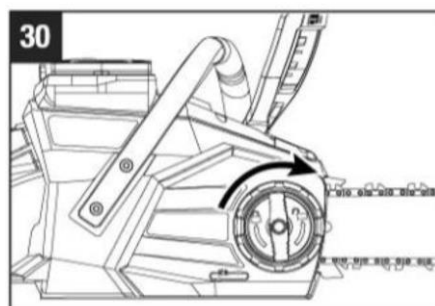
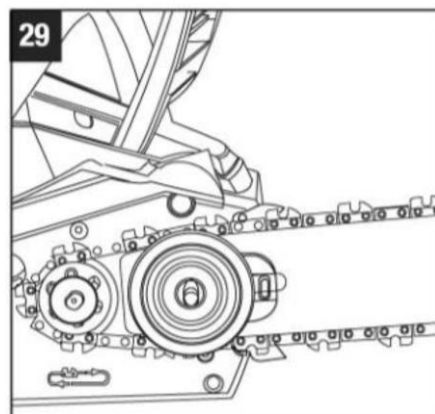
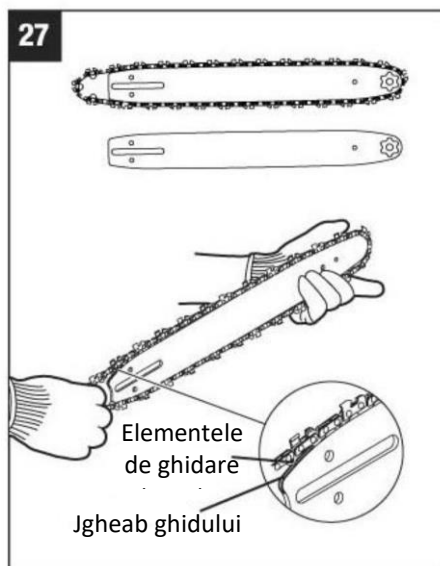
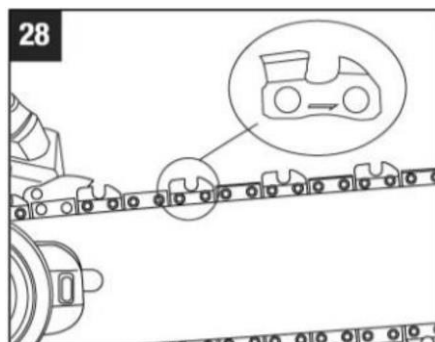
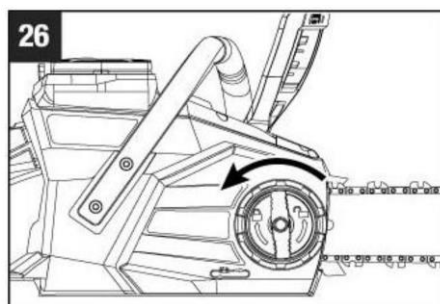
Avertisment! Nu lăsați niciodată contactul cu lichidul de frână, benzină, produse petroliere, scurgeri de petrol etc. Produsele chimice pot deteriora, slăbi sau distruge materialele plastice, ceea ce poate duce la vătămări personale grave.

Curățarea

- După fiecare utilizare, curățați resturile de lanț și ghidul - cu o perie moale. Ștergeți suprafața ferăstrăului cu o cârpă.
- Îndepărtați capacul lateral, apoi folosiți o perie moale pentru a îndepărta resturile din ghidaj, lanț, pinion și capacul lateral.
- Curățați întotdeauna așchii de lemn, bărbieritul, praful de lemn și murdăria - din canelura de ghidare la schimbarea lanțului.

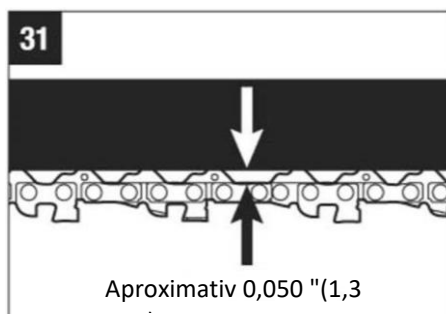
Înlocuirea lanțului și a plăcii de ghidare

1. Scoateți bateria din dispozitiv:
2. Eliberați butonul de blocare al panoului de blocare în sens invers acelor de ceasornic și deschideți capacul lateral în conformitate cu pașii indicați în figura 26.
3. Rotiți discul în partea din spate a plăcii de ghidare în sensul acelor de ceasornic și îndepărtați ghidajul și lanțul.
4. În conformitate cu pașii arătați în figura 27, montați lanțul în canelura (slot) de ghidare. Rețineți că direcția lanțului este aceeași cu direcția indicată pe ghid (Figura 28).
5. Prindeți ghidajul și lanțul astfel încât orificiul discului central (punctul) este introdus în șurubul fără cap și înfășurarea lanțului pe pinion (figura 29).
6. Introduceți capacul lateral și fixați corect butonul de blocare a capacului lateral, dar nu îl strângeți prea tare.
7. Rotiți inelul de întindere a lanțului în sensul acelor de ceasornic - până când lanțul este suficient de strâns (vezi secțiunea cu descrierea setării tensiunii lanțului).
8. Strângeți butonul de blocare a capacului lateral.



Reglarea tensiunii lanțului

1. Opriți motorul și scoateți bateria înainte de a regla tensiunea lanțului.
 2. Slăbiți butonul capacului lateral.
 3. Rotiți butonul întinzător lanț în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge lanțul. Vezi capitolul: "ÎNLOCUIREA GHIDULUI ȘI LANTULUI" în acest manual pentru informații suplimentare.
- Lanțul rece este strâns în mod corespunzător atunci când nu există nicio slăbiciune pe partea inferioară a ghidului și lanțul se potrivește, dar poate fi rotit cu mâna fără a fi blocat. Lanțul trebuie întins întotdeauna atunci când piesele plate ale elementelor de ghidare nu se încadrează în canelura de ghidare.
 - În timpul funcționării normale, temperatura lanțului va crește. Elemente de conducere ai unui lanț fierbinte strâns corespunzător vor atârna aproximativ 0,050 in. (1,3 mm) în afara canelurii de ghidare (figura 31).



Observație: Noile lanțuri tind să se alungească. Verificați etanșarea lanțului frecvent și strângeți lanțul după cum este necesar.



Observație: Lanțul strâns în timp ce este fierbinte - poate fi prea strâns după răcire. Verificați tensiunea în stare rece - înainte de următoarea utilizare.

Întreținere lanțului



Avertisment! Scoateți bateria înainte de a efectua orice întreținere. Dacă nu respectați acest avertisment, pot apărea vătămări grave.



Avertisment! Purtați mănuși întotdeauna atunci când manipulați cu ferăstrăul. Aceste piese sunt ascuțite și pot avea suprafețe dure.

Folosiți doar lanțurile cu recul mic pentru acest ferăstrău. Aceste lanțuri de mare viteză vor permite reducerea reculului atunci când sunt întreținute în mod corespunzător.

Lanțurile de lanț ascuțite corespunzător tăiate prin lemn fără efort, chiar și cu o presiune foarte mică.

Nu folosiți niciodată lanțuri rotunde sau deteriorate. Dinți neascuțiți ale lanțului ferăstrăului duc la un efort fizic crescut, vibrații crescute, rezultate de tăiere nesatisfăcătoare și uzură crescută.

Pentru o tăiere ușoară și rapidă, lanțul trebuie întreținut în mod corespunzător. Lanțul are nevoie de ascuțire - când cipul este prea mic și prăfoasa, când este necesar să forțați ferăstrăul prin lemn în timpul tăierii sau când lanțul este tăiat pe o parte. Când vă mențineți lanțul, luați în considerare următoarele:

- Unghiul necorespunzător de ascuțire a plăcilor laterale poate crește riscul unei reacții grave.
- Înălțimea limitatorului de adâncime de tăiere. Prea puțin crește riscul de recul. Dacă nu este suficient de mic - scade capacitatea de tăiere.
- Dacă dinții dvs. lovesc un obiect dur, cum ar fi unghiile sau pietrele sau sunt expuși de noroi sau nisip pe lemn - ascuțiți-le într-un atelier autorizat.

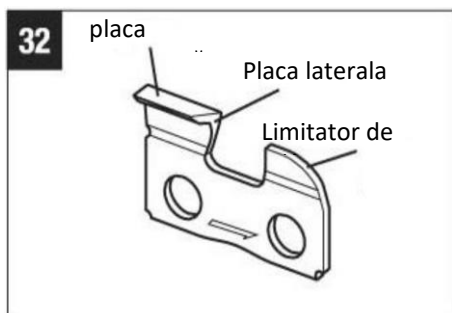


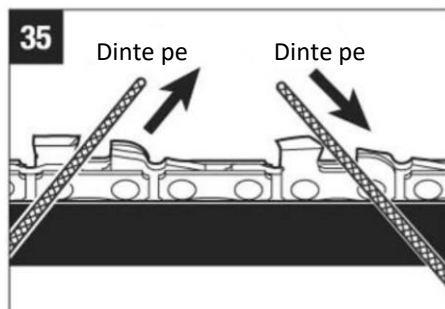
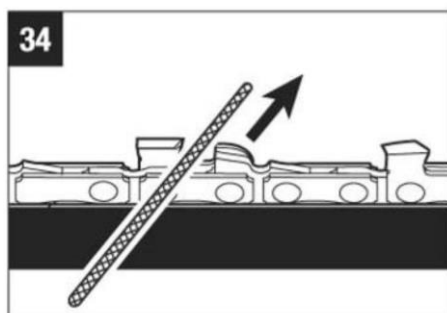
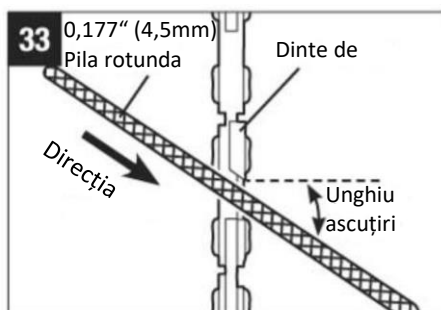
Observație: Când înlocuiți lanțul - verificați dacă un pinion este uzat sau deteriorat. Dacă există semne de uzură sau deteriorare în spațiile indicate - Înlocuiți pinionul de antrenare într-un atelier autorizat.

Cum să ascuți dinții

Asigurați-vă că ascuțiți toți dinții (Figura 32) la anumite unghiuri și la aceeași lungime, deoarece tăierea rapidă se poate face doar dacă dinții sunt uniformi.

1. Scoateți bateria Purați mănuși pentru a va proteja.
2. Strângeți lanțul corespunzător înainte de ascuțire. Consultați secțiunea „AJUSTAREA TENSIUNII LANȚULUI” anterior din acest manual.
3. Folosiți o pila rotundă de 0,177 "(4,5 mm) și un suport (disponibil separat): efectuați toate operațiile de ascuțire în mijlocul ghidului.
4. Păstrați pila aliniată cu placa superioară a dintelui. Nu permiteți ca fișierul să fie îngropat sau balansat.
5. Mențineți unghiul de ascuțire necesar 30 ° între fișier și lanțul ferăstrăului. Vedeți figura 33 și 34. Utilizați întotdeauna un suport pentru pile (disponibil separat) atunci când strângeți ferăstrăul cu lanț. Suporturi de pile au marcare pentru unghiurile de ascuțire.
6. Folosind o presiune ușoară, dar fermă, fixați-vă pe colțul frontal al dintelui. Ridicați pila de fiecare dată de pe oțel la fiecare cursă de întoarcere.
7. Faceți câteva mișcări ferme pe fiecare dinte. Conturați toți dinții de pe partea stânga într-o direcție. Apoi treceți în partea opusă și ascuțiți-vă dinții dreți în direcția opusă. Îndepărtați ocazional deșeurile din fișier folosind o perie de oțel (Figura 35).





Avertisment! Un lanț neclar sau ascuțit necorespunzător poate determina motorul să funcționeze prea repede în timpul tăierii, ceea ce poate provoca daune grave motorului.



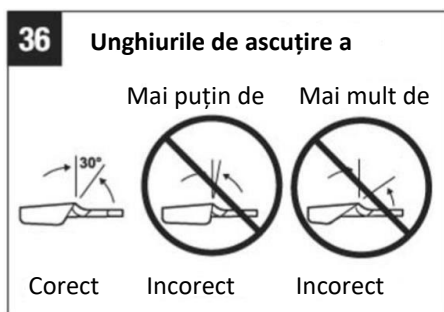
Avertisment! Ascuțirea necorespunzătoare a lanțului mărește posibilitatea de recul.



Avertisment! Ne-înlocuirea sau repararea lanțului deteriorat poate duce la vătămări grave.

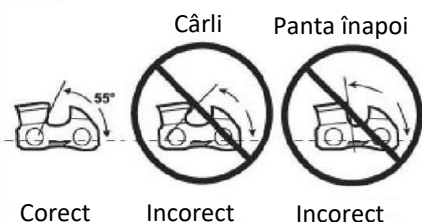
Unghiurile de ascuțire a panoului superior (Figura 36)

- CORECT 30° Unghiul optim poate fi obținut numai atunci când folosiți fișierele specificate și reglarea corespunzătoare. Suporturile de fișiere sunt marcate cu semne de ghidare - pentru a alinia fișierul, pentru a obține unghiul prescris al plăcii superioare.
- MAI PUȚIN DE 30° - Dintele este prea contondent pentru tăierea.
- PESTE 30° - Marginea dintelui tăiat este extinsă și se rupe rapid.



Unghiul lateral a plăci

- CORECT 55° - Unghiul optim poate fi produs automat - dacă se folosește un fișier cu diametrul corespunzător în suportul fișierului.
- CARLIG - „Prinde”, și devine contondent repede. Crește posibilitatea de recul. Se produce datorită utilizării pilelor cu un diametru prea mic sau dacă pila este ținută prea jos.
- PANTA ÎNAPOI - Are nevoie de prea multă presiune, ceea ce face ca ghidul și lanțul să fie uzați prea mult. Se produce datorită utilizării pilelor cu un diametru prea mic sau dacă pila este ținută prea sus.

37**Unghiul lateral a**

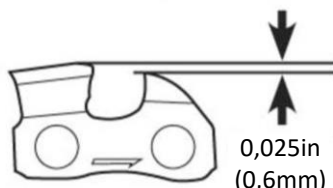
Corect

Incorect

Incorect

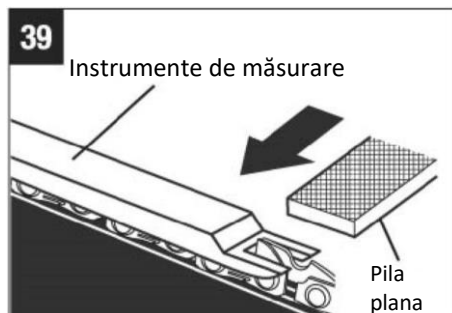
Klirens limitatorului de adâncime

1. Limitatorul de adâncime trebuie menținut la o distanță de 0,025in (0,6 mm), așa cum se arată în figura 38. Folosiți instrumentul limitatorului de adâncime (disponibil separat) pentru a verifica klirens limitatorului de adâncime.
2. Verificați klirens limitatorului de adâncime de fiecare dată când lanțul este ascuțit.

38**Klirens limitatorului de**

Utilizați o pila plana și unelte de măsurare gabaritului de adâncime (ambele disponibile separat) - pentru a coborî uniform toate limitatoare de adâncime (figura 39). Instrumentele de măsurare limitărilor de adâncime sunt disponibile între 0,5 mm și 0,035 in (0,5 mm - 0,9 mm). Folosiți un instrument de măsurare a adâncimii de 0,025 in (0,6 mm).

Limitatoarele de adâncime trebuie reglate cu ajutorul unei pile plane în aceeași direcție în care este ascuțit dinte corespunzător cu o pila rotunda. Aveți grijă să nu faceți contact cu fața dintelui cu o pila plana - în timp ce reglați limitatoarele adâncimii.

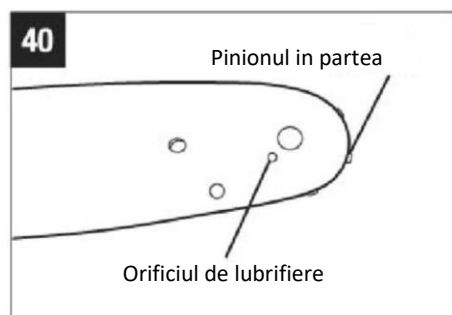


Întreținerea ghidului

Când ghidul prezintă semne de uzură, rotiți-l pe ferăstrău pentru a distribui uzura - pentru o viață de durată maximă. Ghidul trebuie curățat zilnic în timpul utilizării și apoi verificat dacă există uzură sau deteriorare. Deflecția și ruperea șinelor de ghidare este un proces normal de uzura șinelor de ghidare. Aceste nereguli ar trebui atenuate cu o pila imediat ce apar. Ghidurile cu oricare dintre următoarele probleme - trebuie înlocuite:

- Uzura în interiorul șinelor de ghidare, ceea ce permite lanțului să se întindă într-o parte.
- Ghid distorsionat.
- Șina crăpată sau spartă
- Șine extinse.

În plus, ghidul are un pinion în partea de sus. Pinionul trebuie lubrifiat săptămânal prin injectarea unui lubrifiant pentru a prelungi durata de viață a ghidului. Utilizați o seringă de lubrifiant pentru a lubrifia lanț cu ulei la nivelul săptămânal prin orificiul de ungere (figura 40). Rotiți ghidul și verificați dacă găurile de ungere și canelura de ghidare sunt lipsite de impurități.



Depozitarea și protecția mediului înconjurător



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Li-Ion

Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Soluția problemelor



Avertisment! Protejați-vă întotdeauna mâinile folosind mănuși durabile - atunci când efectuați orice întreținere pe ferăstrăul cu lanț. Scoateți întotdeauna bateria când întrețineți sau transportați lanțul de ferăstrău.

Problema	Cauza	Soluție
Motorul nu funcționează	- Bateria nu este conectată la ferăstrău. - Nu există contact electric între ferăstrău și baterie - Bateria este descărcată. - Bateria sau ferăstrăul este prea cald. - Butonul de deblocare nu a fost apăsat înainte de a apăsa întrerupătorul. - Frâna de lanț este pornita. - Lanțul este blocat într-un copac. - Deșeuri în canelura de ghidare. - Deșeuri în interiorul capacului.	- Conectați bateria la ferăstrău. - Scoateți bateria, inspectați contactele și înlocuiți-o. - Încărcați bateria - Așteptați bateria sau ferăstrăul să se răcească. - Apăsați și mențineți apăsat butonul de deblocare, apoi apăsați butonul pentru a porni ferăstrăul. - Trageți maneta de frână de recul înapoi - spre mânerul din față. - Eliberați întrerupătorul, îndepărtați lanțul și ghidul din arbore, apoi reporniți ferăstrăul. - Apăsați ferăstrăul cu lanț pe arbore, mutați legătura înainte și înapoi pentru a goli resturile. - Scoateți bateria, scoateți capacul lateral și curățați resturile.
Motorul funcționează, dar lanțul nu se rotește.	Lanțul nu se potrivește cu pinionul.	Reinstalați lanțul, asigurându-vă că legăturile conducătoare (de acționare) de pe lanț cuplă complet pe pinionul.
Frâna de lanț nu se antrenează	Deșeurile împiedică pârghia frânei de lanț să se miște complet.	Curățați resturile de mecanismul de frână al lanțului exterior.
Lanțul nu se potrivește corect	- Tensiune în lanț este insuficientă. - Lanț neascuțit - Lanțul montat invers. - Lanț uzat. - Lanț uscat sau prea întins. - Lanțul nu este în canelura de ghidare.	- Reglați tensiunea lanțului, capitolul următor: Reglarea tensiunii lanțului - Ascuțiți dinții lanțului, capitolul următor: Cum să ascuțiți dinții - Reinstalați lanțul ferăstrăului, capitolul următor: Înlocuirea ghidului și lanțului - Înlocuiți lanțul, următoarea secțiune, „Înlocuirea ghidului și lanțului”. - Verificați nivelul uleiului. Umpleți rezervorul de ulei, după cum este necesar. - Reinstalați lanțul ferăstrăului, capitolul următor: Înlocuirea ghidului și lanțului
Ghidul și lanțul sunt fierbinte și se afuma	- Verificați tensiunea lanțului - adică asigurați-vă că nu este prea strâns. - Rezervorul de ulei cu lanț - este gol. - Deșeuri în canelura de ghidare.	- Reglați tensiunea lanțului, capitolul următor: Reglarea tensiunii lanțului - Umpleți lubrifiantii pentru lanț și ghid. - Curățați deșeurile de jgheab.

Caracteristicile tehnice

Tensiunea max	DC 18V, (curent continuu)
Viteza mersului în gol	3000 o/min
Viteza lanțului	5.6 m/s
Lungimea ghidului (sabiei)	305 mm
Mersul lanțului	3/8", 20 dinților
Grosimea lanțului	1.3 mm
Lungime maximă de tăiere	240 mm
Buton de blocare și buton de blocare a lanțului	Fără nevoie de scule
Auto lubrifiere	DA
Capacitatea rezervorului de ulei	170 ml
Greutate netă fără accesorii	3kg

Li-ion bateria (nu se remită)

Tensiune / Capacitatea	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Dispozitiv de încărcare – încărcător (nu se remită)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Pericol!		
Zgomotul și vibrațiile		
L _{PA} Nivelul presiunii acustice		86.2 dB(A)
K _{PA} incertitudinea de măsurare		3 dB(A)
L _{WA} nivelul puterii acustice măsurat		95 dB(A)
K _{WA} incertitudinea de măsurare		2.66 dB(A)
L _{WA} nivelul puterii acustice garantat		98 dB(A)
Vibrațiile	Mâner frontal	4,5 m/s ²
	Mâner posterior	5,00 m/s ²
	Incetitudinea de măsurare	K=1,5 m/s ²

Purtați protecție pentru urechii

Zgomotul poate duce la deteriorarea auzului.

Valoarea specifică a vibrațiilor a fost stabilită în conformitate cu metodele de testare standardizate. Se poate schimba în funcție de modul de utilizare a echipamentului electric și poate depăși valorile specificate în circumstanțe excepționale.

Valoarea de vibrație indicată poate fi utilizată pentru a compara echipamentul cu alte unelte electrice.

Valoarea de vibrație indicată poate fi utilizată pentru evaluarea inițială a efectelor adverse.

Întreținerea emiterii zgomotului și a vibrațiilor la o valoare minimă

- Utilizați numai dispozitive care sunt în perfectă stare de funcționare.
- Reparați și curățați aparatul în mod regulat.
- Reglați modul pentru a se potrivi cu dispozitivul dvs.
- Nu supraîncărcați unitatea.
- Aparatul trebuie întreținut ori de câte ori este necesar.
- Opreți aparatul atunci când nu îl utilizați.
- Purtați mănuși de siguranță.

Declarația privind conformitatea

În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

Fierăstrău cu lanț cu acumulator Villager VBT 1020

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-13:2009/A1:2010

Organul competent în baza Directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland Test report 70.403.19.092.40 Rev. 01 dat. 22.10.2019.

Nivelul măsurat de zgomot L_{WA} 95 dB(A)

Nivelul garantat de zgomot L_{WA} 98 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 05.11.2019.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

AKUMULÁTORVÁ REŤAZOVÁ PÍLA Villager VBT 1020

Originálny návod na použitie



Dôležité! Prečítajte si pokyny k použitiu pozorne – pred použitím.
Schovajte si ich k neskoršiemu použitiu.



Vyhradzuje si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznámenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

Výstraha: Kvôli Vašej bezpečnosti, dávajte pozor na nasledujúce – pred štartovaním zariadenia:

- Povinne si prečítajte a pochopte návod na použitie.
- Pokiaľ dávate zariadenie (predáte, požičiate a pod.) inej osobe, povinne so zariadením – dajte aj tento návod na použitie.

	VÝSTRAHA! Niektoré druhy prachu, ktoré vznikajú pri pílení týmto zariadením, obsahujú chemikálie, pre ktoré sa verí, že vyvolávajú rakovinu, poruchy pri narodení alebo iné reprodukčné poruchy. Niektoré príklady týchto chemikálií sú: • Olovo z farieb, ktoré sú na základe olova. • Kryštálový kyslíčník kremičitý z tehál, cementu a ostatných murárskych výrobkov. • Arzén a chróm z chemický spracovanej drevenej stavebnej látky.
---	---

Vaše rizikov vystavenia týmto látkam je premeniteľné a závisí od toho – ako často vykonávate tento druh práce. Aby ste znížili vystavenie týmto chemikáliam, pracujte v dobre vyvetraných miestnostiach a pracujte s atestovanou ochrannou výbavou ako sú masky pre ochranu pred prachom, ktoré sú špeciálne navrhnuté, aby filtrovali mikroskopické častice.

	VÝSTRAHA! Povinne si prečítajte a pochopte bezpečnostné pokyny v tomto návode na použitie, vrátane aj všetkých symbolov upozornenia ako sú „NEBEZPEČENSTVO“, „VÝSTRAHA“ A „POZOR“, pred použitím tohto zariadenia. Ak nedodržiavate tieto pokyny uvedené nižšie, môže vzniknúť úraz elektrinou, požiar a/alebo vážne ujmy na zdraví.
---	--

VZHĽAD ZARIADENIA A NÁZVY DIELOV

- | | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Vedenie | 5. Tlačidlo na lítiumovú batériu | 9. Okienko na kontrolu oleja |
| 2. Reťaz píly | 6. Tlačidlo odomkynania | 10. Zátka nádrže na olej |
| 3. Hrot (pazúr) | 7. Zadná rukoväť | 11. Predná rukoväť |
| 4. Páčka brzdy spätného vrhu reťaze | 8. Spínač | 12. Tlačidlo zamknutia na bočnom veku |
| | | 13. Prsteň na zaťahovanie reťaze. |

Symboly výstrahy

Návod na použitie a samotné zariadenie obsahujú nasledujúce symboly:

	Výstraha! Keď používate toto zariadenie – nesprávne použitie alebo nedbalosť môžu zapríčiniť vážne alebo smrteľné zranenia. Je mimoriadne dôležité prečítať a pochopiť obsah tohto návodu na použitie.
	Povinne si pozorne prečítajte tento návod a začnite používať zariadenie až keď ste úplne pochopili všetky pokyny.
	Povinne noste: Atestovanú výbavu na ochranu sluchu. Atestovanú výbavu na ochranu očí.
	Kontakt hrotu lišty môže zapríčiniť znenazdané posúvanie lišty nahor a dozadu, čo môže vyvolať vážne zranenie.
	Vždy používajte obe ruky keď obsluhujete pílu.
	Nevystavujte náradie dážďu.
	Pred použitím píly – presvedčte sa, že brzda reťaze prevádzkuje správne. Páčka reťaze na spätný vrh sa má posúvať dopredu a dozadu ľahko.
	Zaručená hladina akustického výkonu na toto zariadenie.

Toto zariadenie používa Li-Ión batérie. Miestne alebo štátne zákony môžu zakázať odstraňovanie (vyhádzanie) batérií ako obyčajný odpad. Poradte sa s miestnou samosprávou, ktorá má na starosti odpad – keď ide o informácie týkajúce sa dostupnosti recyklovania a/alebo možnosti odstraňovania.

IPX1	Ochrana pred striekajúcou vodou
V	Napätie (Volty)
A	Elektrický prúd (Ampéry)
H	Frekvencia (cyklusov za sekundu) (Herze)
W	Výkon (Waty)
min	Čas (minúty)
n_o	Rýchlosť otáčania, v chode na prázdno
.../min	Otáčok za minútu



NEBEZPEČENSTVO: Ľudia s elektronickými zdravotnými prostriedkami, ako sú pacemaker-y sa majú poradiť so svojim lekárom – pred použitím tohto výrobku. Obsluha elektronickej výbavy v blízkosti srdcového pacemaker-u – môže vyvolať interferenciu alebo poruchu pacemaker-u.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY



Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Pokiaľ nebudete dodržiavať všetky pokyny, ktoré sú uvedené nižšie – môže dôjsť k úrazu elektrinou, požiaru a/alebo vážnemu osobnému zraneniu.

Schovajte si všetky pokyny k neskoršiemu použitiu.

Termín „elektrické náradie“ vo výstrahách – týka sa Vášho zariadenia, ktoré je pripojené k napájacej sieti káblom alebo na batérie (akumulátorové) bezdrôtové elektrické zariadenie.

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistým a dobre osvetleným.** *Neporiadny pracovný priestor a tmavý pracovný priestor dopomáhajú nehode.*
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnej atmosfére – ako je prítomnosť horľavých tekutín, plynov a prachu.** *Elektrické náradie vyrába iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Držte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti – kým pracujete s elektrickým náradím.** *Vyrušovanie môže spôsobiť stratu kontroly.*

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám.** *Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptéry (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky – znižujú riziko úrazu elektrinou.*
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynové sporáky, chladničky a pod.** *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.*
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dážďu ani vlhkosti.** *Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, toto zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- d) **Neobsluhujte kábel hrubo.** *Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie zariadenia, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky – kvôli vypnutiu. Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov zariadenia. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.*
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte predlžovacie káble určené k vonkajšiemu použitiu.** *Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného k vonkajšiemu použitiu – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- f) **Pokiaľ je práca s elektrickým náradím vonku nevyhnutná, používajte ochranu siete, do ktorej je zabudovaný prúdový chránič (reziduálne prúdové zariadenie – RCD).** *Prúdový chránič znižuje riziko úrazu elektrinou.*

3) OSOBNÁ OCHRANA

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a riadte sa zdravým úsudkom – kým pracujete s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov.** *Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.*
- b) **Vždy používajte osobnú ochrannú výbavu a ochranné okuliare.** *Ochranná výbava ako je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, pevná čiapka alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – zníži nebezpečenstvo osobného zranenia.*
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte to, že je spínač v Off polohe predtým ako pripojíte zariadenia k napájacej sieti alebo k batériovej súprave, pred dvíhaním alebo prenášaním zariadenia.** *Nosenie zariadenia s prstom na spínači alebo pripájanie k sieti zariadenia, na ktorom je spínač v On polohe – môže vyvolať nehodu.*
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr. kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** *Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže vyvolať spôsobenie telesných úrazov.*
- e) **Nevytahujte sa. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu práce.** *Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciách.*
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperk. Vaše vlasy, odev a rukavice – držte ďaleko od pohyblivých dielov.** *Odev ktorý visí, šperk alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.*
- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na vysávanie a zber prachu, postarajte sa o to, aby táto výbava bola pripojená, a aby sa správne používala.** *Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.*

4) POUŽITIE A SKLADOVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie.** *Zodpovedajúce elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý je navrhnuté.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF).** *Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí sa opraviť.*

- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte a vyberte batériovú súpravu zo zariadenia – pred akýmkoľvek nastavením zariadenia, výmenou doplnkov alebo skladovaním zariadenia. Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.**
- d) **Elektrické náradie, ktoré je vypnuté – skladujte mimo dosahu deti a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou tohto elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – pracovať s ním. Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osoby nevytrénenej na prácu s ním.**
- e) **Udržujte elektrické náradia. Preverte nesprávnosť polohy alebo zaseknutie pohyblivých dielov, zlom dielov alebo každý iný stav – ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím. Veľa nehôd je zapríčinené zlou údržbou elektrického náradia.**
- f) **Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými. Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími hranami – majú menej šancí na zaseknutie, a je aj ľahšie ovládať takéto náradia.**
- g) **Používajte elektrické náradie, doplnky a iné v súlade s týmito pokynmi – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať. Používanie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.**

5) POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

- a) **Nabíjanie vykonávajte len nabíjačkou, ktorú schválil výrobca. Nabíjačka, ktorá je vhodná na jeden druh batériovej súpravy môže predstavovať nebezpečenstvo požiaru – keď sa používa s inou batériovou súpravou.**
- b) **Používajte elektrické náradia len so špecificky označenými batériovými súpravami. Používanie akejkoľvek inej batériovej súpravy môže predstavovať nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.**
- c) **Keď sa batériová súprava nepoužíva, držte ju vzdialenú od ostatných kovových predmetov ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety – ktoré môžu vytvoriť spojenie medzi jednou a druhou prípojkou. Krátke spájanie dvoch prípojek batérie môže vyvolať popáleniny alebo požiar.**
- d) **Za niektorých okolností, tekutina môže byť vyhodенá z batérie. Vyhnite sa kontaktu. Pokiaľ náhodou nastane kontakt – vymyte vodou. Pokiaľ nastane kontakt tekutiny s očami, dodatočne vyhľadajte aj lekársku pomoc. Tekutina vyhodенá z batérie môže spôsobiť iritáciu alebo popáleniny.**

6) SERVIS

- a) **Nech Vaše elektrické náradie opravuje len kvalifikovaná osoba v oprávnenej servisovej opravovni – s použitím identických náhradných dielov. Toto zaistí, že sa ochráni bezpečnosť elektrického zariadenia.**

Bezpečnostné výstrahy k reťazovým pílam

- **Držte všetky diely tela v bezpečnej vzdialenosti od reťaze píly kým reťazová píla prevádzkuje. Pred spustením reťazovej píly – presvedčte sa, že sa reťazová píla ničoho nedotýka. Chvíľa nepatrnosti pri práci s pílou – môže vyvolať zamotávanie Vášho odevu do reťaze.**
- **Vždy držte reťazovú pílu Vašou pravou rukou na zadnej rukoväti, a Vašou ľavou rukou na prednej rukoväti. Držanie reťazovej píly v opačnom poradí zvyšuje nebezpečenstvo vzniku ujmy na zdraví a nikdy nesmie byť vykonávané.**
- **Elektrické zariadenie držte len za izolované chytacie povrchy preto, že sa reťazová píla môže dotknúť skrytých vedení. Reťaz, ktorá sa dotkne skrytého vedenia, ktoré je pod napätím – môže vystaviť kovové diely elektrického zariadenia napätiu a môže spôsobiť úraz elektrinou obsluhovača.**
- **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Odporúča sa aj dodatočná ochranná výbava pre hlavu, nohy, ruky a chodidlá. Adekvatný ochranný odev zníži výskyt ujmy na zdraví z letiacich dielov alebo z náhodného kontaktu s reťazovou pílou.**
- **Neobsluhujte reťazovú pílu na strome. Práca s pílou kým ste na strome môže spôsobiť zranenie.**
- **Vždy zaujmíte postoj nôh a pracujte s pílou len keď stojíte na zafixovanom, bezpečnom a plochom povrchu. Kĺzke a nestabilné povrchy ako sú rebríky – môžu zapríčiniť stratu rovnováhy alebo stratu kontroly nad reťazovou pílou.**
- **Keď pílite konár, ktorý je natiahnutý, dávajte pozor na jeho odsakovanie dozadu. Keď sa napätie vo vláknach stromu uvoľní – natiahnutý konár môže udržieť obsluhovača a/alebo vyhodíť reťazovú pílu mimo kontroly.**
- **Buďte mimoriadne pozorní keď pílite konáre alebo výhonky. Tenké látky môžu uchopiť a môžu byť odhodnené k Vám alebo Vás vyhodíť z rovnováhy.**
- **Prenášajte reťazovú pílu držiak ju za prednú rukoväť keď je vypnutá a vzdialenú od Vášho tela. Keď prepravujete alebo skladujete reťazovú pílu, vždy dajte púzdro lišty. Správna obsluha reťazovej píly zníži pravdepodobnosť náhodného kontaktu s pohyblivou reťazou píly.**
- **Dodržiavajte pokyny k mazaniu, zaťahovaniu reťaze a výmene doplnkov a výbavy. Nesprávne namazaná alebo zatiahnutá reťaz môže prasknúť alebo zvýšiť možnosť spätného vrhu.**

- **Udržujte rukoväte v suchom a čistom stave a bez prítomnosti oleja a masti.** *Mastné a naolejované rukoväte sú kĺzke a môžu vyvolať stratu kontroly.*
- **Režte len drevo. Nepoužívajte reťazovú pílu na účely, na ktoré nie je určená.** *Napríklad, nepoužívajte reťazovú pílu na rezanie plastu, murárskej látky alebo nedrevených stavebných látok. Použitie reťazovej píly na operácie, ktoré sú inakšie ako tie, na ktoré je určená – môže spôsobiť nebezpečnú situáciu.*

Príčiny vzniku a ochrana používateľa pred spätným vrhom (Obrázky 1, 2, 3 a 4)

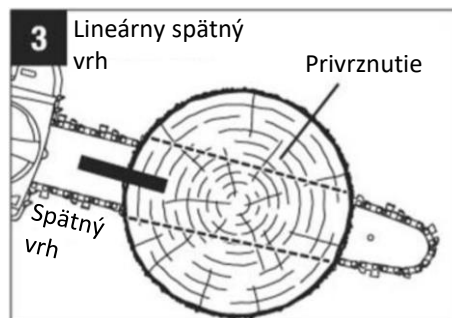
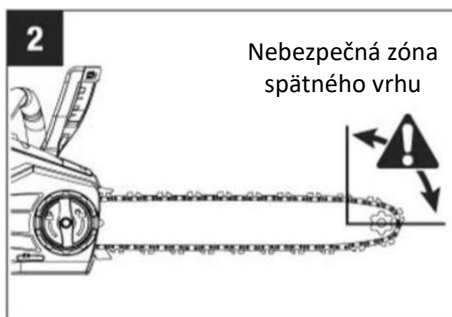
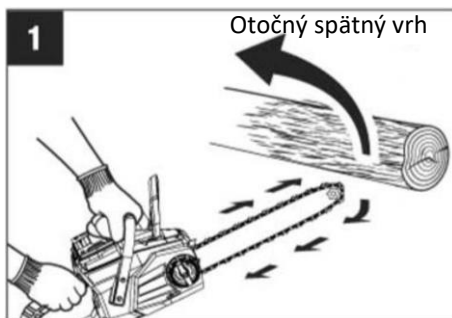
Spätný vrh sa môže zjaviť keď sa nos alebo hrot lišty dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo zatvorí a privrzne reťaz píly v reze.

Kontakt hrota v niektorých prípadoch môže zapríčiniť znenazdanú spätnú reakciu, vyhodiac lištu nahor a dozadu – k obsluhovačovi.

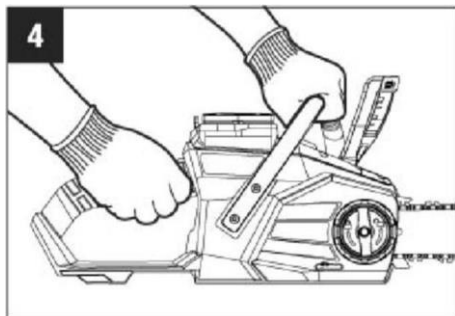
Privrznutie reťaze pozdĺž hornej časti lišty môže vytlačiť lištu náhle dozadu k obsluhovačovi.

Ktorákoľvek z týchto reakcií môže spôsobiť to, že stratíte kontrolu nad pílou – čo môže spôsobiť vážne ujmy na zdraví. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné prostriedky, ktoré sú zabudované do Vášho zariadenia. Ako používateľ reťazovej píly, musíte podniknúť niekoľko krokov – aby ste zabránili nehode alebo zraneniu počas vykonávania práce.

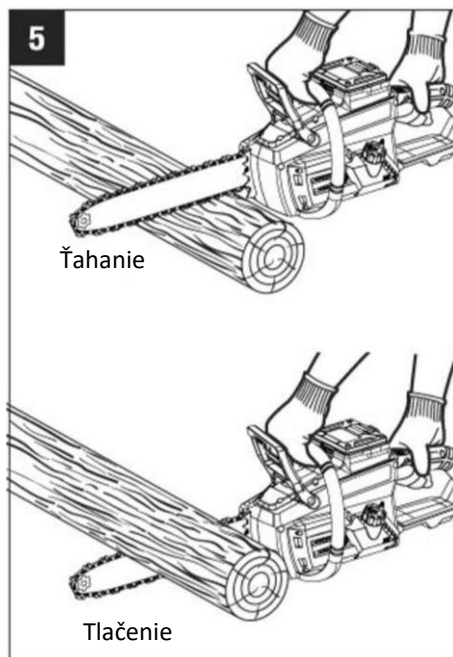
Spätný vrh je výsledkom zneužitia zariadenia a/alebo nesprávnych prevádzkových procedúr alebo stavu a môže mu byť zabránené podnikaním správnych bezpečnostných opatrení, ktoré sú uvedené nižšie:



- Udržujte pevný stisk s palcom a ostatnými prstami, ktoré objímajú rukoväť reťazovej pily a oboma rukami na píle, a Vaše telo a ruky dajte tak – že Vám umožnia, aby ste odolali silám spätného vrhu (obrázok 4). Sily spätného vrhu možno kontrolovať obsluhovačom, ak sú podniknuté správne bezpečnostné opatrenia. Nevypúšťajte pílu.



- **Nevytahujte sa a nerežte nad výškou ramien.** *To pomáha, aby bolo zabránené neželanému kontaktu vrha a umožňuje lepšiu kontrolu reťazovej pily v nečakaných situáciach.*
- **Používajte na výmenu len lišty a reťaze označené výrobcom.** *Nesprávne náhradné lišty a reťaze – môžu vyvolať prasknutie reťaze a/alebo spätný vrh.*
- Dodržiavajte pokyny výrobcu na ostrenie a údržbu reťaze pily. Znižovanie výšky „obmedzovača hĺbky rezu“ („depth gauge“) – môže spôsobiť zosilnený spätný vrh.
- Presvedčte sa, že v priestore, v ktorom vykonávate pílenie – nie sú prekážky. Nedovoľte, aby sa hrot lišty dotkol polena, konára, plotu alebo ktorejkoľvek inej prekážky – na ktorú môže byť narazené, kým pracujete s reťazovou pilou.
- Vždy píľte so zariadením, ktoré prevádzkuje najväčšou rýchlosťou. Úplne stlačte spínač a udržiajte rezáciu rýchlosť.
- So základným pochopením spätného vrhu, môžete znížiť alebo odstrániť činiteľ prekvapenia. Náhle prekvapenie dopomáha nehode.
- Vždy udržiajte správny postoj nôh a rovnováhu. Tlačenie – ťahanie, reakčná sila – je vždy opačná ako smer, v ktorom sa reťaz pohybuje, kde sa utvára kontakt s drevom. Preto obsluhovač musí byť pripravený kontrolovať ŤAHANIE keď píli spodnou stranou lišty a TLAČENIE – keď píli pozdĺž horného okraju. Pozrieť si obrázok 5.



Dodatočné výstrahy

- Reťazová píla je určená na dvojručnú prácu. Môže vzniknúť vážne zranenie obsluhovača, pomocníka a/alebo pozorovateľa – ak sa práca vykonáva jednou rukou.
- Zabráňte náhodnému kontaktu so stacionárnou reťazou alebo koľajnicami lišty. Ony môžu byť veľmi ostré. Vždy noste rukavice a dlhé nohavice alebo chaps nohavice – keď obsluhujete reťazovú pílu, reťaz alebo lištu.
- Nikdy neobsluhujte reťazovú pílu, ktorá je poškodená alebo nesprávne nastavená alebo, ktorá nie je úplne a bezpečne zložená a zmontovaná. Presvedčte sa, že sa reťaz píly zastavuje – keď sa uvoľní spínač.
- Pred rezaním – prehládajte, aby na obrobku neboli klince, drôty alebo iné cudzie telesá.
- Pri metraní (orezávaní na určité dĺžky spíleného stromu), zabezpečte obrobok pred pílením. Keď pílite strom alebo ho orezávate, identifikujte a zabezpečte nebezpečné konáre.

- Agresívne alebo násilné pílenie alebo zneužitie pílovej reťaze – môže spôsobiť predčasné opotrebovanie lišty, reťaze a/alebo reťazového kolesa, ako aj zlom reťaze alebo lišty, takto spôsobujúci spätný vrh, vyhadzovanie reťaze alebo odhodenie látky.
- Nikdy nepoužívajte lištu ako páku. Ohnutá lišta môže zapríčiniť predčasné opotrebovanie lišty, reťaze a/alebo reťazového kolesa, ako aj zlom reťaze alebo lišty, takto spôsobujúci spätný vrh, vyhadzovanie reťaze alebo odhodenie látky.
- Píľte len jeden obrobok. Nepíľte viac obrobkov naraz.
- Používajte len naznačenú batériu.
- Nenabíjajte batériu za dážďa ani na vlhkých miestach.
- Plánujte prácu, zabezpečujúc pracovný priestor bez prekážok a v prípade spílenia najmenej jednu únikovú cestu – pred stromom, ktorý padá.
- Keď vykonávate pílenie – držte pozorovateľov najmenej dve dĺžky stromu – ďaleko.
- Ak sa zjaví situácia, ktorá nie je pokrytá týmto návodom, používajte pozornosť a dobré hodnotenie (zdravý úsudok). Skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu Villager-u kvôli pomoci.

Prostriedky tohto zariadenia na ochranu pred spätným vrhom

Brzda reťaze

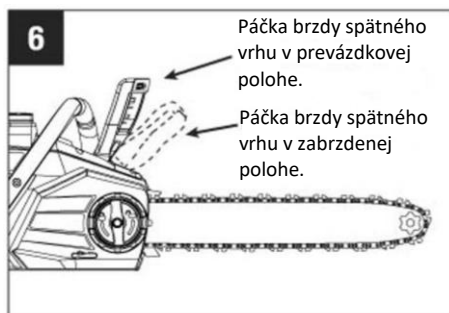
Reťazová píla sa doručuje vybavená brzdou reťaze, ktorá zastavuje motor a pohybovanie reťaze – keď sa zjaví spätný vrh.

Brzda reťaze sa môže zaktivovať pohybovaním dopredu páčky brzdy na spätný vrh reťaze – keď sa píla otáča dozadu počas spätného vrhu, a tiež môže byť zaktivovaná inerčnými silami – ktoré sú generované počas náhleho tlačenia dozadu.



Výstraha: Nikdy nemodifikujte a neznemožňujte brzdu reťaze. Pred použitím píly – presvedčte sa, že brzda reťaze prevádzkuje správne. Páčka reťaze na spätný vrh sa má posúvať dopredu a dozadu ľahko.

Aby ste otestovali funkčnosť brzdy reťaze, vykonajte nasledujúce kroky (obrázok 6):



- Dajte reťazovú pílu na plochý, holý povrch a zabezpečte, aby sa žiaden predmet alebo prekážka, ktoré môžu vytvoriť kontakt s lištou a reťazou – nenachádzali v mimoriadnej blízkosti.
- Vypnite brzdú reťaze – poťahujúc páčku brzdy spätného vrhu reťaze k prednej rukoväti.
- Spustite reťazovú pílu.
- Stlačte páčku brzdy spätného vrhu reťaze k prednej časti píly. Ak páčka brdzy správne funguje – ona ihneď zastaví pohybovanie reťaze. Ak brzda reťaze nefunguje správne, nepoužívajte reťazovú pílu kým nebude opravená v oprávnenej servisovej opravovni.



Výstraha: Pred každým použitím píly – zistite, že brzda reťaze funguje správne.

Ak je brzda reťaze upchatá drevenými ívermi, fungovanie brdzy reťaze môže byť ohrozené. Preto vždy udržiajte zariadenie v čistom stave.

Reťaz malého spätného vrhu

Obmedzovač hĺbky rezu (depth gauges) pred každým zubom môže minimalizovať silu reakcie spätného vrhu, zabráňujúc, aby sa zuby príliš hlboko vrezávali do zóny spätného vrhu.



Pozor: Vzhľadom na to, že sa reťaze píly ostria počas svojej životnosti, ony tratia časť svojich charakteristík pre malý spätný vrh – a treba dávať mimoriadny pozor.

Lišta

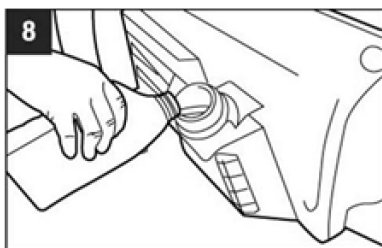
Táto reťazová píla prichádza vybavená lištou, ktorá má malý rádius nosa (hrotu). Hroty s malým rádiusom majú všeobecne menšiu možnosť spätného vrhu. Keď meníte lištu, objednajte si lištu uvedenú v návode.

SCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

Pridajte lištu a použite mazivo reťaze

1. Vytiahnite batériu z reťazovej píly.
2. Vyčistite prach zo zátky nádoby na olej a okolitý priestor – aby ste zabránili, aby prach prenikol do nádrže oleja keď nalievate olej.
3. Dajte reťazovú pílu na horizontálny povrch a vykrúťte zátku nádoby na olej (nádrže) v smere proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
4. Nalejte mazivo do nádoby pre olej do hrdielka.
5. Zatvorte zátku nádoby na olej a dotiahnite ho v smere hodinových ručičiek.





*Olejovú nádržku naplňte olejom pre reťazové píly, ktorý je biologicky odbúrateľný. Použitie neschváleného oleja môže spôsobiť zníženie výkonu olejového systému náradia.

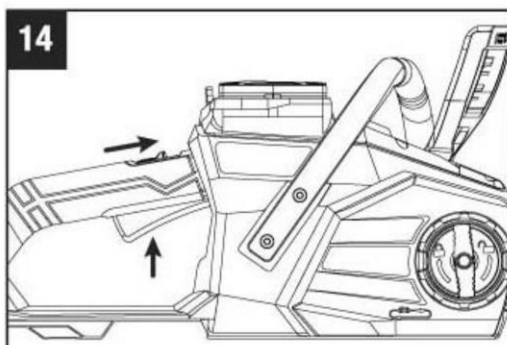
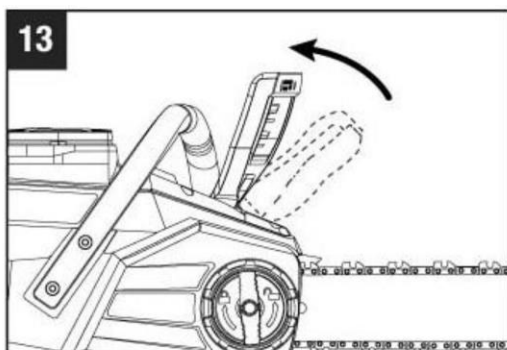
Vkladanie a vyťahovanie batérie

1. Podľa krokov zobrazených na obrázku 10 – narovnajte dva prierezy na batérii s dvoma koľajnicami na vedenie na batériovej priehradke (dávajte pozor, aby ste nevložili opačne) a vložte batériu do konca, kým nepočujete zvuk cvaknutia, ktorý ukazuje na to, že je batéria
2. zmontovaná na svojom mieste.
3. Stlačte a držte tlačidlá na odomknutie batérie, ako je zobrazené na obrázku 11, aby batérie nevyskočili z priehradky na batérie a vytiahnite batériu.



Štartovanie reťazovej pily

1. Vložte batériu.
2. Presvedčte sa, že tam nie sú žiadne prekážky – ktoré sú v kontakte s lištou a reťazou.
3. V súlade s krokmi zobrazenými na obrázku 3, potiahnite prehriadku brzdy k batérii (obrázok 13) a presvedčte sa, že zostáva v prevádzkovej polohe.
4. Držte prednú rukoväť Vašou ľavou rukou a držte zadnú rukoväť Vašou pravou rukou.
5. Stlačte dopredu tlačidlo odomkývania a držte spínač tak, že reťazová píla naštartuje (obrázok 14).



Vypínanie reťazovej pily

1. Vyťahnite reťazovú pílu z priestoru pílenia, uvoľnite spínač a zastavte reťazovú pílu.
2. Stlačte prehriadku brzdy dopredu – aby ste ju presunuli do polohy brzdenia.

Príprava na pílenie

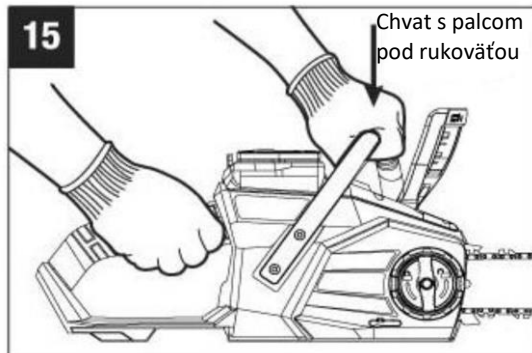
Pozrite si „Dôležité bezpečnostné pokyny“, ktoré sú uvedené skôr v tomto návode – kvôli správnej ochrannej výbave.

Bezpečnostné opatrenia v pracovnom priestore

- Píľte len drevené látky alebo látky, ktoré sú urobené z dreva. Nepíľte kovové plechy, plast, murárske látky ani nedrevené stavebné látky.
- Nikdy nedovoľte deťom obsluhovať reťazovú pílu.
- Žiadnej osobe, ktorá si neprečítala tento návod na použitie, a ktorá neprijala adekvátne pokyny k bezpečnému a správnomu použitiu tejto reťazovej pily – nedovoľte používať túto pílu.
- Keď vykonávate spílenie stromu, všetky osoby – pomocníkov, pozorovateľov, deti a zvieratá – držte v bezpečnej vzdialenosti od zóny pílenia. Počas operácie pílenia, bezpečná vzdialenosť má byť najmenej dvakrát výšky najväčšieho stromu v zóne pílenia. Počas metrania (pílenia na kratšie dĺžky spíleného stromu) – udržiajte minimálnu vzdialenosť od asi 4,5m (15 stôp) medzi robotníkmi. Strom nesmie byť spílený spôsobom, ktorý ohrozí ktorúkoľvek osobu alebo uchyťí diaľkové vedenie – držte sa ďaleko od stromu a diaľkového vedenia alebo kábla a ihneď informujte spoločnosť zodpovednú za ten kábel (diaľkové vedenie).
- Vždy píľte z oboch strán na pevnej pôde – aby ste zabránili, aby ste boli vyhodení z rovnováhy.
- Nepíľte nad výškou hrude, lebo pílu, ktorá sa drží vysoko – ťažko kontrolovať proti silám spätného vrhu.
- Nepíľte stromy v blízkosti elektrických vedení ani budov.
- Píľte len vtedy – keď sú viditeľnosť a osvetlenie adekvátne pre Vás, aby ste videli jasne.

Správne držanie rukoväte

- Noste protišmykové rukavice – kvôli maximálnemu stisku a ochrane.
- S pilou na pevnom, plochom povrchu – držte pílu pevne oboma rukami.
- Vždy uchopte prednú rukoväť ľavou rukou, a zadnú rukoväť pravou rukou. Prsty majú objímať rukoväte s palcom ohnutým pod prednou rukoväťou (obrázok 15).



Výstraha! Nikdy nekrížte chýtanie a nezaujímajte taký postoj – ktorý by Vaše telo alebo ruky dal do predĺženia čiary reťaze.



Výstraha! Neobsluhujte spínač Vašou rukou – kým držíte prednú rukoväť pravou rukou. Nikdy nedovoľte akejkolvek časti Vášho tela byť v rovine reťaze – kým obsluhujete reťazovú pílu (obrázok 16).

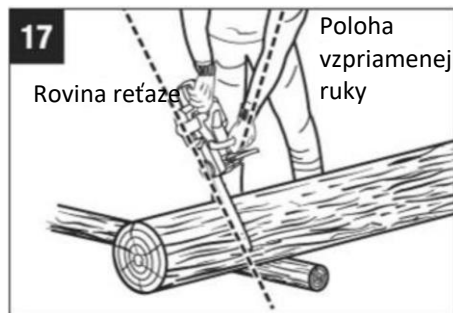
16



Rovina reťaze

Správny postoj počas pílenia (Obrázok 17)

- Obe chodidlá majú byť na pevnej pôde s váhou rovnomerne rozmiestnenou medzi nimi.
- Ľavá ruka má byť vzpriamená so spevneným lakťom. Toto pomáha, aby ste odolali silám spätného vrhu.
- Vaše telo má vždy byť na ľavej strane od čiar reťaze.



PÍLENIE

Základné pílenie



Výstraha! Vždy zabezpečte Váš postoj nôh a pevne držte pílu oboma rukami – kým motor prevádzkuje.

Cvičte pílenie na niekoľko malých polien používajúc nasledujúce techniky – aby ste dostali pocit používania Vašej píly pred začínaním operácie hlavného pílenia.

1. Zaujmite správny postoj pod stromom s vypnutou pílou.
2. Stlačte tlačidlo odomkynania a stlačte spínač – aby ste spustili reťazovú pílu. Počkajte, aby reťaz dosiahla plnú rýchlosť pred začínaním pílenia.
3. Začnite pílenie jemným tlakom lišty pri strome. Používajte len malý tlak – dovoľujúc, aby píla vykonala prácu.
4. Udržujte stabilnú rýchlosť cez rez, uvoľňujúc tlak až pred koncom rezu.
5. Uvoľnite spínač len čo je rez ukončený, dovoľujúc reťazi, aby zastavila.



Výstraha! Neťahajte reťaz rukou ak je zaseknutá pilinou. Môže vzniknúť vážne zranenie ak píla náhodou bude spustená. Stlačte reťaz pri strome a posúvajte pílu dozadu a dopredu, aby ste vyprázdnili odpadky. Vždy vytiahnite batériu – pred čistením. Noste silné rukavice keď obsluhujete reťaz.



Výstraha! Nikdy neštartujte reťazovú pílu keď je v kontakte so stromom. Vždy počkajte, aby reťaz dosiahla plnú rýchlosť – predtým ako použijete pílu v strome.

Spílenie stromu

Nebezpečné situácie



Výstraha! Keď spíľujete strom, je dôležité dávať pozor na nasledujúce výstrahy, aby bolo zabránené vážnemu zraneniu.

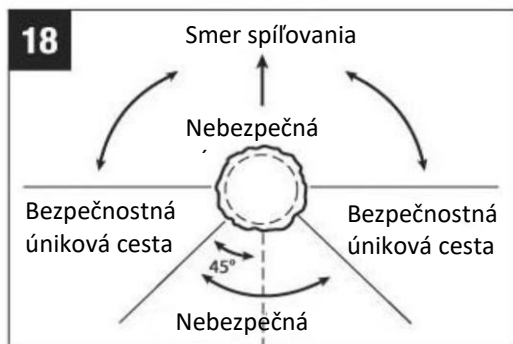
- Nevykonávajte spíľovanie stromu počas silného vetra alebo hustého dážďa. Počkajte, aby sa nebezpečné poveternostné podmienky ukončili.
- Nespíľujte stromy, ktoré sa skláňajú pod extrémnym uhlom ani veľké stromy so zhnitými konármi, uvoľnenou kôrou alebo dutými stromami. Namiesto toho, takéto stromy tlačte a ťahajte nadol ťažkým strojárstvom a potom ich pílte.
- Nespíľujte stromy blízko elektrických drôtov alebo budov.
- Preverte, či sú na strome poškodenia alebo mŕtve konáre, ktoré môžu spadnúť a a udržieť Vás počas spíľovania.
- Občas sa pozrite k hrotu stromu počas pílenia zadného rezu, aby ste si boli istí, že strom spadáva v želanom smere.
- Ak strom začne spadávať v opačnom smere alebo ak reťaz bude privrznutá alebo zachytená, nechajte pílu a zachráňte seba!

Príprava na spíľovanie stromu

- Pokiaľ sa operácie metrania (pílenie spíleného stromu na určité dĺžky) a spíľovania vykonávajú dvoma alebo viacerými osobami zároveň, operáciu spíľovania treba oddeliť od operácie metrania rozmedzím najmenej dvojitej výšky stromu, ktorý býva spílený. Stromy nesmú byť spíľované spôsobom – ktorý by ohrozil ktorúkoľvek osobu, narazil na nejaké diaľkové vedenie alebo iný kábel alebo spôsobil škodu majetku. Ak strom utvorí kontakt s diaľkovým vedením alebo iným káblom – hneď treba informovať spoločnosť, ktorej patrí ten kábel.
- Obsluhovač píly má stáť na vyzdvihnutej strane terénu, lebo sa strom môže skotúľať alebo sklznúť nadol potom ako je spílený.
- Pred začínaním akéhokoľvek rezu, zvolte si únikovú cestu tj. ústupovú cestu (alebo cesty v prípade, že je zvolená cesta zablokovaná). Vyčistite blízke okolie okolo stromu a presvedčte sa, že tam nie sú prekážky na plánovanej únikovej ceste. Vyčistite cestu bezpečného ústupu 135° od plánovanej čiary spádu. Úniková cesta (ústupová, cúvanie) – sa má šíriť dozadu a diagonálne na opačnej strane od očakávanej čiary spádu. Pozrieť si obrázok 18.

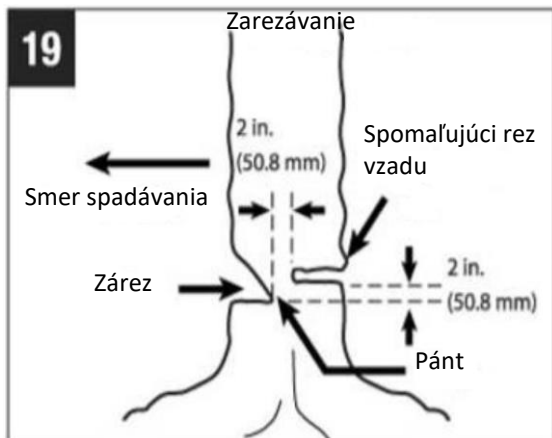
Pre začiatkom spíľovania, berte do úvahy prírodný svah, smer vetra a polohu konárov – aby ste predvídali, kde strom najprv spadne.

Odstráňte špinu a kamene, uvoľnenú kôru, klinec, zošívачky a drôty zo stromu, kde bude urobený spíľujúci zárez.



Zarezávanie zárezu

Urobte zárez 1/3 priemeru stromu, priamo voči smeru spadávania, ako je zobrazené obrázkom 19. Najprv urobte spodný horizontálny zárez. Toto pomôže, aby bolo zabránené privrznutiu reťaze alebo lišty keď je robený druhý zárez.



Zarezávanie zárezu

1. Urobte spíľujúci zárez vzadu, vo výške, ktorá je najmenej 50,9 mm vyššia ako horizontálny rez v záreze. Urobte spíľujúci zárez vzadu paralelne ku horizontálnemu rezu zárezu. Urobte spíľujúci rez vzadu tak – že bude nechaný dostatok stromu, aby fungoval ako – pánt. Pánt stromu udržuje strom pre ohýnaním a spadávaním v zlom smere. Nerežte cez pánt.
2. Ak sa spíľujúci rez približuje k pántu, strom by mal začať spadať. Ak existuje možnosť, aby strom nespádával do želaného smeru alebo sa posunie dozadu a privrzne lištu a reťaz, prestaňte píliť a pred ukončením predchádzajúceho rezu – používajte plastové alumíniové alebo drevené klíny na otváranie rezu, aby ste spílili strom v želanom smere.
3. Keď strom začne spadať, vytiahnite pílu z rezu, potom použite plánovanú únikovú cestu. Strážte sa pred konármi nad hlavou, ktoré spadávajú a dávajte pozor kam kráčate.

Orezávanie

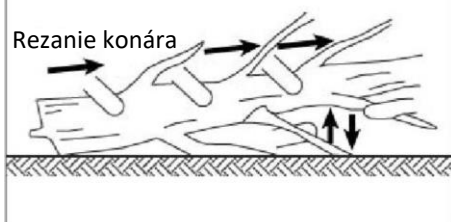
Orezávanie je odstraňovanie konárov zo spíleného stromu. Pri orezávaní nechajte väčšie konáre kvôli opore o pôdu. Odstráňte malé konáre jedným rezom, ako je ilustrované na obrázku 20. Konáre pod napätím majú byť pílené od spodu nahor, aby ste zabránili privrznutiu píly.



Výstraha! Existuje mimoriadne nebezpečenstvo pred spätným vrhom počas operácie orezávania. Buďte mimoriadne obozretní a zabránite dotyku hrota lišty s poľnom alebo s inými konármi.

20

Orezávanie stromu

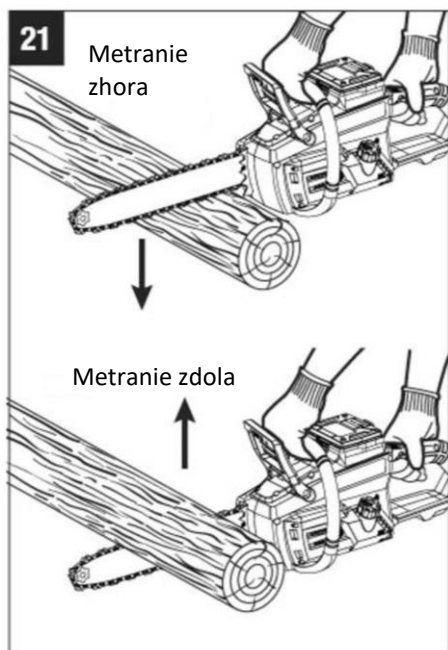


Metranie polena (rezanie spíleného stromu na určité dĺžky) Obrázok 21

Metranie je rezanie polena (kmeňa) na určité dĺžky. Je dôležité, aby ste sa presvedčili, že máte pevný postoj nôh, a že je Vaša rovnováha rovnomerne rozmiestnená na obe chodidlá. Keď je to možné, poleno má byť zdvihnuté a opreté použitím konárov, kmeňov alebo klinov. Dodržiavajte jednoduché smernice na ľahké pílenie.



Výstraha! Zónu pílenia udržiavajte v čistom stave. Dávajte pozor, aby sa žiaden predmet nemohol dotknúť hrota lišty a reťaze počas pílenia. Toto môže vyvolať spätný vrh.



Metranie zhora

Začnite na hornej strane polena (kmeňa) – so spodnou časťou píly pri strome. Použite jemný tlak nadol. Majte vo vedomí, že píla bude mať tendenciu byť odtiahnutá od Vás.

Metranie zdola

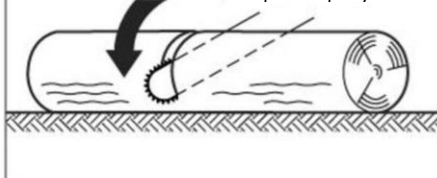
Začnite na spodnej strane polena (kmeňa) – s hornou časťou píly pri strome. Použite jemný tlak nahor. Počas metrania zdola píla bude mať tendenciu byť stlačená k Vám. Budte pripravení na túto reakciu a držte pílu pevne, aby ste zadržali kontrolu.

- Keď je poleno opreté pozdĺž celej svojej dĺžky, má byť pílené z hrotu (metranie zhora) (Obrázok 22).
- Keď je poleno opreté len z jednej strany, vyrežte 1/3 priemeru zo spodnej strany (metranie zdola). Potom urobte ukončujúci rez metraním zhora – aby ste sa stretli s prvým rezom (obrázok 23).
- Keď je poleno opreté z oboch koncov, reže 1/3 toho priemeru z vrchu (metranie zhora). Potom urobte ukončujúci rez metraním zdola spodné 2/3 – aby ste sa stretli s prvým rezom (obrázok 24).

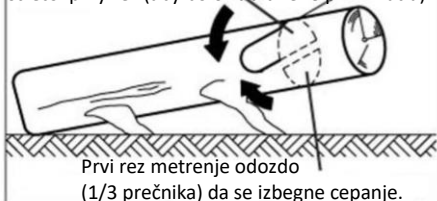
22 Poleno opreté celou dĺžkou

Píľte od vrchu (metranie zhora).

Zabráňte píleniu pôdy.

**23 Poleno opreté jedným koncom**

Druhý rez metranie zhora (2/3 priemeru), aby stretol prvý rez (aby bolo zabránené prizrnutiu)



Prvý rez metrenje odozdo (1/3 prečnika) da se izbegne cepanje.

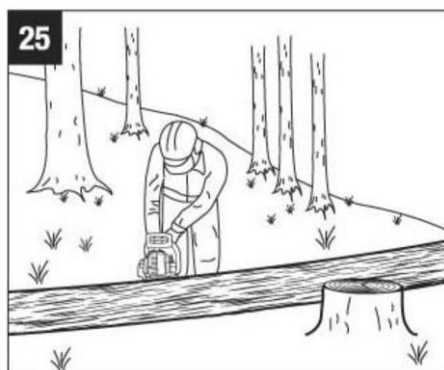
24 Deblo oslonjeno na oba kraja

Prvý rez metrenje odozgo (1/3 prečnika) da se izbegne cepanje.



Druhý rez metrenje odozdo (2/3 prečnika) da sretne prvý rez (da se izbegne ulještenje)

- Keď vykonávate metranie na svahu, vždy stojte na strane, ktorá je na vyšine v pomere k polenu (obrázok 25).
- Aby ste zadržali úplnu kontrolu pri odrezávaní, uvoľnite tlak pílenia pri konci rezu – bez uvoľnenia stisku na rukovätiach píly. Nedovoľte reťazi, aby sa dotkla pôdy. Po ukončení rezu, počkajte, aby sa reťaz píly zastavila – predtým ako posuniete pílu. Vždy zastavte motor keď sa posúvate z jedného do druhého stromu.



Údržba



Výstraha! Pri servise používajte len originálne a identické náhradné diely. Použitie akýchkoľvek iných dielov môže vytvoriť nebezpečenstvo alebo vyvolať poškodenie výrobku.



Výstraha! Vždy noste ochranné rukavice a ochranné okuliare s bočným chráničom počas práce s elektrickými nástrojmi alebo keď fúkate prach. Ak je operácia zaprašená, tiež noste ochrannú masku na ochranu pred prachom.



Výstraha! Aby ste zabránili vážnym ujmom na zdraví, vytiahnite batériu z píly pred prehliadkou, čistením alebo vykonávaním údržby. Zariadenia, ktoré prevádzkujú na batérie s vloženou batériou – sú vždy zapnuté a môžu náhodou spustiť.



Výstraha! Keď čistíte pílu, NEPONÁRAJTE ju do vody alebo do iných tekutín.



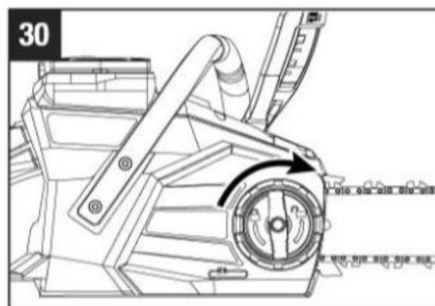
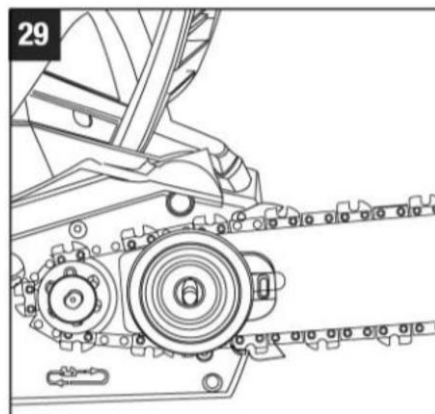
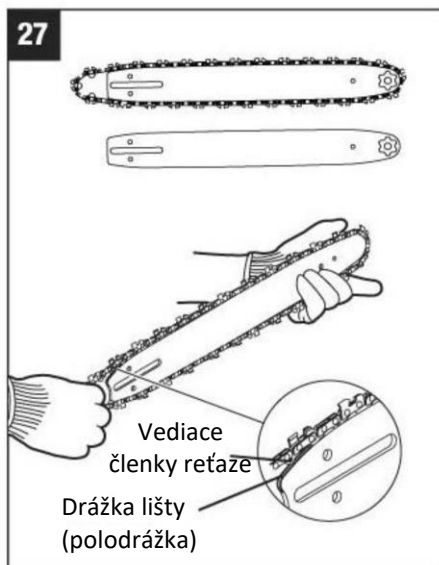
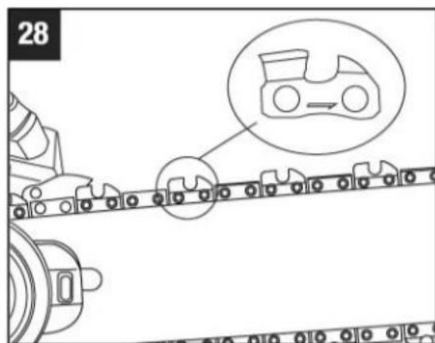
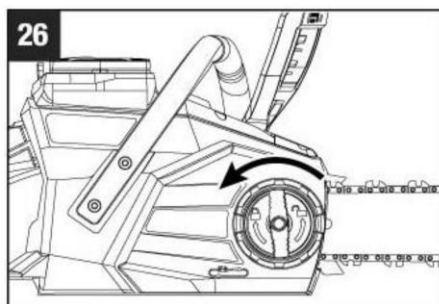
Výstraha! V žiadnom prípade nedovoľte, aby brzdiaca tekutina, benzín, výrobky na základe nafty, prenikajúci olej atď. utvorili kontakt s plastovými dielmi. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť alebo zničiť plast, čo môže spôsobiť vážne ujmy na zdraví.

Čistenie

- Po každom použití, vyčistite odpadky z reťaze a lišty – mäkkou kefou. Utrite povrch píly čistou utierkou.
- Stiahnite bočné veko a potom použite mäkkú kefu, aby ste odstránili odpadky z lišty, reťaze, reťazového kolesa a bočného veka.
- Vždy vyčistite drevené ívery, pilinu, drevený prach a špinu – z drážky lišty keď meníte reťaz.

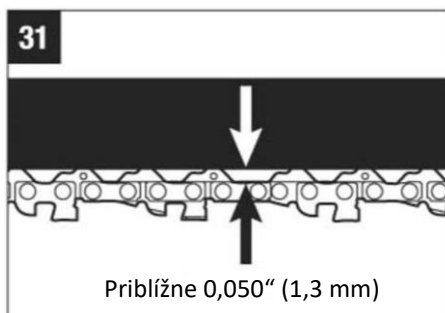
Výmena reťaze a viedacej dosky

1. Vytiahnite batériu z píly.
2. Uvoľnite zamkynacie tlačidlo viedacej dosky proti smeru otáčania hodinových ručičiek a otvorte bočné veko v súlade s krokmi zobrazenými na obrázku 26.
3. Otáčajte kotúč na zadnom konci viedacej dosky proti smeru otáčania hodinových ručičiek a stiahnite lištu a reťaz.
4. V súlade s krokmi zobrazenými na obrázku 27, zmontujte reťaz do viedacej drážky (polodrážky) na lište. Majte na vedomí, že je smer lišty rovnaký ako smer zobrazený na lište (obrázok 28).
5. Dajte bočné veko a dotiahnite zamkynacie tlačidlo bočného veka správne, ale ho nepriťahujte príliš.
6. Otáčajte prsteň na zaťahovanie reťaze v smere otáčania hodinových ručičiek – kým reťaz nie je dostatočne dotiahnutá (pozrite si kapitolu obsahujúcu opis nastavenia zatiahnutia reťaze).
7. Zatiahnite zamkynacie tlačidlo bočného veka.



Nastavovanie zatahnutia reťaze

1. Zastavte motor a vytiahnite batériu pred nastavovaním zatahnutia reťaze.
 2. Uvoľnite tlačidlo bočného veka.
 3. Otáčajte tlačidlo na zaťahovanie reťaze v smere otáčania hodinových ručičiek, aby ste zatahli reťaz. Pozrite si kapitolu „VÝMENA LIŠTY A REŤAZE“ v tomto návode pre dodatočné informácie.
 4. Studená reťaz je správne zatahnutá keď tam nie je uvoľnenie na spodnej strane lišty a reťaz nalieha, ale môže byť otočená rukou bez zaseknutia. Reťaz musí byť dotiahnutá vždy keď ploché diely vodiacich členkov nenaliehajú do drážky lišty.
- Počas normálnej operácie pílenia, teplota reťaze sa bude zvyšovať. Poháňacie (vedúce) členky správne zatahnutej reťaze budú vysieť približne 0,050 in. (1,3 mm) mimo drážky lišty (obrázok 31).



Poznámka: Nové reťaze sa ťažšie vytiahnu. Často preverujte zatahnutie reťaze a v prípade potreby dotiahnite reťaz.



Poznámka: Reťaz, ktorá je zatahnutá kým bola horúca – môže byť príliš zatahnutá po chladení. Preverte zatahnutie v studenom stave – pred nasledujúcim použitím.

Údržba reťaze



Výstraha: Vytiahnite batériu pred vykonávaním akejkoľvek údržby. Ak nebudete dodržiavať túto výstrahu – môžu vzniknúť ujmy na zdraví.



Výstraha: Vždy noste rukavice keď obsluhujete reťaze píl. Tieto diely sú ostré a môžu mať hrubé povrchy.

Na tejto píle používajte len reťaze malého spätného vrhu. Tieto rýchloobroty reťaze umožnia znížovanie spätného vrhu keď sú správne udržiavané.

Správne naostrené reťaze píly pília cez drevo bez námahy, aj s veľmi malým tlakom.

Nikdy nepoužívajte tupé alebo poškodené reťaze pre píly. Tupé zuby reťaze píly spôsobujú zvyšovanie fyzickej námahy, zvýšené vibrácie, neuspokojujúce výsledky pílenia a zvýšeného opotrebovania.

Pre ľahké a rýchle pílenie, reťaz má byť správne udržiavaná. Reťaz nutne potrebuje ostrenie – keď je pilina príliš malá a zaprašená, keď je potrebné na pílu uplatniť silu cez drevo počas pílenia alebo keď reťaz píli na jednu stranu. Počas údržby Vašej reťaze, berte do úvahy nasledujúce:

- Nesprávny uhol ostrenia bočnej dosky môže zvýšiť riziko vážneho spätného vrhu.
- Výška obmedzovača hĺbky pílenia. PRÍLIŠ MALÁ zvyšuje nebezpečenstvo spätného vrhu. Pokiaľ nie je dostatočne malá – znižuje schopnosť pílenia.
- Pokiaľ zuby narazia na tvrdý predmet, ako sú klinec alebo kamene alebo sú otupené blatom alebo pieskom na strome – naostrite ich v oprávnenej servisovej opravovni.

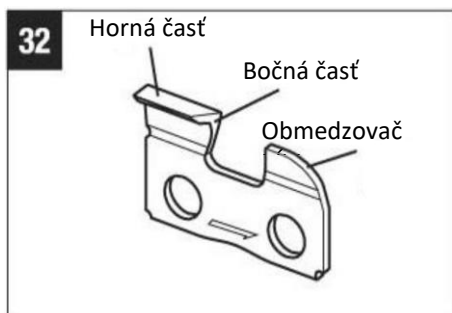


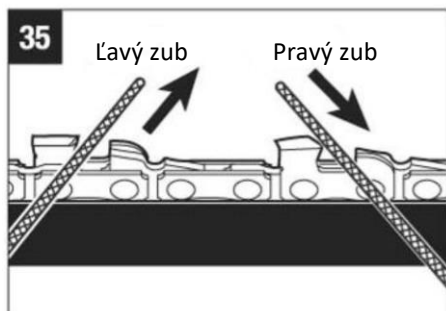
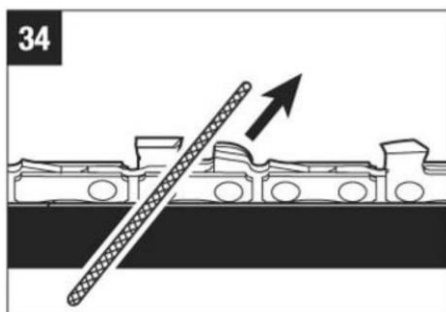
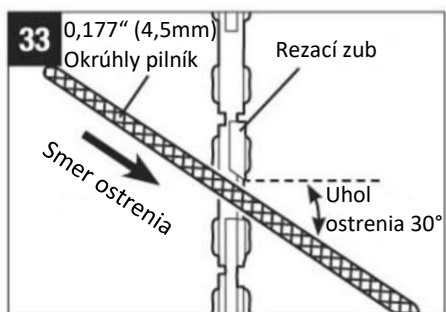
Poznámka: Pri výmene reťaze – prehládajte, či je opotrebované alebo poškodené poháňacie reťazové koleso. Ak tam sú znaky opotrebovania alebo poškodenia v naznačených priestoroch – vymeňte poháňacie reťazové koleso v oprávnenej servisovej opravovni.

Ako ostriť zuby

Dávajte pozor, aby ste naostrili všetky zuby (obrázok 32) pod určitými uhlami a na rovnakú dĺžku preto, že rýchle pílenie môže byť vykonané ak sú zuby – rovnaké.

1. Vytiahnite batériu. Noste rukavice kvôli ochrane.
2. Správne dotiahnite reťaz pred ostrením. Pozrieť si kapitolu „NASTAVOVANIE ZATIAHNUTIA REŤAZE“ vyššie v tomto návode.
3. Používajte okrúhly pilník 0,177" (4,5 mm) a držiak (sú dostupné zvlášť): všetky pílenia (ostrenia) vykonajte na strede lišty.
4. Držte pilník narovnaný s hornou časťou zuba. Nedovoľte pilníku vrezať sa alebo kolísať sa.
5. Udržujte správny uhol ostrenia od 30° medzi pilníkom a reťazou píly. Pozrieť si obrázky 33 a 34. Vždy používajte držiak píly (dostupný zvlášť) pri ostrení reťaze píly rukou. Držiaky pilníka majú označenia pre uhly ostrenia.
6. Používajúc jemný, ale pevný tlak, píľte k prednému rohu zuba. Zdvihnite pilník každýmkrát z ocele pri každom spätnom kroku.
7. Začnite niekoľko pevných krokov na každom zube. Ostrite všetky ľavé zuby v jednom smere. Potom sa posuňte na opačnú stranu a ostrite pravé zuby v opačnom smere. Občas odstráňte odpadky pílenia z pilníka oceľovou kefou (obrázok 35).







Výstraha: Tupá alebo nesprávne naostrená reťaz môže vyvolať nadmernú rýchlosť motora počas pílenia, čo môže spôsobiť vážnu poruchu motora.



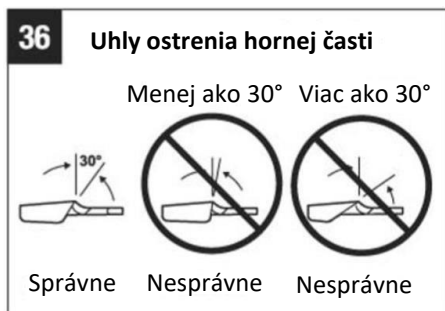
Výstraha: Nesprávne ostrenie reťaze zvyšuje možnosť zjavu spätného vrhu.



Výstraha: Ak nevymeníte alebo neopravíte poškodenú reťaz – môže vzniknúť vážne zranenie.

Uhly ostrenia hornej časti (Obrázok 36)

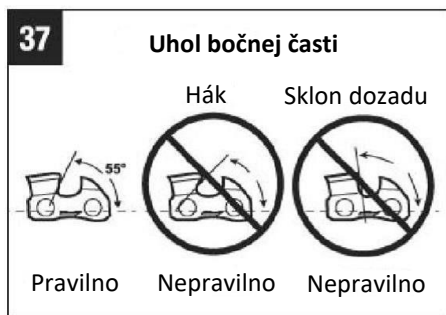
- **SPRÁVNÝ 30°.** Optimálny uhol možno dostať len keď sú používané naznačené pilníky a správne nastavenie. Držiaky pilníkov sú označené označeniam na vedenie – aby pilník bol narovnaný, aby sa dostal správny uhol hornej časti.
- **MENEJ AKO 30°** - Zub je príliš tupý na pílenie.
- **VIAC AKO 30°** - Okraj rezného zuba je predĺžený a tupí sa rýchlo.



Uhol bočnej časti

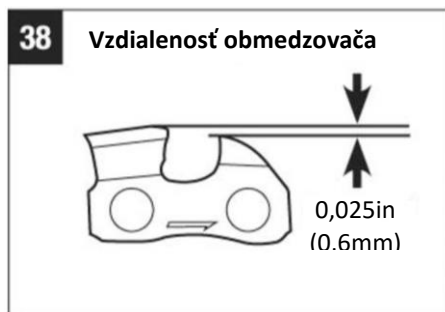
- **SPRÁVNÝ 55°** - Optimálny uhol možno vytvoriť automaticky – pokiaľ je používaný pilník správneho priemeru v držiaku pilníka.
- **HÁK** – „Chytá“ a rýchlo sa stáva tupým. Zvyšuje možnosť spätného vrhu. Zjavuje sa pre použitie pilníka, ktorého priemer je príliš malý alebo ak je pilník držaný príliš nízko.

- **SKLON DOZADU** – Potrebuje príliš veľa tlaku, vyvoláva nadmerné opotrebovanie lišty a reťaze. Zjavuje sa pre použitie pilníka s príliš veľkým priemerom alebo ak je pilník držaný príliš vysoko.



Vzdialenosť obmedzovača hĺbky

1. Obmedzovač hĺbky má byť udržiavaný vo vzdialenosti od 0,025 in (0,6mm) ako je zobrazené na obrázku 38. Používajte nástroj pre obmedzovač hĺbky (ktorý je dostupný zvlášť), aby ste preverili vzdialenosť obmedzovača hĺbky.
2. Preverte vzdialenosť obmedzovača hĺbky každýmkrát keď je reťaz ostrená.



Používajte plochý pilník a nástroj na meranie obmedzovača hĺbky (obe sú dostupné zvlášť) – aby ste spustili všetky obmedzovače rovnako (obrázok 39). Nástroje na meranie obmedzovača hĺbky sú dostupné v 0,020 in až 0,035 in (0,5 mm – 0,9 mm). Používajte 0,025 in (0,6 mm) nástroj na meranie hĺbky.

Obmedzovače hĺbky musia byť nastavené pomocou plochého pilníka v tom istom smere, v ktorom bol ostrený aj patriaci zub okrúhlym pilníkom. Dávajte pozor, aby ste nevytvorili kontakt s tvárou zuba plochým pilníkom – kým nastavujete obmedzovače hĺbky.

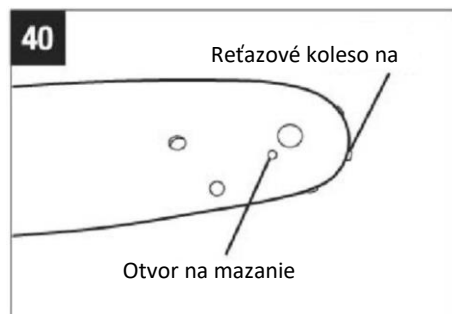


Údržba lišty

Keď lišta zobrazí znaky opotrebovania, otočte ju na druhú stranu na píle – aby sa rozmiestnilo opotrebovanie – kvôli maximálnej životnosti. Lišta má byť čistená každý deň počas používania a vtedy majú byť vykonané prehliadky, či vzniklo opotrebovanie alebo poškodenie. Odklon a hrubé koľajnice lišty sú normálnym procesom opotrebovania lišty. Také nesprávnosti majú byť zjemnené pilníkom len čo sa zjavia. Lišty s akýmkoľvek z nasledujúcich problémov – majú byť vymenené.

- Opootrebovanie vnútri koľajníc lišty, ktoré umožňuje reťazi priliehať na jednu stranu.
- Zakrývená lišta.
- Prasknuté alebo zlomené koľajnice.
- Rozšírené koľajnice.

Popri tom, lišta má aj reťazové koleso na svojom vrchu. Reťazové koleso má byť mazané týždenne striekaním maziva, aby bola predĺžená životnosť lišty. Používajte striekačku (obrázok 40). Otočte lištu a preverte, či sú otvory na mazanie a drážka lišty bez nečistôt.



Odstránovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Riešenie problémov



Výstraha! Vždy si ochráňte ruky, používajúc odolné rukavice – keď vykonávate akúkoľvek údržbu na reťazi píly. Vždy vytiahnite batériu keď opravujete alebo prepravujete reťaz píly.

Problém	Príčina	Riešenie
Motor neprevádzkuje	- Batéria nie je pripojená k píle. - Nie je tam elektrický kontakt medzi pilou a batériou. - Batéria vyprázdnená. - Batéria alebo píla príliš horúce. - Tlačidlo odomknutia nie je stlačené pred stlačením spínača. - Zapnutá brzda reťaze. - Reťaz zaseknutá v strome. - Odpadky v drážke lišty. - Odpadky vnútri veka.	- Pripojte batériu na pílu. - Vytiahnite batériu, prehladajte kontakty a vráťte batériu. - Nabite batériu. - Počkajte, aby batéria alebo píla vychladli. - Stlačte tlačidlo odomknutia a držte ho, potom stlačte spínač, aby ste zapli pílu. - Potiahnite páčku brzdy spätného vrhu reťaze dozadu – k prednej rukoväti. - Uvoľnite spínač, vytiahnite reťaz a lištu zo stromu, potom zreštartujte pílu. - Stlačte reťazovú pílu k stromu, posúvajte pílu dopredu-dozadu, aby ste vyprázdniť odpadky. - Vytiahnite odpadky, stiahnite bočné veko a vyčistite odpadky.
Motor prevádzkuje, ale reťaz sa neotáča.	Reťaz nie je spojená s reťazovým kolesom.	Znovu zmontujte reťaz zabezpečujúc, aby vedúce (poháňacie) články na reťazi úplne klesli do reťazového kolesa.
Brzda reťaze nezapína	Odpadky zabráňujú úplnému pohybovaniu páčky spätného vrhu reťaze.	Vyčistite odpadky z vonkajšieho mechanizmu brzdy reťaze.
Reťaz nepíli správne	- Nedostatočné zatiahnutie reťaze. - Tupá reťaz. - Reťaz zmontovaná opačne. - Opotrebovaná reťaz. - Suchá alebo príliš vytiahnutá reťaz. - Reťaz nie je v drážke lišty.	- Prenastavte zatiahnutie reťaze, ďalej uvedená kapitola: „NASTAVOVANIE ZATIAHNUTIA REŤAZE“. - Naostrite zuby reťaze, ďalej uvedená kapitola: „AKO NAOSTRÍŤ ZUBY“. - Znovu zmontujte reťaz píly, ďalej uvedená kapitola: „VÝMENA LIŠTY A REŤAZE“. - Vymeňte reťaz, ďalej uvedená kapitola: „VÝMENA LIŠTY A REŤAZE“.
Lišta a reťaz horúce a dymia	- Prehladajte zatiahnutie reťaze – tj. preverte, či nie je príliš zatiahnutá. - Nádrž oleja na reťaz - prázdna. - Odpadky v drážke lišty.	- Nastavte zatiahnutie reťaze, ďalej uvedená kapitola: „NASTAVOVANIE ZATIAHNUTIA REŤAZE“. - Nalejte mazivo pre reťaz a lištu. - Vyčistite odpadky z drážky.

Technické charakteristiky

Max napätie	18 V DC (jednosmerný)
Rýchlosť chodu na prázdno	3000 o/min
Rýchlosť reťaze	5.6 m/s
Dĺžka lišty (meča)	305 mm
Krok reťaze	3/8", 20 zubov
Hrúbka reťaze	1,3 mm
Max dĺžka pílenia	240 mm
Zamkynacie tlačidlo a tlačidlo na ťaženie reťaze	Bez potreby nástroja
Auto mazanie	ÁNO
Kapacita nádrže na olej	170 ml
Hmotnosť v čistom bez doplnkov	3 kg

Li-Ión batéria (nedoručujú sa)

Napätie / Kapacita	Villager 18 V / 1.5 Ah
	Villager 18 V / 2 Ah
	Villager 18 V / 3 Ah
	Villager 18 V / 4 Ah
Zariadenie na nabíjanie- nabíjačka (nedoručujú sa)	Villager 18 V 1.65 A
	Villager 18 V 2.4 A
	Villager 18 V 2x3.5 A
	Villager 18 V 4.0 A

Nebezpečenstvo!		
Hluk a vibrácie		
L _{pA} hladina akustického tlaku		86.2 dB(A)
K _{pA} meracia neistota		3 dB(A)
L _{WA} vymeraná hladina akustického výkonu		95 dB(A)
K _{WA} meracia neistota		2.66 dB(A)
L _{WA} zaručená hladina akustického výkonu		98 dB(A)
Vibrácie	Predná rukoväť	4,5 m/s ²
	Zadná rukoväť	5,00 m/s ²
	Meracia neistota	K=1,5 m/s ²

Noste chrániče uší

Náraz hluku môže vyvolať poruchu sluchu.

Špecifická hodnota vibrácií bola stanovená v súlade so štandardizovanými metódami testovania. Môže sa meniť v závislosti od spôsobu používania elektrickej výbavy a môže presiahnuť naznačené hodnoty v mimoriadnych okolnostiach.

Naznačenú hodnotu vibrácií možno používať na porovnávanie výbavy s inými elektrickými nástrojmi.

Naznačenú hodnotu vibrácií možno používať na iniciálne hodnotenie škodlivých účinkov.

Udržujte emisiu hluku a vibrácií minimálnou.

- Používajte len zariadenia, ktoré sú v perfektnom prevádzkovom stave.
- Pravidelne opravujte a čistite zariadenie.
- Prispôbte Váš spôsob práce tak – že zodpovedá zariadeniu.
- Nepreťažujte zariadenie.
- Zariadenie má byť opravené vždy keď je to nutné.
- Vypnite zariadenie keď sa nepoužíva.
- Noste ochranné rukavice.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja: **AKUMULÁTORVÁ REŤAZOVÁ PÍLA Villager VBT 1020**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-13:2009/A1:2010

Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland Test report 70.403.19.092.40 Rev. 01 dat. 22.10.2019.

Nameraná hladina hluku

L_{WA} 95 dB(A)

Zaručená hladina hluku

L_{WA} 98 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 05.11.2019.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

